



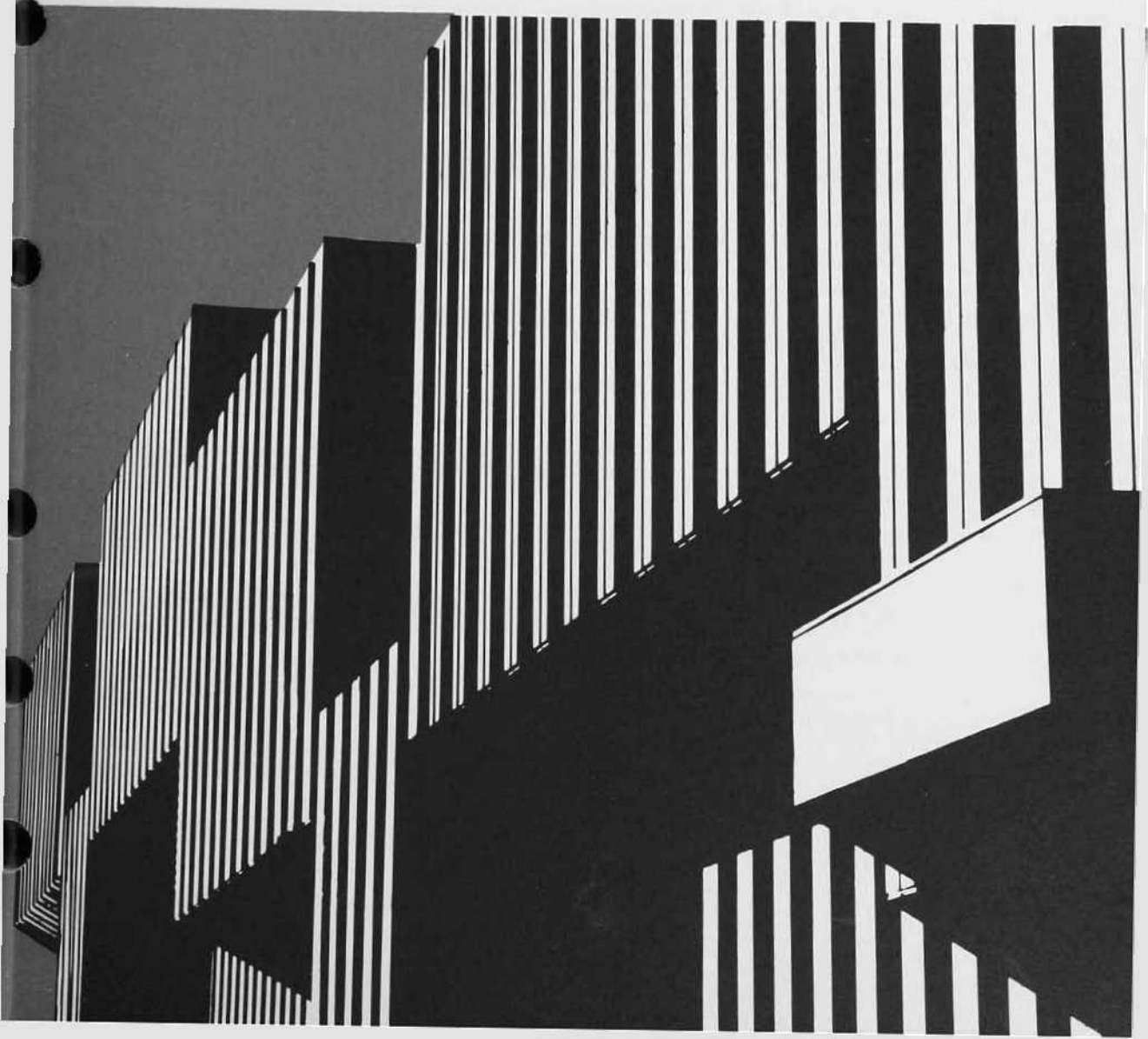
# GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC

# QUÉBEC OFFICIAL GAZETTE

105<sup>e</sup> ANNÉE  
VOL. 105  
N<sup>o</sup> 32  
5835

**PARTIE 2**  
LOIS ET RÈGLEMENTS

**PART 2**  
LAWS AND REGULATIONS



## PARTIE 2

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette officielle du Québec* Partie 2 est publiée en vertu de la Loi sur la Législature (S.R.Q. 1964, ch. 6 et am.) et du Règlement concernant la *Gazette officielle du Québec* (A.C. 3213-72, au moins les deuxième et quatrième mercredis de chaque mois.

La Partie 2 de la *Gazette officielle du Québec* comprend tous les actes d'une nature législative, c'est-à-dire les lois de l'Assemblée nationale et les textes réglementaires adoptés par arrêté en conseil ou décret, par ordonnance ou autres actes comportant l'édition de normes générales et impersonnelles. On insère également dans cette partie les proclamations mettant en vigueur toute ou partie d'une loi. On a donc voulu réunir dans cette deuxième partie tous les actes à caractère législatif.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant à l'Éditeur officiel du Québec qui indiquera le tarif sur demande.

On peut consulter la *Gazette officielle du Québec* Partie 2, dans la plupart des bibliothèques.

Le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette officielle du Québec* Partie 2 est de \$30 et le prix d'un exemplaire de \$1.00. Prière d'adresser les commandes à l'Éditeur officiel du Québec, Québec.

L'Éditeur officiel du Québec,  
CHARLES-HENRI DUBÉ.

Pour toute demande de renseignements concernant publication d'avis, tirés-à-part ou abonnement à la *Gazette officielle du Québec*, veuillez communiquer avec:

Georges Lapierre  
*Gazette officielle du Québec*  
Téléphone: (418) 643-5195

Adresser toute correspondance au bureau de

l'Éditeur officiel du Québec,  
Cité Parlementaire,  
Québec G1A 1G7, P.Q.

## PART 2

### NOTICE TO READERS

The *Québec Official Gazette* is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q. 1964, ch. 6 and am.) and the Regulation respecting the *Québec Official Gazette* (O.C. 3213-72) on at least the second and fourth Wednesday of each month.

Part 2 of the *Québec Official Gazette* contains all instruments of a legislative nature, namely the acts of the National Assembly and all statutory instruments made by Order in Council, decree or ordinance, or any other instrument concerning the enactment of general and impersonal rules. Every proclamation enforcing all or part of an act is also inserted in this Part. Thus, the object of Part 2 is the publication in one edition of legislative instruments only.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from the Québec Official Publisher who will quote rates on request.

The *Québec Official Gazette* Part 2 is available in most libraries for consultation.

The cost of an annual subscription to the *Québec Official Gazette* Part 2 is \$30, and single issues \$1.00. Orders should be addressed to the Québec Official Publisher, Québec.

CHARLES-HENRI DUBÉ,  
*Québec Official Publisher.*

For information concerning the publication of notices, off-prints or subscription rates to the *Québec Official Gazette*, please call:

Georges Lapierre  
*Québec Official Gazette*  
Telephone: (418) 643-5195

All correspondence should be sent to the office of the

Québec Official Publisher,  
Parliament Buildings,  
Québec G1A 1G7, P.Q.

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe (permis n° 107)  
Postage paid-in-cash — Third class matter (permit No. 107)

L'Éditeur officiel du Québec, CHARLES-HENRI DUBÉ, *Québec Official Publisher*

## LOIS ET RÈGLEMENTS

## LAWS AND REGULATIONS

## Projet de règlement

## Regulation draft

**A.C. 3984-73, 31 octobre 1973**  
Reg. 73-552, 5 novembre 1973

LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL  
DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION  
(L.Q., 1968, ch. 45 et amendements)

Décret relatif à l'industrie de la construction

Présent: Le lieutenant-gouverneur en conseil.

CONCERNANT l'extension juridique d'une convention collective de travail relative à l'industrie de la construction dans le Québec.

ATTENDU QUE, conformément aux dispositions de la Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction (L.Q., 1968, ch. 45 et amendements), les parties contractantes mentionnées ci-dessous ont présenté au ministre du travail et de la main-d'oeuvre une requête à l'effet de rendre obligatoire la convention collective de travail intervenue entre:

La Fédération des travailleurs du Québec; d'une part et

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec Inc.

La Corporation des maîtres électriciens du Québec

La Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

L'Association de la construction de Montréal

L'Association des constructeurs de routes et grands travaux de Québec; d'autre part,

pour les employeurs et les salariés des emplois visés suivant les conditions décrites dans la *Gazette Officielle du Québec*, édition du 27 juin 1973;

ATTENDU QUE les dispositions de ladite convention collective ont été conclues par une association de salariés représentative à un degré de plus de 50% et par plusieurs associations d'employeurs représentatives à un degré de plus de 50%;

ATTENDU QUE les prescriptions de la Loi ont été dûment suivies en ce qui touche la publication des avis;

ATTENDU QUE les objections formulées ont été appréciées conformément à la Loi;

**O.C. 3984-73, 31 October 1973**  
Reg. 73-552, 5 November 1973

CONSTRUCTION INDUSTRY LABOUR  
RELATIONS ACT  
(S.Q., 1968, ch. 45 and amendments)

Decree respecting the construction industry

Present: The Lieutenant-Governor in Council.

CONCERNING the juridical extension of a collective labour agreement respecting the construction industry in Québec.

WHEREAS, pursuant to the provisions of the Construction Industry Labour Relations Act (S.Q., 1968, ch. 45 and amendments), the contracting parties names below petitioned the Minister of Labour and Manpower to make the collective labour agreement obligatory concluded between:

the Québec Federation of Labour, in the first part, and

the *Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec, Inc.*

the Corporation of Master Electricians of Québec

the Corporation of Master Pipe-Mechanics of Québec

the *Association de la construction de Montréal*

the *Association des constructeurs de routes et grands travaux de Québec*, in the second part,

for the designated employers and employees in accordance with the conditions described in the *Québec Official Gazette* of 27 June 1973;

WHEREAS the provisions of the said agreement have been agreed to by a representative employees' association to an extent of more than 50%, and by several representative employers' associations to an extent of more than 50%;

WHEREAS the provisions of the Act have been duly fulfilled in respect of the publication of notices;

WHEREAS the objections made have been considered in accordance with the Act;

IL EST ORDONNÉ EN CONSÉQUENCE, sur la recommandation du ministre du travail et de la main-d'oeuvre:

QUE ladite requête soit acceptée conformément aux dispositions de la Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction (L.Q., 1968, ch. 45 et amendements) avec, toutefois, les nouvelles dispositions suivantes tenant lieu des conditions décrites dans la *Gazette Officielle du Québec*, édition du 27 juin 1973.

*Le Greffier du Conseil exécutif,*  
**Julien Chouinard.**

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour and Manpower:

THAT the said petition be accepted in accordance with the provisions of the Construction Industry Labour Relations Act (S.Q., 1968, ch. 45 and amendments) together with, however, the following new provisions taking the place of the conditions described in the *Québec Official Gazette* of 27 June 1973.

*Julien Chouinard,*  
*Clerk of the Executive Council.*

## TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

<b>Sections</b>	<b>Sections</b>
1 Définitions	1 Definitions
2 Reconnaissance	2 Recognition
3 Champ d'application professionnel et industriel	3 Professional and industrial jurisdiction
4 Champ d'application territorial	4 Territorial jurisdiction
5 Métiers et emplois	5 Trades and occupations
6 Conflits de compétence	6 Trade jurisdiction conflicts
7 Sécurité syndicale	7 Union security
8 Précompte des cotisations syndicales	8 Union Check-off
9 Représentant syndical	9 Labour associations representative
10 Délégués	10 Stewards
11 Absences	11 Absences
12 Régime patronal	12 Employer-association security
13 Procédure de règlement des griefs	13 Grievance procedure
14 Mesures disciplinaires	14 Disciplinary measures
15 Non-discrimination	15 Non-discrimination
16 Installation de matériaux	16 Installation of materials
17 Préavis de mise à pied	17 Advance notice of lay-off
18 Salaire	18 Wages
19 Artisan	19 Artisan-contractor
20 Indemnités, affectations temporaires et travail interdit	20 Indemnification, temporary assignments and forbidden work
21 Congés annuels obligatoires, jours fériés chômés et indemnités	21 Compulsory annual vacation, holidays and indemnification
22 Durée normale du travail, horaires, travail par équipes et périodes de repos	22 Standard working hours, schedules, shift work and rest periods
23 Heures supplémentaires	23 Overtime
24 Primes	24 Premiums
25 Frais de transport, chambre et pension	25 Travelling expenses, room and board
26 Dispositions diverses	26 Miscellaneous provisions
27 Sécurité, bien-être et hygiène	27 Safety, health and welfare
28 Congés spéciaux	28 Special leave
29 Avantages sociaux	29 Social benefits
30 Priorité du texte français	30 Priority of French text
31 Activités interdites	31 Forbidden practices
32 Durée du décret	32 Term of the decree

## LISTE DES ANNEXES

- Annexe A** Liste des régions et des sous-régions
- Annexe B** Métiers et emplois
- Annexe C** Subdivisions de la définition de certains métiers ou emplois pour la détermination du salaire
- Annexe D** Régions de salaires et taux de salaires
- Annexe E** Régions de salaires et taux de salaires pour les salariés autrefois assujettis à la Cédule des justes salaires
- Annexe F** Lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, postes de transformation et réseaux de communication
- Annexe G** Liste des arbitres

## LIST OF APPENDICES

- Appendix A** List of regions and subregions
- Appendix B** Trades and occupations
- Appendix C** Subdivisions of certain trade or occupation definitions for wage-determination purposes
- Appendix D** Wage regions and Wage rates
- Appendix E** Wage regions and wage rates for employees formerly governed by the Fair Wages Schedule
- Appendix F** Electric power transmission and distribution lines, Transformer stations and Communication networks
- Appendix G** List of arbitrators

## SECTION I

## Définitions

**1.01** Dans le décret, à moins que le contexte ne s'y oppose, les expressions et termes suivants signifient:

- a) **chef d'équipe:** tout salarié qui, à la demande expresse de l'employeur, dirige et surveille un groupe de salariés et dont les fonctions de direction ne sont pas prévues aux définitions de métiers et d'emplois; il n'a pas le pouvoir d'embaucher, de congédier ou d'imposer des mesures disciplinaires.

Le chef d'équipe doit exercer le métier ou l'emploi des salariés qui sont sous son autorité. Cependant, lorsque le chef d'équipe a sous sa responsabilité des salariés de plusieurs métiers différents, il doit détenir le certificat de qualification du métier qu'il exerce. Lorsque le chef d'équipe a sous sa responsabilité des salariés de plusieurs emplois différents, il doit détenir l'attestation de l'emploi qu'il exerce si une telle attestation est obligatoire en vertu d'une loi ou d'un règlement;

- b) **commission:** commission de l'industrie de la construction;
- c) **compagnon junior:** tout compagnon qui est dans sa première année d'exercice en tant que compagnon;
- d) **contremaître-salarié:** le salarié, désigné expressément par l'employeur, qui a habituellement sous ses ordres des chefs d'équipe ou des salariés, mais qui n'a pas le pouvoir d'embaucher ni de congédier.

Lorsque le contremaître-salarié a sous sa responsabilité des salariés de plusieurs métiers différents, il doit détenir le certificat de qualification de son métier;

- e) **décret:** le présent décret;
- f) **employeur:** toute personne, physique ou morale, ou toute société qui emploie un ou des salariés et qui exécute, pour elle-même ou pour d'autres, des travaux de construction régis par le décret. Ce terme comprend aussi le maître mécanicien en tuyauterie ou entrepreneur en tuyauterie au sens de la Loi des maîtres mécaniciens en tuyauterie (S.R.Q., 1964, ch. 155 et am.) et le maître électricien ou entrepreneur électricien au sens de la Loi des maîtres électriciens (S.R.Q., 1964, ch. 153 et am.);
- g) **entrepreneur-artisan ou artisan:** toute personne qui, seule, en équipe ou en société, pour son propre compte et sans l'aide de salariés, exécute à des fins

## SECTION 1

## Definitions

**1.01** In the decree, unless the context indicates otherwise, the following terms and expressions mean:

- (a) **crew leader:** Any employee who, at the express request of the employer, manages and supervises a group of employees and whose functions or direction are not provided for in the definition of trades and occupations; he does not have power to hire or dismiss employees nor to impose disciplinary measures.

The crew leader must ply the same trade or have the same occupation as that of the employees under his jurisdiction. However, when the crew leader has jurisdiction over employees of several different trades, he must hold a qualification certificate for the trade that he plies. When the crew leader has jurisdiction over employees of several different occupations, he must hold an attestation for the occupation that he has, if such attestation is obligatory under an act or regulation.

- (b) **commission:** the Construction Industry Commission;
- (c) **junior journeyman:** any journeyman who is in his first year of practice as a journeyman;
- (d) **employee-foreman:** The employee who is explicitly designated by the employer and who usually has crew leaders or employees working under his orders, but who does not have the power to hire or lay off employees.

When the employee-foreman has jurisdiction over employees of several different trades, he must hold a qualification certificate for the trade that he plies;

- (e) **decree:** the present decree;
- (f) **employer:** any person, either physical or moral or any partnership employing one or more employees and who or which does, on his or its own behalf or for others, construction work governed by the decree. Such term also includes the master pipe-mechanic or piping contractor as defined in the Master Pipe-Mechanics Act (R.S.Q. 1964, ch. 155 and am.) and the master electrician or electrical contractor as defined in the Master Electrician Act (R.S.Q. 1974, ch. 153 and am.);
- (g) **artisan-contractor or artisan:** Any person who, alone, in a crew or in partnership and without the assistance of any employee, carries out for commer-

commerciales, de ses propres mains, un travail de construction couvert par le décret.

Ce terme ne comprend pas les entrepreneurs définis aux paragraphes *f* et *h*;

- h) entrepreneur-artisan en machinerie lourde ou artisan en machinerie lourde:** toute personne qui, seule, en équipe ou en société, pour son propre compte et sans l'aide de salarié, exécute à des fins commerciales un travail de construction couvert par le décret, en utilisant un équipement ou une machine lourde dont elle est le propriétaire et qu'elle conduit elle-même;
- i) grief:** toute mésentente relative à l'application et à l'interprétation des articles du décret ou des conditions de travail conformément à la Loi;
- j) heures de travail:** heures ou fractions d'heures où un salarié travaille en fait, également celles où il est à la disposition de son employeur et obligé d'être présent sur les lieux de travail, ainsi que les heures ou fractions d'heures qui s'écoulent entre l'heure pour laquelle il a été appelé au travail et l'heure où on lui donne du travail;
- k) Loi:** Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction (L.Q., 1968, ch. 45 et am.);
- l) ministère:** ministère du travail et de la main-d'oeuvre;
- m) ministre:** ministre du travail et de la main-d'oeuvre;
- n) représentant syndical:** toute personne mandatée par une association syndicale représentative ou une association de salariés affiliée à une telle association représentative;
- o) salarié:** salarié au sens du paragraphe *q* de l'article 1 de la Loi;
- p) syndicat:** tout syndicat, union ou association de salariés, affilié à la Fédération nationale des syndicats du bâtiment et du bois Inc. et à la Confédération des syndicats nationaux, ou affilié à la Centrale des syndicats démocratiques;
- q) taux de salaire effectif:** taux de salaire du décret ou taux de salaire gagné et convenu entre le salarié et son employeur, si le taux de salaire convenu est supérieur au taux de salaire du décret;
- r) travaux d'urgence:** travaux exécutés lorsqu'il peut y avoir des dommages matériels pour l'employeur ou le donneur d'ouvrage ou lorsque la santé ou la sécurité du public est en danger. Le dédit

cial purposes, with his own hands, construction work covered by the decree.

The contractors defined in (*f*) and (*h*) are excluded from this term;

- (h) heavy equipment artisan-contractor or heavy equipment artisan:** any person who, alone, in a crew or in partnership, on his own behalf and without the assistance of any employee, carries out for commercial purpose construction work covered by the decree, by using heavy equipment or machinery which he owns and which he operates himself;
- (i) grievance:** any disagreement respecting the application and interpretation of the sections of the decree or of the conditions of employment in pursuance of the Act.
- (j) hours worked:** the hours or fractions of hours during which the employee has actually performed work, but also such hours during which the employee is at his employer's disposal and obliged to be present at his place of work, as well as the hours or fractions of hours between the time he was called and the time work is given to him;
- (k) act:** The Construction Industry Labour Relations Act (Q.S. 1968, ch. 45 and am.);
- (l) department:** The Department of Labour and Manpower;
- (m) minister:** the Minister of Labour and Manpower;
- (n) union representative:** any person who is the mandatory of a representative labour union or of an association of employees affiliated with such a representative association.
- (o) employee:** employee as defined in subsection *q* of section 1 of the Act;
- (p) syndicate:** any syndicate, union or association of employees affiliated with the "Federation Nationale des Syndicats du bâtiment et du Bois Inc., and with the Confederation of National Trade-Union, or affiliated with "la Centrale des syndicats démocratiques";
- (q) actual wage rate:** the wage rate of the decree or the wage rate paid and agreed upon between the employee and his employer if the wage rate agreed upon exceeds the wage rate of the decree.
- (r) emergency work:** emergency work is any work performed either to avoid that the employer or the person for whom the work is being carried out sustain any material damage or when public health of

ne doit pas être considéré comme des dommages matériels. La preuve de l'urgence des travaux incombe toujours à l'employeur;

- s) **union:** tout syndicat, union ou association de salariés affilié au Conseil provincial des métiers de la construction.

## SECTION 2

### Reconnaissance

**2.01** Les associations patronales représentatives qui ont reçu du ministre un certificat de représentativité conformément à l'article 19 de la Loi 9 de 1973 reconnaissent, aux fins de négociations, que tous les salariés sont représentés par les associations syndicales représentatives qui ont reçu du ministre un certificat de représentativité conformément à l'article 19 de la Loi 9 de 1973 de la même façon que les associations syndicales représentatives ci-dessus reconnaissent aux mêmes fins, que tous les employeurs sont représentés par les associations patronales représentatives ci-dessus.

## SECTION 3

### Champ d'application professionnel et industriel

**3.01** Est assujéti au décret, tout employeur ou salarié qui fait exécuter ou exécute des travaux couverts par le décret dans le champ d'application territorial indiqué à la section 4.

**3.02** Le décret ne s'applique pas au salarié permanent au sens des articles 1 et 2 de la Loi. Aux fins du présent article, les travaux d'entretien ne comprennent pas les travaux exécutés à l'occasion d'une nouvelle construction, de la reconstruction ou de la réfection d'une partie d'un édifice ou d'un immeuble ou d'un ensemble de constructions ni les grosses réparations faites aux murs extérieurs, aux fondations ou aux murs de soutènement.

**3.03** Le champ d'application professionnel et industriel du décret est celui qui est déterminé dans la loi et dans les règlements d'application de la loi.

## SECTION 4

### Champ d'application territorial

**4.01 Étendue:** Le champ d'application territorial du décret s'étend à tout le Québec.

safety are threatened. The said work shall not be considered as material damage. Proof of the urgent nature of the work rests with the employer;

- (s) **union:** any syndicate, union or association of employees affiliated with the "Conseil provincial des métiers de la construction".

## SECTION 2

### Recognition

**2.01** The representative employer associations who have received a representative certificate from the Minister under article 19 of Bill 9, 1973, recognize for purpose of negotiations, that all employees are represented by representative union associations who have received a representative certificate under article 19 of Bill 9, 1973, and in the same manner the above representative union associations recognize that for the same purposes that all employers are represented by the above representative employer associations.

## SECTION 3

### Professional and industrial jurisdiction

**3.01** Any employer or employee who causes to be carried out or who carries out, within the territorial scope, any of the work or works covered by the decree in section 4 is governed by this decree.

**3.02** The decree does not apply to permanent employees within the meaning of sections 1 and 2 of the Act. For the purpose of this paragraph, maintenance work does not include work performed in connection with new construction, re-construction or renovation of part of a building or complex, nor greater repairs to outside walls, foundations or retaining walls.

**3.03** The professional and industrial jurisdiction of the decree is that which is determined in the Act, and in the regulations enacted under the said Act.

## SECTION 4

### Territorial jurisdiction

**4.01 Area:** The territorial jurisdiction of the decree includes the entire Province of Québec.

**4.02 Régions:** Le champ d'application territorial est divisé en régions et en sous-régions décrites à l'annexe A.

**4.03 Régions de salaires:** En ce qui concerne les taux de salaires, et à toute autre fin lorsque le décret y fait spécifiquement référence, les régions de salaires prévues aux annexes D, E et F s'appliquent.

## SECTION 5

### Métiers et emplois

**5.01 Portée des définitions:** Les définitions de métiers et d'emplois qui apparaissent à l'annexe B s'appliquent dans chacune des régions du décret à tous les salariés. Cependant, le présent article n'affecte pas les droits acquis des salariés qui n'étaient pas tenus d'être détenteurs d'un certificat de qualification et des salariés détenteurs d'un certificat de qualification conforme aux dispositions de l'article 55 de la Loi sur la formation et la qualification professionnelles de la main-d'oeuvre (L.Q., 1969, ch. 51 et am.), ou d'un certificat de qualification délivré en vertu de l'ordonnance no 12, 1970 de la Commission du salaire minimum.

**5.02** En ce qui concerne les taux de salaires, certains métiers ou certains emplois sont subdivisés de la façon prévue à l'annexe C.

**5.03 Matériau nouveau:** Dans tous les métiers ou dans tous les emplois où un matériau est substitué au produit courant et reconnu, comme par exemple une brique de verre au lieu d'une brique en terre glaise ou en argile, ou tout autre matériau réfractaire, le taux de salaire du métier ou de l'emploi approprié doit s'appliquer et le travail doit être exécuté par un salarié habilité par le décret à effectuer cette opération.

**5.04 Exécution du travail par le compagnon ou l'apprenti:**

- 1) La soudure, le découpage, l'affûtage, le gréage (équipement) et le forgeage sont exécutés par les compagnons ou apprentis du métier visé. Toutefois, la soudure et le découpage peuvent aussi être exécutés par des soudeurs.
- 2) La manutention des matériaux et des échafaudages de métiers peut être exécutée par des compagnons ou apprentis de ce métier ou selon les coutumes dudit métier.

**5.05 Opération effectuée par le salarié autorisé:** Dans le cas où il est fait mention d'une opération dans une ou plusieurs définitions de métiers ou d'emplois, une telle opération ne peut être effectuée que par le ou les salariés autorisés par le décret à effectuer cette opération.

**4.02 Regions:** The territorial jurisdiction is divided into regions and subregions which are described in Appendix "A".

**4.03 Wage regions:** As concerns wage rates and for any other purpose, whenever the decree specifically refers thereto, the wage regions provided for in Appendixes "D", "E" and "F" apply, as the case may be.

## SECTION 5

### Trades and occupations

**5.01 Definition:** The definitions of trades and occupational titles mentioned in Appendix "B" apply to all employees in each region of the decree. However, this paragraph does not affect the vested rights of the workers who were not compelled to be holders of a qualification certificate nor those of the employees holding a qualification certificate in compliance with the provisions of section 55 of the Manpower Vocational Training and Qualification Act, chapter 51 of the 1969 Statutes and amendments, or holding a qualification certificate issued under Ordinance No. 12, 1970, of the Minimum Wage Commission.

**5.02** As concerns wage rates, certain trades or certain occupations are subdivided as provided for in Appendix "C".

**5.03 New materials:** In all trades or occupations in which any material is substituted for a regular and recognized product as in the case of glass brick instead of brick of potter's clay or any other refractory material the wage rate of the appropriate trade or occupation must apply and the work must be performed by an employee who is entitled by the decree to perform such operation.

**5.04 Performance of work by journeyman or apprentice:**

- (1) Welding, cutting, sharpening, rigging and forging are performed by the journeymen or apprentices of the trade concerned. However welding and cutting may also be performed by welders.
- (2) The handling of the materials and scaffoldings of trades may be performed by journeymen or apprentices of such trade or according to the customs of the said trade.

**5.05 Operation to be performed by the employee entitled:** When an operation is mentioned in one or several definitions of trades or occupations, such operation may be performed only by the employee or employees entitled by the decree to perform it.

## SECTION 6

## Conflits de compétence

**6.01 Formation — mandat:** La commission forme dans chacune des régions un sous-comité appelé "Comité de compétence des métiers" pour régler les conflits d'interprétation découlant de la mise en application des définitions de métiers ou d'emplois.

**6.02 Composition:** Le comité de compétence est composé de 12 membres répartis comme il suit:

- a) 1 membre désigné par chacune des associations patronales représentatives;
- b) 3 membres désignés par le Conseil provincial des métiers de la construction;
- c) 2 membres désignés par la Confédération des syndicats nationaux;
- d) 1 membre désigné par la Centrale des syndicats démocratiques.

**6.03 Quorum:** Trois représentants des associations syndicales représentatives et 3 représentants des associations patronales représentatives constituent le quorum du comité de compétence.

**6.04 Soumission d'un conflit:** Tout conflit de compétence doit être soumis par une association représentative, un employeur, un salarié, un syndicat ou une union, à la fois au comité de compétence et au conseil d'arbitrage formé en vertu de la Loi sur la qualification et la formation professionnelles de la main-d'oeuvre (L.Q., 1969, ch. 51 et am.).

**6.05 Décision unanime:** Toute décision unanime du comité de compétence rendue dans les 10 jours de la date où le conflit lui a été soumis, lie les employeurs et les salariés visés pour la durée des travaux en cours sur le chantier où est survenu le conflit.

**6.06 Décision sans appel:** La décision unanime du comité de compétence est soumise au conseil d'arbitrage pour décision sans appel.

**6.07 Défaut de décider ou d'agir:** À défaut de décision unanime dans les 10 jours de la soumission du conflit ou à défaut d'agir du comité de compétence dans le même délai, le conseil d'arbitrage rend sa décision sans appel.

**6.08 Impossibilité de décision:** Cependant, sur réception d'un rapport indiquant l'impossibilité d'en arriver à une décision unanime, le conseil d'arbitrage peut rendre une décision avant l'expiration du délai de 10 jours.

## SECTION 6

## Trade jurisdiction conflicts

**6.01 Construction — terms of reference:** The committee shall set up in each of the regions a sub-committee entitled "Trade Jurisdiction Committee" commissioned to settle interpretation disputes arising from the application of the definitions of trades or occupations.

**6.02 Constitution:** The Trade Jurisdiction Committee is made up of 12 members as follows:

- (a) 1 member designated by each of the employers' representative associations;
- (b) 3 members designated by the Provincial Building Trades Council;
- (c) 2 members designated by the Confederation of National Trade Unions;
- (d) 1 member designated by "la Centrale des syndicats démocratiques".

**6.03 Quorum:** 3 representatives of the representative labour associations and 3 representatives of the representative employers' associations constitute a quorum of the Trade Jurisdiction Committee.

**6.04 Submitting a dispute:** Every trade jurisdiction conflict must be submitted by a representative association, an employer, an employee, a syndicate or a union both to the Trade Jurisdiction Committee and to the arbitration council constituted under the Manpower Vocational Training and Qualification Act, (Q.S. 1969, ch. 51 and am.).

**6.05 Unanimous decision:** Any unanimous decision of the Trade Jurisdiction Committee, handed down within ten (10) days following the date on which the conflict was submitted to it, is binding, upon the employers and employees involved, for the whole duration of the work in progress on the job-site where the conflict arose.

**6.06 Final decision:** The unanimous decision of the Trade Jurisdiction Committee is submitted to the arbitration council for final decision.

**6.07 Failure to hand down a decision or to act:** If the Trade Jurisdiction Committee fails to render a unanimous decision within ten (10) days after the day on which a dispute was submitted to it or if it fails to act within the said delay, the arbitration council renders its final award.

**6.08 Impossibility to reach a decision:** However, upon receipt of a report indicating the impossibility of reaching a unanimous decision, the arbitration council may render an award before the then day (10-day) delay.

**6.09 Délai-copie:** Le conseil d'arbitrage rend sa décision sans appel dans les 25 jours de la soumission du conflit et expédie copie de toute décision aux associations représentatives et aux parties intéressées.

**6.10 Application de la décision sans appel:** La décision rendue par le conseil d'arbitrage est sans appel. Elle lie tous les assujettis, sauf ceux auxquels s'applique la décision unanime prévue à l'article 6.05. Elle doit, s'il y a lieu, faire l'objet d'une modification au décret.

**6.11 Continuité des travaux:** Tant qu'une décision n'est pas rendue par le comité de compétence ou par le conseil d'arbitrage, tout salarié qui exécute les travaux faisant l'objet du conflit continue d'exécuter ces travaux.

**6.12 Déboursés:** Les déboursés du comité de compétence sont à la charge de la commission.

## SECTION 7

### Sécurité syndicale

**7.01 Adhésion obligatoire:** Tout salarié doit, comme condition du maintien de son emploi, devenir et demeurer membre en règle de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives de son choix et, en conséquence, l'employeur est tenu de n'embaucher et de ne garder au travail que des membres en règle de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives aux conditions définies ci-dessous.

#### 7.02 Présomption d'affiliation:

- 1) **Embauchage par l'entremise d'un bureau syndical de placement:** Lorsque l'embauchage est fait par l'entremise d'un bureau syndical de placement, le salarié que l'on conseille à l'employeur est censé membre en règle de l'association syndicale représentative qui l'a envoyé. Il doit être en mesure de présenter à cet effet à l'employeur un certificat de membre en règle qui lui est fourni par son syndicat ou son union, et l'employeur n'est pas tenu de percevoir des arriérés de cotisations qui pourraient exister pour ce salarié.
- 2) **Embauchage par l'entremise d'un centre de main-d'oeuvre du Québec:** Lorsque l'embauchage est fait par l'entremise d'un centre de main-d'oeuvre du Québec, le salarié est censé membre d'une association syndicale représentative et il doit être porteur d'une attestation syndicale de son association représentative. Le centre de main-d'oeuvre du Québec est censé ne conseiller aux employeurs que des

**6.09 Delay — copy:** The arbitration council hands down its final award within twenty-five (25) days following the day on which the dispute was submitted to it and sends a copy of such decision to the representative associations and parties concerned.

**6.10 Enforcement of the final decision:** The award handed down by the arbitration council is final. It is binding upon all those governed, except those to whom applies the unanimous decision provided for in paragraph 6.05. It must, whenever advisable, form the subject of an amendment to the decree.

**6.11 Continuity of work:** As long as the Trade Jurisdiction Committee or the arbitration council has not yet rendered its award, the employee who performs the work forming the subject of the dispute must continue performing such work.

**6.12 Expenses:** The expenses of the Trade Jurisdiction Committee are defrayed by the Commission.

## SECTION 7

### Union security:

**7.01 Compulsory membership:** Every employee, as a condition for maintaining his employment, must become and remain a member in good standing of one of the representative labour associations of his choice and the employer must accordingly hire and keep in his employ only members in good standing of either of the representative labour associations upon the conditions hereinafter defined.

#### 7.02 Presumption of affiliation:

- (1) **Hiring through a union hiring hall:** When the hiring is done through a union hiring hall, the employee referred to the employer is deemed a member in good standing of the representative labour association which referred him. He must be able to present for such purpose to the employer a certificate of membership in good standing which is furnished to him by his syndicate or union and the employer is not required to collect the arrears of contributions which may be owing by such employee.
- (2) **Hiring through a Québec manpower centre:** When the hiring is done through a Québec manpower centre, the employee is deemed a member of a representative labour association, and he must hold a membership attestation from his representative association. The Québec manpower centre is presumed to refer to employers only members in good standing. However, when an employee reports to

membres en règle. Cependant, si un salarié à son arrivée chez l'employeur, ne détient pas une attestation à l'effet qu'il est membre en règle, il doit signer une autorisation permettant à l'employeur de percevoir tous arriérés de cotisations qui pourraient lui être imposés par son association syndicale représentative. Dans ce cas, l'employeur est tenu d'aviser immédiatement le syndicat ou l'union intéressé et de s'entendre avec lui ou elle sur le mode de perception des arriérés.

- 3) **Autres méthodes d'embauchage:** Lorsque l'embauchage est fait autrement que de la façon prévue ci-dessus, l'employeur ne peut embaucher que des salariés qui sont membres en règle du syndicat ou de l'union et qui sont porteurs d'une attestation à cet effet ou qui se conforment au paragraphe 4.
- 4) **Détenteur d'une carte de membre:** Tout détenteur d'une carte de membre d'une association syndicale représentative est censé membre en règle s'il paye ou offre de payer dans un délai maximum de 3 mois, à la convenance du syndicat ou de l'union intéressée, les cotisations prévues par les statuts et règlements du syndicat ou de l'union intéressée.

**7.03 Maintien d'affiliation:** Tout membre de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives doit maintenir son adhésion à l'association syndicale représentative dont il est membre pour la durée du décret, sous réserve du paragraphe 1 de l'article 7.06.

**7.04 Suspension ou expulsion:** Aucun salarié ne peut être suspendu ou expulsé du syndicat ou de l'union, sauf s'il en viole les statuts et règlements.

### 7.05 Droit à l'admission dans le syndicat ou l'union:

- 1) Le syndicat et l'union ne peuvent refuser comme membre:
- un salarié qui détient un certificat de qualification lorsque ce certificat est obligatoire pour l'exercice de son métier;
  - une personne qui a obtenu un certificat de qualification professionnelle délivré en vertu de la Loi sur la formation et la qualification professionnelles de la main-d'oeuvre (L.Q., 1969, ch. 51 et am.) et tout apprenti reconnu comme tel;
  - un salarié qui n'est pas tenu de détenir un certificat de qualification professionnelle pour l'exercice de son métier ou de son emploi dans l'industrie de la construction.

an employer if he does not hold an attestation that he is a member in good standing, he must sign an authorization to enable the employer to collect all arrears of contributions which may be assessed to such employee by his labour association. In such case, the employer must notify forthwith the syndicate or union concerned of such fact and reach an agreement with such syndicate or union respecting the method of collecting arrears.

- (3) **Other means of hiring:** When the hiring is done otherwise than herein-above prescribed, the employer shall hire only employees who are members in good standing of the syndicate or union and who hold an attestation to that effect or who comply with 7.02-4 hereinbelow.
- (4) **Holder of a membership card:** Every holder of a membership card of a representative labour association is deemed a member in good standing if he pays or offers to pay within a maximum delay of three (3) months, at the convenience of the syndicate or union concerned, the contributions prescribed by the rules and by-laws of the syndicate or union concerned.

**7.03 Upholding of membership:** Any member of any of the representative labour associations must continue his membership in the representative labour association to which he belongs for the term of the decree, subject to 7.06-1.

**7.04 Suspension or expulsion:** No employee shall be suspended or expelled from the syndicate or union, except for cause of infringement of the rules and by-laws of the syndicate or union concerned.

### 7.05 Right to membership in the syndicate or union:

- (1) The syndicate and union may not refuse membership to:
- Any employee who holds a qualification certificate when such card or certificate is required for the practice of his trade;
  - Any person who has obtained a certificate of vocational qualification issued under the provisions of the Manpower Vocational Training and Qualification Act, Chapter 51 of the 1969 Québec Statutes (Bill 49) and amendments, and any apprentice recognized as such;
  - Any employee who is not required to hold a certificate of vocational qualification for the practice of his trade or occupation in the construction industry.

- 2) Aucun salarié ne peut être refusé comme membre du syndicat ou de l'union, sauf s'il en viole les statuts et règlements.
- 3) Si un salarié détenteur d'un emploi auprès de l'employeur se voit refuser l'admission à l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives pour quelque raison autre qu'une obligation pécuniaire prévue par les statuts de l'association syndicale représentative en cause, l'employeur n'est pas tenu de congédier ce salarié.

#### 7.06 Retrait d'adhésion ou changement d'allégeance:

- 1) Tout salarié ou membre peut, entre le 1er septembre et le 30 septembre 1975 inclusivement, retirer son adhésion ou changer d'allégeance syndicale.
- 2) a) Quiconque s'est prévalu du paragraphe 1 doit transmettre sa démission écrite à l'association syndicale intéressée, au plus tard dans les 3 jours ouvrables qui suivent le 30 septembre 1975.
- b) La disposition prévue au sous-paragraphe a du paragraphe 2 n'a pas pour effet de prolonger la période pendant laquelle un salarié peut retirer son adhésion syndicale ou changer d'allégeance syndicale, conformément à la loi.
- c) Toute démission transmise après le délai de 3 jours ouvrables ci-dessus est nulle et sans effet.

#### 7.07 Obligation de l'employeur:

- 1) Si un salarié ne demeure pas ou ne devient pas membre en règle de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives conformément au présent paragraphe, l'employeur doit congédier ce salarié immédiatement à la demande écrite d'un représentant syndical de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives.
- 2) Rien dans le décret ne doit être interprété comme obligeant un employeur à employer une certaine proportion de membres de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives.

### SECTION 8

#### Précompte des cotisations syndicales

#### 8.01 Autorisation:

- 1) L'employeur doit exiger de tout salarié qu'il emploie une autorisation écrite et irrévocable de dé-

(2) No employee may be refused membership in the syndicate or union, except for cause of infringement of the rules and by-laws of such syndicate or union.

(3) If an employee employed by an employer is refused membership in any of the representative labour associations for any reason other than a pecuniary obligation provided for in the rules of the representative labour association involved, the employer shall not be bound to dismiss such employee.

#### 7.06 Withdrawal of membership or change of allegiance:

(1) any employee or member may between September 1 and September 30, 1975 inclusively, withdraw his membership or change his allegiance to another labour union or syndicate.

(2) (a) Any person who has availed himself of paragraph 1 must transmit his written resignation to the labour association concerned within 3 working days following September 30, 1975.

(b) The provision provided for in subparagraph (a) of paragraph 2 shall not have the effect of extending the period entitling to withdrawal of union or syndicate membership or changing of union or syndical allegiance, in accordance with the Act.

(c) Any resignation sent after a delay of 3 working days is null and void.

#### 7.07 Employer's obligation:

(1) If an employee does not remain or does not become a member in good standing of either of the representative labour associations in accordance with this paragraph, the employer must dismiss the said employee forthwith upon the written request of a representative of either of the representative labour associations.

(2) Nothing in the decree must be interpreted as obliging an employer to employ a certain proportion of members from any one of the representative labour associations.

### SECTION 8

#### Union check-off

#### 8.01 Authorization:

- (1) The employer must require from every employee in his employ a written and irrevocable authorization

duire le montant de la cotisation syndicale du syndicat ou de l'union auquel ou à laquelle il appartient.

- 2) Lors de l'embauchage d'un salarié, l'employeur doit exiger que ce salarié lui remette une autorisation écrite et irrévocable de déduire le montant de la cotisation syndicale du syndicat ou de l'union auquel ou à laquelle il appartient. Le syndicat ou l'union intéressée doit fournir gratuitement à l'employeur les formules d'autorisation de précompter les cotisations syndicales.

### 8.02 Obligation de l'employeur:

- 1) L'employeur doit honorer l'autorisation écrite et irrévocable donnée par tout salarié de précompter sur sa paie hebdomadaire ou, après entente avec l'employeur, mensuellement, le montant de la cotisation syndicale selon l'indication donnée à cet effet par le syndicat ou l'union intéressée.
- 2) L'employeur doit remettre, dans les 15 premiers jours du mois suivant la perception, au syndicat ou à l'union intéressée, les montants précomptés avec un bordereau nominatif fourni gratuitement par le syndicat ou l'union intéressée, ou un bordereau de l'employeur contenant les renseignements nécessaires et dûment rempli. La remise est faite à l'ordre du syndicat ou de l'union intéressée à sa place d'affaires.
- 3) Tout employeur qui a reçu l'autorisation écrite et irrévocable d'un salarié et qui refuse ou néglige de l'honorer ou qui omet de remettre les montants ainsi perçus est responsable vis-à-vis le syndicat ou l'union intéressée des montants non déduits ou non remis et il contracte de ce fait une dette équivalente.
- 4) L'employeur qui reçoit un avis de révocation dans les délais fixés à l'article 33 de la Loi doit en remettre copie à l'association syndicale représentative intéressée.

**8.03 Modification au montant de la cotisation syndicale:** Lorsque le montant de la cotisation syndicale à être prélevé est changé par le syndicat ou l'union intéressée, celui-ci ou celle-ci doit aviser l'employeur par écrit. Dans un tel cas, le changement prend effet à l'égard de l'employeur à compter du début de la période de paie qui suit immédiatement les 15 premiers jours après la réception de l'avis écrit par l'employeur. Après entente, l'employeur peut précompter des arriérés de cotisations syndicales dues par le salarié et précompter une augmentation rétroactive de cotisations syndicales.

to deduct the amount of the union dues of the syndicate or union to which he belongs.

- (2) When an employee is hired, the employer must require that such employee remit to him a written and irrevocable authorization to deduct the amount of the union dues of the syndicate or union to which he belongs. The authorization forms to make check-offs are furnished gratuitously to the employer by the syndicate or union concerned.

### 8.02 Employer's obligation:

- (1) The employer must honour the written and irrevocable authorization given by any employee to deduct in advance from his pay each week or, after agreement with the employer, each month, the amount of the union dues according to the indication given to that effect by the syndicate or union concerned.
- (2) Within the first fifteen (15) days of the next month, the employer must remit to the syndicate or union concerned, the amounts checked off with a memorandum of names supplied free of charge by the syndicate or union concerned, or a memorandum of the employer containing the necessary information and duly filled. The remittance is made to the order of the syndicate or union concerned at its place of business.
- (3) Any employer who has received and who refuses or neglects to honour the written and irrevocable authorization of an employee or who omits to remit the amounts so collected is liable to the syndicate or union concerned for the amounts not deducted or not remitted and he contracts on that account an equivalent debt.
- (4) The employer who receives a notice of revocation within the delays fixed in Section 33 of the Act, must remit a copy thereof to the representative labour association concerned.

**8.03 Change in the amount of union dues:** When the amount of the union dues to be checked off is changed by the syndicate or union concerned, such syndicate or union must notify the employer in writing. In such a case, the change takes effect with respect to the employer from the beginning of the pay period immediately following the first fifteen (15) days after the employer has received the written notice. Upon agreement, the employer may collect the arrears of union dues due by the employee and collect a retroactive increase of union dues.

**SECTION 9****Représentant syndical****9.01 Reconnaissance:**

- 1) Si un syndicat ou une union demande les services d'un représentant syndical, toute association patronale représentative ou tout employeur doit reconnaître ce représentant. Tout représentant syndical peut, sur rendez-vous avec l'employeur ou son représentant ou son mandataire, vérifier la liste des salariés et l'autorisation de précompter à la place d'affaires de cet employeur ou sur le chantier.
- 2) Pour faciliter le travail des représentants syndicaux, l'employeur ou son représentant ou son mandataire doit les recevoir à ses bureaux, sur rendez-vous, et il s'engage à leur fournir toute information ou document concernant l'application du décret.

**9.02 Visite de chantier:**

- 1) Les représentants de l'une ou l'autre des associations syndicales représentatives ont libre accès à tous les chantiers durant les heures de travail pour enquêter dans toute affaire ou pour discuter de toute affaire concernant l'application du décret, mais en aucun cas leurs visites ne doivent compromettre l'avancement des travaux.
- 2) Lorsqu'ils visitent un chantier, ils doivent d'abord en aviser le surintendant (chef de chantier) ou le contremaître ou tout autre représentant officiel de l'employeur intéressé. Dans tous les cas où les règlements de sécurité empêchent le libre accès à un chantier ou à ce lieu de travail, l'employeur doit aider les représentants syndicaux à obtenir le laissez-passer ou la permission requise pour entrer sur ce chantier ou sur ce lieu de travail.

**9.03 Affichage:** À la demande du représentant syndical, l'employeur doit installer dans sa place d'affaires et au chantier, à un endroit visible, un tableau où le syndicat et l'union peuvent afficher des communiqués ou documents non discriminatoires.

**SECTION 10****Délégués****10.01 Délégué de chantier:**

- 1) **Nomination:**
  - a) Tout syndicat ou toute union ou groupe

**SECTION 9****Labour association representative****9.01 Recognition:**

- (1) If a syndicate or a union requires the services of a labour association representative, any representative employers' association or any employer must recognize him. Any labour association representative may, upon appointment with the employer or his representative or his mandatory, verify the list of employees and the authorization to make check-offs, at the said employer's place of business or on the job-site.
- (2) In order to facilitate the work of the labour association representative, the employer or his representative must receive them at his office, on appointment, and must furnish them with any information or document respecting the application of the decree.

**9.02 Job-site visits:**

- (1) The representatives of any representative labour association shall have free access to all the job-sites during working hours to investigate any matter or discuss any matter regarding the application of the decree, but in no case shall their visits hinder the progress of the work.
- (2) When they visit a job-site they must first advise the superintendent or the foreman or any other official representative of the employer concerned. In all cases where the safety rules prohibit free access to a job-site or place of work, the employer shall assist the labour association representative to obtain the required pass or permission to enter such job-site or such place of work.

**9.03 Posting:** Upon the request of the labour association representative, the employer must affix, in his place of business and on the job-site, in a conspicuous place, a poster-frame on which the syndicate and the union may post up communications or non discriminatory documents.

**SECTION 10****Stewards****10.01 Stewards:**

- (1) **Appointment:**
  - (a) Each syndicate, union or group of unions is

d'unions a droit de nommer chacun un délégué de chantier pour chaque chantier où l'employeur a 7 salariés et plus, membres de ce syndicat, union ou groupe d'unions, de la façon suivante et aux conditions définies ci-dessus:

- b) Aux fins de la présente section, le chantier comprend l'ensemble des travaux effectués par un employeur pour un même projet.

**2) Procédure de nomination:**

- a) La nomination du délégué de chantier doit se faire par un avis écrit de tout syndicat ou de toute union ou groupe d'unions.
- b) Le salarié désigné comme délégué de chantier doit être choisi parmi les salariés de l'employeur.
- c) Toutefois, lorsque l'embauchage d'un salarié se fait par l'intermédiaire d'un bureau syndical de placement, tout syndicat ou toute union ou groupe d'unions a le droit d'envoyer à l'employeur un salarié porteur d'un avis écrit de nomination au poste de délégué de chantier.
- d) Tout syndicat ou toute union ou groupe d'unions a le droit de nommer un délégué de chantier suivant la procédure prévue au présent paragraphe lorsque l'employeur met en chantier des travaux de construction sans devoir procéder à quelque embauchage que ce soit parce qu'il utilise la main-d'oeuvre qu'il emploie déjà.

- 3) Reconnaissance:** Dès qu'il en est avisé par écrit, l'employeur doit reconnaître le délégué de chantier ainsi nommé, comme représentant du syndicat, de l'union ou du groupe d'unions visé, pour le groupe de salariés, membres du syndicat ou de l'union ou du groupe d'unions qui a nommé ce délégué de chantier.

- 4) Préférence d'emploi:** Le délégué de chantier ainsi nommé a la préférence d'emploi sur son chantier à l'égard de tous les salariés embauchés après lui, à l'exception des salariés réguliers de l'employeur, à la condition qu'il y ait du travail à exécuter dans son métier ou son emploi. Cependant, si le délégué de chantier est un salarié régulier de l'employeur, il a la préférence d'emploi sur son chantier à l'égard de tous les salariés de l'employeur, tant et aussi longtemps qu'il représente 4 membres de son syndicat ou union, et à la condition qu'il y ait du travail à exécuter dans son métier ou son emploi.

entitled to each appoint one job-site steward, for each job-site where the employer has seven (7) or more employees who are members of the said syndicate, union or group of unions, in the following manner and upon the conditions hereinafter specified:

- (b) For the purposes of the present section the job-site includes, as a whole, all the work carried out on the same project by an employer.

**(2) Appointment procedure:**

- (a) The appointment of the job-site steward must be effected by means of a written notice from any syndicate, union or group of unions.
- (b) The employee appointed as job-site steward must be chosen from among the employees of the employer.
- (c) However, when the hiring of an employee is done through a labour association hiring hall, any syndicate, union or group of unions is entitled to refer to the employer an employee who is the bearer of a written notice that he is appointed as job-site steward.
- (d) Any syndicate union or group of unions is entitled to appoint a job-site steward in accordance with the procedure provided for in this subparagraph, when the employer begins a construction project and is not required to do any hiring because he uses the manpower which he already has in his employ.

- (3) Recognition:** Immediately upon receiving written notice, the employer must recognize the jobsite steward thus appointed, as representative of the syndicate, union or group of unions concerned, for the group of employees who are members of the syndicate, union or group of unions that appointed the said job-site steward.

- (4) Preference of employment:** The job-site steward so appointed has preference of employment on his job-site over all employees hired after him except the regular employees of the employer, provided that there is work to be done in his trade or occupation. However, if the job-site steward is a regular employee of the employer, he shall have preference of employment on his job-site over all employees of the employer, as long as he represents four (4) members of his syndicate or union and provided there is work to be done in his trade or occupation.

- 5) **Fonction:** Le délégué de chantier a comme fonction de veiller à l'application du décret et des conditions de travail des salariés qu'il représente et il peut, pendant les heures de travail, sans encourir de perte de salaire ni aucune mesure discriminatoire, enquêter sur les conditions de travail sur son chantier et discuter avec l'employeur, ou son représentant, des litiges qu'il a mandat de régler. Le délégué de chantier n'a pas l'autorisation d'établir des normes de production pour les salariés.

**10.02 Délégué de chantier dans la construction industrielle:** Les paragraphes 1, 2 et 3 s'appliquent exclusivement aux travaux exécutés dans les raffineries d'huile, les usines chimiques, métallurgiques et sidérurgiques, les papeteries et les cimenteries.

- 1) **Nomination:** Tout syndicat ou toute union ou groupe d'unions a droit de nommer chacun, auprès d'un employeur, un délégué de chantier parmi ses membres, et ce, par métier ou par emploi pour chaque chantier couvert par le présent paragraphe, sauf dans les cas où l'employeur a déjà avisé soit le syndicat, soit l'union de nommer son délégué pour un métier ou un emploi. Dans un tel cas, si le syndicat ou l'union, selon le cas, n'a pas nommé son délégué dans les 2 jours ouvrables, l'employeur ne sera pas tenu de reconnaître le délégué nommé pour un métier ou un emploi s'il n'est pas déjà parmi les salariés de l'employeur.
- 2) **Reconnaissance et préférence d'emploi:** Dès qu'il en est avisé par écrit, l'employeur doit reconnaître le délégué de chantier nommé comme représentant du syndicat ou de l'union visée pour le groupe de salariés qu'il représente, et lui accorder la préférence d'emploi sur le chantier à la condition qu'il y ait du travail à exécuter dans son métier ou son emploi.
- 3) **Fonction:** Le délégué de chantier dans la construction industrielle a comme fonction de veiller à l'application du décret et des conditions de travail des salariés qu'il représente et il peut, pendant les heures de travail, sans encourir de perte de salaire ni aucune mesure discriminatoire, enquêter sur les conditions de travail sur son chantier et discuter avec l'employeur, ou son représentant, des litiges qu'il a mandat de régler. Le délégué de chantier dans la construction industrielle n'a pas l'autorisation d'établir des normes de production pour les salariés.
- (5) **Function:** The function of the job-site steward is to see that the decree and working conditions are applied as regards the employees he represents, and he may, during working hours and without sustaining any loss in salary or being subject to any discriminatory measure, inquire into the working conditions on his job-site and discuss with the employer or the latter's representative any litigation which he is authorized to settle. The job-site steward is not authorized to establish production standards for the employees.
- 10.02 Job-site steward in the industrial construction industry:** The provisions of subparagraphs 1, 2 and 3 of this paragraph apply exclusively to the work carried out in oil refineries, chemical, metallurgical and iron-smelting plants, paper mills and cement factories.
- (1) **Appointment:** Any syndicate, union or group of unions is each entitled to appoint to an employer one job-site steward from among its members, one such steward to each trade or occupation, for each job-site covered by this paragraph, except in the case where the employer has already notified either the syndicate or union to appoint its steward for a trade or occupation. In such a case, if the syndicate or union, as the case may be, has not appointed its steward within two (2) working days, the employer will not be required to recognize the steward appointed for a trade or occupation if he is not already one of the employer's employees.
- (2) **Recognition and preference of employment:** Immediately upon receipt of written notice thereof, the employer must recognize the appointed job-site steward as the representative of the syndicate or union concerned in respect of the group of employees that he represents, and must also grant him preference of employment on the job-site provided there is work to be performed in his trade or occupation.
- (3) **Function:** The function of the job-site steward in the industrial construction industry is to see that the decree and working conditions are applied as regards the employees he represents, and he may, during working hours, without sustaining any loss in salary or being subject to any discriminatory measure, inquire into working conditions on his job-site and discuss with the employer or the latter's representative any litigation that he is authorized to settle. The industrial construction industry job-site steward is not authorized to establish production standards for the employees.

**10.03 Délégué auprès de l'employeur:**

- 1) **Nomination:** Tout syndicat ou toute union ou groupe d'unions a le droit de nommer un délégué auprès de chaque employeur qui a 7 salariés et plus qui ne sont pas déjà représentés par un délégué de chantier; ce délégué auprès de l'employeur doit être choisi parmi les salariés de cet employeur.
- 2) **Reconnaissance:** L'employeur doit reconnaître ce délégué comme représentant du syndicat ou de l'union visée à l'égard du groupe de ses salariés qui ne sont pas déjà représentés par un délégué de chantier. Cette reconnaissance ne vaut qu'à compter du jour où l'employeur a reçu un avis écrit de cette nomination.
- 3) **Préférence d'emploi:** Le délégué auprès de l'employeur a la préférence d'emploi auprès de son employeur, sur tous les salariés embauchés après lui, à l'exception des salariés réguliers de l'employeur. Cependant, cette préférence d'emploi ne s'applique plus lorsqu'il n'y a plus de travail à exécuter dans son métier ou son emploi. De plus, si le délégué auprès de l'employeur est un salarié régulier, il a la préférence d'emploi sur les salariés réguliers embauchés après lui.
- 4) **Fonction:**
  - a) Le délégué auprès de l'employeur représente son syndicat ou union auprès de l'employeur pour l'application du décret et des conditions de travail pour le groupe de salariés qu'il représente.
  - b) Ce délégué peut, pendant les heures de travail, sans encourir de perte de salaire et sans être passible d'aucune mesure discriminatoire, rencontrer l'employeur ou son représentant, pour discuter des litiges qu'il a mandat de régler.
  - c) Le sous-paragraph *b* n'a pas pour effet de permettre au délégué auprès de l'employeur de visiter et d'inspecter les chantiers de l'employeur pendant les heures de travail.
  - d) Le délégué auprès de l'employeur n'a pas l'autorisation d'établir des normes de production pour les salariés.

**10.04 Préavis de mise à pied:** Lorsqu'un employeur désire mettre à pied pour une période de plus de 5 jours un délégué de chantier, un délégué de chantier dans la construction industrielle, ou un délégué auprès d'un employeur, il doit lui donner un préavis de 3 jours ouvrables. Ce préavis doit également être transmis, par écrit, au syndicat ou à l'union du délégué, dans ce même

**10.03 Steward to employer:**

- (1) **Appointment:** Any syndicate, union or group of unions is entitled to appoint one steward to each employer who has seven (7) or more employees who are not already represented by a job-site steward; such steward to the employer must be chosen from among the employees of such employer.
- (2) **Recognition:** The employer must recognize such steward as representative of the syndicate or union concerned in respect of the group of his employees who are not already represented by a job-site steward. Such recognition is valid only from the day when the employer received written notice of such appointment.
- (3) **Preference of employment:** The steward to the employer has preference of employment with his employer over all employees hired after him, except the employer's regular employees. However, such preference of employment no longer applies when there is no more work to be done in his trade or occupation. Moreover, if the steward to the employer is a regular employee, he has preference of employment over the regular employees hired after him.
- (4) **Function:**
  - (a) The steward to the employer represents his syndicate or union with respect to such employer as regards the application of the decree and the working conditions for the group of employees which he represents.
  - (b) Without sustaining any loss of salary or being subject to any discriminatory measure, meet the employer or his representative to discuss the disputes he is authorized to settle.
  - (c) The provisions of the preceding subparagraph do not have the effect of empowering the steward to the employer to visit and inspect the employer's job-sites during working hours.
  - (d) The steward to the employer is not authorized to establish production standards for the employees.

**10.04 Advance notice of lay-off:** When an employer wishes to lay-off a job-site steward, an industrial construction industry job-site steward to the employer for a period of more than five (5) days, he must give him three (3) working days' advance notice. Such notice must also be sent in writing to the syndicate or union of such steward within the same delay. If he fails to do so

délaï. À défaut de ce faire, l'employeur doit verser une indemnité égale à 4 heures de salaire au taux de salaire effectif, non majoré, pour chaque jour de défaut, jusqu'à concurrence de 3 jours ouvrables.

## SECTION 11

### Absences

**11.01 Droit:** À la demande du syndicat ou de l'union, l'employeur doit accorder un congé sans paye au salarié désigné par le syndicat ou l'union pour assister à un congrès, à une session d'étude ou autre activité syndicale, le tout aux conditions suivantes.

#### 11.02 Procédure:

- 1) **Procédure normale:** La demande doit être écrite et mentionner la date de départ du salarié, le motif et la durée probable de l'absence prévue. Elle doit parvenir à l'employeur au moins 5 jours ouvrables avant le départ prévu du salarié.
- 2) **Procédure en cas d'urgence:** Cependant, dans les cas d'urgence dont la preuve incombe au syndicat ou à l'union, un avis verbal de 24 heures doit être donné à l'employeur avec mention de la date de départ du salarié, le motif et la durée probable de l'absence prévue.

#### 11.03 Restrictions:

- 1) **Nombre de salariés:** Les absences à l'égard de la présente section ne peuvent priver, en même temps, un employeur de plus de 10% de ses salariés avec un minimum de 1 salarié et un maximum de 2 salariés pour le syndicat et un minimum de 1 salarié et un maximum de 2 salariés pour l'union. Cependant, à l'égard d'un employeur ayant plus de 100 salariés sur un même chantier, le congé sans paye doit être accordé à un maximum de 10 salariés, soit 5 salariés pour l'union et 5 salariés pour le syndicat, à la condition que l'employeur ne soit jamais privé de plus de 10% de ses salariés pour un même métier ou un même emploi.
- 2) **Période d'absence:** Aux fins de la présente section, l'employeur n'est pas tenu d'accorder plus de 35 jours de congé sans paye au cours d'une même année civile à un même salarié. Ces congés sont accordés à condition qu'un salarié disponible puisse remplir les exigences normales de la tâche laissée vacante.

the employer shall pay an indemnity equal to four (4) hours' wages at the actual straight wage rate for each day of default up to a maximum period of three (3) working days.

## SECTION 11

### Absences

**11.01 Employee's right:** At the request of the syndicate or union, the employer must grant a leave of absence without pay to the employee designated by the syndicate or union to attend a congress, a session of studies or other union activities, the whole being subject to the following conditions:

#### 11.02 Procedure:

- (1) **Usual procedure:** The request must be in writing and must mention the employee's date of departure, the reason for and the probable duration of the contemplated absence. Such request must be received by the employer at least five (5) working days before the contemplated departure of the employee.
- (2) **Emergency procedure:** However, in emergency cases, the proof of which lies upon the syndicate or union, a twenty-four-hour verbal notice must be given to the employer mentioning the employee's date of departure, the reason for and the probable duration of the contemplated absence.

#### 11.03 Restrictions:

- (1) **Number of employees:** Any absence under the present article must never, on any one and same occasion, deprive an employer of more than ten per cent (10%) of his employees, with a minimum of one (1) employee and a maximum of two (2) employees in the case of a syndicate and a minimum of one (1) employee and a maximum of two (2) employees in the case of a union. However, with respect to any employer who has more than one hundred (100) employees on the same job-site, leave without pay must be granted to a maximum of ten (10) employees, that is to say, five (5) employees in the case of a union or five (5) employees in the case of a syndicate, provided that the employer never be deprived of more than ten per cent (10%) of his employees in any given trade or occupation.
- (2) **Period of absence:** For the purposes of the present article, the employer is not compelled to grant to the same employee, during the course of any calendar year, more than thirty-five days' leave without pay. Such days' leave shall be granted inasmuch as there is an available employee who can fulfill the normal requirements of the task to be left vacant.

- 3) Nonobstant le paragraphe 2, l'employeur doit accorder à un salarié désigné par le syndicat ou l'union un congé sans paye de la durée nécessaire afin de lui permettre de participer à la négociation de la convention collective.

**11.04 Obligation de l'employeur:** Lorsqu'un congé sans paye accordé en vertu de la présente section prend fin, l'employeur doit reprendre le salarié dans son emploi, au poste qu'il occupait.

## SECTION 12

### Régime patronal

**12.01 Obligations:** Tout employeur professionnel est tenu d'appartenir à l'une des 6 associations patronales représentatives mentionnées ci-dessous:

Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec,  
Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec,  
Corporation des maîtres électriciens du Québec,  
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec,  
Fédération de la construction du Québec,  
Association de la construction de Montréal.

**12.02 Associations régionales:** En fonction de l'article 12.01, lorsque l'association patronale représentative est constituée d'un ensemble d'associations régionales, l'employeur doit être membre ou cotisant de l'association régionale où il a son siège social ou sa principale place d'affaires.

**12.03 Numéro d'immatriculation:** Tout employeur doit mentionner le numéro d'immatriculation qui lui a été donné par son association représentative sur tout rapport qu'il doit faire à la commission, sous peine de voir ce rapport refusé.

**12.04 Obligation de la Commission:** La Commission doit, entre le 15 et le 30 de chaque mois, transmettre aux 6 associations patronales représentatives la liste des employeurs qui n'ont pas donné ce numéro d'immatriculation.

**12.05 Preuve:** Dans toute poursuite pour infraction au régime patronal, la preuve du respect de l'une ou l'autre des conditions mentionnées à la section 12 incombe à l'employeur.

- (3) Notwithstanding subparagraph 11.03-2, the employer must grant to an employee designated by the syndicate or union a leave without pay of such duration as is necessary to enable him to participate in the negotiation of the collective labour agreement.

**11.04 Employer's obligation:** When a leave without pay granted in accordance with the present article comes to an end, the employer must take back the employee into his employ, in the position which he held.

## SECTION 12

### Employer association security

**12.01 Obligations:** Every professional employer must belong to one of the 6 representative employer associations hereafter mentioned:

Provincial Home Builders Association of Québec,  
"Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec,  
The Corporation of Master Electricians of Québec,  
The Corporation of Master Pipe-Mechanics of Québec,  
The Québec Construction Federation,  
Montréal Construction Association.

**12.02 Regional association:** Subject to the above paragraph, when the representative employer-association is made up of a group of regional associations, the employer must be a member of the regional association of the region in which his corporate seat or principal place of business is located.

**12.03 Registration number:** The employer must mention, on any report that he has to make to the Commission the registration number that was given to him by his representative association, under penalty of seeing the said report refused.

**12.04 Construction Industry Commission's obligation:** Between the 15th and the 30th of each month, the commission shall forward to the 6 representative employer-associations the list of the employers who have not mentioned their registration number.

**12.05 Proof:** In any legal proceedings for violation of employer-association security, it rests with the employer to prove that he has respected either of the terms mentioned in section 12.00

## SECTION 13

## Procédure de règlement des griefs

**13.01 Droit:** Le salarié seul, ou le salarié accompagné de son représentant syndical, ou un représentant syndical seul, ou le syndicat ou l'union intéressée, peut formuler ou présenter tout grief pour enquête et règlement.

**13.02 Procédure:**

- 1) Tout grief doit être soumis par écrit au représentant de l'employeur ou à l'employeur dans les 10 jours ouvrables qui suivent l'événement qui lui a donné naissance, ou qui suivent la connaissance de cet événement, connaissance dont la preuve incombe au salarié. La personne qui reçoit le grief a 5 jours ouvrables pour communiquer sa décision.
- 2) Cependant si, avant d'être soumis par écrit, le grief est soumis oralement dans les 2 jours ouvrables qui suivent l'événement qui lui a donné naissance, ou qui suivent la connaissance de cet événement, connaissance dont la preuve incombe au salarié, le délai de 10 jours ouvrables est compté depuis l'expiration des 2 jours ouvrables qu'a l'employeur pour rendre sa décision sur le grief oral. Dans le cas où un grief écrit est fait par le syndicat ou l'union, ou lorsque le syndicat ou l'union intervient dans un grief, l'un ou l'autre doit en transmettre promptement une copie au siège social de l'association représentative de l'employeur.
- 3) Si aucune décision n'est rendue à l'échéance de ces 5 jours ouvrables, ou si la décision rendue dans ces 5 jours ouvrables n'est pas satisfaisante, le grief écrit doit être soumis à l'arbitrage dans les 30 jours civils suivants.

**13.03 Arbitre unique:** Les griefs soumis à l'arbitrage sont entendus et jugés par l'une des personnes mentionnées à l'annexe G pour chacune des régions qui agissent à tour de rôle en qualité d'arbitre ou, à défaut d'agir, par la personne nommée par le ministre parmi les arbitres désignés pour les autres régions.

**13.04 Assesseur:** Il est loisible aux parties intéressées de s'entendre pour désigner chacune un assesseur auprès de l'arbitre. Ces assesseurs délibèrent avec l'arbitre qui, seul, rend une décision.

**13.05 Audition, décision et exécution:**

- 1) L'arbitre doit entendre le grief, délibérer, rendre et signifier sa décision aux parties dans les 30 jours

## SECTION 13

## Grievance procedure

**13.01 Employee's right:** The employee alone, or the employee accompanied by his labour association representative, or the labour association representative alone, or the syndicate or union concerned, may draw up or present any grievance for investigation and settlement.

**13.02 Procedure:**

- (1) Every grievance must be submitted in writing to the representative of the employer or to the employer within ten (10) working days following the event which gave rise to it, or following the knowledge of such event, such knowledge of which the employee must furnish proof. The person who receives the grievance must communicate his decision within five (5) working days.
- (2) However, if before being submitted in writing the grievance is submitted orally within two (2) working days following the event which gave rise to it, or which follow the knowledge of such event, such knowledge of which the employee must furnish proof, the delay of ten (10) working days is computed from the expiry of the two (2) working days which the employer has to render his award on the oral grievance. If a written grievance is submitted by the syndicate or the union, or if the syndicate or the union intervenes in a grievance, a copy must be sent promptly to the head office of the employer's representative association.
- (3) If no award has been rendered upon the expiry of such five (5) working days, or if the award rendered within such five (5) working days is unsatisfactory, the written grievance must be referred to arbitration within the next thirty (30) calendar days.

**13.03 Sole arbitration officer:** The grievances referred to arbitration shall be heard and decided by one of the persons mentioned in appendix "G" for each region who shall act, each in turn, as arbitration officer or, upon failure to act, by the person appointed by the Minister from the list of arbitration officers appointed for the other regions.

**13.04 Assessor:** The interested parties may each agree to appoint an assessor to the arbitration officer. Such assessors deliberate with the arbitration officer who alone renders an award.

**13.05 Hearing, decision and execution:**

- (1) The arbitration officer must hear the grievance, deliberate, render his award and serve it upon the

ouvrables suivant sa nomination. La décision de l'arbitre est sans appel et exécutoire dans les 5 jours ouvrables après la date à laquelle elle a été signifiée aux parties.

- 2) Les parties peuvent d'un commun accord prolonger ce délai de 30 jours ouvrables. À défaut d'entente entre les parties pour prolonger ce délai ou, à défaut de décision de l'arbitre dans le délai imparti ou convenu, le grief est déferé à un autre arbitre dans les 10 jours ouvrables de cette échéance. L'arbitre ainsi nommé agit ensuite conformément à la procédure de la présente section.

**13.06 Procédure d'arbitrage:** L'arbitre est le maître de la procédure et il juge et décide selon l'équité. Cependant, les dispositions du décret lient l'arbitre et il n'a pas le droit d'ajouter, de retrancher, de modifier ni de rendre une décision contraire aux dispositions du décret.

**13.07 Honoraires et frais d'arbitrage:** Les honoraires et frais de l'arbitre sont payés à parts égales par les parties au litige. L'arbitre ne peut réclamer ces honoraires ou frais s'il n'a pas rendu sa décision dans les délais prévus à la présente section.

**13.08 Entente:**

- 1) À toute étape au cours de la procédure de règlement des griefs, une entente peut être arrêtée par écrit, soit entre le salarié et l'employeur visé, soit entre le syndicat ou l'union intéressée et l'employeur visé et cette entente lie les parties au litige comme une décision arbitrale.
- 2) Nonobstant ce qui précède, toute entente relative à un grief, qui serait contraire aux dispositions du décret est nulle et non avenue.

**13.09 Grief de groupe:** Lorsque plusieurs griefs individuels et de même nature sont soulevés, ils peuvent être soumis et traités ensemble.

**13.10 Grief de l'union ou du syndicat:** Tout grief soumis directement par l'union ou le syndicat est soumis par écrit à l'employeur.

**13.11 Grief de l'employeur ou d'une association patronale représentative:**

- 1) Tout employeur ou toute association patronale représentative de cet employeur peut formuler ou présenter, par écrit, tout grief pour enquête et règlement.

parties within thirty (30) working days following his appointment. The arbitration officer's award shall be final and executory within the five (5) working days after the day on which it was served upon the parties.

- (2) The parties, by mutual agreement, may extend such delay by thirty (30) working days. Failing an agreement between the parties to extend the said delay or failing a decision by the arbitration officer within the delay prescribed or agreed upon, the grievance shall be referred to another arbitration officer within ten (10) working days following such expiry. The arbitration officer so appointed shall then act in accordance with the procedure prescribed by the article.

**13.06 Arbitration procedure:** The arbitration officer shall control the proceedings and shall judge and decide according to equity. However, the provisions of this decree shall bind the arbitration officer and he shall not be entitled to add, strike out, alter or render any award contrary to the provisions of the decree.

**13.07 Arbitration fees and expenses:** The arbitration fees and expenses shall be paid equally by the parties to the dispute. The arbitration officer shall not claim such fees and expenses unless he has rendered his decision within the delays provided for in the present article.

**13.08 Agreement:**

- (1) At any stage of the proceedings for the settlement of grievances, an agreement may be decided upon, in writing, either between the employee and the employer concerned, or between the syndicate or union concerned and the employer contemplated, and such agreement shall bind the parties to the dispute in the same manner as an arbitration award.
- (2) Notwithstanding the foregoing, any agreement respecting a grievance which would be contrary to the provisions of the decree shall be null and void.

**13.09 Group grievance:** Where several individual grievances of the same kind are made, they may be submitted and dealt with together.

**13.10 Union or syndicate grievance:** Every grievance submitted directly by the union or the syndicate shall be submitted in writing to the employer.

**13.11 Employer or representative employer-association grievance:**

- (1) Every employer or every employers' association which represents such employer may draw up or present, in writing, any grievance for investigation and settlement.

- 2) Les griefs écrits de l'employeur ou des associations patronales représentatives sont traités selon la procédure prévue à la présente section dont les dispositions s'appliquent ici mutatis mutandis.

## SECTION 14

### Mesures disciplinaires

**14.01 Droit et procédure:** L'employeur peut réprimander, suspendre ou congédier un salarié pour un motif juste et suffisant dont la preuve lui incombe. Cependant, une telle sanction peut être soumise à la procédure de règlement des griefs.

**14.02 Justification:** L'employeur qui suspend ou congédie un salarié doit à la demande du salarié, ou à la demande du syndicat ou de l'union, avec le consentement du salarié, transmettre promptement au requérant, par écrit, les motifs de la mesure disciplinaire imposée.

### 14.03 Jurisdiction de l'arbitre:

- 1) Dans les cas de mesures disciplinaires, l'arbitre a juridiction pour maintenir la décision prise par l'employeur ou rendre toute décision qu'il juge juste et équitable dans les circonstances.
- 2) L'arbitre peut ordonner la réintégration du salarié dans tous ses droits et dans son emploi au poste qu'il occupait, ainsi que décider tout remboursement de salaire en sa faveur. Toutefois, s'il ordonne un remboursement de salaire, ce remboursement ne peut en aucun cas être supérieur au salaire qu'aurait effectivement gagné le salarié, n'eût été sa suspension ou son congédiement.

**14.04 Prescription du droit:** Aucune mesure disciplinaire ne peut être imposée au salarié après 5 jours ouvrables de l'événement qui lui a donné naissance, ou qui suivent la connaissance de cet événement, connaissance dont la preuve incombe à l'employeur; toutefois, une infraction ne peut être invoquée après 6 mois de l'événement qui lui a donné naissance, ou qui suivent la connaissance de cet événement, connaissance dont la preuve incombe à l'employeur.

## SECTION 15

### Non-discrimination

**15.01 Obligation de l'employeur:** Aucun employeur, ni personne agissant pour un employeur ou une association d'employeurs, ne doit exercer des mesures discriminatoires contre un salarié, un représentant syndical,

- (2) Written grievances by the employer or by the representative employers' association shall be dealt with according to the procedure provided for in the present article the provisions of which apply here *mutatis mutandis*.

## SECTION 14

### Disciplinary measures

**14.01 Right and procedure:** An employer may reprimand, suspend or dismiss an employee for a good and sufficient reason which he must prove. However, such grievance may be submitted in accordance with the grievance procedure.

**14.02 Justification:** Every employer who suspends or dismisses an employee must, upon the employee's request or upon that of the syndicate or the union, with the consent of the employee, promptly send in writing to the party requesting them, the grounds for the disciplinary measure imposed.

### 14.03 Arbitration officer's jurisdiction:

- (1) In the case of disciplinary measures, the arbitration officer has jurisdiction to maintain the decision taken by the employer or to render award which he deems fair and equitable under the circumstances.
- (2) The arbitration officer may order that the employee be reinstated in all his rights and in his employment in the position which he was holding, and decide as to any reimbursement of salary in his favour. However, if reimbursement of salary is ordered, such reimbursement shall in no case exceed the salary which the employee would have effectively earned had he not been suspended or dismissed.

**14.04 Prescription of right:** No disciplinary measure shall be imposed upon an employee after five (5) days following the event which gave rise to it, or the knowledge of such event, of which the employer must furnish proof; nevertheless, no offence shall be invoked after six (6) months following the event which gave rise to it, or the knowledge of such event, of which the employer must furnish proof.

## SECTION 15

### Non-discrimination

**15.01 Employer's obligation:** No employer, and no person acting on behalf of an employer or on behalf of an employers' association shall exercise discriminatory measures against any employee, labour association

un délégué de chantier, un délégué de chantier dans la construction industrielle ou un délégué auprès de l'employeur dans les cas suivants:

- 1) à cause de sa race, de sa nationalité, de sa langue, de sa religion, de son origine, de son âge, de son statut syndical ou social et de son appartenance politique;
- 2) à cause d'actes ou de gestes posés dans l'exercice d'un droit stipulé dans la Loi;
- 3) à cause d'absence due à l'assistance à un office religieux, un jour de fête religieuse d'obligation de sa foi;
- 4) à cause de tout acte ou activité personnels en dehors des heures de travail, non incompatibles avec l'exercice des fonctions du salarié;
- 5) à cause de son refus d'aller travailler à l'extérieur de la région où il travaille habituellement.

**15.02 Présomption:** Aux termes de l'article 15.01, sont présumés être des mesures discriminatoires: la menace de renvoi, l'intimidation, l'imposition de peines disciplinaires, le refus de l'avancement auquel le salarié aurait normalement droit, le favoritisme dans la conduite ou la répartition du travail.

**15.03 Droit de l'employeur:** La présente section n'a pas pour effet d'empêcher un employeur de suspendre, congédier ou déplacer un salarié pour un motif juste et suffisant dont la preuve lui incombe.

**15.04 Procédure:** La section 13 relative à la "Procédure du règlement des griefs" s'applique mutatis mutandis.

## SECTION 16

### Installation de matériaux

**16.01** Sous réserve de l'article 27.04, aucun salarié ne peut refuser d'installer ou de manutentionner des matériaux que son employeur lui ordonne d'installer ou de manutentionner. Aucun syndicat ou union ne peut obliger ou tenter de forcer un salarié à ne pas installer ni manutentionner des matériaux que son employeur lui demande d'installer ou de manutentionner.

**16.02** Toutefois, l'article 16.01 ne peut être interprété comme permettant à l'employeur d'obliger un salarié d'installer les matériaux dans l'exécution des travaux qui ne relèvent pas de la famille des métiers ou emplois à laquelle il appartient.

representative, job-site steward, industrial construction industry job-site or any steward to the employer, in the following cases:

- (1) by reason of his race, nationality, language, religion, origin, age, syndical or social status or political adherence,
- (2) by reason of acts or things done in the exercise of any right stipulated in the Act;
- (3) by reason of absence to attend a religious service on a day which, in his religion, is a religious feast of obligation;
- (4) by reason of any personal act or activity outside working hours which is not inconsistent with the employee's performance of his duties,
- (5) by reason of his refusal to go and work outside the region where he usually works.

**15.02 Presumption:** The following are presumed to be discriminatory measures within the meaning of paragraph 15.01: threat of dismissal, intimidation, imposing disciplinary penalties, refusal to grant an employee due promotion, and preferential treatment in the carrying out or allocation of work.

**15.03 Right of employer:** This article shall not have the effect of preventing an employer from suspending, dismissing or transferring an employee for good and sufficient reasons of which the employer must give proof.

**15.04 Procedure:** The provisions of section 13 respecting "grievance procedure" apply *mutatis mutandis*.

## SECTION 16

### Installation of materials

**16.01** Subject to paragraph 27.04, no employee may refuse to install or handle materials that his employer requires him to install or handle; no employee's association may force or attempt to force an employee not to install or handle materials that his employer requires him to install or handle.

**16.02** However, the above paragraph may not be interpreted as to give the employer leave to force the employee to install materials in the carrying out of works that are not included in the group of trades or occupations which he belongs.

## SECTION 17

## Préavis de mise à pied

**17.01 Droit du salarié:**

- 1) Tout salarié qui travaille chez un employeur depuis au moins 5 jours ouvrables a droit, lorsqu'il est licencié pour 3 jours ouvrables ou plus, à un préavis de 48 heures précisant la date à laquelle la mise à pied est effective.
- 2) Tout salarié qui, après avoir reçu ce préavis, refuse de travailler, n'est rémunéré que pour le travail effectué.

**17.02 Exclusions relatives au calcul du délai:** Les samedis, les dimanches, les jours fériés, les congés annuels obligatoires ne doivent pas être comptés dans le délai de préavis.

**17.03 Indemnité dispensant du préavis:** Si l'employeur verse au salarié l'équivalent de 8 heures de travail au taux du salaire effectif, il n'est pas tenu de donner de préavis.

**17.04 Départ volontaire:** Tout salarié qui quitte volontairement son emploi doit donner à son employeur un préavis de 4 heures ouvrables.

**17.05 Récupération d'outils et d'effets personnels:** L'employeur doit allouer le temps nécessaire à tout salarié lors de sa mise à pied ou de son congédiement afin de lui permettre de recueillir ses outils et effets personnels avant la fin de la journée normale de travail.

## SECTION 18

## Salaire

**18.01 Taux de salaires:**

- 1) **Taux normaux:** Les taux de salaires apparaissent aux annexes D. et F.
- 2) **Taux du salarié autrefois assujéti à la Cédule des justes salaires:** Le salarié affecté aux travaux de voirie exécutés pour le compte du gouvernement du Québec, y compris, les ponceaux, le drainage et tous les autres travaux connexes reçoit le taux de salaire prévu à l'annexe E. Toutefois, ces travaux de voirie ne comprennent pas les travaux de construction de ponts, tunnels, viaducs et voies élevées ou en dépression (en tranchée).

## SECTION 17

## Advance notice of lay-off

**17.01 Employee's right:**

- (1) Any employee who has been employed by an employer for at least five (5) working days shall be entitled, when he is laid off, to an advance notice of forty-eight (48) hours mentioning the effective date of lay-off.
- (2) Any employee who refuses to work once he has received such notice shall only be remunerated for the work done.

**17.02 Exceptions concerning the calculation of term of notice:** Saturdays, Sundays, general Holidays and compulsory annual vacations shall not be counted in the term of notice.

**17.03 Indemnity exempting from advance notice:** If the employer pays to the employee the equivalent of eight (8) hours' work at the actual wage rate, he shall not be bound to give any advance notice.

**17.04 Voluntarily leaving:** Any employee who voluntarily leaves his employ must give four (4) working hours notice to his employer before leaving his employ.

**17.05 Collecting of tools and personal effects:** At the time of lay-off or dismissal of any employee, the employer must allow him the time required to collect his tools and personal effects before the end of the standard working day.

## SECTION 18

## Wages

**18.01 Wage rates:**

- (1) **Regular rates:** The wage rates are mentioned in Appendixes "D" and "F".
- (2) **Wage rates of an employee formerly subject to the Fair Wages Schedule:** The employee assigned to road labour performed on behalf of the Québec government, including culverts, drainage and all other related work receives the wage rate provided for in Appendix "E". However, such road work does not include the construction of bridges, tunnels, viaducts, elevated roads or roads below ground level.

- 3) **Taux de certains salariés affectés aux travaux de construction, de raffineries d'huile, d'usines de produits chimiques, etc:** Pour le salarié détenteur d'un certificat de qualification et le calorifugeur affectés à des travaux de construction, d'usines de produits chimiques ou d'usines métallurgiques, de raffineries d'huile, d'usines sidérurgiques, de pape-teries et de cimenteries, les taux de salaires prévus pour la région de salaires de l'agglomération mont-réalaise s'appliquent en tout temps.
- 4) **Taux du salarié affecté à la construction d'un tunnel ou d'un pont:** Le salarié affecté à la construction d'un tunnel ou d'un pont, y compris les piliers (piles) reliant deux régions de salaires, doit recevoir le taux de la région prévoyant le taux le plus élevé pour son métier ou son emploi.
- 5) **Taux du salarié travaillant à l'extérieur de sa région de salaires:** Le salarié qui, à la demande de son employeur, accepte de travailler à l'extérieur de sa région de salaires reçoit le taux de salaire prévu pour la région de salaires où il exécute des travaux ou le taux de salaire prévu pour sa propre région de salaire si ce dernier est plus élevé.
- 6) **Taux des apprentis:** Les taux de salaires des apprentis ainsi que les normes relatives au nombre d'apprentis par rapport au nombre de compagnons sont ceux que mentionne le Règlement sur la qualification professionnelle des salariés de l'industrie de la construction.
- 7) **Taux minimum garanti:**
- a) tout salarié, sauf l'apprenti qui exerce un métier dont le salaire n'est pas mentionné au décret doit recevoir au moins le salaire du manoeuvre spécialisé.
  - b) tout salarié exerçant un emploi dont le salaire n'est pas mentionné au décret doit recevoir au moins le salaire du manoeuvre.
- (3) **Wage rates of certain employees assigned to the construction of oil refineries, chemical products factories etc...** The wage rates provided for the Greater-Montreal wage region apply at all times to the employee who is the holder of a qualification certificate and to the insulator who are assigned to the construction of chemical products factories or ironworks, oil refineries, iron-smelting plants, paper-mills and cement factories.
- (4) **Wage rate of an employee assigned to tunnel or bridge construction:** The employee assigned to the construction of a tunnel or bridge (including pillars) connecting two wage regions must be paid the rate of the region providing the higher rate for his trade or occupation.
- (5) **Rate of an employee working outside his wage region:** The employee who, upon his employer's request, accepts to work outside his wage region is paid the wage rate provided for the wage region where he performs work or the wage rate provided for his own wage region if the latter is higher.
- (6) **Apprentices' rates:** The rates of wages of apprentices and the standards concerning the ratio of the number of apprentices to the number of journeymen are those provided for in the regulation respecting the vocational qualification of the employees of the construction industry.
- (7) **Guaranteed minimum rate:**
- (a) Any employee, except apprentices, plying a trade whose rate is not mentioned in the decree must receive at least the rate provided for the general helper.
  - (b) Any employee exercising an occupation the rate of which is not mentioned in the decree must receive at least the rate provided for the labourer.

## 18.02 Paiement de salaire:

- 1) **Mode de paiement:** le salaire doit être versé en entier en espèces ou par chèque payable au pair au plus tard le jeudi de chaque semaine. Si le jeudi ou le vendredi est un jour chômé, la paie doit être remise au salarié au plus tard le mercredi précédent. L'employeur doit faciliter l'échange, en dehors des heures de travail, du chèque du salarié travaillant à l'extérieur de sa région. Si le paiement est effectué par chèque, ce chèque doit être daté au plus tard de la journée du paiement. Pour le salarié en vacances,

## 18.02 Payment of wages:

- (1) **Mode of payment:** Wages shall be paid in full in currency or by cheque payable at par not later than Thursday each week. If Thursday or Friday is a holiday, the pay must be remitted to the employee not later than Wednesday each week. The employer must facilitate the cashing of cheques outside working hours, by any employee working outside his region. If payment is made by cheque, such cheque must be dated not later than the day of payment. For the employee who is out on his annual vaca-

le paiement du salaire est reporté au plus tard au jeudi de la prochaine semaine ouvrable.

**2) Lieu du paiement:**

- a) le salaire doit être versé au salarié pendant les heures de travail et sur les lieux du travail. Toutefois, l'employeur peut faire parvenir la paie du salarié à sa résidence en respectant le paragraphe 1.
- b) dans le cas où le salarié, à la demande de l'employeur, doit se rendre au bureau de celui-ci ou dans un autre endroit que le lieu de travail pour recevoir son salaire durant les heures de travail ou en dehors de ces heures, les frais de transport et le temps de déplacement au taux de salaire effectif non majoré sont à la charge de l'employeur.

**3) Cas de force majeure:** dans un cas de force majeure dont la preuve incombe à l'employeur, la paie doit être remise au salarié au plus tard le vendredi en conformité avec le paragraphe 2. Si l'employeur paie par chèque le vendredi après-midi, il doit faciliter l'échange des chèques des salariés avant la fin de l'après-midi de travail et ce, sans perte de salaire.

**4) Paiement échu:** pour toute période d'attente dans le paiement du salaire autre que celle prévue au paragraphe 3 et non convenue entre l'employeur et les représentants syndicaux du syndicat ou de l'union intéressée, le salarié doit être indemnisé au taux de salaire effectif non majoré pour au plus 1 heure par jour ouvrable.

**5) Méthode de paiement:** La rémunération hebdomadaire dont l'employeur peut retenir le paiement doit correspondre au salaire gagné au cours de la période de paie précédant le versement du salaire. Cependant, l'employeur dont l'entreprise principale est commerciale et qui a une pratique uniforme et établie de paiement semi-mensuel ou à toutes les deux semaines pour tous ses salariés peut continuer cette pratique, même pour ses salariés de la construction. La période de paie pour les travaux dont il est question au paragraphe 10 de l'article 22.03 peut être de 15 jours. Toute autre méthode de paiement du salaire peut être convenue entre l'employeur et le syndicat ou l'union intéressée.

**6) Départ ou congédiement du salarié:** Lorsqu'un salarié quitte volontairement son employeur ou est congédié, l'employeur doit lui remettre ou lui expédier par courrier recommandé, son carnet d'apprentissage et sa carte de précompte des cotisations

tion, payment of wages is postponed no later than until Thursday of the next working week at the latest.

**(2) Place of payment:**

- (a) Wages must be paid to employees during working hours and on the work site. Nevertheless the employer may cause the employee's pay to be sent to his residence, subject to the condition of paragraph 1;
- (b) When, upon the request of the employer, the employee must go to the employer's office, or to a place other than that where the work is done, to receive his salary during or outside working hours, transportation costs and actual straight time for any time thus spent travelling shall be defrayed by the employer.

**(3) Circumstances beyond employer's control:** In cases of absolute necessity, proof of which rests with the employer, the pay shall be remitted to the employee not later than Friday, in accordance with paragraph 2. If the employer pays by cheque on Friday afternoon, he must facilitate the cashing of his employees' cheques before the end of the afternoon's work, without loss of wages.

**(4) Payment overdue:** As regards any waiting period, respecting payment of wages, other than provided for in paragraph 3 and not agreed upon between the employer and the labour representatives of the syndicate or union concerned, the employee must be paid at actual straight time for a maximum of one (1) hour per working day.

**(5) Method of payment:** The weekly remuneration of which the employer may withhold payment must correspond to the wages earned during the pay period preceding payment of the wages. However, any employer whose principal undertaking is commercial and who has a uniform and established practice semi-monthly or fortnightly payment for all his employees may continue with such practice even for his construction employees. The pay period for the work provided for in paragraph 22.03-10 may be fifteen (15) day's duration. Any other method of payment of wages may be agreed upon between the employer and the syndicate or union concerned.

**(6) Quitting or dismissal of employee:** When an employee leaves his employer voluntarily or is dismissed, the employer must remit or send to the employee by registered mail, his apprenticeship booklet, the card authorizing him to make check-offs in

syndicales dans les 24 heures du congédiement ou l'avis de départ; dans ces cas, les salaires dus doivent être versés conformément aux paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 de 18.02.

#### 7) Mise à pied du salarié:

- a) Lorsqu'un salarié est mis à pied et bénéficie des dispositions relatives au préavis, l'employeur doit lui remettre le jour de son départ son carnet d'apprentissage et sa carte de précompte des cotisations syndicales. Les salaires dus doivent être versés par l'employeur au salarié au moment de son départ ou mis à la poste par courrier recommandé au plus tard le mercredi de la semaine suivant son départ à sa dernière adresse connue ou à l'adresse qu'il aura indiquée lors de son départ. Si le paiement est effectué par chèque, le chèque doit être daté au plus tard de la journée du paiement. Pour le salarié en congés annuels, le paiement est reporté au plus tard au jeudi de la semaine ouvrable.
- b) Si l'employeur ne se conforme pas au sous-paragraphes a, il doit payer au salarié 1 heure de paie au taux de salaire effectif non majoré pour tout jour ouvrable ultérieur à ce dernier délai.

**18.03 Bulletin de paie:** L'employeur doit remettre à tout salarié, avec chaque paiement du salaire, un bulletin de paie qui comporte les mentions suivantes:

- 1) le nom de l'employeur,
- 2) les nom et prénom du salarié,
- 3) la date du paiement et la période de travail qui correspond au paiement,
- 4) le nombre d'heures de travail au taux de salaire effectif,
- 5) le nombre d'heures de travail au taux de salaire majoré,
- 6) le ou les taux de salaire,
- 7) le montant du salaire brut,
- 8) le montant des indemnités de congés annuels,
- 9) la nature et le montant de chacune des retenues opérées, y compris le précompte des cotisations syndicales,

advance for union dues within twenty-four (24) hours after the dismissal or of the notice of departure. In such cases, the wages due are payable in accordance with paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5 of 18.02.

#### (7) Lay-off employee:

- (a) When an employee is laid off and benefits by the advance notice clause, the employer must, on the day of such employee's departure, remit to him his apprenticeship booklet and the card authorizing him to make check-offs for union dues. The wages due are payable by the employer by making a remittance to the employee at the time of his departure or by making a remittance to him by registered mail at the latest the Wednesday following his departure at his last known address or at the address or at the address indicated by his at his departure; if the payment is made by cheque, the cheque shall be dated no later than the payment day. For the employee on annual vacation, payment is made at the latest on Thursday of the working week.
- (b) If the employer does not comply with the provisions of the preceding subparagraph, he must pay to the employee one (1) hour's pay at actual straight time for any working day subsequent to such last-mentioned delay.

**18.03 Earnings statement:** The employer must remit to each employee, with each payment of wages, an earnings statement giving the following information:

- (1) The employer's name.
- (2) The employee's family name and first name.
- (3) The date of payment and the work period corresponding to the payment,
- (4) The number of working hours at actual straight time,
- (5) The number of hours at overtime rate,
- (6) The wage rate or rates.
- (7) The gross amount of wages.
- (8) The amount of annual vacation pay,
- (9) The nature and amount of each check-off made, including the union dues check-off.

**10) le montant du salaire net.**

Si le paiement est effectué par chèque, le bulletin de paie peut être le talon du chèque.

**(10) The net amount of wages.**

If payment is made by cheque, the earnings statement may be the cheque stub.

**18.04 Rapport mensuel à la commission:**

- 1) **Nature et contenu:** Tout employeur doit transmettre chaque mois à la commission un rapport écrit donnant tous les renseignements exigés par la loi et par les règlements de la commission.
- 2) **Formule à procédé mécanographique:** Ce rapport mensuel peut être fourni sur une formule à procédé mécanographique à la condition qu'il contienne tous les renseignements exigés par la loi et par les règlements de la commission. Ce rapport fait par procédé mécanographique peut comporter une marge d'erreurs ne dépassant pas 15¢ par rapport mensuel.
- 3) Tout employeur doit demander à la commission la formule nécessaire à la préparation et la soumission de ce rapport.
- 4) **Délai de transmission:** Ce rapport doit être transmis dans les 15 premiers jours du mois suivant celui pour lequel il est fait.
- 5) **Consultation des rapports:** Sur demande, chaque association représentative peut consulter ces rapports aux bureaux de la commission. Cette dernière doit autoriser à cet effet un représentant de l'association autorisée à consulter ces rapports.
- 6) **Responsabilité:** Il incombe à la commission de surveiller et d'assurer l'observation du présent article.

**18.05 Travail à forfait:** Tout contrat intervenu entre tout employeur et tout salarié sur une base de travail à la pièce, attaché ou non à un système de boni ou de prime au rendement, à forfait ou pour un prix fixe est nul et non avenu.

**18.06** Tout contrat individuel entre un employeur et un salarié ne peut stipuler des avantages moindres que ceux qui sont prévus au décret. Tout contrat à ce contraire est nul et non avenu.

**18.04 Monthly report to the Construction Industry Commission**

- (1) **Nature and contents:** Every month, every employer must transmit to the Construction Industry Commission a written report stating all the information required by law and by the regulations of the Commission.
- (2) **Data-processing form:** This report may be furnished on a data-processing form, provided that the report contains all the information required by law and by the regulations of the Commission. Such mechanographic report may have a margin of error not to exceed \$01.5 for each monthly report.
- (3) Every employer must request the Construction Industry Commission to supply him with the form needed to prepare and submit the said report.
- (4) **Time allowed for transmission of report:** Such monthly report must be transmitted within the first fifteen (15) days of the month following the month for which it is drawn up.
- (5) **Consulting reports:** Each representative association may, upon a request to the Commission which must authorize a representative to the effect, consult such reports at the offices of the said Commission.
- (6) **Responsibility:** It is the Commission's duty to supervise and to ensure compliance with the provision of the present article.

**18.05 Job work:** Any contract between any employer and any employee on a piece-work basis, attached or not to a system of bonuses or incentive premiums, by the job or for a fixed price, is null and void.

**18.06** No individual contract between an employer and any employee shall provide for conditions less advantageous than those provided for in the decree. Any contract to the contrary shall be null and void.

## SECTION 19

## Artisan

## 19.01 Entrepreneur-artisan:

- 1) **Respect des conditions de travail:** Sans restreindre le droit de toute personne d'exécuter des travaux pour elle-même ou pour d'autres, à titre bénévole dont la preuve lui incombe, aucun employeur ne peut fournir de travail à un salarié et aucun salarié ou entrepreneur-artisan ne peut exécuter de travail pour quiconque, à moins que toutes les conditions de travail prévues au décret ne soient respectées.
- 2) **Contrat écrit:** Toute personne qui travaille en tant qu'entrepreneur-artisan doit passer un contrat écrit et exécuter son travail en vertu de ce contrat qui doit être conforme aux sections 22, 23 et 24. Il doit aussi dénoncer ses dispositions et les taux horaires prévus.
- 3) **Interdiction:** Il est interdit à l'entrepreneur-artisan d'entreprendre des travaux pour une somme forfaitaire.
- 4) **Obligations:** Pour passer des contrats, l'entrepreneur-artisan doit avoir une place d'affaires, ne pas détenir autrement un emploi à plein temps, s'inscrire à la commission et transmettre chaque mois à cette dernière un rapport écrit relativement à tout contrat écrit ou à tout travail exécuté, aux tarifs horaires réclamés et reçus du client et les documents et rapports prévus au décret pour les employeurs de l'industrie de la construction.

## 19.02 Entrepreneur-artisan en machinerie lourde:

- 1) **Contrat écrit:** Toute personne qui travaille en tant qu'entrepreneur-artisan en machinerie lourde doit passer un contrat écrit et exécuter des travaux en vertu de ce contrat écrit qui doit être conforme aux dispositions du décret.
- 2) **Obligations:** Pour passer des contrats, l'entrepreneur-artisan en machinerie lourde doit avoir une place d'affaires, être inscrit à la commission et transmettre chaque mois à cette dernière un rapport écrit relativement à tout contrat écrit ou à tout travail exécuté, aux taux de location réclamés et reçus du client et les documents et rapports prévus au décret pour les employeurs de l'industrie de la construction.
- 3) **Taux unitaire:** Sa rémunération ne peut être basée que sur un taux unitaire comprenant:
  - a) le taux horaire prévu au décret pour lui-même à titre d'opérateur d'équipement lourd,

## SECTION 19

## Artisan

## 19.01 Artisan-contractor:

- (1) **Respect of working conditions:** Without restricting any person's right to do, for himself or for others, on a gratuitous basis, which he must prove, no employer shall furnish work to an employee and no employee or artisan-contractor shall do such work for any person, unless all the working conditions contemplated in the decree are respected.
- (2) **Written contract:** Any person who works as artisan-contractor must contract in writing and carry out his work in pursuance of such written contract complying with sections 22, 23 and 24 of the decree and shall mention his by-laws and hourly rates.
- (3) **Interdiction:** An artisan-contractor is forbidden to contract work for a lump sum.
- (4) **Duties:** to contract as such, the artisan-contractor must have a place of business, must not otherwise be engaged in fulltime employment, must register with the Commission and send each month to the latter a report on any written contract or any work carried out, on the hourly tariffs claimed and received from the client and the documents and reports contemplated in the decree for the employers of the construction industry.

## 19.02 Heavy equipment artisan-contractor:

- (1) **Written contract:** Any person who works as artisan-contractor in heavy equipment must contract and carry out his work in pursuance of a written contract in conformity with the provision of the decree.
- (2) **Duties:** To contract as such, the heavy equipment artisan-contractor must have a place of business, must register with the Commission and send each month to the latter a written report on any written contract or any work carried out and rental rates claimed and received from the client and the documents and reports contemplated in the decree for the employers of the construction industry.
- (3) **Unitary rate:** His remuneration can only be based on a unitary rate including:
  - (a) the minimum hourly rate provided for in the decree, as heavy equipment operator;

- b) un taux de location pour chaque pièce d'équipement à déterminer entre le locateur et le locataire. Ce taux n'est toutefois pas soumis à la section 23.

## SECTION 20

### Indemnités, affectations temporaires et travail interdit

#### 20.01 Indemnité de présence:

- 1) **Début de la période de travail:** Tout salarié qui se présente au travail à l'heure conventionnelle et qui n'a pas été avisé avant la fin de la journée normale de travail précédente qu'on n'avait pas besoin de ses services, ou dont les heures de travail durant une journée sont inférieures à 4 heures, a droit à une indemnité égale à 4 heures de travail. L'employeur peut exiger que ce salarié demeure à sa disposition pendant les heures d'attente payées.
- 2) **Exceptions:** Le paragraphe 1 ne s'applique pas:
- dans le cas où les travaux sont suspendus en raison des conditions de temps, de lignes de picketage ou de toute autre cause indépendante de la volonté de l'employeur, telle qu'un incendie, une inondation (cas de force majeure): la preuve de ces empêchements incombe à l'employeur;
  - au salarié affecté à des travaux sur les réseaux de communication lorsqu'il s'agit de contrats à l'unité ou de la pose de câbles souterrains;
  - au salarié qui bénéficie de l'article 20.02 ou de l'article 20.03.

#### 20.02 Indemnités particulières aux lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, aux postes de transformation d'énergie électrique et aux réseaux de communication:

- 1) **Intempéries:** Si, par suite d'intempéries, le travail est arrêté au cours des heures normales de travail, les salariés affectés à des travaux sur les lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, aux postes de transformation et aux réseaux de communication, doivent recevoir une indemnité égale à 3 heures plus 1 heure (présentation au travail) au taux de salaire effectif. Ils doivent rester à la disposition de l'employeur durant la même période et exécuter tous travaux connexes à leur travail. Il est entendu que les heures d'intempéries doivent être payées ainsi que les heures effectuées subséquentement.

- (b) a rental rate for each equipment unit, which shall be determined between the lessor and the lessee. Such rate, however, is not subject to the provisions of section 23.

## SECTION 20

### Indemnification, temporary assignments and forbidden work

#### 20.01 Show-up pay:

- (1) **Beginning of work period:** Any employee who reports in for work at the appointed time and who has not been notified before the end of the previous standard working day that his services would not be required, or whose working hours during a day are less than four (4), is entitled to be paid the equivalent of four (4) hours' work. The employer may request that such employee remain at his disposal during such paid waiting time.
- (2) **Exceptions:** The provisions of the above paragraph 1 do not apply.
- When work is suspended because of weather conditions, picket lines or any other situation the employer must prove these situations to be beyond his control, such as a fire, flood (act of God); proof of such suspensions rests with the employer.
  - to employees working on communication networks, when such work is on a unit price contract basis or involves laying underground cables;
  - employees covered by the provisions of 20.02 or 20.03.

#### 20.02 Special pay for electric power transmission and distribution line work electric power transform stations and communication systems:

- (1) **Bad weather:** If bad weather interrupts work during standard working hours, employees working on electric power transmission and distribution lines, in transformer stations and in communication systems shall be paid 3 hours' work plus 1 hour (reporting to work) at straight time. They shall remain at the employer's disposal during such time and shall perform all duties related to their work. It is understood that work performed in bad weather shall be paid along with hours subsequently worked.

**2) Travail contremandé:**

- a) **Salarié logeant hors des camps (baraquements) de l'employeur:** Si le travail est contremandé avant le début des heures normales de travail, le salarié qui s'est présenté au travail avant d'avoir été avisé que le travail était contremandé, doit recevoir une indemnité égale à 1 heure pour la présentation au travail en plus d'une rémunération égale à 2 heures au taux de salaire effectif.
- b) **Salarié logeant dans les camps (baraquements) de l'employeur:** Lorsque le travail est contremandé avant la présentation au travail du salarié, ce dernier reçoit une indemnité égale à 2 heures de salaire au taux de salaire effectif.

**3) Lignes de transport et de distribution d'énergie électrique et réseaux de communication:****Présentation au travail:**

- a) **Salarié logeant hors des camps (baraquements) de l'employeur:** La présentation du salarié au point de rencontre accessible par automobile de promenade ou par un transport similaire (petit camion) le plus près possible du chantier déterminé par l'employeur, constitue la présentation au travail.

Le temps de déplacement aller et retour du point de rencontre jusqu'à la ligne de transport d'énergie électrique constitue le temps de transport qui doit être rémunéré au taux de salaire effectif.

- b) **Salarié logeant dans les camps (baraquements) de l'employeur:** La présentation du salarié au véhicule de transport déterminé par l'employeur sur l'emplacement du camp (baraquement) où loge ce salarié constitue la présentation au travail.
- c) **Rémunération pour présentation au travail:** Tout employeur doit payer à chaque salarié, sauf au conducteur du camion de ligne, une indemnité égale à 1 heure de travail par jour de travail prévu en plus de la rémunération pour les heures effectivement travaillées, pour autant que ce dernier se présente au travail pour chaque jour de travail prévu. Cependant, la rémunération accordée pour le temps du transport et celle qui est accordée pour la présentation au travail ne peuvent être cumulatives: seule s'applique la plus avantageuse des 2 pour le salarié. Cette rémunération ne comprend pas l'indemnité prévue à l'article 25.14.

**(2) Work cancelled:**

- (a) **Employees staying outside the employer's camps:** If work is called off before the beginning of standard working hours, employees who reported in for work before having been advised that work had been called off, shall be paid the equivalent of 1 hour of work for having reported for work in addition to payment for 2 hours at straight time.
- (b) **Employees staying in the employer's camps:** When work is called off before employees report in for work, the latter shall be paid for 2 hours' work at straight time.

**(3) Electric power transmission and distribution line work and communication networks****Presence at work:**

- (a) **Employees staying outside the employer's camps:** An employee's presence at a meeting point, determined by the employer, nearest the job site and that can be reached by automobile or similar means of transportation such as a pick-up truck, constitutes presence at work.

Time spent travelling back and forth from the meeting point to the power transmission line constitutes travelling time which shall be paid at the actual wage rate.

- (b) **Employees living in the employer's camps:** The employee's presence at the transportation vehicle, determined by the employer, on the camp site where the said employee lives, constitutes presence at work.
- (c) **Remuneration for presence at work:** Besides payment for hours actually worked, every employer shall pay every employee 1 hour's work for each scheduled working day, provided the employee reports in for work each scheduled working day. This does not apply to line truck drivers. However, remuneration granted for travelling time and for showing up at work cannot be cumulative: only the more advantageous of the two applies for the employee. This does not include the indemnity provided for in 25.14.

**20.03 Tuyauterie: (région de salaires de l'agglomération montréalaise):** Tout salarié affecté à des travaux de tuyauterie et qui se présente au chantier le matin sans avoir été avisé le jour précédent au moins 60 minutes avant l'heure de cessation des travaux et qui ne peut commencer à travailler pour une raison majeure, doit recevoir une indemnité égale à 1 heure de salaire au taux de salaire effectif. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.

#### **20.04 Affectations temporaires:**

- 1) **Avantages supérieurs:** Le salarié qui doit terminer un travail commencé pendant une période normale et quotidienne de travail et pour lequel travail un taux de salaire inférieur est prévu continue de recevoir son taux de salaire effectif. Tout salarié qui exécute au cours d'une journée un travail autre que celui de son métier ou de son emploi et pour lequel il est prévu un taux de salaire supérieur, doit recevoir ce taux de salaire supérieur pour le temps qu'il occupe cette fonction. Le présent paragraphe n'a pas pour effet de permettre au salarié d'exercer un métier ou un emploi pour lequel un certificat de qualification est nécessaire.
- 2) **Restriction:** L'employeur qui, conformément au paragraphe 1, affecte un salarié à un travail autre que celui de son métier ou de son emploi, ne peut mettre à pied celui qui effectuait ce travail.

**20.05 Travail interdit:** Tout travail exécuté par un salarié en dehors des heures normales de travail pour tout autre employeur de l'industrie de la construction est interdit.

### **SECTION 21**

#### **Congés annuels obligatoires, jours fériés chômés et indemnités afférentes**

**21.01 Congés annuels obligatoires:** Tout salarié bénéficie chaque année de 3 semaines de congés annuels obligatoires qu'il prend de la façon suivante:

- 1) **Été:** Tous les chantiers de construction doivent être fermés pendant les 2 dernières semaines civiles complètes du mois de juillet. (La semaine commence à 0 h 1 mn le dimanche et se termine à 23 h 59 mn le samedi).
- 2) **Exception:** Nonobstant ce qui précède, le salarié affecté aux travaux décrits au paragraphe 6 de l'article 22.03 et à ceux relatifs à la construction des piscines prend les 2 semaines de congés annuels obligatoires prévues au paragraphe 1 entre le 1er

**20.03 Piping: (Greater Montréal wage region):** Any employee assigned to piping work who reports in at the job-site in the morning without having been advised otherwise at least sixty (60) minutes prior to quitting time the day before and who cannot begin work because of circumstances beyond his control, shall be paid one (1) hour's wages at straight time. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply.

#### **20.04 Temporary assignments:**

- 1) **Greater benefits:** Any employee who must complete work begun during a daily standard work period and for which a lower wage rate is provided, shall continue to receive his actual wage rate. Any employee who, during a day's work, performs work other than that of his trade or occupation and for which a higher wage rate is provided, shall be paid the higher wage rate for the entire time he performs such work. This subparagraph is not intended as an escape clause enabling an employee to ply a trade or occupation that calls for a qualification certificate.
- 2) **Limitation:** The employer who, pursuant to the provisions of the foregoing subparagraph, assigns an employee to work other than that of his trade or occupation, may not lay off the employee who use to perform such work.

**20.05 Forbidden work:** All work performed by an employee outside standard working hours for any other construction industry employer is forbidden.

### **SECTION 21**

#### **Compulsory annual vacations, holidays and indemnification**

**21.01 Compulsory annual vacations:** Each year, every employee is entitled to three (3) weeks' annual compulsory vacation which shall be taken as follows:

- 1) **Summer:** All construction job-sites shall close down during the last two full calendar weeks in July. (A calendar week begins at 00.01 hours on Sunday and ends at 23.59 hours on Saturday.)
- 2) **Limitation:** Notwithstanding the foregoing, any employee assigned to work detailed in subparagraph 6 of 22.03 and to work connected with swimming pools, shall take the two (2) annual compulsory vacation weeks provided for in the foregoing

novembre d'une année et le 1er mai de l'année suivante après entente avec son employeur. Toutefois, le salarié peut prendre ses congés annuels obligatoires en toute autre période dont il a convenu avec son employeur. L'employeur doit aviser la commission de la date de ces congés.

- 3) **Hiver:** Tous les chantiers de construction doivent être fermés:  
entre 0 h 1 mn le 24 décembre 1973 et 0 h 1 mn le 3 janvier 1974.  
entre 0 h 1 mn le 23 décembre 1974 et 0 h 1 mn le 3 janvier 1975.  
entre 0 h 1 mn le 24 décembre 1975 et 0 h 1 mn le 3 janvier 1976.
- 4) **Gardien:** Nonobstant les articles 21.02 et 21.03, les gardiens, à la demande expresse de leur employeur, doivent demeurer au travail pendant les semaines de congés annuels obligatoires et reçoivent pendant ces semaines leur taux de salaire effectif. L'employeur doit faire connaître à la commission la période de congés annuels de ces salariés.
- 5) Le salarié affecté à des travaux de service et d'entretien d'appareils de réfrigération, d'air climatisé et des ascenseurs prend ses congés annuels en tout temps de l'année pour autant que l'employeur n'est pas privé de plus de 25% de ses salariés. Le présent paragraphe s'applique aussi au salarié affecté à des travaux de construction d'usines de produits chimiques ou d'usines métallurgiques, de raffineries d'huile, d'usines sidérurgiques, de papeteries et de cimenteries. L'employeur doit aviser la commission de la date de ces congés.
- 6) La période obligatoire de congés des 2 dernières semaines de juillet 1973 ne s'applique pas aux salariés affectés au montage d'acier de structure (charpentes métalliques). L'employeur doit aviser la commission de la période des congés de ces salariés.

**21.02 Travail interdit et travail permis durant les congés annuels obligatoires:** Aucune personne assujettie au décret ne peut exécuter ou faire exécuter des travaux durant les semaines de congés annuels obligatoires à moins qu'il ne s'agisse de travaux d'urgence, de réparation ou d'entretien.

Nonobstant l'article 21.01 qui précède, lorsque les parties représentatives intéressées le demandent, la commission peut déplacer les périodes de congés obligatoires pour certains chantiers particuliers lorsqu'il s'agit de travaux de rénovation.

subparagraph between November 1st of one year and May 1st of the following year, after agreement with the employer. However, the employee may take his annual compulsory vacation at any other time of the year that he and his employer have agreed upon. The employer shall advise the Commission of such vacation dates.

- (3) **Winter:** All construction job-sites shall close down between:  
00.01 hours December 24, 1973 and 00.01 hours January 3, 1974;  
00.01 hours December 23, 1974 and 00.01 hours January 3, 1975.  
00.01 hours December 24, 1975 and 00.01 hours January 3, 1976.
- (4) **Watchman:** Notwithstanding the provisions of 21.02 and 21.03, whenever expressly request to do so by their employer, watchmen shall remain on duty during the annual compulsory vacation weeks and shall be paid at straight time therefor. The employer shall advise the Commission of the compulsory annual vacation dated for such employee.
- (5) The employee assigned to servicing and maintenance work on refrigeration and air conditioning equipment and elevators shall take his annual compulsory vacation at any time throughout the year, provided his employer is not deprived of more than 25% of his employees. The provisions of the present sub-paragraph also apply to the employee assigned to the construction of chemical products factories or iron works or more, of oil refineries, of siderurgical plants, papermills and cement factories. The employer shall notify the Commission of the date of such vacations.
- (6) The obligatory vacation period of the last 2 weeks of July 1973 does not apply to structural steel employees. The employer shall advise the Commission of the vacation period for these employees.

**21.02 Work allowed and forbidden during annual compulsory vacation:** No person subject to this decree may perform, or have performed, any work during the compulsory annual vacation weeks, unless such work be emergency, repair or maintenance work.

Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph 21.01, whenever representative parties make the request, the Commission may change obligatory vacation periods for certain particular job sites when renovation work is concerned.

**21.03 Travail de réparation et d'entretien durant les congés annuels obligatoires:**

- 1) Durant les semaines de congés annuels obligatoires établies dans la présente section, tout employeur peut obtenir les services d'un salarié qui y consent, pour exécuter des travaux de réparation et d'entretien seulement. À moins qu'il ne choisisse une autre période acceptée par l'employeur, ce salarié prend alors 2 semaines de congés annuels obligatoires continues dans la période de 6 semaines au milieu de laquelle se trouvent les 2 semaines prévues au paragraphe 1 de l'article 21.01 et 1 semaine continue dans la période de 3 semaines au milieu de laquelle se trouve la semaine déterminée au paragraphe 3 de l'article 21.01.
- 2) Dans le cas de travaux de réparation et d'entretien durant les congés annuels obligatoires, tout salarié qui consent à exécuter ces travaux, reçoit une rémunération minimale égale à 40 heures de travail par semaine au taux de salaire effectif sans limite journalière, mais sous réserve des limites hebdomadaires. La journée de travail, cependant, ne doit, en aucun cas, excéder 12 heures par jour.
- 3) Le salarié reçoit son taux de salaire effectif non majoré, sauf pour les journées de Noël et du jour de l'An où le taux de salaire effectif est majoré de 100%.

**21.04 Travaux d'urgence durant les congés annuels obligatoires:** Dans le cas de travaux d'urgence pendant les périodes de congés annuels obligatoires, l'employeur peut rappeler le salarié qui y consent pour exécuter ces travaux; ce dernier est alors rémunéré au taux de salaire effectif majoré de 100%. L'employeur doit en faire rapport à la commission.

**21.05 Jours fériés chômés:**

- 1) Les jours suivants sont des jours fériés chômés: la Saint-Jean-Baptiste, le vendredi saint, la fête du Canada, la fête du travail, le jour de l'Action de Grâce.
- 2) Si la Saint-Jean-Baptiste et la fête du Canada tombent un samedi ou un dimanche, ces congés sont reportés au lundi suivant.
- 3) Lorsqu'un jour férié chômé tombe le mardi ou le mercredi, ou le jeudi d'une semaine, il peut être déplacé et observé soit le lundi, soit le vendredi qui précède ou qui suit le jour férié, et ce, du consentement des parties représentatives dont les membres sont visés par le changement.

**21.03 Repair or maintenance work during compulsory annual vacation:**

- (1) During the weeks set forth by this article as "compulsory annual vacation weeks," any employer may obtain the services of willing employees to carry out repair and maintenance work only. Unless he chooses another period agreed upon by the employer, such employee shall take two (2) continuous compulsory annual vacation weeks in the 6 week period in the middle of which are found the 2 weeks provided for in paragraph 1 of 21.01 and 1 continuous week in the 3 week period in the middle of which is found the week fixed in paragraph 3 of 21.01.
- (2) Any employee who agrees to carry out repair and maintenance work during the compulsory annual vacation period is entitled to be paid for at least forty (40) hours' work at straight time, without any daily limit but subject to the weekly limits. Nevertheless, hours of work in a working day may never exceed twelve (12).
- (3) The employee shall be paid straight time except double time on Christmas Day and New Year's Day.

**21.04 Emergency work during compulsory annual vacation:** The employer may call back a willing employee to perform emergency work during the compulsory annual vacation period. The employee is then paid at double time rates and the employer shall report this to the Construction Industry Commission.

**21.05 General holidays:**

- (1) The following are general holidays: St. John the Baptist Day, Good Friday, Canada Day, Labour Day and Thanksgiving Day.
- (2) Where St. John the Baptist Day and Canada Day fall on a Saturday or on a Sunday, they shall be observed on the following Monday.
- (3) When a general holiday falls on a Tuesday, Wednesday, or Thursday, it may be changed and observed either on a Monday, or the Friday that precedes or follows the holiday, and this, after consent to this effect, from representative parties whose members are affected by the change.

**21.06 Indemnité de congés annuels obligatoires et de jours fériés chômés:****1) Montant de l'indemnité:**

- a) À la fin de chaque semaine, l'employeur doit créditer à chacun de ses salariés, à titre d'indemnité de congés annuels obligatoires et de jours fériés chômés, une somme égale à 8% du salaire gagné durant cette semaine.
- b) À la fin de chaque semaine, l'employeur doit créditer à chacun de ses salariés affectés à des travaux relatifs aux ascenseurs, à titre d'indemnité de congés annuels obligatoires et de jours fériés chômés, une somme égale à 8½% du salaire gagné durant cette semaine.
- c) À compter du 1er janvier 1974, les indemnités prévues aux sous-paragraphes *a* et *b* seront portées à 9% du salaire gagné et à compter du 1er janvier 1975, à 10% du salaire gagné.

2) L'employeur doit transmettre avec son rapport mensuel à la commission les montants portés au crédit de chacun de ses salariés.

3) **Périodes de référence:** Il y a 2 périodes de référence:

- a) **la première:** du 1er janvier au 30 avril;
- b) **la deuxième:** du 1er mai au 31 décembre.

4) **Versement de l'indemnité des congés annuels obligatoires et des jours fériés chômés:**

- a) La commission doit verser au salarié l'indemnité perçue pour la 1re période de référence au moyen d'un chèque expédié par la poste à la dernière adresse connue de l'intéressé, dans les 8 premiers jours du mois de décembre de l'année courante.
- b) La commission doit verser au salarié l'indemnité perçue pour la 2e période de référence, au moyen d'un chèque expédié par la poste à la dernière adresse connue de l'intéressé, dans les 8 premiers jours du mois de juillet de l'année suivante.
- c) Nul ne peut réclamer avant le 10 décembre ou le 10 juillet suivant le cas, l'indemnité de congés annuels et de jours fériés chômés.
- d) Par dérogation au sous-paragraph *c* du présent paragraphe, à la suite du décès d'un salarié, ses héritiers légaux peuvent réclamer

**21.06 Vacation pay and general holiday pay:****(1) Amount:**

- (a) At the end of each week, the employer shall credit each employee with 8% of wages earned during the week, such amount representing the vacation and general holiday pay.
- (b) At the end of each week, the employer shall credit each employee assigned to elevator work with 8½% of wages earned during the week, such amount representing the vacation and general holiday pay.
- (c) As of January 1, 1974, indemnities provided for in paragraphs *a* and *b* are raised to 9% of wages earned and as of January 1, 1975 to 10% of wages earned.

(2) The employer shall submit a monthly report to the Commission, showing amounts so credited to each of his employees.

(3) **Qualifying periods:** There are two qualifying periods:

- (a) **the first** runs from January 1 to April 30;
- (b) **the second** runs from May 1 to December 31,

(4) **Remittance of annual vacation and general holiday pay:**

- (a) The Commission shall remit the vacation and holiday pay to cover the first (1st) qualifying period by mailing to each employee a cheque at his last known address during the first eight (8) days of December or the current year.
- (b) The Construction Industry Commission shall remit the vacation and holiday pay to cover the second (2nd) qualifying period by mailing to each employee a cheque at his last known address during the first eight (8) days of July of the following year.
- (c) By way of exception, the Construction Industry Commission shall remit to the employee the vacation and holiday pay collected during the two qualifying periods in 1970, during the eight (8) first days in July 1971.
- (d) Notwithstanding the provisions of paragraph (c), following the death of an employee, his legal heirs may claim the deceased annual va-

l'indemnité de congés annuels obligatoires et de jours fériés chômés de ce salarié. De plus, la commission a le pouvoir de déterminer que le remboursement de cette indemnité soit fait à tout parent par le sang ou allié par mariage du salarié décédé ou à toute personne qui apparaît à la commission comme ayant équitablement droit au remboursement en raison de dépenses encourues pour l'entretien, les soins médicaux ou l'enterrement du salarié, ou qui paraît avoir une réclamation contre la succession relativement à ces dépenses.

**21.07 Intérêts de banque:** Les intérêts de banque des montants perçus au titre des congés annuels obligatoires et des jours fériés chômés, servent à payer les frais d'administration et de perception du régime de congés annuels obligatoires et de jours fériés chômés.

**21.08 Jours fériés chômés et payés (rivières Manicouagan et des Outardes):**

- 1) Pour le salarié affecté aux travaux de construction des barrages sur les rivières Manicouagan et des Outardes et aux travaux connexes, y compris la construction des routes d'accès aux chantiers, le lundi de Pâques, le jour de la Toussaint et le jour de l'Immaculée-Conception sont également des jours fériés chômés et payés.
- 2) Lorsque le jour de la Toussaint ou le jour de l'Immaculée-Conception tombe un jour autre que le lundi ou la dernière journée de la semaine normale de travail, il est reporté au lundi suivant.
- 3) Le salarié doit recevoir pour les jours fériés prévus au paragraphe 1, une indemnité égale au salaire auquel il aurait eu droit s'il avait travaillé, dans les cas suivants:
  - a) lorsqu'il a été présent le jour précédant ou suivant le jour férié ou que son absence est autorisée par l'employeur ou due à une mise à pied,
  - b) lorsqu'un de ces jours fériés tombe pendant une période d'absence autorisée par l'employeur.
- 4) Tout travail accompli à la demande de l'employeur un jour férié qui aurait été normalement chômé et payé en vertu des dispositions du paragraphe 1 entraîne une majoration de 50% du taux de salaire effectif. L'employeur doit de plus verser au salarié l'indemnité fixée pour ce jour férié.

cession pay and general holiday pay. Moreover, the Commission may rule that reimbursement of the said indemnity be made to any relative of the deceased either through blood or marriage or to any person who in the Commission's opinion is entitled to reimbursement because of expenses incurred for the maintenance, medical care or burial of the employee, or is deemed to have a claim against the estate respecting such expenses.

**21.07 Bank interest:** Bank interest on the amounts collected with respect to compulsory annual vacations and general holidays is used to defray the administration and collection expenses of the annual vacation and general holiday plan.

**21.08 General holidays with pay (Manicouagan and des Outardes Rivers):**

- (1) Easter Monday, All saints' Day and Immaculate Conception Day are also general holidays with pay for employees engaged in work connected with the construction of dams on the Manicouagan and des Outardes Rivers and in related work, including the construction of access roads to such job-sites.
- (2) Where All Saints' Day or Immaculate Conception Day fall on a day other than Monday or the last day of a standard workweek, they are observed on the following Monday.
- (3) For the general holidays provided for in paragraph 1 above, the employee shall be paid an amount equal to that to which he would have been entitled had he worked, in the following instances:
  - (a) When he worked the day preceding or following the general holiday or when his absence was authorized by the employer or was due to a lay-off;
  - (b) when one of the general holidays falls during an authorized leave period.
- (4) All work performed at the employer's request on a day that would have otherwise been a general holiday with pay according to the provisions of subparagraph 1 shall be paid at time and a half. The employer must moreover grant the employee the holiday pay for the said general holiday.

**21.09 Jour férié chômé non payé:** Pour le salarié affecté à des travaux relatifs aux ascenseurs, le jour de la fête de la reine est un jour férié chômé non payé.

**21.09 General holiday without pay:** The Queen's birthday shall be a general holiday without pay for the employee assigned to carry out work concerning elevators.

## SECTION 22

### Durée normale du travail, horaires, travail par équipes et périodes de repos

#### 22.01 Dispositions générales concernant les heures normales de travail:

- 1) **Calcul des heures de travail:** Les heures de travail sont censées commencer et se terminer au moment où le salarié est rendu sur le chantier au niveau de la rue, sauf pour le salarié visé au paragraphe 1 de l'article 22.03.
- 2) **Système horaire:** Les heures de travail sont basées sur l'heure solaire ou l'heure avancée, suivant l'heure en vigueur dans la localité où les travaux sont exécutés.
- 3) **Entente pour modification:** Toutefois, il peut y avoir entente par chantier entre les associations syndicales représentatives des salariés du chantier et l'employeur pour modifier la répartition des horaires de travail quotidiens prévus ci-dessous. La commission doit être avisée sans délai de cette entente.
- 4) **Pointage:** Si l'employeur installe une ou plusieurs horloges de pointage sur le chantier, le salarié doit pointer sa carte lui-même au début et à la fin de son travail chaque jour; il est payé pour les heures de travail pointées, diminuées du temps consacré au repas.

**22.02 Heures normales de travail (règle générale):** À moins que l'une des dispositions particulières prévues au paragraphe 2 de l'article 22.03 et suivants ne s'applique, les heures normales de travail sont les suivantes:

- 1) **Semaine normale de travail:** La semaine normale de travail est de 40 heures du lundi au vendredi.
- 2) **Journée normale de travail:** Les heures de travail quotidiennes sont de 8 heures du lundi au vendredi.
- 3) **Horaire:** L'horaire de travail quotidien est le suivant:
  - de 8 h à 17 h avec 1 heure non rémunérée pour le dîner au milieu de la journée de travail.
  - de 8 h à 16 h 30 avec ½ heure non rémunérée pour le dîner au milieu de la journée de travail.

## SECTION 22

### Standard working hours, shift work and rest periods

#### 22.01 General provisions governing standard working hours:

- (1) **Computation of hours of work:** Working hours are deemed to begin and end when the employee reaches street-level on the construction site. This does not apply to employees mentioned in 22.03-1.
- (2) **Basis:** Hours of work are based on either Standard Time or Daylight Saving Time, whichever is in effect in the locality where work is being carried out.
- (3) **Agreement to alter:** However, the labour associations representing the employees on a job-site and the employer may agree to alter the daily working hours mentioned hereafter, and the Commission should immediately be advised thereof.
- (4) **Timekeeping:** When the employer installs one or more time clocks on a job-site the employee must punch his time card himself at the beginning and end of each day's work. He shall be paid for all working hours shown, less time off for meals.

**22.02 Standard working hours (general rule):** Unless one of the provisions of 22.03-2 and the following paragraphs applies, standard working hours are as follows:

- (1) **Standard workweek:** Hours of work in a standard workweek shall not exceed forty (40), Monday through Friday.
- (2) **Standard workday:** Hours of work in a standard workday are eight (8), Monday through Friday.
- (3) **Schedule:** Daily working hours are scheduled as follows:
  - 8:00 A.M. to 5:00 P.M., with one (1) hour without pay for lunch in the middle of the workday;
  - 8:00 A.M. to 4:30 P.M., with one-half (½) hour without pay for lunch in the middle of the workday.

## 22.03 Heures normales de travail (règles particulières:

- 1) a) **Voirie, postes de transformation d'énergie électrique, réseaux de communication:** Quant aux travaux de voirie, postes de transformation et réseaux de communication, les heures de travail sont censées commencer et se terminer au lieu de travail. L'employeur détermine le point de rencontre accessible par automobile ou par un moyen de transport similaire (petit camion) le plus près possible du chantier pour l'arrivée le matin et le retour le soir; le temps consacré au transport des salariés est rémunéré au taux effectif non majoré et le véhicule est fourni, s'il y a lieu, par l'employeur. Cependant, le paragraphe 4 de l'article 20.02 et le paragraphe 1 de l'article 22.03 ne peuvent s'appliquer simultanément pour un même salarié. Seul s'applique le plus avantageux des 2 pour le salarié.
- b) **Lignes de transport d'énergie électrique:**

**Début des heures de travail:** Les heures de travail du salarié débutent sur l'emplacement des travaux à sa descente du véhicule de transport fourni par l'employeur et elles se terminent sur l'emplacement des travaux à sa montée dans le véhicule de transport fourni par l'employeur.
- c) Les heures de transport effectuées sur les lignes de transport d'énergie électrique durant les heures normales de travail deviennent, aux fins de rémunération, des heures effectivement travaillées.
- 2) **Couvreur:** Les paragraphes 2 et 3 de l'article 22.02 ne s'appliquent pas au couvreur ni au couvreur à l'aide de membrane rapportée; ils s'appliquent cependant au ferblantier et à son apprenti. Ce salarié bénéficie, au milieu de la journée de travail, d'une période de 1 heure ou de ½ heure pour dîner, selon la pratique en vigueur sur le chantier.
- 3) **Cimentier-applicateur:** Le paragraphe 3 de l'article 22.02 ne s'applique pas au cimentier-applicateur.
- 4) **Manoeuvre et manoeuvre spécialisé:** Les heures normales de travail sont de 42 heures et demie par semaine et de 8 heures 30 par jour du lundi au vendredi pour tout manoeuvre (ouvrier non qualifié) et manoeuvre spécialisé excepté pour ceux qui sont affectés à des travaux de construction exécutés dans les usines pétrochimiques et les raffineries d'huile auxquels s'appliquent les dispositions du paragraphe 7.

## 22.03 Standard working hours (special cases):

- (1) (a) **Road work, electric power transformer stations, communication networks:** For road work, transformer stations and communication network work, hours of work are deemed to begin and end on the job site. The employer shall determine a meeting point which is nearest the job site and can be reached by automobile or similar means of transportation such as a pick-up truck. Travelling time from such point in the morning and return thereto in the evening shall be paid at straight time and the employer, if need be, shall supply the means of transportation both ways. However, subparagraphs 20.02-4 and 22.03-1 may not apply simultaneously for the same employee. Only the more advantageous of the 2 shall apply for the employee.
- (b) **Electric power transmission lines:**

**Beginning of working hours:** The employee's working hours begin on the job site when he leaves his transportation vehicle furnished by the employer and end on the job site when he gets in the transportation vehicle furnished by the employer.
- (c) Transportation hours carried out on electric power transmission lines during standard working hours become, for payment purposes, hours effectively worked.
- (2) **Roofer:** The provisions of subparagraphs 22.02-2 and 22.02-3 do not apply to roofers and built-up membrane roofers but do apply to tinsmiths and their apprentices. Roofers may take one (1) hour or one and one-half (1½) hour off for lunch in the middle of the workday, whichever is the rule on the job-site.
- (3) **Cement finisher:** The provisions of subparagraph 22.02-3 do not apply to cement finishers.
- (4) **Labourer and general helper:** Standard hours of work for labourer (unskilled workmen) and general helpers shall not exceed forty-two and one-half (42½) a week and eight and one-half (8½) a day, Monday through Friday. This does not apply to labourers and general helpers doing construction work in petrochemical plants and oil refineries and who are covered by the provisions of subparagraph 7.

**5) Gardien:**

- a) Les heures normales de travail du gardien sont de 60 heures par semaine de 7 jours étalées sur 5 périodes de travail quotidiennes consécutives de 12 heures.
- b) Le gardien a droit, pour le repas, à une pause de ½ heure rémunérée au taux du salaire effectif.

**6) Excavation et travaux routiers:** La semaine normale de travail est de 50 heures étalées du lundi au vendredi, sans limite quotidienne pour les salariés suivants:

- a) tous les salariés affectés aux travaux d'excavation;
- b) tous les salariés affectés aux travaux ou à la construction des ouvrages suivants: routes, grandes routes, artères, rues, trottoirs, chaînes et systèmes de drainage s'y rattachant; voies de circulation rapide (qu'elles soient construites en voie élevée ou en dépression) (en tranchée), viaducs (y compris les voies de croisement élevées ou surabaissées) et carrefours s'y rattachant, tunnels pour véhicules faisant partie des grandes routes et des voies de circulation rapide; installation, détournement ou déplacement d'installations tels qu'égouts, conduits d'eau, conduits électriques qui se trouvent dans l'emprise de ces routes ou voies de circulation rapide ou qui sont affectés par cette emprise; terrassement souterrain ou en tranchée à ciel ouvert, nivellement, assèchement et pavage des pistes d'aéroport, terrains de stationnement et entrées pavées, pose d'asphalte, quais, aqueducs et égouts, assèchement des gares de triage, pose des traverses et rails de chemins de fer et de métropolitains, ponts, brise-lames, piscines extérieures et pose de pilotis. Cependant, le présent sous-paragraphe ne s'applique pas au salarié affecté à des travaux d'acier de structure (charpentes métalliques).

**7) Travaux aux pipelines de gaz naturel ou de pétrole:** Les heures normales de travail sont de 40 heures par semaine pour le salarié travaillant aux pipelines de gaz naturel ou de pétrole, y compris le travail d'excavation qui s'y rattache.**8) Lignes de transport d'énergie électrique et postes de transformation:** Pour tout salarié affecté à la construction, à la réparation et à l'entretien des lignes de transport d'énergie électrique et des postes de transformation, les heures normales de travail s'établissent de la façon suivante:**(5) Watchman:**

- (a) Standard hours of work for watchmen shall not exceed sixty (60) per 7-day week, scheduled over five (5) consecutive daily work periods of twelve (12) hours each.
- (b) Watchmen are entitled to one-half (½) hour off with pay (at straight time) for lunch.

**(6) Excavating and road work:** Standard working hours shall not exceed fifty (50) a week, Monday through Friday, with no daily limits for the following employees:

- (a) all employees engaged in excavation work;
- (b) all employees assigned to construction or other work in the following fields: roads, highways, main thoroughfares, streets, sidewalks, curbs and drainage systems connected therewith; expressways (skyways or below ground level), viaducts (including overpasses and underpasses) and traffic circles linked thereto; vehicle tunnels forming part of highways and expressways; the installation, diverting or displacement of public utilities such as sewers, water mains, electrical conduits which are embedded in such roads or expressways or are affected by such embedment; earthworks; levelling and construction of underground or open trench metropolitan railways, the levelling and draining and paving of airport runways, parking lots and paved entrances; asphalt paving; construction of piers, waterworks and sewage systems; the draining of railway yards; the laying of ties and rails for railways and subways; the building of bridges, breakwaters outdoor swimming pools and the setting of piles. However, this paragraph does not apply to employees doing structural steel work.

**(7) Natural gas or oil pipeline work:** Standard hours of work shall not exceed forty (40) a week for employees working on natural gas or oil pipelines, including excavation work related thereto.**(8) Power transmission lines:** Standard working hours for any employee working on the construction, repair and maintenance of power transmission lines and transformer stations is scheduled as follows:

- a) Du 1er avril au 31 octobre, la durée maximale de la semaine normale de travail du salarié payé à l'heure est de 50 heures et la durée maximale de la journée normale de travail de ce salarié est de 10 heures étalées entre 7 h et 18 h du lundi au vendredi.
- b) Du 1er novembre au 31 mars, la durée maximale de la semaine de travail du salarié payé à l'heure est de 45 heures et la durée maximale de la journée de travail de ce salarié est de 9 heures étalées entre 7 h et 17 h du lundi au vendredi.
- c) **Journée normale de travail et de transport:** La journée normale de travail et de transport est de 12 heures par jour.
- d) **Heures de départ du point de présentation au travail:** À moins d'entente entre les parties, le départ du point de présentation au travail ne peut avoir lieu avant 6 h 30. La commission doit être avisée dans les plus brefs délais d'une telle entente entre les parties.
- 9) **Travaux de réparation et d'entretien d'immeuble dont la construction est terminée:**
- a) Le salarié affecté exclusivement pendant une semaine complète de travail aux travaux de réparation et d'entretien, à une semaine normale de travail de 40 heures sans limite quotidienne.
- b) Aux fins du sous-paragraphe 22.03-9A, les mots "réparation et entretien" comprennent le travail d'entretien et de réparation des installations électriques, de gicleurs, de brûleurs à l'huile combustibles, des installations de tuyauterie, des installations de réfrigération et d'air climatisé que l'on retrouve habituellement dans un immeuble d'habitation. La présente définition s'applique aux travaux effectués lorsque la construction de l'immeuble est terminée.
- c) Le sous-paragraphe 22.03-9A ne s'applique pas aux travaux de réparation et d'entretien effectués:
- 1) dans les immeubles comprenant plus de 8 logements et plus de 3 étages;
  - 2) dans les édifices publics;
  - 3) dans les établissements industriels d'une superficie de plus de 2,500 pieds carrés;
  - 4) dans les établissements commerciaux d'une superficie de plus de 2,500 pieds carrés;
- (a) From April 1 to October 31 inclusively, the maximum standard workweek for hourly paid employees is 50 hours, and the maximum standard workday of the said employee is 10 hours scheduled between 7 a.m. and 6 p.m. from Monday to Friday.
- (b) From November 1 to March 31 inclusively the maximum standard workweek for hourly paid employees is 45 hours, and the maximum standard workday of the said employee is 9 hours scheduled between 7 a.m. and 5 p.m. from Monday to Friday.
- (c) **Standard work and transportation day:** The standard work and transportation day is 12 hours per day.
- (d) **Departure time from the call in point:** Unless otherwise agreed upon by the parties, departure from the call in point can not take place before 6:30 a.m. The Commission shall be informed as soon as possible of any agreement between the parties.
- (9) **Repair and maintenance work in buildings whose construction has been completed:**
- (a) The standard workweek of the employee assigned to repair and maintenance work exclusively, for a complete workweek, shall consist of forty (40) hours without any daily limit.
- (b) For purposes of subparagraph 22.03-9A, the words "repair and maintenance" include repair and maintenance work on electrical installations, installations of sprinklers, oil-burners, piping installations, refrigeration and air-conditioning installations that are usually found in dwelling constructions. This definition applies to work done once the construction of a building has been completed.
- (c) Provisions of subparagraph 22.03-9A do not apply to repair or maintenance work carried out:
- (1) in buildings housing more than eight (8) apartments and over three (3) storeys high,
  - (2) in public buildings,
  - (3) in industrial establishments occupying more than 2,500 sq. ft.,
  - (4) in commercial establishments occupying more than 2,500 sq. ft.,

- 5) dans les édifices commerciaux situés dans des centres d'achats (commerciaux);
- 6) sur des installations de tuyauterie dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise.

- (5) in commercial establishments located in shopping centres.
- (6) on piping installations within the Greater Montreal wage region.

**10) Travaux exécutés dans les endroits isolés inaccessible par route carrossable et faisant partie du réseau routier du Québec et travaux exécutés sur le projet de la Baie James:**

- a) La semaine normale du salarié affecté à des travaux de construction est de 45 heures à raison de 9 heures par jour.
- b) Cependant, lorsque l'employeur fournit le vivre et le couvert et que la durée des travaux dépasse 90 jours, la semaine normale de travail est de 50 heures étalées du lundi au vendredi avec une limite quotidienne de 10 heures.
- c) Les paragraphes 1, 2, 3 et 4 de l'article 21.01 et les articles 21.02, 21.03 et 21.04 ne s'appliquent pas aux travaux visés au sous-paragraph 22.03-10B.
- d) Le présent paragraphe ne s'applique pas aux travaux de construction de lignes de transport d'énergie électrique ni aux postes de transformation ni à ceux qui sont mentionnés au paragraphe 3 de l'article 18.01.

**(10) Work carried out in remote areas inaccessible by any passable road of the Québec road system and work carried out on the James Bay project:**

- (a) The standard workweek of the employee assigned to construction work shall consist of forty-five (45) hours not to exceed nine (9) hours per day.
- (b) However, when the employer supplies room and board and the duration of work exceeds ninety (90) days, the standard workweek shall consist of fifty (50) hours scheduled Monday through Friday inclusively with a daily limit of 10 hours.
- (c) Paragraphs 1, 2, 3 and 4 of article 21.01 and articles 21.02, 21.03 and 21.04 do not apply to work contemplated in subparagraph 22.03-10B 22.03-10 (b).
- (d) The present subparagraph does not apply to power transmission lines nor to transformer stations or those mentioned in paragraph 3 of 18.01.

**11) Réseaux de communication:** Pour le salarié affecté à la construction, à la réparation et à l'entretien des réseaux de communication, les heures normales de travail s'établissent de la façon suivante:

- a) du 1er avril au 31 octobre, la durée maximale de la semaine normale de travail du salarié payé à l'heure est de 45 heures et la durée maximale de la journée normale de travail de ce salarié est de 9 heures étalées entre 7 h et 17 h du lundi au vendredi;
- b) du 1er novembre au 31 mars, la durée maximale de la semaine de travail du salarié payé à l'heure est de 40 heures et la durée maximale de la journée de travail de ce salarié est de 8 heures étalées entre 8 h et 17 h du lundi au vendredi.

**(11) Communication networks:** Standard working hours for the employee assigned to construction, repair and maintenance of communication networks shall be determined as follows:

- (a) from April 1 to October 31 inclusively, the standard workweek of the employee paid on an hourly basis shall not exceed forty-five (45) hours and the standard working day of the said employee shall not exceed nine (9) hours scheduled between 7:00 a.m. 5:00 p.m., Monday through Friday;
- (b) From November 1 to March 31 inclusively, the standard workweek of the employee paid on an hourly basis shall not exceed forty (40) hours and the standard working day of the said employee shall not exceed eight (8) hours scheduled between 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

**22.04 Travail par équipes:**

- 1) Conditions pour l'établir:** L'employeur peut établir

**22.04 Shift work:**

- (1) Conditions to be met to establish a shift system:** The

le régime de la double et de la triple équipe aux conditions suivantes:

- a) Sous réserve des exceptions prévues à l'article 22.03, les heures quotidiennes de travail sont de 8 heures consécutives.
- b) Les régimes de la double ou de la triple équipe doivent être établis pour une durée maximale de 3 jours ouvrables consécutifs.
- c) Il ne peut y avoir sur un chantier une deuxième ou une troisième équipe, sauf si ces équipes effectuent du travail commencé par l'équipe précédente.

**2) Heures de travail:**

- a) Lorsque le régime de la double équipe est en vigueur, les heures normales de travail sont réparties de manière que la durée normale de travail n'excède pas le nombre d'heures quotidiennes de travail prévu au présent article.
- b) Aux fins du présent article, la première équipe est celle dont la majorité des heures de travail se situent à l'intérieur des heures normales de travail. Les heures de travail de la deuxième équipe suivent la dernière heure de travail de la première équipe. L'employeur peut, après avoir avisé la commission à cet effet, établir une deuxième équipe dont les heures ne suivent pas la dernière heure de travail de la première équipe pour une raison sérieuse dont la preuve lui incombe.
- c) Le salarié assujéti au présent paragraphe a droit à ½ heure pour prendre son repas au milieu de sa période de travail.

**3) Régime de la triple équipe:**

- a) Lorsque le régime de la triple équipe est en vigueur, les heures de travail sont réparties de la façon suivante:  
1re équipe: de 8 h à 16 h du lundi au vendredi;  
2e équipe: de 16 h à minuit du lundi au vendredi;  
3e équipe: de minuit à 8 h du mardi au samedi.
- b) Le salarié qui travaille sous le régime de la triple équipe a droit, pour son repas, à une pause de ½ heure sans perte de salaire au milieu de sa période de travail.

employer may establish the double or triple-shift system, subject to the following conditions:

- (a) Subject to the exceptions provided for in 22.03, daily working hours shall be eight (8) consecutive hours.
- (b) The double or triple-shift systems shall be established for at least three (3) consecutive working days.
- (c) There shall be no second or third shift on a job-site unless such shifts carry out work started by the preceding shift.

**(2) Working hours:**

- (a) When the double-shift system is in effect, standard working hours are to be scheduled so that they never exceed the daily hourly limits provided for in the present article.
- (b) For the purposes of the present article, the first shift is the one whose greater part of working hours is within the standard working hours. Working hours for the second shift follow the first shift's last working hour. Once he has given notice thereof to the Commission the employer may establish a second shift whose hours do not follow the last hour of the first shift for a serious reason for which the proof rests with him.
- (c) The employee covered by the present paragraph is entitled to a one-half (½) hour meal period in the middle of his work period.

**(3) Triple-shift system:**

- (a) Where the triple-shift system is put into effect, working hours shall be scheduled as follows:  
1st shift: 08:00 hours to 16:00 hours,  
Monday through Friday;  
2nd shift: 16:00 hours to 24:00 hours,  
Monday through Friday;  
3rd shift: 00:01 hours to 08:00 hours,  
Tuesday through Saturday.
- (b) The employee working on the triple-system is entitled to a one-half (½) hour meal period without loss in pay, in the middle of his work period.

**22.05 Période de repos:****1) Avant-midi et après-midi:**

- a) Tout salarié a droit à 15 minutes payées de repos vers le milieu de la matinée et à 15 minutes payées vers le milieu de l'après-midi. Le salarié ne doit pas arrêter son travail pendant une période excédant les limites indiquées au présent sous-paragraphe.
- b) Les 2 périodes de repos prévues au sous-paragraphe a s'appliquent aussi aux salariés travaillant sous le régime de la double ou de la triple équipe.
- c) Tout salarié a droit à 15 minutes payées de repos après chaque période de 2 heures supplémentaires, sauf lorsque le paragraphe 3 s'applique.

**2) Repos journalier:**

- a) Tout salarié doit bénéficier d'une période de repos, qu'il doit prendre, d'au moins 8 heures consécutives dans toute période de 24 heures, sauf lorsque la santé et la sécurité du public est en danger.
- b) La rémunération au taux majoré pour les heures supplémentaires se continue aussi longtemps que le salarié n'a pas bénéficié de cette période de repos.

**3) Repas:**

- a) Tout salarié qui a effectué 4 heures supplémentaires consécutives en plus de sa journée normale de travail, bénéficie de ½ heure rémunérée au taux de salaire applicable durant les 4 heures précédentes pour lui permettre de manger.
- b) Tout salarié de la région de salaires de l'agglomération montréalaise affecté à des travaux sur des installations en tuyauterie bénéficie d'un lunch (collation) payée par l'employeur après chaque période de 4 heures supplémentaires. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique, sauf lorsqu'il s'agit des travaux dont il est question au sous-paragraphe b du paragraphe 10 de l'article 22.03-10B.

**22.05 Rest periods:****(1) Morning and afternoon:**

- (a) Every employee is entitled to two (2), fifteen (15) minute rest periods with pay, one in the middle of the forenoon and the other in the middle of the afternoon. The employee shall not stop working for a period exceeding the precise limitations prescribed in the present paragraph.
- (b) The two (2) rest periods provided for in the foregoing subsection also apply to employees working on the double or triplshift system.
- (c) Every employee is entitled to a rest period of fifteen (15) minutes with pay for each period of two hours worked overtime, except when paragraph 22.05-3 below applies.

**(2) Daily rest:**

- (a) Every employee shall be granted and shall take a rest period of at least eight (8) consecutive hours in each twenty-four (24) hour period except when public health or safety are threatened.
- (b) Overtime rates shall continue to be paid to an employee until such time as he has been granted such rest period.

**(3) Meals:**

- (a) Every employee who has worked four (4) consecutive hours of overtime, over and above his standard working day, shall be granted one-half (½) hour with pay for meals during such overtime period.
- (b) Every employee of the Greater Montreal wage region assigned to work on piping installations shall be granted a paid lunch by his employer after each four (4) hour period of overtime. This provision also applies to such employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply, except for work referred to in subparagraph 22.03-10B.

## SECTION 23

## Heures supplémentaires

**23.01 Règle générale:**

- 1) Tout travail exécuté un jour de congé annuel obligatoire ou un jour férié chômé ou en plus du nombre d'heures quotidiennes ou hebdomadaires ou en plus ou en dehors des limites horaires fixées à la section 22 est considéré comme du travail supplémentaire.
- 2) Les heures supplémentaires sont volontaires et l'employeur ne peut pénaliser un salarié qui refuse de les exécuter, sauf s'il s'agit de travaux d'urgence.

**23.02 Rémunération:** Le salarié qui effectue du travail supplémentaire est rémunéré de la façon suivante:

- 1) Les 3 premières heures supplémentaires effectuées par un salarié le samedi, en plus et en dehors des limites horaires quotidiennes, entraînent une majoration du taux de salaire effectif de 50%.
- 2) Lorsqu'il n'y a pas de limites horaires quotidiennes, les 4 premières heures supplémentaires effectuées par un salarié le samedi ou en plus des limites horaires hebdomadaires entraînent une majoration du taux de salaire effectif de 50%.
- 3) Les heures supplémentaires effectuées en plus des heures mentionnées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 23.02 ainsi que les heures effectuées le dimanche et les jours fériés entraînent une majoration du taux de salaire effectif de 100%.

**23.03 Exceptions:** L'article 23.02 ne s'applique pas dans les cas suivants:

- 1) **Tuyauterie dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise:** Tout travail supplémentaire effectué par un salarié affecté à des travaux de tuyauterie dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise entraîne une majoration du taux de salaire effectif de 50% pour les 2 premières heures supplémentaires et de 100% du taux de salaire effectif pour les heures supplémentaires subséquentes. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique, sauf lorsqu'il s'agit des travaux dont il est question au sous-paragraphe *b* du paragraphe 10 de l'article 22.03.
- 2) **Électricité dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise:** Tout travail supplémentaire effectué par un salarié affecté à des travaux d'électricité dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise entraîne une majoration du taux de

## SECTION 23

## Overtime

**23.01 General rule:**

- (1) All time worked on any day of compulsory annual vacation, on a general holiday or over and above standard working hours in a day or a week or over and above the limitation of working hours stipulated in section 22 shall be considered as overtime.
- (2) Overtime is on a voluntary basis and no employer may penalize an employee who refuses to work overtime, except for emergency work.

**23.02 Remuneration:** The employee working overtime shall be remunerated as follows:

- (1) Time and a half shall be paid for the first three (3) overtime hours worked on Saturday or over and above standard working hours in a day.
- (2) Where no daily hourly limits are laid down, time and a half shall be paid for the first four (4) overtime hours worked on Saturday or over and above standard working hours in a day.
- (3) Double time shall be paid for all overtime hours worked over and above the hours stipulated in subparagraphs 23.02-1 and 23.02-2 as well as for hours worked on Sunday and general holidays.

**23.03 Exceptions:** The provisions of 23.02 do not apply in the following cases:

- (1) **Piping in the Greater Montreal wage region:** Any overtime work carried out by an employee assigned to piping work in the Greater Montreal wage region shall be paid at the rate of time and a half for the first two (2) hours of overtime and at the rate of double time for the subsequent hours of overtime. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply, except for work referred to in subparagraph 22.03-10B.
- (2) **Electricity in the Greater Montreal wage region:** any overtime work carried out by an employee assigned to electricity work in the Greater Montreal wage region shall be paid at the rate of time one-half for the first three (3) hours of overtime and

salaire effectif de 50% pour les 3 premières heures supplémentaires et de 100% du taux de salaire effectif pour les heures supplémentaires subséquentes. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique, sauf lorsqu'il s'agit des travaux dont il est question au sous-paragraphe *b* du paragraphe 10 de l'article 22.03.

- 3) **Tuyauterie et électricité dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise:** Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, tout travail supplémentaire effectué par un salarié affecté à des travaux de tuyauterie et d'électricité dans une raffinerie d'huile, une usine de produits chimiques, une usine métallurgique ou sidérurgique, une cimenterie ou une papeterie dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise, entraîne une majoration du taux de salaire effectif de 100%. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.
- 4) **Acier de structure (charpentes métalliques):** Dans le cas du salarié affecté aux travaux d'acier de structure (charpentes métalliques), tout travail exécuté le samedi ou après 2 heures supplémentaires entraîne une majoration du taux de salaire effectif de 100%. Les 2 premières heures supplémentaires entraînent une majoration du taux de salaire effectif de 50%.

- 5) Pour le salarié à qui s'applique les paragraphes 1, 2, 3 et 4, les heures effectuées le dimanche et les jours fériés entraînent une majoration du taux de salaire effectif de 100%.

### 23.04 Ascenseurs:

- 1) Tout travail exécuté entre 17 h et 8 h ou le samedi entraîne une majoration du taux de salaire effectif de 100%, sauf dans les cas prévus au paragraphe 3.
- 2) Tout travail exécuté le dimanche et les jours fériés chômés entraîne une majoration du taux de salaire effectif de 100%.
- 3) **Contrat de service (examen ou entretien de l'équipement pendant une période d'au moins 1 mois):**
  - a) Lorsqu'un employeur détient un contrat de service dans un édifice ou dans des édifices avoisinants pour l'examen ou l'entretien d'un nombre suffisant d'ascenseurs pour garantir du travail continu à 1 ou plusieurs salariés pendant 16 heures par jour, le salarié ne reçoit pas le taux prévu pour les heures supplémentaires pour tout le travail exécuté entre 16 h et minuit, sauf le dimanche.

at the rate of double time for the subsequent hours of overtime. This provision also applies to such employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply, except for work referred to in subparagraph 22.03-10B.

- (3) **Piping and electricity in the Greater Montreal wage region:** Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 any overtime work carried out by an employee assigned to carry out piping and electricity work in oil refineries, chemical, metallurgical and siderurgical plants, cement factories and paper-mills in the Greater Montreal Wage Region shall be paid at the rate of double time. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply.
- (4) **Structural steel:** In the case of the employee assigned to structural steel work, any work performed on Saturday or after two (2) hours of overtime work shall be paid at the rate of double time. The first two hours of overtime shall be paid at the rate of time and one-half.
- (5) Hours worked on Sunday and general holidays shall be paid at the rate of double time for the employee governed by subparagraphs 1, 2, 3 and 4 of the present paragraph.

### 23.04 Elevators:

- (1) All work carried out between 5:00 p.m. and 8:00 a.m. or on Saturday shall be paid at the rate of double time except in cases provided for in subparagraph 23.04-3.
- (2) All work carried out on Sunday or general holidays shall be paid at the rate of double time.
- (3) **Service contract (Examination or maintenance of equipment for at least one month):**
  - (a) Whenever an employer has a service contract in a single building or in adjacent buildings for examinations and care of a sufficient number of elevators that will guarantee continuous work for one or more employees during sixteen (16) hours, the employee shall not be paid at overtime rate for work performed between 4:00 p.m. and midnight except on Sundays.

- b) La salarié reçoit l'équivalent de 52 heures de salaire par semaine pour 48 heures de travail. Il y a deux équipes: la première équipe commence à 8 h et finit à 16 h; la seconde équipe commence à 16 h et finit à minuit.
- c) Les jours fériés chômés, le salarié affecté à l'une des 2 équipes travaille de 8 h à 16 h. Le salarié affecté à l'autre équipe est en congé. Les salariés qui font partie des 2 équipes prennent leur congé en rotation. Le travail exécuté le dimanche est du travail supplémentaire et le salarié est rémunéré au taux de salaire effectif majoré de 100%.
- d) Sauf le dimanche et les jours fériés chômés, dans tous les cas de rappel après les heures normales de travail, le salarié est rémunéré au taux de salaire effectif majoré de 50%.
- e) Le dimanche et les jours fériés chômés, dans tous les cas de rappel au travail, le salarié est rémunéré au taux de salaire effectif majoré de 100%.

**23.05 Travail effectué le samedi:** Dans les cas suivants, les heures effectuées le samedi ne sont pas soumises à l'article 23.02 et entraînent une majoration du taux de salaire effectif de 100%:

- a) pour tout salarié affecté à des travaux sur des lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, des postes de transformation et des réseaux de communication;
- b) pour tout salarié de la région de salaires du Richelieu affecté aux travaux de construction industrielle définis à l'annexe D-9;
- c) pour tout salarié de la région de salaires de l'agglomération montréalaise, à l'exception du salarié affecté aux travaux décrits au sous-paragraphe a du paragraphe 6 de l'article 22.03 et au sous-paragraphe b du paragraphe 9 du même article. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique;
- d) pour tout salarié des sous-régions de Granby, de Saint-Hyacinthe, de Saint-Jean et du Saguenay, de la région du Bas Saint-Laurent — Gaspésie et de la région de salaires de Trois-Rivières;
- e) pour tout salarié de la région de Québec affecté à des travaux de construction sur un chantier de construction;

- (b) Employee shall be paid the equivalent of fifty-two (52) hours per week for forty-eight (48) hours of work. There shall be two (2) shifts: —  
the first shift shall be from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.;  
the second shift shall be from 4:00 p.m. until midnight.
- (c) On general holidays, employees working on one of the two (2) shifts shall work from 8:00 a.m. until 4:00 p.m. Employees working on the other shift will take his day off. Employees working on both shifts will take their holidays on an alternate basis. Work performed on Sundays shall be considered as overtime and the employee shall receive the effective rate increase by 100%.
- (d) Except on Sundays and general holidays, employee shall be paid the effective rate increased by 50% for all call-backs after standard hours.
- (e) Employees shall be paid their effective rate increased by 100% for all call-backs on Sundays and general holidays.

**23.05 Work carried out on Saturday:** In the following cases, time worked on Saturday is not subject to the provisions of paragraph 23.02 and shall be paid at the rate of double time:

- (a) **Work carried out on Saturday:** For all employees assigned to work on power transmission and distribution lines, transformer stations and communication networks;
- (b) for any employee of the Richelieu wage region assigned to industrial construction work such as defined in Appendix D-9;
- (c) for any employee of the Greater Montreal wage region except employees assigned to work described in subparagraphs 22.03-6 (a) and 22.03-9 (b). This provision shall also apply to the employee when the provision of subparagraph 18.01-3 applies;
- (d) for any employee of the subregions of Granby, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean and Saguenay, of the region of Lower St. Lawrence and Gaspé area and of the Trois-Rivières wage region;
- (e) for any employee of the Québec region assigned to construction work on a construction site;

- f) pour tout salarié de la sous-région de Mingan affecté à des travaux de construction autres que ceux dont il est question aux paragraphes 6 et 10 de l'article 22.03;
- g) pour tout salarié de la sous-région du Richelieu affecté à des travaux de construction autres que ceux dont il est question au paragraphe 6 de l'article 22.03 ou ceux de pipelines de gaz naturel ou de pétrole.

**23.06** L'article 23.05 ne s'applique pas au gardien et au salarié affectés à des travaux dont il est question au sous-paragraphe b du paragraphe 6 de l'article 22.03 et au sous-paragraphe b du paragraphe 10 de l'article 22.03.

**23.07** L'article 23.02 ne s'applique pas aux travaux visés au sous-paragraphe b du paragraphe 10 de l'article 22.03. Le salarié affecté à ces travaux est rémunéré au taux du salaire effectif majoré de 50% pour les 10 premières heures supplémentaires et de 100% pour les heures supplémentaires subséquentes par semaine.

## SECTION 24

### Primes

**24.01 Calcul des primes:** La rémunération des heures supplémentaires est établie avant que les primes ne soient ajoutées, c'est-à-dire que le pourcentage d'augmentation ne s'applique pas aux primes. Le présent article ne s'applique pas aux primes prévues aux articles 24.03 et 24.04.

**24.02 Prime d'équipes:** À l'exception du salarié visé aux paragraphes 1, 2, 3 et 4 de l'article 24.05, tout salarié qui exécute des travaux dans une équipe autre que la première équipe doit recevoir une prime horaire de 20¢ en plus du taux de salaire effectif qui s'applique.

**24.03 Prime de chef d'équipe:**

- 1) Sous réserve des exceptions ci-dessous, le chef d'équipe reçoit une prime de 25¢ l'heure en plus du taux effectif de son métier ou de son emploi.
- 2) **Exceptions:**
  - a) Tout chef d'équipe d'un groupe de monteurs d'acier de structure ou de chaudronniers reçoit une prime de 30¢ l'heure en plus du taux de salaire effectif de son métier ou de son emploi.
  - b) Tout chef d'équipe de 4 compagnons frigoristes ou plus, doit recevoir une prime de 40¢

(f) for any employee of the subregion of Mingan assigned to construction work other than that referred to in subparagraphs 22.03-6 and 22.03-10.

(g) for any employee of the subregion of Richelieu assigned to construction work other than that referred to in subparagraph 22.03-6 or to work on natural gas or petroleum pipelines.

**23.06** The provisions of paragraph 23.05 do not apply to watchmen and employees assigned to work referred to in subparagraph 22.03-6 (b) and 22.03-10 (b).

**23.07** The provisions of paragraph 23.02 do not apply to work contemplated in subparagraph 22.03-10 (b). The employee assigned to such work shall be remunerated at time and a half of his actual wage rate for the first ten (10) overtime hours worked and at double time of his actual wage rate for any overtime worked subsequently thereto per week.

## SECTION 24

### Premiums

**24.01 Computation:** Payment of overtime is computed prior to the addition of premiums, i.e., the percentage of increase does not apply to premiums. The provisions of this subsection do not apply to premiums provided for in subparagraphs 24.03 and 24.04.

**24.02 Shift differential:** Any employee who works on a shift other than the first shift shall be paid a 20¢-an-hour shift differential over and above the applicable wage rate. This does not apply to employees mentioned in subparagraphs 24.05-1, 2, 3 and 4.

**24.03 Crew-leader premium:**

- (1) Subject to the following exceptions, a crew leader is to be paid a 25¢-an-hour premium over and above the actual wage rate for his trade or occupation.
- (2) **Exceptions:**
  - (a) Any employee leading a structural steel erector or boilermaker crew shall be paid a 30¢-an-hour premium over and above the actual wage rate for his trade or occupation.
  - (b) Any employee leading a crew consisting of four (4) or more journeymen refrigeration

l'heure en sus du taux horaire effectif de ce métier.

- c) Tout mécanicien d'ascenseurs affecté à des travaux de construction ou de rénovation d'un ascenseur et qui dirige 3 salariés ou plus reçoit une prime égale à 12½% de son taux de salaire effectif pour chaque heure effectuée.

#### 24.04 Prime de contremaître-salarié:

- 1) Sous réserve de l'exception ci-dessous, le contremaître-salarié qui dirige un groupe de salariés doit recevoir une prime de 50¢ l'heure en plus du taux effectif de son métier ou de son emploi.
- 2) **Exception:** Le contremaître-salarié qui dirige un groupe de chaudronniers reçoit une prime de 60¢ l'heure en plus du taux du salaire effectif de ce métier.

#### 24.05 Primes d'équipes spéciales:

- 1) **Tuyauterie:** Dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise, le salarié affecté à des travaux de tuyauterie effectués par équipes dans des raffineries d'huile, des usines de produits chimiques, des usines métallurgiques ou sidérurgiques, des papeteries et des cimenteries entre 16 h 30 et 8 h reçoit une prime égale à 15% du taux de salaire effectif. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.
- 2) **Monteur d'acier de structure et chaudronnier:** Le salarié affecté à des travaux de la compétence du monteur d'acier de structure et du chaudronnier faisant partie d'une deuxième équipe ou d'une troisième équipe, reçoit une prime égale à 6% du taux de salaire effectif.
- 3) **Carreleur et polisseur:** Dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise, le salarié affecté à des travaux de la compétence du carreleur et du polisseur faisant partie d'une deuxième ou d'une troisième équipe reçoit une prime de 25¢ l'heure pour chaque heure de travail. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.
- 4) **Frigoriste:** Le salarié affecté à des travaux de la compétence du frigoriste faisant partie d'une équipe de minuit à 8 h reçoit une prime de 25¢ l'heure pour chaque heure effectuée.

#### 24.06 Autres primes spéciales:

- 1) Lorsque dans des circonstances particulières dont

mechanics shall be paid a 40¢-an-hour bonus over and above the hourly wage rate for this trade.

- (c) Any elevator mechanic assigned to elevator construction or renovation work and who is in charge of three (3) or more employees shall receive a premium equal to twelve and one-half (12½%) of his actual wage rate for each worked hour.

#### 24.04 Premium for employee-foreman:

- (1) Subject to the following exception, any employee foreman who supervises a group of employees shall be paid a 50¢-an-hour premium over and above the actual wage rate for his trade or occupation.
- (2) **Exception:** Any employee-foreman who directs a group of boilermakers shall be paid a 60¢-an-hour premium over and above the actual wage rate for such trade.

#### 24.05 Special premiums for shift work:

- (1) **Piping:** In the Greater Montréal wage region, any employee assigned to piping work performed on a team basis in oil refineries, chemical plants, metal refineries and steel plants, paper mills and cement factories between 4:30 p.m. and 8:00 a.m. shall be paid 15% over and above the actual wage rate. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply.
- (2) **Structural steel erector and boilermaker:** Any employee assigned to work belonging to the structural steel erector and boilermaker trades and working on a second or third shift shall be paid the equivalent of 6% over and above the actual wage rate.
- (3) **Tile setter and polisher:** In the Greater Montréal wage region, any employee assigned to work belonging to the tile setter and polisher trades and working on a second or third shift shall be paid a 25¢-an-hour bonus for each hour worked. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.03-1 apply.
- (4) **Refrigeration mechanic:** Any employee assigned to work belonging to the refrigeration mechanic's trade and working on the 12-8 shift shall be paid a 25¢-an-hour bonus for each hour worked.

#### 24.06 Other special premiums:

- (1) When work cannot be performed within the stan-

la preuve incombe à l'employeur, un travail ne peut être exécuté à l'intérieur des limites horaires normales, celui-ci peut être fait en d'autres périodes de la journée, pourvu que la commission en soit avisée au préalable. Ce travail demeure toutefois assujéti à la limite du nombre d'heures quotidiennes ou hebdomadaires prévues à la section 22 et à la section 23. Un supplément de 20¢ l'heure en sus des taux de salaires doit être versé au salarié.

- 2) **Électriciens:** Dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise, l'électricien qui doit commencer son travail avant 4 h du matin pendant la semaine normale de travail doit être rémunéré au taux de salaire effectif majoré de 100% pour toutes les heures de travail consécutives jusqu'à ce qu'il reçoive une période de repos d'au moins 8 heures. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique, sauf lorsqu'il s'agit des travaux dont il est question au sous-paragraphe b du paragraphe 10 de l'article 22.03.
- 3) **Conducteur de compresseur:** Le conducteur de compresseur qui a charge d'une batterie de plus de 3 compresseurs éloignés d'au moins 15 pieds l'un de l'autre doit recevoir une prime de 15¢ l'heure en plus du taux de salaire effectif.
- 4)
  - a) **Lignes de transport d'énergie électrique:** Tout monteur de classe A, B ou C appelé à travailler à la pose de conducteurs d'une ligne de transport d'énergie électrique sur les traversées de longue portée qui nécessite l'utilisation de méthodes spéciales doit recevoir une prime égale à 25% du taux de salaire effectif.
  - b) Tout moteur de classe A, B ou C appelé à travailler à la construction de pylônes de traversées décrits dans le sous-paragraphe doit recevoir une prime de 50¢ l'heure, en plus du taux de salaire effectif.
- 5) **Grutier:** Le grutier qui opère une grue:
  - a) de 75 tonnes ou plus, mais de moins de 140 tonnes doit recevoir une prime de 20¢ l'heure en plus du taux de salaire effectif;
  - b) de 140 tonnes ou plus doit recevoir une prime de 40¢ l'heure en plus du taux de salaire effectif.
- 6) **Opérateur d'équipement lourd:** L'opérateur d'équipement lourd qui opère une chargeuse frontale en butte de 6 verges cubes ou plus doit recevoir une prime de 20¢ l'heure en plus du taux de salaire effectif.

standard hourly limits, it may be done at other times during the day provided the Commission be notified thereof beforehand. However, such work remains subject to the daily or weekly working hour limits provided for in section 22.00 and to the provisions of 23.00, and employees are to be paid a 20¢-an-hour bonus over and above their wage rates. The proof of such special circumstances rests with the employer.

- (2) **Electrician:** In the Greater Montréal wage region, any electrician who has to begin work before 4:00 a.m. during a standard work week shall be paid at double time rates for all consecutive hours worked, until he be given at least an 8-hour rest period. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply, except for work referred to in subparagraph 22.03-10 (b).
- (3) **Compressor operator:** A compressor operator in charge of a series of more than three (3) compressors that are at least 15 feet away from each other shall be paid a 15¢-an-hour premium over and above his actual wage rate.
- (4)
  - (a) **Electric power transmission lines:** Any Class A, B or C lineman who is called upon to install conductors on long joists entailing the use of special methods shall be paid a 25% premium over and above his actual wage rate.
  - (b) Any Class A, B or C lineman who is called upon to build suspension towers as described in subparagraph 24.06-4 (a) shall be paid a \$0.50 per hour premium over and above his actual wage.
- (5) **Crane operator:** A crane operator who operates:
  - (a) a crane with a 75-ton capacity or more but under 140 tons shall be paid a 20¢-an-hour premium over and above his actual wage rate.
  - (b) a crane with a 140-ton capacity or more shall be paid a 40¢-an-hour premium over and above his actual wage rate.
- (6) **Heavy equipment operator:** Any heavy equipment operator who operates a front-end loader with a capacity of 6 cu. yds. or more shall be paid a 20¢-an-hour premium over and above his actual wage rate.

**24.07 Prime de hauteur:** Tout salarié appelé à exécuter sur des échafaudages suspendus des travaux à une hauteur de 35 pieds et plus au-dessus de toute surface doit recevoir une prime de 35¢ l'heure en plus du taux de salaire effectif. Le présent article ne s'applique pas aux travaux d'acier de structure (charpentes métalliques).

- a) À compter du 1er mai 1973, tout monteur (connecteur) d'acier de structure a droit à une prime de 35¢ l'heure.

**24.08 Rappel au travail:** Tout salarié qui a quitté son travail et qui est rappelé au travail en dehors des heures normales doit bénéficier d'une rémunération minimale égale à 2 heures de travail au taux de salaire qui s'applique, sauf dans les cas suivants:

- 1) **Entretien et réparation:** Pour les travaux d'entretien et de réparation, le salarié rappelé au travail doit bénéficier d'une rémunération égale à au moins 1 heure de travail au taux de salaire qui s'applique. L'employeur paye pour l'aller et le retour ½ heure de temps de déplacement au taux de salaire effectif.
- 2) **Monteur-mécanicien (vitrier) et vitrier (monteur de verre):** Dans le cas d'appels d'urgence faits après les heures normales de travail en vue d'effectuer des réparations à l'extérieur, le salarié des régions de salaires de l'agglomération montréalaise et de Québec doit recevoir le taux prévu pour les heures supplémentaires à compter de l'heure à laquelle il quitte sa demeure jusqu'à ce qu'il y retourne. Tout travail exécuté dans ces conditions entraîne une rémunération minimale de 4 heures au taux de salaire effectif. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.
- 3) **Monteur de lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, de postes de transformation et de réseaux de communication:** Le salarié qui est rappelé de son domicile pour effectuer du travail en dehors de ses heures normales de travail doit recevoir, en plus de la rémunération à laquelle il a droit en vertu du paragraphe 4 de l'article 20.02, (excepté les postes de transformation) à une indemnité minimale égale à 4 heures au taux de salaire effectif majoré de 50%, pour autant que ces heures ne précèdent pas ou ne suivent pas immédiatement ses heures normales de travail. Il ne peut y avoir toutefois plus d'une indemnité pour un ou plusieurs rappels d'un salarié par période de 4 heures.

**24.09 Prime d'appel pour installation de pipelines:** Le salarié affecté à l'installation de pipelines doit recevoir au moins 4 heures de salaire au taux de salaire effectif si le travail est d'une durée inférieure à 4 heures. Il reçoit 4 autres heures de salaire au taux de salaire effectif

**24.07 Danger zone bonus:** Any employee expected to work on flying scaffolds thirty-five (35) feet or more above any level shall be paid a 35¢-an-hour premium over and above his actual wage rate. The present paragraph does not apply to structural steel works.

- (a) From May 1, 1973, any structural steel erector (connector) shall receive a premium of \$0.35 per hour.

**24.08 Call-back:** Any employee who has left work and is called back to work outside standard working hours shall be paid for at least two (2) hours' work at the applicable wage rate, except in the following instances;

- (1) **Maintenance and repairs:** Employees called back to work for maintenance and repair work shall be paid the equivalent of at least one (1) hour's work at the applicable wage rate. Moreover, the employer shall pay one half hour's travelling time both ways.
- (2) **Mechanic-erector (glazier) and glazier (glass setter):** In the case of emergency calls after standard working hours for outside repair work, employees in the Greater Montréal and Québec wage regions shall be paid overtime rates from the time they leave home until their return. All work performed in such circumstances calls for at least four (4) hours' wages at straight time. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply.
- (3) **Lineman, power transmission and distribution lines, transformer stations and communication networks:** Any employee who is called back to work from his home outside standard working hours shall be paid for at least 4 hours' work at time and a half provided such hours do not immediately precede or follow his standard working hours. This is over and above the payment to which he is entitled under the provisions of subparagraph 20.02-4 (except for transformer stations). However, it is understood that no employee may be paid for more than one call-back every 4 hours.

**24.09 Call-back premium for pipeline installations:** Any employee assigned to pipeline installation work shall be paid at least four (4) hours' wages at straight time if work does not last four (4) hours. He shall be paid an extra four (4) hours' wages if work goes beyond

si le travail est d'une durée supérieure à 4 heures ce jour-là. Le présent article ne s'applique pas lorsque le salarié quitte son travail de son plein gré mais il s'applique également lorsque le salarié est rémunéré au taux majoré pour les heures supplémentaires ou lorsqu'il y a une prime d'équipes.

**24.10 Prime pour travail dans un caisson ou un tunnel:** Tout salarié qui travaille dans un caisson ou un tunnel doit recevoir une majoration de 20¢ l'heure en sus du taux de salaire effectif.

**24.11 Prime de soudure:** Dans les régions de salaires de l'agglomération montréalaise et du Richelieu, tout soudeur qui fait de la soudure par les procédés héliarc, mig (*métal inert gaz*), arc à air (oxydrique), à l'argon et au chrome ou qui fait de la soudure au moyen d'un arc électrique ou d'un chalumeau oxyacétylinique sur aluminium, monel, fer galvanisé, acier inoxydable ou nickel, doit recevoir une prime de 25¢ l'heure en sus du taux de salaire effectif. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.

## SECTION 25

### Frais de transport, chambre et pension

**25.01** Au cours de la journée normale de travail, le temps et les frais de déplacement du salarié aller et retour de la place d'affaires ou du siège social de l'employeur jusqu'au chantier et d'un chantier à un autre sont à la charge de l'employeur.

**25.02** Tout employeur qui transporte des salariés doit le faire dans des véhicules convenables et chauffés lorsque le temps l'exige; dans ces cas, il est exempté des frais de déplacement prévus à l'article 25.01 à l'égard de ces salariés.

**25.03** Compte tenu de l'article 25.07, le temps de transport nécessaire à un salarié pour se rendre au travail avant que commence la journée normale et pour en revenir après, ne fait pas partie de la journée normale de travail et ne peut être compté dans le calcul des heures supplémentaires, sauf pour le conducteur du véhicule affecté au transport des salariés.

**25.04** Aucun salarié n'est tenu d'utiliser son véhicule pour le service de l'employeur. Si, à la demande de celui-ci, le salarié utilise son véhicule au bénéfice de l'employeur, il a droit de recevoir une indemnité de 15¢ du mille parcouru qui est réputée couvrir tous les frais du véhicule du salarié.

four (4) hours on that particular day. The provisions of this paragraph do not apply when the employee willingly quits work. The provisions of this paragraph also apply when the employee is paid at overtime rates or when there is a shift differential.

**24.10 Premium for caisson or tunnel work:** Any employee working in a caisson or a tunnel shall be paid a 20¢-an-hour premium over and above his actual wage rate.

**24.11 Welder's premium:** In the Greater Montréal and Richelieu wage regions any welder who does heliarc, mig, oxyhydrogen, argon and chromium welding or welds by means of electric arc or oxyacetylene equipment on aluminum, monel metal, galvanized iron, stainless steel or nickel, shall be paid a 25¢-an-hour premium over and above his actual wage rate. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply.

## SECTION 25

### Travelling expenses, room and board

**25.01** The time an employee spends travelling to and from his employer's place of business or head office, to and from the job-site and between job-sites shall be paid by the employer.

**25.02** Any employer who provides transportation facilities for his employees shall do so in suitable vehicles that are heated when the weather so requires. In such instance, the employer shall not be required to pay his employees travelling expenses as per paragraph 25.01.

**25.03** Contingent upon the provisions of paragraph 25.07, time spent travelling prior to and after the standard workday is not considered as part of the standard workday and cannot enter into the calculation of overtime, except in the case of the employee who drives the vehicle used to transport employees.

**25.04** No employee is expected to use his vehicle for his employer's business. If the employer requests him to do so, the employee is entitled to be paid 15¢ per mile travelled which is considered as covering all the expenses of the employee's vehicle.

**25.05** Aux fins de la présente section, tout salarié est réputé avoir sa résidence à l'arrêt principal de la Compagnie d'autobus desservant la municipalité où réside habituellement le salarié et indiquée au moment de l'embauchage. L'employeur n'est pas tenu de verser les allocations prévues à l'article 25.07 à tout salarié qui fait défaut d'aviser de tout changement de résidence habituelle entraînant un déboursé supplémentaire. Pour la ville de Montréal, l'arrêt principal de la Compagnie de transport est situé à l'angle des rues Berri et DeMontigny.

**25.06** Dans le cas où il n'y a pas de service d'autobus desservant une municipalité, le salarié est réputé avoir sa résidence à l'hôtel de ville de la municipalité indiquée au moment de l'embauchage.

**25.07** En guise d'indemnité compensatrice pour le temps consacré au transport, pour les frais de transport et pour les frais de chambre et pension, l'employeur qui utilise les services d'un salarié sur un chantier éloigné de sa résidence doit lui verser les montants suivants:

- a) \$3 pour chaque jour de travail lorsque la résidence du salarié est située à plus de 35 milles du chantier par le plus court chemin entre ces 2 points;
- b) \$6 pour chaque jour de travail lorsque la résidence du salarié est située à plus de 45 milles du chantier par le plus court chemin entre ces 2 points;
- c) \$7.50 pour chaque jour de travail lorsque la résidence du salarié est située à plus de 55 milles du chantier par le plus court chemin entre ces 2 points;
- d) \$8 pour chaque jour de la semaine, y compris le dimanche, lorsque la résidence du salarié est située à plus de 75 milles du chantier par le plus court chemin entre ces 2 points. Ce montant de \$8 est majoré à \$9 à compter du 1er mai 1974 et à \$10 à compter du 1er mai 1975.

**25.08** Le salarié qui, à la demande de l'employeur, accepte de prendre chambre et pension à l'intérieur d'une distance de 55 milles de sa résidence, par le plus court chemin entre ces 2 points, reçoit l'allocation prévue au paragraphe c de l'article 25.07 en guise d'indemnité compensatrice pour le temps consacré au transport, pour les frais de transport et pour les frais de chambre et pension.

### 25.09

- 1) Lorsque le prix d'un passage aller-retour, exigé par

**25.05** For the purposes of this article, the main stop of the bus company serving the municipality where the employee usually resides, as specified at time of hiring, is considered as the employee's place of residence. The employer is not obliged to pay the allowances provided for in paragraph 25.07 to any employee who fails to advise him of any change of his usual address that entails additional expense. In the city of Montréal, the main bus stop of the transportation facility is at the corner of Berri and De Montigny Streets.

**25.06** Whenever there is no bus service in a municipality, the employees are deemed to have their residence at the city hall of the municipality as specified at the time of hiring.

**25.07** The employer who hires the service of an employee on a job site remote from the residence of the latter shall pay the following amounts to the employee compensating indemnity for the time spent travelling, for travelling expenses and for room and board expenses:

- (a) \$3.00 for each day's work when the employee's residence is situated more than 35 miles from the construction site when using the shortest road between these two points.
- (b) \$6.00 for each day's work when the employee's residence is more than 45 miles from the construction site when using the shortest road between these two points.
- (c) \$7.50 for each day's work when the employee's residence is situated more than 55 miles from the construction site by the shortest road from these two points.
- (d) \$8.00 for each day of the week (7 days) when the employee's residence is situated more than 75 miles from the construction site when using the shortest road between these 2 points. This amount of \$8.00 is increased to \$9.00 from May 1, 1974, and to \$10.00 from May 1, 1975.

**25.08** The employee who, upon his employer's request, accepts to lodge and board within a 55-mile radius of his residence, shall receive the indemnity provided for in subparagraph 25.07 (c) as a compensating indemnity for the time spent travelling, for travelling expenses and for room and board expenses

### 25.09

- (1) When the return fare of any public transportation,

le transporteur public choisi par l'employeur pour que le salarié se rende de sa résidence au chantier, excède \$7.50, le coût de ce passage doit être remboursé par l'employeur en sus des autres allocations prévues à l'article 25.07. Un seul passage aller-retour est remboursé en vertu du présent paragraphe, qui ne s'applique pas lorsque l'employeur fournit le moyen de transport.

- 2) Le temps de transport prévu au présent article et remboursé au salarié est l'équivalent du temps mis par le transporteur public choisi par l'employeur entre le point de départ et le point d'arrivée le plus rapproché de la résidence du salarié et du chantier.
- 3) En aucun temps, le remboursement du temps de transport prévu au présent paragraphe ne doit dépasser 8 heures par période de 24 heures. Le salarié est rémunéré pour ce temps de transport au taux de salaire effectif.

## 25.10

- 1) Les allocations prévues pour la chambre et pension ne sont pas versées lorsque le salarié est logé et nourri dans un camp (baraquement) ménagé par l'employeur ou lorsque l'employeur fournit convenablement le vivre et le couvert au salarié.
- 2) Lorsque le salarié reçoit le vivre et le couvert dans un camp (baraquement) de l'employeur, ce dernier peut réclamer du salarié \$2.00 par jour pour chaque jour où le salarié reçoit le vivre et le couvert dans un tel camp (baraquement). Le présent paragraphe ne s'applique pas aux travaux visés au paragraphe 3 de l'article 18.01 et, à compter du 1<sup>er</sup> mai 1975, le présent paragraphe ne s'appliquera pas aux salariés affectés aux travaux de génie civil.

**25.11** Les frais de transport ou les indemnités compensatrices prévus dans la présente section doivent être payés séparément du salaire. Le paiement peut en être différé d'une semaine.

## 25.12

- 1) Les jours fériés chômés, l'employeur doit payer les indemnités compensatrices lorsque le paragraphe *d* de l'article 25.07 s'applique.
- 2) Aux fins de l'article 25.07, le fait de verser une indemnité de présence prévue au paragraphe 1 de l'article 20.01 signifie que l'employeur utilise les services du salarié.
- 3) Dans tous les cas où une indemnité compensatrice ou des frais de transport, de chambre ou pension

chosen by the employer for his employee to cover the distance between his residence and the job-site, exceeds seven and one-half dollars (\$7.50), the cost of such fare shall be reimbursed by the employer over and above the other indemnities provided for in paragraph 25.07. Only one return fare is reimbursed under the present subparagraph. However, the provisions of the present subparagraph do not apply when the employer supplies means of transportation.

- (2) Travelling time provided for in the present paragraph and reimbursed to the employee is equivalent to the time taken by a public means of transportation chosen by the employer between the closest starting and arrival points from the residence of the employee and the job-site.
- (3) Travelling time shall never exceed eight (8) hours in any twenty-four (24) hour period. The employee shall be remunerated at actual time for such time spent travelling.

## 25.10

- (1) Allowances provided for room and board are not granted when employees may be fed and lodged in a camp supplied by the employer or if the employer supplies adequate food and lodging for his employees.
- (2) When employees are fed and lodged in any camp of the employer, the latter may request two (\$2.00) dollars a day from his employees for each day during which employees are fed and lodged in such camp. The provisions of the present subparagraph do not apply to work referred to in article 18.01-3 and, as of May 1, 1975, these provisions do not apply to employees assigned to civil engineering work.

**25.11** Travelling expenses or compensating indemnities provided for in the present article shall be paid separately from the pay. The payment thereof may be held over for a week.

## 25.12

- (1) On general holidays, the employer must pay compensating indemnities whenever the provisions of subparagraph 25.07 (d) apply.
- (2) For the purposes of paragraph 25.07, the fact that a show-up pay provided for in subparagraph 20.01-1 is paid to the employee means that the employer uses the services of the employee.
- (3) In all cases where a compensating indemnity, travelling expenses or room and board expenses are

sont payables en vertu de la présente section, si un salarié ne se présente pas au travail le jour ouvrable précédant ou suivant les jours fériés chômés ou d'intempéries ou s'il s'absente un jour ouvrable, il perd son droit à l'indemnité pour cette journée ouvrable et les jours d'intempéries et les jours fériés chômés.

### 25.13

- 1) Les conditions suivantes s'appliquent aux salariés des chantiers industriels visés au paragraphe 3 de l'article 18.01:
  - a) L'employeur doit rembourser les frais de transport et rembourser au taux de salaire effectif le temps de transport de la résidence du salarié au chantier si le salarié demeure au travail pendant 30 jours ou plus.
  - b) L'employeur doit, de plus, rembourser les frais de transport et rembourser au taux de salaire effectif le temps de transport du chantier à la résidence du salarié si ce dernier demeure au travail pendant 60 jours ou plus.
  - c) Les sous-paragraphes *a* et *b* s'appliquent pour chaque période subséquente de 30 jours ou 60 jours pendant lesquels le salarié demeure au travail pour son employeur sur le même chantier.
- 2) Les conditions suivantes s'appliquent au salarié visé par le sous-paragraphe *b* du paragraphe 10 de l'article 22.03.
  - a) L'employeur doit rembourser les frais de transport et rembourser au taux de salaire effectif le temps de transport de la résidence du salarié au chantier si le salarié demeure au travail pendant 45 jours ou plus.
  - b) L'employeur doit, de plus, rembourser les frais de transport et rembourser au taux de salaire effectif le temps de transport du chantier à la résidence du salarié si ce dernier demeure au travail pendant 60 jours ou plus.
  - c) Les sous-paragraphes *a* et *b* s'appliquent pour chaque période subséquente de 45 ou de 60 jours pendant lesquels le salarié demeure au travail pour son employeur sur le même chantier.
- 3) Sauf pour la ville de Schefferville, l'employeur n'est pas tenu d'accorder plus de 2 passages aller-retour entre le chantier et la résidence du salarié lorsque le chantier est situé au nord du 52e parallèle.

payable in pursuance of the present article, if the employee does not report for work on the working day preceding or following general holidays or bad weather days or if he is absent from work on a working day, he shall not be entitled to the indemnity for such working day, general holiday (s) or bad weather day (s).

### 25.13

- (1) The following conditions apply to employees on industrial construction sites governed by article 18.01-3.
  - (a) The employer shall reimburse transportation costs and reimburse at the actual wage rate transportation time from the employee's residence to the construction site, if the employee stays on the job for 30 days or more.
  - (b) The employer shall also reimburse transportation costs and reimburse at the actual wage rate transportation time from the construction site to the employee's residence if the employee stays on the job for 60 days or more.
  - (c) The provisions of paragraphs "a" and "b" above apply for each subsequent period of 30 or 60 days during which the employee remains in his employer's service on the same job-site.
- (2) The following conditions apply to the employee governed by paragraph 22.03-10 (b).
  - (a) The employer shall reimburse the transportation costs and reimburse at the actual wage rate transportation time from the employee's residence to the construction site if the employee remains on the job for 45 days or more.
  - (b) The employer shall also reimburse the transportation fees and reimburse at the actual wage rate the transportation time from the construction site to the employee's residence if the employee remains on the job for 60 days or more.
  - (c) The provisions of paragraphs "a" and "b" above apply for each subsequent period of 45 or 60 days during which the employee remains in his employer's service on the same job-site.
- (3) Except for the city of Schefferville, the employer is not held to grant more than 2 return trips between the construction site and the employee's residence when the job site is situated north of the 52nd parallel.

## 25.14 Lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, postes de transformation et réseaux de communication:

1) **Chambre et pension:** Un employeur qui utilise les services d'un salarié sur un chantier éloigné de la résidence de ce dernier doit lui verser une indemnité compensatrice pour le temps consacré au transport et/ou pour les frais de transport et/ou pour les frais de chambre et pension. Cette indemnité doit être versée pour chaque jour de travail prévu. Ce salarié doit recevoir dans ce cas une indemnité minimale de 5 jours par semaine de travail lorsque, pendant la semaine, il n'y a pas de travail prévu à cause d'un jour férié chômé, y inclus tout jour férié chômé observé par le client de l'employeur, ou que le travail prévu est contremandé à cause d'intempéries.

Toutefois, si un salarié ne se présente pas au travail le jour ouvrable précédant ou suivant les jours fériés chômés ou d'intempéries, il perd droit à l'indemnité pour cette journée ouvrable et les journées d'intempéries ou les jours fériés chômés. Il perd aussi droit à l'indemnité s'il s'absente un jour ouvrable sans autorisation préalable. Cette indemnité pour le jour ouvrable doit lui être quand même versée si le salarié s'est absenté pour des raisons valables dont la preuve lui incombe.

- 2) L'indemnité doit être versée selon le millage parcouru par la route carrossable la plus courte entre la résidence du salarié et le point de rencontre et doit être calculée de la façon suivante:
- plus de 35 milles, \$3 par jour;
  - plus de 45 milles, \$6 par jour;
  - plus de 55 milles, \$8 par jour;
  - ce dernier montant sera porté à \$9 le 1er mai 1974 et à \$10 le 1er mai 1975. Il sera également payé 7 jours par semaine si le millage indiqué ci-dessus est de plus de 75 milles de la résidence du salarié.
- 3) L'employeur n'a pas à verser l'indemnité de chambre et pension lorsque les salariés sont logés dans un camp (baraquement) fourni par l'employeur. Dans ce cas, le vivre et le couvert sont fournis gratuitement.
- 4) Les salariés bénéficiant présentement de conditions supérieures à celles qui sont décrites ci-dessus, continueront d'en bénéficier jusqu'au 30 septembre 1973.

## 25.14 Transmission and power distribution lines, transformer stations and communication networks.

(1) **Room and board:** Any employer using the services of an employee on a job-site at a great distance from the latter's residence, shall pay him a compensation indemnity for travelling time and/or travelling costs and/or room and board costs. This indemnity shall be paid for every scheduled work day. In such case, the said employee must receive a minimum indemnity of 5 days per workweek when, during the week, there is no work scheduled because of a general holiday, including any general holiday observed by the employer's client or when the work scheduled is postponed because of bad weather.

However, if an employee does not show up for work on the working day preceding or following the holidays or bad weather, he loses his right to the indemnity for such working day and the day (s) of bad weather or the general holidays. He also loses his right to the indemnity if he is absent from work on a working day without permission. It is understood, however, that such indemnity for the working day will nevertheless be paid to the employee, if the said employee was absent for valid reasons for which he must provide proof.

- (2) The indemnity shall be paid according to the mileage covered on the shortest passable road between the employee's residence and the meeting point and shall be calculated as follows:
- more than 35 miles, \$3.00 per day;
  - more than 45 miles, \$6.00 per day;
  - more than 55 miles, \$8.00 per day;
  - this last amount shall be raised to \$9.00 on May 1, 1974 and to \$10.00 on May 1, 1975. He shall equally be paid 7 days per week if the abovementioned mileage is more than 75 miles from the employee's residence.
- (3) The employer does not have to pay the indemnity for room and board when the employees are lodged in a camp furnished by the employer. In such case, the employees are lodged and fed without charge.
- (4) It is understood that employees who are presently subject to conditions superior to those described above, shall keep this advantage until September 30, 1973.

**25.15 Transport:** Lorsqu'un salarié doit, à la demande de l'employeur, aller travailler dans un endroit dont l'éloignement entraîne la perte de 1 journée de travail, l'employeur convient de verser à ce salarié.

- a) le prix du transport à partir du point de correspondance jusqu'à l'endroit en question et une indemnité égale à 8 heures au taux de salaire effectif;
- b) si le salarié n'est pas congédié pour un juste motif au moment où son travail prend fin, le prix du transport à partir de l'endroit en question jusqu'au point de la première correspondance et une indemnité égale à 8 heures au taux de salaire effectif.

**25.16 Tuyauteur (frigoriste):** Pour la région de salaires de l'agglomération montréalaise:

- 1) Le temps de déplacement dans les limites de la ville pour les travaux, y compris la cueillette et la livraison, est du temps effectif de travail.
- 2) Le temps de déplacement jusqu'au premier arrêt prévu et à partir du dernier arrêt prévu chaque jour dans les limites de la ville n'est pas rémunéré.
- 3) Lorsqu'on demande à un salarié de se rendre sur un chantier en dehors des limites de la ville, son temps de déplacement à partir des limites de la ville pour y retourner lui est rémunéré au taux normal pourvu que cela n'excède pas 8 heures par jour.
- 4) L'employeur doit payer les frais de voyage au-delà des limites de la ville.
- 5) L'employeur doit aussi assumer le prix de la chambre et de la pension dans le cas des travaux éloignés des limites de la ville et du domicile du salarié. Le minimum pour la chambre et la pension doit être le coût d'hébergement dans un hôtel commercial.

**25.17 Exceptions (certains métiers, certaines régions):**

- 1) Dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise, les salariés affectés à des travaux de tuyauterie effectués dans des raffineries d'huile, des usines de produits chimiques, métallurgiques, sidérurgiques, papeteries et cimenteries reçoivent une heure de salaire au taux de salaire effectif en remboursement de leur frais de transport.
- 2) Dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise, le salarié affecté à des travaux de construction en électricité dans une raffinerie d'huile et dans les usines de produits chimiques et métallurgiques, papeteries et cimenteries, reçoit ½ heure de salaire au taux de salaire effectif et le prix du billet d'autobus aller-retour de sa résidence au chantier, en remboursement de ses frais de transport.

**25.15 Transportation:** When an employee must at the employer's request, go and work in a place whose remoteness entails the loss of one (1) day's work, the employer agrees to pay to such employee:

- (a) The cost of transportation from the transfer point up to the place in question and an indemnity equal to eight (8) hours at the actual wage rate;
- (b) if the employee is not dismissed for good reason when his work is terminated, the cost of transportation from the place in question up to the first transfer point and an indemnity equal to eight (8) hours at the actual wage rate.

**25.16 Pipe-mechanic (refrigeration mechanic):** In the Greater Montreal wage region:

- (1) Time spent travelling within the limits of the town for work purposes including pick-ups and deliveries shall be considered as time actually worked.
- (2) Time spent travelling to the first stop scheduled and from the last stop scheduled within the limits of the town shall not be remunerated.
- (3) When an employee is called upon to work on a job-site outside the limits of the town, the time spent travelling back from the limits of the town shall be paid at the actual rate, provided that it does not exceed eight (8) hours per day.
- (4) Travelling expenses outside the limits of the town shall be paid by the employer.
- (5) The employer shall also pay room and board expenses in the case of work carried out in places remote from the limits of the town and from the residence of the employee. The minimum for room and board shall be the cost of accommodation in a commercial hotel.

**25.17 Exceptions (certain trades, certain regions):**

- (1) In the Greater Montreal wage region, employees assigned to work on piping installations, in oil refineries, chemical, metallurgical and siderurgical plants, papermills and cement factories shall receive one (1) hour's wages at their actual wage rate as reimbursement for their travelling expenses.
- (2) In the greater Montreal wage region, the employee assigned to electricity-construction work in oil refineries, chemical and metallurgical plants, papermills and cement factories shall receive one-half (½) hour's wage at his actual wage rate and the return bus fare from his residence to the job-site as reimbursement for his travelling expenses.

- 3) Les dispositions suivantes s'appliquent aux calorifugeurs de la région de salaires de l'agglomération montréalaise.

Aux fins du présent paragraphe, ce territoire couvert par la région de l'agglomération montréalaise est divisé en 5 zones:

- a) Zone 1: \$2.50 par jour pour tout travail exécuté dans les municipalités de ville d'Anjou, Rivière-des-Prairies, Montréal-Est, Pointe-aux-Trembles et l'Île-des-Soeurs.
- b) Zone 2: \$3.50 par jour pour tout travail exécuté dans l'Île Jésus, Longueuil, Jacques-Cartier, Boucherville, Saint-Lambert, Brossard, Lemoyne, Laflèche, Greenfield Park, Prévile, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Saint-Hubert, Saint-Bruno, Laprairie, Candiac, Delson, Sainte-Catherine - d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, la réserve indienne (Caughnawaga), Châteauguay Heights et Châteauguay.
- c) Zone 3: \$4 par jour pour tout travail exécuté à Dorval, Pierrefonds, Roxboro, Dollard-des-Ormeaux, Pointe-Claire, Valois, Lakeside, Kirkland, Beaconsfield, Sainte-Geneviève, Île-Bizard, Senneville, Sainte-Anne-de-Bellevue, Baie-d'Urfé, Beaurepaire et l'Île-Perrot.
- d) Zone 4: \$6.00 par jour pour tout travail exécuté dans les municipalités situées à l'extérieur des zones 1, 2 et 3.
- e) Zone 5: Aucun frais de déplacement pour le travail exécuté dans la ville de Montréal et les municipalités non mentionnées et situées à l'intérieur des zones 1, 2 et 3.

## 25.18 Ascenseurs:

- 1) **Résidence:** Aux fins de l'article 25.18, le salarié est censé avoir sa résidence:
  - a) dans la région de l'agglomération montréalaise: à la croix du Mont-Royal,
  - b) dans la région de Québec: au Château Frontenac,
  - c) dans la région de l'Outaouais: au terminus d'autobus de la Compagnie Voyageur Provincial.
- 2) **Temps de transport pour se rendre à un chantier situé à moins de 25 milles de la résidence d'un salarié:** Le temps de transport visé aux paragraphes 3 et 4 est le temps passé à voyager par le salarié en dehors des heures normales de travail. Ce temps de transport entraîne une rémunération au taux de salaire effectif.

- (3) The following provisions shall apply to the insulators of the Greater Montreal wage region.

For the purposes of the present subparagraph, the territory comprised in the Greater Montreal region is divided into five (5) zones:

- (a) Zone 1: \$2.50 per day for all work carried out in the municipalities of Ville d'Anjou, Rivière-des-Prairies, Montréal-East, Pointe-aux-Trembles and Nuns' Island.
- (b) Zone 2: \$3.50 per day for all work carried out in Île-Jésus, Longueuil, Jacques-Cartier, Boucherville, Saint-Lambert, Brossard, Lemoyne, Laflèche, Greenfield Park, Prévile, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Saint-Hubert, Saint-Bruno, Laprairie, Candiac, Delson, Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, Indian Reservation (Caughnawaga), Châteauguay Heights and Châteauguay.
- (c) Zone 3: \$4.00 a day for work performed in Dorval, Pierrefonds, Roxboro, Dollard des Ormeaux, Pointe Claire, Valois, Lakeside, Kirkland, Beaconsfield, Sainte-Geneviève, Île-Bizard, Senneville, Sainte-Anne de Bellevue Baied'Urfé, Beaurepaire and Île-Perrot.
- (d) Zone 4: \$6.00 a day for all work carried out in the municipalities located outside zones 1, 2 and 3.
- (e) Zone 5: No travelling expenses for work performed in the city of Montreal and in the municipalities not listed and located within zones 1, 2 and 3.

## 25.18 Elevators:

- (1) **Residence:** For the purpose of paragraph 25.18 the employee is deemed to have his residence:
  - (a) in the Greater Montreal region: at the Cross on Mont-Royal.
  - (b) in the Québec region: at the Château Frontenac,
  - (c) in the Ottawa Valley, at the bus station of the Voyageur Provincial Company.
- (2) **Travelling time to a job-site less than 25 miles from the residence of the employee:** The travelling time referred to in paragraphs 25.21 and 25.22 is the time spent travelling by the employee over and above standard working hours. Such travelling shall be paid at the actual wage rate.

**3) Région de l'agglomération montréalaise:**

- a) Aucun temps de transport n'est remboursé au salarié qui travaille dans le territoire compris dans un rayon de 6 milles de sa résidence, sauf dans le cas où il doit traverser le fleuve Saint-Laurent pour se rendre à son travail. Dans ce cas, il reçoit l'équivalent de 15 minutes au taux de salaire effectif pour se rendre à son travail et 15 minutes pour en revenir.
- b) Le temps de transport pour se rendre au chantier et en revenir entraîne une rémunération établie de la façon suivante:
  - i) Lorsque le chantier est situé à plus de 6 milles mais à moins de 7 milles de sa résidence:  $\frac{1}{2}$  heure par voyage.
  - ii) Lorsque le chantier est situé à plus de 7 milles mais à moins de 8 milles de sa résidence:  $\frac{3}{4}$  d'heure par voyage.
  - iii) Lorsque le chantier est situé à plus de 8 milles mais à moins de 25 milles de sa résidence: 1 heure par voyage.

**4) Région de Québec et de l'Outaouais:**

- a) Aucun temps de transport n'est remboursé au salarié qui travaille dans le territoire compris dans un rayon de 5 milles de sa résidence, sauf dans le cas où il doit traverser le fleuve Saint-Laurent (à Québec seulement) pour se rendre à son travail. Dans ce cas, il reçoit l'équivalent de 15 minutes à son taux de salaire effectif pour se rendre à son travail et 15 minutes pour en revenir.
- b) Le temps de transport pour se rendre au chantier et en revenir entraîne une rémunération établie de la façon suivante:
  - i) Lorsque le chantier est situé à plus de 5 milles mais à moins de 8 milles de sa résidence: 15 minutes par voyage.
  - ii) Lorsque le chantier est situé à plus de 8 milles mais à moins de 11 milles de sa résidence:  $\frac{1}{2}$  heure par voyage.
  - iii) Lorsque le chantier est situé à plus de 11 milles mais à moins de 15 milles de sa résidence:  $\frac{3}{4}$  d'heure par voyage.

**(3) Greater Montreal region:**

- (a) No travelling time shall be paid to the employee who works in the territory comprised in a six (6) mile radius from his residence, except if he has to cross the St. Lawrence River to go to work. In such a case, he shall receive the equivalent of fifteen (15) minutes at his actual wage rate to go to work and the equivalent of fifteen (15) minutes to come back therefrom.
- (b) Travelling time to the job-site and return shall be remunerated as follows:
  - (i) When the job-site is located more than six (6) miles but less than seven (7) miles from his residence: one half-hour ( $\frac{1}{2}$ ) for each trip.
  - (ii) When the job-site is located more than seven (7) miles but less than eight (8) miles from his residence: three quarters ( $\frac{3}{4}$ ) of an hour for each trip.
  - (iii) When the job-site is located more than eight (8) miles but less than twenty-five (25) miles from his residence; one (1) hour for each trip.

**(4) Québec region and Ottawa Valley:**

- (a) No travelling time shall be paid to the employee who works in the territory comprised in a five (5) mile radius from his residence, except if he has to cross the St. Lawrence River (Québec only) to go to work. In such case, he shall receive the equivalent of fifteen (15) minutes at his actual wage rate to go to work and the equivalent of fifteen (15) minutes to come back therefrom.
- (b) Travelling time to the job-site and return shall be remunerated as follows:
  - (i) When the job-site is located more than five (5) miles but less than eight (8) miles but less than eight (8) miles from his residence: fifteen (15) minutes for each trip.
  - (ii) When the job-site is located more than eight (8) miles but less than eleven (11) miles from his residence: one half-hour ( $\frac{1}{2}$ ) for each trip.
  - (iii) When the job-site is located more than eleven (11) miles but less than fifteen (15) miles from his residence; three quarters ( $\frac{3}{4}$ ) of an hour for each trip.

iv) Lorsque le chantier est situé à plus de 15 milles mais à moins de 25 milles de sa résidence: 1 heure par voyage.

(iv) When the job-site is located more than fifteen (15) miles but less than twenty-five (25) mile from his residence; one (1) hour for each trip.

**5) Temps de transport pour se rendre à un chantier situé à 25 milles et plus de la résidence d'un salarié:**

**(5) Time spent travelling to a job-site located 25 miles or more from the employee's residence**

a) Lorsqu'un mécanicien d'ascenseur ou son aide travaille sur un chantier situé à 25 milles et plus de sa résidence, le temps de déplacement est rémunéré au taux de salaire effectif pour toutes les heures de voyage durant la journée normale de travail. Si le temps de déplacement se continue après les heures normales de travail, si le salarié voyage en wagon-lit ou doit coucher à l'hôtel, il reçoit un maximum de 5 heures de salaire au taux de salaire effectif.

(a) When an elevator mechanic or his helper works on a job-site twenty-five (25) or more miles away from his residence, travelling time is remunerated at the actual wage rate for all hours travelled during the standard working day. If the time spent travelling extends beyond standard working hours, or if he travels in a sleeping-car or has to stop overnight at a hotel, the employee is paid a maximum of five (5) hours' wages at his actual wage rate.

b) Le dimanche et les jours fériés chômés tout le temps de transport effectué durant les heures normales de travail entraîne une rémunération au taux de salaire effectif majoré de 100%. Si le temps de transport se poursuit pendant plus de 8 heures, le salarié reçoit jusqu'à un maximum de 5 autres heures au taux de salaire effectif.

(b) On Sundays and general holidays all travelling time during standard working hours is remunerated at the rate of double time based on the actual wage rate. If travelling lasts more than eight (8) hours, he is paid up to a maximum of five (5) additional hours at the actual wage rate.

c) Lorsque le temps de transport entraîne une rémunération au taux de salaire effectif majoré de 100% et est suivi d'un arrêt à l'hôtel, ce temps de transport effectué le samedi après les heures normales de travail, est compensé par une allocation maximale de 5 heures au taux de salaire effectif.

(c) When travelling time is remunerated at double time based on the actual wage rate and is followed by a stopover at a hotel, such traveling time on a Saturday after standard working hours is compensated for by a maximum allowance of five (5) hours' wages at the actual wage rate.

d) Le temps de transport pendant la semaine normale de travail qui entraîne normalement une rémunération au taux de salaire effectif majoré de 100% entraîne une rémunération au taux de salaire effectif majoré de 50% si le client a un contrat de réparation et d'entretien.

(d) Any travelling time during the standard work-week which is normally remunerated at double time based on the actual wage rate is remunerated at the rate of time and a half, if the customer has a repair or maintenance contract.

e) Le temps de transport du mécanicien d'ascenseur ou de son aide dans toutes les régions, de sa résidence au lieu de travail, à l'occasion de rappel au travail, entraîne une rémunération au taux de salaire applicable aux heures supplémentaires.

(e) The time spent by the elevator mechanic or his helper to travel in any region, from his residence to the work-site, whenever such employee is called back to work, is remunerated at the wage rate applicable to overtime.

f) Lorsque le mécanicien d'ascenseur ou son aide doit voyager en dehors des heures normales de travail pour se rendre à un chantier et en revenir, sans s'arrêter dans un hôtel, pour le coucher, le temps de déplacement est rémunéré au taux de salaire effectif majoré de 100%.

(f) When the elevator mechanic or his helper must travel outside standard working hours to go to the job-site and return therefrom, without stopping overnight at a hotel, travelling time is remunerated at the rate of double time based on the actual wage rate.

g) Le temps de déplacement de l'aide est toujours

(g) The helper's travelling time is always remune-

rémunéré au taux de salaire effectif pendant les heures normales de travail.

**6) Chambre et pension et autres dépenses**

- a) Le salarié qui travaille sur un chantier situé à plus de 25 milles mais à moins de 65 milles de sa résidence reçoit une indemnité de \$12.50 par jour de travail pour compenser ses frais de chambre et pension et ses autres dépenses.
  - b) Si le chantier est situé à plus de 65 milles de sa résidence, le salarié reçoit une indemnité de \$77 par semaine pour compenser ses frais de chambre et pension et ses autres dépenses.
  - c) Toutefois, si la durée du travail est inférieure à 5 jours ouvrables, l'indemnité est de \$12.50 par jour de travail.
- 7) Frais de transport:** Les frais de transport au début et à la fin du chantier sont à la charge de l'employeur.

**SECTION 26**

**Dispositions diverses**

**26.01 Fourniture d'outils:**

- 1) **Selon la tradition du métier:** Les outils qui, selon la tradition des métiers de tuyauteurs et d'électriciens, étaient fournis par le salarié, continuent d'être fournis par ce dernier. Les outils, qui, selon la tradition de ces métiers, étaient fournis par l'employeur, continuent d'être fournis par l'employeur.
- 2) **Outils mécaniques:** L'employeur doit fournir à ses salariés tous les outils à moteur pneumatiques ou électriques.
- 3) **Peintres:** L'employeur doit fournir gratuitement tout instrument, pinceau, rouleau ou outil nécessaire à l'exécution des travaux du peintre ou de l'apprenti-peintre.
- 4) **Ferrailleur — poseur de lattes:** L'employeur doit fournir gratuitement au ferrailleur, le moulinet à broche (treuil à fil métallique), pinces et, au poseur de lattes, les lames de couteaux à gyproc, la poudre et la craie.
- 5) **Lignes de transport et de distribution d'énergie électrique et postes de transformation:**
  - a) L'employeur doit fournir au salarié travaillant avec des outils VV techniques (*hot line tools*), [outils TST (travaux sous tension)], une paire

rated at the actual wage rate during standard working hours.

**(6) Room and board and other expenses:**

- (a) The employee working on a job-site located more than twenty-five (25) miles but less than sixty-five (65) miles from his residence shall be paid \$12.50 for each day's work to compensate for room and board and other expenses.
  - (b) If the job-site is located more than sixty-five (65) miles from his residence, the employee shall be allocated \$77.00 per week to compensate for room and board and other expenses.
  - (c) However, if the duration of work is less than five (5) working days, the allowance shall be \$12.50 for each working day.
- (7) Travelling expenses:** Travelling expenses at the beginning and at the end of the operations shall be paid by the employer.

**SECTION 26**

**Miscellaneous provisions**

**26.01 Supply of tools:**

- (1) **According to tradition of trade:** Tools that, according to the tradition of the pipe-mechanic and electrician trades, were supplied by the employee will continue to be supplied by the latter. Tools that, according to the tradition of these trades, were supplied by the employer will continue to be supplied by the employer.
- (2) **Mechanical tools:** The employer must provide his employees with all motor, pneumatic or electric tools.
- (3) **Painters:** The employer must supply free of charge to the painter or apprentice painter any instrument paint brush, roller or tool required for the carrying out of his work.
- (4) **Reinforcing steel erector — Lathing lather:** The employer must supply free of charge a wire winch and pliers to the reinforcing steel erector and gyproc knife blades, powder and chalk, to the lathing layer.
- (5) **Electrical transmission and distribution lines and transformer stations:**
  - (a) The employer shall supply any employee working with hot line tools with a pair of neutral tinted safety glasses. Only one pair

de lunettes de sécurité teintées et neutres. Une seule paire sera fournie pour la durée du chantier. Le salarié doit les remettre à l'employeur sinon il en paie le coût.

- b) L'employeur doit tenir disponible pour les salariés, des gants de travail qui leur seront vendus au prix que l'employeur les paie.
- c) Lorsque le salarié quitte son emploi, il doit remettre à son employeur les outils et l'équipement que ce dernier lui avait fournis.

**6) Matériaux composites:** L'employeur doit fournir gratuitement tous les outils et vêtements de travail au salarié utilisant des produits chimiques corrosifs ou travaillant sur des matériaux à base d'époxy.

**7) Soudure de tuyau et autre matériau:** Tous les outils nécessaires pour la coupe et le soudage du tuyau et de tout autre matériau doivent être fournis par l'employeur.

#### **26.02 Louage et affûtage d'outils:**

- 1) L'employeur ne peut louer à un salarié des outils ou des accessoires de travail.
- 2) L'employeur doit fournir gratuitement à son salarié les services d'affûtage d'outils.

#### **26.03 Remise d'outils:**

- 1) L'employeur doit mettre à la disposition de ses salariés un endroit facile d'accès et fermant à clef pour leur permettre de remiser leurs outils.
- 2) S'il s'agit d'un immeuble de 4 étages ou plus, il doit y avoir plus d'un tel endroit.

#### **26.04 Perte d'outils:**

##### **1) Règle générale:**

- a) À la suite d'un incendie, l'employeur doit dédommager le salarié pour toute perte réelle relative aux outils remisés selon l'article 26.03 ou vêtements de travail remisés selon le paragraphe 1 de l'article 27.03.
- b) Le salarié doit fournir les preuves justificatives nécessaires pour établir la valeur des outils et des vêtements de travail.
- c) À la demande de la compagnie d'assurance de l'employeur, le salarié a le fardeau de faire la preuve suffisante de la perte qu'il a subie.

shall be furnished for the duration of the construction job. The employee shall return them to the employer, otherwise he shall pay the cost.

- (b) Work gloves shall be made available by the employer for the employees and shall be sold to the latter at the same price the employer pays for them.
- (c) When the employee terminates his employment, he must give back his employer the tools and equipment with which the said employer had supplied him.

**(6) Composite materials:** The employer must supply, free of charge, all tools and work clothes to the employee using corrosive chemical products or working on epoxy composition materials.

**(7) Welding of pipe or other material:** All the tools necessary for the cutting and welding of pipes and any other material must be supplied by the employer.

#### **26.02 Renting and sharpening of tools:**

- (1) The employer is not allowed to rent working tools or accessories to the employee.
- (2) The employer must supply free of charge tool sharpening services to his employees.

#### **26.03 Storage of tools:**

- (1) The employer shall provide, for his employees, an easily accessible place in which they may store their tools under lock and key.
- (2) In any building having four (4) or more storeys, there must be more than one such place.

#### **26.04 Loss of tools:**

##### **(1) General rule:**

- (a) Following a fire, the employer must compensate the employee for any real loss sustained in respect of tools stored in pursuance of the provisions of paragraph 26.03 or in respect of work clothes stored in pursuance of the provisions of subparagraph 27.03-1.
- (b) The employee must produce the vouchers necessary to establish the value of the tools and work clothes.
- (c) At the request of the employer's insurance company, the employee must give sufficient proof of the loss he has sustained.

**2) Conditions spéciales:**

- a) **Salariés de la région de salaires de l'agglomération montréalaise qui étaient assujettis au Titre deuxième (Métiers généraux) de même qu'à la Section C (Carreleurs, granitistes et marbriers) du décret 613 du 6 avril 1962 et amendements, relatif à l'industrie de la construction dans la région de Montréal:** L'employeur est responsable jusqu'à concurrence de \$100 de toute perte d'outils et de tout dommage causé aux outils par suite d'un vol par effraction ou d'un incendie, si le salarié a laissé ses outils à l'endroit désigné par l'employeur. Le salarié doit fournir les preuves justificatives nécessaires pour établir la valeur des outils.
- b) **Mécanicien d'ascenseur:** Lorsqu'un salarié encourt une perte à la suite d'un vol ou de la destruction totale de tout vêtement de travail sur les lieux du travail, l'employeur et l'union doivent payer respectivement 75% et 25% de la valeur des pertes encourues. Les réclamations doivent se limiter aux sommes suivantes: Paletot: \$50 — Autres vêtements: \$60 — Outils: \$160.

Le salarié qui réclame le remboursement d'une perte doit présenter à l'union une déclaration faite sous serment à cet effet en 2 exemplaires.

**26.05 Distribution de gaz et de pétrole par pipeline:**

- 1) Un réseau de distribution comprend la centrale située aux confins d'une ville et toute la tuyauterie en aval.
- 2) Pour les travaux relatifs aux conduites maitresses où à un réseau de distribution, y compris tous les embranchements ou prolongements, leur révision ou tout autre travail relié aux pipelines, le diamètre et la canalisation qu'on pose ne constitue par le facteur déterminant pour établir le nombre obligatoire de salariés qualifiés.

**26.06 Soudure à haute pression:**

- 1) Si un soudeur à haute pression doit, sur l'ordre de son employeur, passer une épreuve secondaire d'habileté, ce dernier doit payer au salarié le temps nécessaire pour passer une telle épreuve au taux de salaire effectif et tout frais de déplacement à cet effet.
- 2) Le soudeur qui subit un examen peut obtenir de l'employeur ou de la personne qui a exigé l'examen une copie du rapport d'examen.

**(2) Special conditions:**

- (a) **Employees of the Greater-Montreal wage region who were formerly subject to Title Two (General Trades) as also those who were subject to Section "C" (Tile setter, terrazzo layer and marble setter) of Decree No. 613 of April 6, 1962 and amendments, respecting the construction industry in the Montreal region:** The employer is responsible, up to one hundred dollars (\$100.00) for any loss of, or damage to, tools which is the result of a break-in (theft) or fire, provided the employee left his tools at the location indicated by the employer. The employee shall furnish necessary proof of the value of such tools.
- (b) **Elevator mechanic:** Whenever any employee sustains any loss as a result of theft or total destruction of any work clothes on the job-site, the employer and the labour association must pay 75% and 25% of the value of the loss sustained. Claims must be limited to the following amounts:  
Overcoat: \$50.00 — Other clothes: \$60.00 — Tools: \$160.00.

The employee claiming compensation for any loss must produce to the labour association, in duplicate, a sworn declaration to that effect.

**26.05 Pipe-line distribution of gas and petroleum:**

- (1) A distribution network includes the central station located on the outskirts of a town and all the downstream piping.
- (2) For any work relating to mains or a distribution system, including all branches or extensions, their inspection or any other work in connection with pipe-lines, the diameter of the piping being installed is not the determining factor to be used to establish the required number of skilled employees.

**26.06 Welding relative to high pressure**

- (1) If a high pressure welder is required by his employer to undergo a secondary skill test, the employer must pay the employee actual straight time for the time required to undergo such test and also any travelling expenses incurred for that purpose.
- (2) Any welder who undergoes an examination may obtain from the employer, or from the person who exacted such examination, a copy of the examination report.

- 3) **Lorsqu'il soude un joint à haute pression, le soudeur ne peut être affecté à un autre travail avant d'avoir terminé une passe de soudure.**
- 4) L'électricien fait le raccord de la machine à souder à la boîte de dérivation. À moins que des réparations ne soient nécessaires, la machine à souder en marche est sous la seule surveillance du soudeur.

**26.07 Préférence d'embauche:** L'employeur qui embauche un gardien, un magasinier ou un chauffeur classe IV doit accorder la préférence d'embauche au salarié qui, pour raison d'âge ou d'incapacité, ne peut exercer son métier ou son emploi pourvu qu'il soit apte à effectuer le travail demandé.

## SECTION 27

### Sécurité, bien-être et hygiène

#### 27.01 Sécurité du travail:

- 1) L'employeur doit prendre toutes les dispositions nécessaires afin de garantir la sécurité, l'hygiène et le bien-être de ses salariés.
- 2) La commission, sur rapport de ses inspecteurs, informe le ministère de toute dérogation aux règles de sécurité établies par les lois et règlements de sécurité du Québec.

#### 27.02 Comité d'étude sur la sécurité du travail:

- 1) Les associations représentatives forment un comité de 12 membres, dont 1 nommé par chacune des associations patronales représentatives, 3 nommés par le Conseil provincial des métiers de la construction, 2 désignés par la Confédération des syndicats nationaux et 1 nommé par la Centrale des syndicats démocratiques. Les noms des membres du comité sont transmis au ministre dès que ce comité est formé.
- 2) Ce comité peut s'adjoindre les services d'experts et doit soumettre un rapport aux associations représentatives dans les 150 jours de la promulgation du décret.
- 3) Ce rapport peut contenir des recommandations sur des normes de sécurité, de bien-être et d'hygiène pour l'industrie de la construction.
- 4) Les lois, règlements et normes de sécurité du ministère servent de document de base pour l'étude du comité.

- (3) When he is welding a high pressure joint, the welder may not be assigned to any other work until he has completed a welding pass.
- (4) The electrician connects the welding machine to the junction box. Unless repairs are necessary, the welding machine in operation is under the sole supervision of the welder.

**26.07 Priority in being hired:** The employer who hires a watchman, storeman or Class IV fireman must give priority in hiring to the employee who because of his age or disability is unable to ply his trade or exercise his occupation, provided, however, that such employee is capable of performing the work requested.

## SECTION 27

### Safety, health and welfare

#### 27.01 Safety at work:

- (1) The employer must take all the measures necessary to ensure the safety, health and welfare of his employees.
- (2) The Commission, upon report from his inspectors, shall report to the Department of Labour and Manpower on any derogation from the safety rules comprised in the acts and safety regulations of the province.

#### 27.02 Study committee on safety at work:

- (1) The representative associations shall form a committee of twelve (12) members, one (1) of whom shall be appointed by each of the representative employers' association, three (3) named by the construction trades council, two (2) named by the Confederation of National Trade Unions, and one (1) named by "la Centrale des syndicats démocratiques". The names of the members of the committee shall be transmitted to the Minister as soon as the committee is formed.
- (2) Such committee may secure the services of experts and must submit a report to the representative associations within one hundred and fifty (150) days of the publication of the decree.
- (3) Recommendations concerning safety, welfare and health for the construction industry may be included in this report.
- (4) The acts, regulations and safety standards of the Department shall constitute basic information for the study of the committee.

- 5) Les parties feront alors, dans les 30 jours de la réception du rapport, des recommandations au ministre.

**27.03 Eau potable, abri, salle de repas, chambre de toilette:**

- 1) L'employeur doit fournir de l'eau potable aux salariés dans des récipients hygiéniques, à l'abri de la poussière et faciles d'accès. Il doit, dès l'ouverture d'un chantier de construction, aménager un endroit convenable et propre, équipé de tables, de chaises ou de bancs pour permettre aux salariés de prendre leurs repas, de se changer et de déposer leurs vêtements de travail pour les faire sécher ou encore leur assurer l'accès à un tel endroit. Il doit également prévoir une ou plusieurs salles de toilette munies de tous les accessoires nécessaires. Ces locaux doivent être chauffés à une température convenable.
- 2) Ces commodités doivent être fournies sur le chantier ou en tout autre lieu acceptable par la commission.
- 3) Toutefois, pour les travaux d'asphalte, les exigences prévues au paragraphe 1 de l'article 27.03 doivent faire l'objet d'une discussion et d'une entente entre l'employeur et le délégué de chantier ou le représentant syndical. À défaut d'entente, le syndicat ou l'union peut avoir recours à la procédure de règlement des griefs.
- 4) Les locaux prévus au paragraphe 1 de l'article 27.03 doivent être libres de tout outillage et équipement.
- 5) Lorsque des travaux sont sous l'autorité de l'entrepreneur général, il est responsable de l'observation des paragraphes 1 et 2 de l'article 27.03 à l'égard de ses propres salariés et de ceux de ses sous-traitants.

**27.04 Travail dans des conditions dangereuses:**

- 1) Le salarié n'est pas tenu d'effectuer un travail lorsque les règles de sécurité prévues au décret, aux lois ou règlements ne sont pas observées par l'employeur ou dans des conditions susceptibles de mettre sa santé et sa sécurité en danger.
- 2) Dans ce cas, le salarié, le délégué ou le représentant syndical, informe l'employeur et la commission ainsi que le service d'inspection chargé des lois sur la sécurité le cas échéant, afin que des mesures appropriées soient prises pour remédier à la situation.

- (5) Within thirty (30) days following the receipt of the report, the parties will then make recommendations to the Minister.

**27.03 Drinking water, shelter, eating area, wash-room:**

- (1) The employer shall provide drinking water in easily accessible, dust-proof and hygienic containers. As soon as the job-site opens, he shall provide an adequate and clean area provided with tables, chairs and benches for his employees where they may eat, change, leave and dry their work clothes. He shall also set up or ensure one or several washroom (s), easily accessible, and supply the required accessories. Such places shall be heated at an adequate temperature.
- (2) Such facilities shall be supplied on the job-site or in any other location deemed acceptable by the Commission.
- (3) However, in the case of asphalt works, the requirements stipulated in subparagraph 27.03-1 shall be discussed and agreed upon between the employer and the job-site steward or the labour association representative. Failing agreement, the syndicate or the union may have recourse to the grievance procedure.
- (4) The premises provided for in subparagraph 27.03-1 must be cleared of all tools and equipment.
- (5) Whenever work is performed under the jurisdiction of the general contractor, the latter becomes responsible for the application of the provisions of subparagraphs 27.03-1 and 27.03-2 in respect of his own employees and the employees of the sub-contractors.

**27.04 Dangerous working conditions:**

- (1) The employee is not obliged to work under conditions where the safety rules provided for in the decree, the acts or regulations are not complied with by the employer and where the employee's health and safety are threatened.
- (2) In such case, the employee, the job-site steward or the labour association representative informs the employer and the Commission, as also the inspection service entrusted with the application of the safety laws, so that appropriate measures may be taken to remedy the situation.

- 3) Le salarié ne peut subir aucune mesure discriminatoire ou disciplinaire pour la raison qu'il a refusé d'effectuer un travail dans de telles conditions: il peut toutefois être transféré à un travail disponible.
- 4) Le fait qu'un salarié est privé de son travail en raison de l'application du présent paragraphe ne constitue pas une mesure discriminatoire.
- 5) L'employeur a le droit d'exercer la mesure disciplinaire qui s'impose contre tout salarié qui refuse de se conformer aux règles de sécurité prévues au décret, aux lois ou aux règlements.

**27.05 Travail dans des conditions particulières:** Lorsque les salariés travaillent dans des conditions particulièrement malpropres, dans des usines en marche ou des chaufferies en présence de gaz, de carbone, de poussières et autres saletés industrielles, l'employeur doit leur remettre des salopettes et leur accorder le temps nécessaire pour se laver avant la fin de la journée de travail jusqu'à concurrence de 30 minutes payées par jour.

#### 27.06 Travail de nuit:

- 1) Tout salarié appelé à exécuter un travail sur un chantier en dehors des heures de travail stipulées à la section 22, doit, si sa sécurité est en danger, être accompagné d'un autre salarié, sauf s'il y a un gardien.
- 2) Tout cimentier-applicateur appelé à exécuter son travail la nuit à l'aide d'une surfaceuse doit être accompagné d'un autre salarié.

**27.07 Travail sur échasses:** Le travail exécuté sur des échasses ou autres appareils similaires est interdit en tout temps.

#### 27.08 Équipement:

- 1) L'employeur doit fournir gratuitement, lorsque les conditions de travail l'exigent, tout l'équipement nécessaire, tel que: bottes et habit de caoutchouc dans les excavations, tranchées, tunnels ou caissons, de même que gants de sécurité, casque de sécurité, doublure de casque de sécurité, masque à gaz, ceinture de sécurité ou lunettes de sécurité.
- 2) Le salarié doit prendre soin de cet équipement, le porter lorsque la sécurité l'exige ou lorsqu'il est nécessaire de le faire et ensuite le laisser à l'endroit désigné par l'employeur.

**27.09 Gaz toxiques:** L'usage d'un véhicule, d'une machine, d'un poêle ou d'une pièce d'équipement qui dégage un gaz toxique à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une partie d'un bâtiment est interdit à moins que le véhicule,

- (3) No discriminatory nor disciplinary measure may be imposed on any employee because of his refusal to work in such conditions; he may, however, be transferred to other available work.
- (4) The fact that an employee is deprived of his work because of the application of the present paragraph does not constitute a discriminatory measure.
- (5) The employer may impose such disciplinary measure as required upon an employee who refuses to comply with safety rules provided for in the decree, the acts or regulations.

**27.05 Work performed under particular conditions:** When working conditions so require because of unclean work to be performed in factories in operation, or in boiler rooms, and because of fumes, carbon and other industrial dusts, the employer must supply overalls and grant his employees, when required, before the end of the day's work, sufficient time-off with pay to wash up. Such time-off, however, not to exceed thirty (30) minutes in any day.

#### 27.06 Night work:

- (1) Any employee called upon to carry out work on a construction site outside of the working hours stipulated in article 22.00 must be accompanied by another employee if his safety may be endangered, except if there is a watchman.
- (2) Any cement finisher called upon to carry out his work at night with the help of a surfer must be accompanied by another employee.

**27.07 Work on stilts:** Work performed on stilts or on any similar apparatus is forbidden at all times.

#### 27.08 Equipment:

- (1) When working conditions so require, the employer must furnish gratuitously all the necessary equipment, such as rubber boots and rubber suits in excavations, trenches, tunnels, caissons as well as security gloves, safety helmets, safety helmet lining, gas masks, safety belts and safety goggles.
- (2) The employee must take care of such equipment and wear it when safety so warrants or when it is necessary to do so and must leave it at the place designated by the employer.

**27.09 Toxic gas equipment:** The use of any vehicle, machine, stove or other piece of equipment which gives off toxic gas within a building or part of a building is forbidden unless the vehicle, machine, stove or piece

la machine, le poêle ou la pièce d'équipement soit pourvu d'un filtre adéquat et qu'il y ait un système d'aération approprié pour protéger les salariés contre les gaz toxiques.

**27.10 Intempéries:** Dans le cas d'intempéries, l'employeur doit fournir des habits de caoutchouc, sinon le salarié n'est pas tenu de travailler et l'employeur ne peut exercer aucune mesure discriminatoire.

**27.11 Travaux de peinture:** L'employeur doit fournir gratuitement aux salariés qui effectuent des travaux qui relèvent de la compétence des peintres, décorateurs et apprentis dans ce métier, des nettoyeurs qui n'irritent pas la peau, tels que le Nordo et le Capri 50, des masques et des filtres convenant aux besoins selon l'espèce de peinture employée.

**27.12 Premiers soins, salarié accidenté et réadaptation:**

**1) Premiers soins:**

- a) Il doit y avoir sur tous les chantiers de construction au moins l'équipement de premiers soins exigé par la Loi des établissements industriels et commerciaux et les règlements adoptés pour son application. L'employeur doit faire connaître le nom de la personne qui voit à assurer les premiers soins et l'endroit où se trouve cet équipement.
- b) Sur tous les chantiers de construction de plus de 100 salariés, l'entrepreneur général avec ses sous-traitants doit s'assurer qu'au moins 1 des salariés est en mesure de prodiguer les premiers soins d'urgence à un salarié qui se blesse au travail.
- c) À cette fin, le salarié ainsi désigné doit détenir un certificat de premiers soins d'un organisme reconnu tel que l'Ambulance Saint-Jean ou la Croix-Rouge. Le nom de ce préposé aux premiers soins ainsi que l'endroit où les premiers soins sont prodigués doivent être affichés sur le chantier.

**2) Salarié accidenté:**

- a) L'accidenté doit informer sans délai son employeur de tout accident qu'il a subi.
- b) L'employeur doit prendre note de tout accident du travail et en informer, par écrit et sans délai, la Commission des accidents du travail du Québec.
- c) Le salarié accidenté au travail et incapable de continuer son travail reçoit sa paie habituelle pour cette journée. Si la gravité de son état

of equipment is provided with an adequate filter and an appropriate ventilation system to protect employees from the toxic effect of the gases.

**27.10 Bad weather:** In case of bad weather, the employer must furnish rubber clothes; otherwise the employee is not bound to work and the employer cannot exercise any discriminatory measure.

**27.11 Painting work:** The employer must furnish gratuitously to employees who carry out work requiring the skills of painters, decorators and apprentices in these trades, cleaners which do not irritate the skin, such as Nordo and Capri 50, and adequate masks and filters if need be according to the kind of paint used.

**27.12 First aid, employee victim of an accident, rehabilitation:**

**(1) First aid:**

- (a) On all construction sites, it is necessary to have at least the first aid equipment required by the Industrial and Commercial Establishments Act and the regulations passed thereunder. The employer must reveal the identity of the person who will apply first aid and the place where the first aid equipment is available.
- (b) On all construction sites with more than one hundred (100) employees, the general contractor with his sub-contractors must ensure that at least one (1) of the employees is able to give emergency first aid to an employee who is injured at work.
- (c) For such purpose, the employee thus assigned must be the holder of a first aid certificate from a recognized body such as the St. John's Ambulance or the Red Cross. The name of this person responsible for first aid and the place where first aid is given must be posted up on the job-site.

**(2) Employee victim of an accident:**

- (a) Any employee who sustains an accident must report this accident to his employer forthwith.
- (b) The employer must make note of every accident at work and make a written report without delay to the Workmen's Compensation Commission.
- (c) Any employee who has been the victim of an accident at work and is unable to continue his work shall receive his usual pay for that day.

nécessite qu'il se rende à l'hôpital, il doit être accompagné d'une autre personne. S'il encourt des frais de transport pour se rendre à l'hôpital, ces frais sont payés par l'employeur ou son assureur, s'ils ne le sont pas par la Commission des accidents du travail.

### 3) Réadaptation:

- a) Après un accident du travail, l'employeur doit réintégrer le salarié dans son emploi au poste qu'il occupait, sur présentation d'un certificat médical l'autorisant à reprendre ce poste.
- b) Les associations représentatives doivent favoriser la réadaptation et, à cet effet, elles peuvent former un comité qui aura comme principale fonction d'établir des normes susceptibles de hâter la réadaptation d'un salarié accidenté.

**27.13 Projecteur de plâtre:** L'usage d'un projecteur de plâtre doit se faire conformément à la réglementation adoptée en vertu de la Loi des établissements industriels et commerciaux.

### 27.14 Grues mobiles:

- 1) L'opération d'une grue mobile de type conventionnel (classique), montée sur un camion, d'une capacité nominale de 35 tonnes ou plus, exige les services d'un conducteur et d'un apprenti.
- 2) L'opération d'une pelle mécanique montée sur chenilles, d'une capacité nominale de 2 verges cubes ou plus, exige les services d'un conducteur et d'un apprenti.
- 3) L'opération d'une grue mécanique montée sur chenilles, d'une capacité nominale de 60 tonnes ou plus, exige les services d'un conducteur et d'un apprenti.
- 4) Dans la région de l'agglomération montréalaise, l'opération d'une grue mobile montée sur camion, d'une pelle ou d'une grue mécanique montée sur chenilles d'une capacité nominale de 1 verge cube et demie ou plus exige les services d'un conducteur et d'un apprenti. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique.

**27.15 Transport de fardeau:** En l'absence d'un signaleur, il est interdit de transporter, à l'aide de toute machine, un fardeau au-dessus d'un salarié.

If the serious nature of his condition requires him to go to hospital, he must be accompanied by another person. If transportation expenses are incurred in going to hospital, they shall be paid by the employer or his underwriter if the Workmen's Compensation Commission does not cover the said expenses.

### (3) Rehabilitation:

- (a) After an accident at work, upon presentation of a medical certificate authorizing him to work, the employer must reinstate the employee in his job in his former position.
- (b) The representative associations must promote rehabilitation and, for such purposes, they may set up a committee whose principal function will be to establish standards useful for the rehabilitation of injured employees.

**27.13 Plaster pulverized:** The use of a plaster pulverizer shall be in accordance with the regulation made under the Industrial and Commercial establishments Act.

### 27.14 Mobile cranes:

- (1) The operation of a mobile crane of the conventional type, truck-mounted, and having a capacity of 35 tons or more requires the services of an operator and of an apprentice.
- (2) The operation of a shovel, caterpillar-mounted, having a capacity of 2 or more cubic yards requires the services of an operator and of an apprentice.
- (3) The operation of a caterpillar-mounted mechanical crane having a capacity of 60 tons or more requires the services of an operator and of an apprentice.
- (4) In the Greater Montreal region, the operation of a truck-mounted mobile crane, a caterpillar-mounted shovel or crane of one and a half (1½) or more cubic yards requires the services of an operator and of an apprentice. This provision also applies to the employee when the provisions of subparagraph 18.01-3 apply.

**27.15 Carrying loads:** Unless a signaller is present, it is forbidden to carry any load with the aid of any equipment, above any place where an employee is standing.

## SECTION 28

## Congés spéciaux

**28.01 Protection:** Aucun salarié ne doit être mis à pied ni subir de mesure discriminatoires ou disciplinaires parce qu'il se prévaut d'un congé spécial accordé en vertu du présent article.

**28.02 Maladie, accident, mariage, naissance:** Tout salarié a droit à un congé sans paye pour les raisons suivantes dont la preuve lui incombe:

- 1) maladie ou accident du salarié: période de 12 mois maximum;
- 2) accident grave d'un parent proche du salarié, soit le père, la mère, l'épouse ou un enfant: 2 jours maximum;
- 3) mariage du salarié;
- 4) mariage du père, de la mère ou de l'enfant du salarié: 2 jours maximum;
- 5) naissance d'un enfant du salarié: 2 jours maximum.

**28.03 Assignation de témoins:** L'employeur doit accorder un congé sans paye à tout salarié appelé à témoigner devant une cour de justice, y compris le tribunal du travail, et le tribunal de la commission d'assurance-chômage ou un arbitre de griefs.

**28.04 Congés de décès:** À l'exception du salarié visé à l'article 28.05, tout salarié a droit, à l'occasion du décès de son père, de sa mère, de son épouse, de son enfant, de son frère, de sa soeur, de son beau-père, de sa belle-mère, à un congé sans paye de 3 jours maximum.

**28.05 Congés de décès payés:**

- 1) **Régions des Cantons de l'Est et du Saguenay — Lac-Saint-Jean:** Dans le cas du décès de son père, de sa mère, de son épouse, de son enfant, de son frère ou de sa soeur, le salarié est payé pour la journée des funérailles à condition que ce soit un jour ouvrable et qu'il fournisse à l'employeur une preuve du décès.
- 2) **Agglomération montréalaise:** Tout monteur-mécanicien (vitrier) et tout vitrier (monteur de verre) dont l'épouse, l'enfant, le père ou la mère décède a droit à un congé de décès de 3 jours consécutifs. Les jours ouvrables durant ces 3 jours doivent être payés à raison de 8 heures par jour au taux de salaire effectif. Dans le cas du décès d'un frère ou d'une soeur, ce salarié a droit, le jour des funérailles si elles ont lieu un jour ouvrable, à 1 jour de congé payé à raison de 8 heures au taux de salaire effec-

## SECTION 28

## Special leave

**28.01 Protection:** No employee may be dismissed or be the object of discriminatory or disciplinary action should he avail himself of special leave granted under the provision of this article.

**28.02 Sickness, accident, wedding, birth:** Every employee is entitled to leave without pay in the following instances, provided he can supply proof thereof:

- (1) Illness or accident for a period less than twelve (12) months;
- (2) Serious accident involving a member of his immediate family (father, mother, spouse and child): no more than two (2) days;
- (3) His own wedding;
- (4) Wedding of his father, mother or child: no more than two (2) days;
- (5) Birth of his child: no more than two (2) days.

**28.03 Summons to testify:** The employer shall grant leave without pay to any employee called to testify before a court of law, labour court, Unemployment Insurance Commission court or a grievance arbitrator.

**28.04 Bereavement leave:** Every employee is entitled to no more than three (3) days' leave without pay upon the death of his father, mother, child, brother, sister, father-in-law, sister-in-law. This does not apply to employees mentioned in paragraph 28.05.

**28.05 Paid bereavement leave:**

- (1) **Eastern Townships and Saguenay — Lac-St-Jean regions:** Any employee shall be paid for the funeral day of his father, mother, spouse, child, brother or sister, provided he supply proof thereof to his employer and that the funeral day be a working day.
- (2) **Greater Montreal region:** Any erector-mechanic (glazier) or glazier (glass setter) whose spouse, child, father or mother is entitled to three (3) consecutive days' bereavement leave. The employee shall be paid eight (8) hours a day at straight time for each of the three (3) days. Should his brother or sister die the employee is entitled to be paid for eight (8) hours' work at straight time, provided the funeral day be a working day. This provision also applies to the employee when the provisions of

tif. La présente disposition s'applique également au salarié lorsque le paragraphe 3 de l'article 18.01 s'applique, sauf lorsqu'il s'agit de travaux dont il est question au sous-paragraphe *b* du paragraphe 10 de l'article 22.03.

## SECTION 29

### Avantages sociaux

**29.01** La préparation de règlements pour des régimes d'assurance-vie, d'assurance-maladie, d'assurance-salaire ou autres régimes d'assurance et d'un régime de retraite est confiée à un comité formé par le ministre et constitué en vertu de l'article 321. de la Loi.

**29.02** Le comité continue d'assumer les droits et les obligations décrits à l'arrêté en conseil 4599 tel qu'il a été modifié.

**29.03** Le comité peut ratifier les actes posés par les administrateurs antérieurs et, sauf pour fraude ou négligence grossière, les dégager de toute responsabilité personnelle à l'égard de leurs actes posés en qualité d'administrateurs.

**29.04** Les dispositions des régimes telles qu'elles s'appliquaient à l'expiration du dernier décret demeurent en vigueur jusqu'à ce qu'elles aient été modifiées par le comité.

**29.05** Les cotisations versées par un salarié qui n'est pas assujéti à un régime utilisant ces cotisations, ou pour le compte d'un tel salarié, s'accumulent au crédit de ce dernier jusqu'à ce que le comité ait stipulé la façon dont l'on doit en disposer.

**29.06** Le comité, aux fins de s'acquitter de ses obligations et devoirs, recommande au ministre tout règlement ayant pour objet tout régime complémentaire de sécurité sociale ainsi que tout règlement visant à modifier ceux qui seront en vigueur.

**29.07** Les régimes doivent prévoir des prestations suivant des dispositions uniformes pour tous les salariés visés au décret, quels que soient la région ou le corps de métier, ces prestations étant déterminées sur la base de la cotisation la plus élevée qui soit universellement applicable.

### 29.08

1) Si une cotisation plus élevée est perçue pour certains corps de métier suivant l'article 29.21, le régime doit prévoir des prestations supplémentaires qui soient uniformes pour tous les salariés faisant partie d'un même corps de métier.

subparagraph 18.01-3 apply, except for work referred to in subparagraph 22.03-10 (b).

## SECTION 29

### Social Benefits

**29.01** The drafting of regulations for life-insurance, health, salary, retirement and other plans is entrusted to a committee formed by the Minister and constituted by virtue of article 321. of the Act.

**29.02** The Committee continues to assume the rights and the obligations mentioned in Order in Council 4599 as amended.

**29.03** The Committee may ratify the acts of former administrators and, except for fraud or gross negligence, disengage them from any personal responsibility as regards to their acts as administrators.

**29.04** The provisions of benefit plans as applicable at the termination of the last decree remain in force until they have been changed by the Committee.

**29.05** The contributions paid by an employee not governed by a plan using these contributions, or credited to an employee, are accumulated to his credit until such time as the Committee stipulates the manner in which they shall be disposed of.

**29.06** The Committee, for the purposes of divesting itself of its duties and obligations, recommends to the Minister any regulation whose object is any complementary social security plan as well as any regulation for changing those plans already in force.

**29.07** All plans should allow for benefits in a uniform manner for all employees governed by decree, no matter their region or trade group, such benefits being based on the highest contribution rate that applies to all.

### 29.08

(1) If, according to article 29.21, higher contributions are collected in respect of certain groups of trades, the plan shall provide additional uniform benefits for the employees belonging to a same trade group.

- 2) "Prestations supplémentaires": montant de prestations plus élevé, admissibilité pour une période supplémentaire de prestations au même montant ou type différent de prestations.

**29.09** Tous les frais de fonctionnement du comité doivent être répartis entre les caisses sur une base raisonnable. Les frais afférents à un régime particulier sont imputés à la caisse de ce régime. La gestion des fonds du régime de retraite est confiée à la Caisse de dépôt et placement du Québec.

**29.10** Les dispositions de tout régime et de toute modification à un régime doivent faire l'objet d'un certificat attestant de la solvabilité du régime proposé pour une période maximale de 3 années; ce certificat doit être signé par un actuaire membre à titre de Fellow de l'Institut canadien des actuaires.

**29.11** Tout régime doit prévoir le renouvellement du certificat au moins 90 jours avant sa date d'expiration ainsi que les dispositions applicables s'il n'y a pas reconduction du certificat ou si le régime cesse d'être en mesure de payer les pleines prestations prévues par le règlement.

**29.12** Le quorum du comité est constitué du président, du membre désigné par le ministre, de 3 personnes représentant les associations représentatives d'employeurs et de 3 personnes représentant les associations représentatives de salariés.

Pour être valablement prise, toute décision doit être approuvée à la fois par une majorité syndicale et par une majorité patronale. Chaque association représentative syndicale ou patronale dispose, par l'entremise de l'ensemble de ses représentants, d'un vote dont la valeur relative correspond au degré de représentativité de l'association.

Le comité administre, applique et interprète les règlements. Le règlement de chacun des régimes doit préciser les attributions et le mode de fonctionnement du comité ainsi que toutes les dispositions conciliables avec les dispositions du décret ayant trait au régime et à son bon fonctionnement. Chaque règlement doit également déterminer à quel organisme dépendant du gouvernement du Québec est confié la tenue des dossiers, le paiement des prestations et en général tous les actes de simple administration.

**29.13** Le comité, avant de souscrire tout contrat d'assurance ou de fiducie, doit procéder à un appel d'offres. Le comité avise le ministre et le ministre des Institutions financières, de son choix et leur transmet copie du rapport actuarial relatif à l'appel d'offres et aux soumissions reçues.

- (2) "Additional benefits" may mean greater benefits or eligibility for an additional period at the same benefit level or a different type of benefits.

**29.09** All the operational expenses of the Committee must be divided among the funds on a reasonable basis. The expenses pertaining to a given plan are deducted from the fund of such plan. The administration of the funds or the retirement plan is entrusted to the Québec Deposit and Investment Fund.

**29.10** The provisions of any plan and of any amendment to any plan must form the subject of a certificate attesting the solvency of the plan proposed, such certificate being valid for three (3) years at the very most; the said certificate must be signed by an actuary bearing the title of "Fellow of the Society of Actuaries".

**29.11** Every plan must provide for the renewal of the certificate at least ninety (90) days before its expiry and contain the provisions that will apply whenever the certificate is not renewed or whenever the plan ceases to be able to pay the full benefits provided by the regulation.

**29.12** The quorum of the Committee shall consist of the president, the member designated by the Minister, 3 persons representing the representative employers' associations and 3 persons representing the representative employees' associations.

In order to be valid a decision must be approved by both a union majority and by an employer majority. Each representative employees' association or employers' association has, through its representatives, one vote whose relative value corresponds to the representative degree of the association.

The Committee administers, applies and interprets the regulations. The regulations of each plan must specify the powers and mode of operation of the Committee as well as all the provisions which are not inconsistent with the provisions of the decree while pertaining to the plan and its proper operation. Each regulation must also specify to which body under Québec Government jurisdiction the keeping of the files and records, the payment of benefits and, generally, all simple administration activities will be entrusted.

**29.13** Before signing any insurance contract or trust contract, the Committee must invite tenders. The Committee shall inform the Minister and the Minister of Financial Institutions of its choice and shall transmit to them a copy of the actuarial report relating to the invitation to tender and to the tenders received.

**29.14** Le comité retient les services d'un actuaire et d'un conseiller juridique. Il peut retenir également les services de tout conseiller ou expert dont les services peuvent être utiles à la constitution ou à l'application du régime.

**29.15** Les dispositions relatives aux prestations supplémentaires applicables à un corps de métier sont déterminées par le comité, compte tenu du montant de la cotisation, sur recommandation conjointe des associations patronales et syndicales représentatives des employeurs et des salariés en cause. À défaut de recommandation conjointe des parties, le comité détermine ces dispositions après consultation avec chacune des parties.

**29.16** Si les règlements des régimes complémentaires de sécurité sociale alors en vigueur ne disposent pas du total des cotisations versées par les employeurs et les salariés ou si un changement est apporté aux lois ou aux règlements visant des prestations de la nature de celles qui peuvent faire l'objet de règlements en vertu de l'article 29.06, le ministre peut demander au comité de lui soumettre dans un délai minimum de 30 jours et d'au plus 120 jours de la date de sa demande, ses recommandations pour la mise en vigueur d'un règlement ou la modification de tout règlement.

**29.17** Par arrêté ministériel, le ministre met en vigueur les règlements et les modifications aux règlements des régimes visés au présent article au plus tard 45 jours après avoir reçu les recommandations du comité. Si, à l'expiration du délai imparti à l'article 29.16, le comité n'a fait aucune recommandation au ministre, ce dernier peut, à sa seule discrétion, par arrêté ministériel, mettre en vigueur tout règlement ou modification visée par le présent article et ce, dans les 45 jours suivant l'expiration du délai accordé au comité pour lui faire ses recommandations ou suivant l'avis du comité à l'effet qu'il ne désire pas formuler de recommandations. Tout règlement ou toute modification doit être publié à la *Gazette Officielle du Québec*.

**29.18** En l'absence de recommandation du ministre dans le délai fixé, ce dernier détermine les dispositions applicables après consultation des parties, compte tenu des dispositions compatibles sur lesquelles le comité avait déjà pris une décision. Toutefois, sur demande du comité, le ministre peut accorder un délai supplémentaire de 90 jours pour la présentation des recommandations relatives aux dispositions du régime de retraite.

**29.19** Par publication à la *Gazette Officielle du Québec*, le ministre met en vigueur les règlements des régimes visés à la présente section au plus tard 45 jours après avoir reçu les recommandations du comité ou un

**29.14** The Committee retains the services of an actuary and of a legal adviser. The Committee may also retain the services of any adviser or expert whose services may prove useful to it for the constitution or application of the plan.

**29.15** The provisions respecting additional benefits applicable to a trade group are determined by the Committee, taking into account the amount of the contribution, upon the joint recommendation of the labour and employers' associations representing employers and employees involved. Failing joint recommendation by the parties the Committee determines the said provisions upon consultation with each of the said parties.

**29.16** If the regulations for the complementary social security plans do not have at their disposal all the contributions paid by employers and employees or if a change is made to the acts or regulations governing contributions, of such a nature that these may become the object of regulations under article 29.06, the Minister may request the Committee to submit to him within at least 30 days or not more than 120 days of the date of his request, recommendations for the enforcement of a regulation or the amendment of any regulation.

**29.17** The Minister, by Ministerial Order, puts into force the regulations and amendments to regulations for the plans governed by the present article not later than 45 days after having received the recommendations of the Committee. If, at the end of the delay given in article 29.16, the Committee has made no recommendations to the Minister, the latter may, upon his own discretion, enforce any regulation or amendment governed by the present article, and this in the 45 days following expiry of the delay granted the Committee for making its recommendations, or following a notice of the Committee to the effect that it does not wish to make recommendations. Any regulation or amendment shall be published in the *Québec Official Gazette*.

**29.18** In the absence of any recommendation to the Minister within the delay allowed, the Minister determines the provisions applicable after consulting with the parties, due account being taken of the compatible provisions upon which the Committee had already taken a decision. However, upon the Committee's request, the Minister may grant an additional 90-day delay for the presentation of the recommendations respecting the provisions of the retirement plan.

**29.19** The Minister, by means of publication in the *Québec Official Gazette*, causes the plans contemplated in this section to become effective, at the very latest, 45 days after having received the Committee's recommen-

avis que ce comité ne désire pas formuler de recommandations.

**29.20** Le comité peut recommander au ministre toute modification qu'il juge utile ou nécessaire au règlement des régimes en suivant la procédure prévue pour la création de ces régimes. Cet article s'applique, que le règlement original ait été ou non adopté sur recommandation du comité.

**29.21** La contribution versée par l'employeur pour le compte de tout salarié visé par le décret est fixée à 15c par heure de travail. De plus, l'employeur précompte sur le salaire de tout salarié une cotisation de 5c par heure travaillée. Dans le cas d'un corps de métier où la cotisation de l'employeur ou du salarié est inférieure au total des cotisations versées ou retenues antérieurement à l'entrée en vigueur du décret dans une ou plusieurs régions, il est loisible aux associations patronales et syndicales représentatives des employeurs et des salariés en cause, de convenir, pour tous les salariés de ce corps de métier, du précompte d'un montant uniforme égal ou inférieur à la différence entre la cotisation déjà versée et celle qui aurait dû l'être. L'employeur remet en même temps que le rapport mensuel prévu à l'article 18.04, sa propre contribution ainsi que la cotisation retenue pour tout salarié à l'organisme chargé de l'administration du décret, jusqu'à ce que les règlements adoptés sur recommandation du comité déterminent à qui ces cotisations doivent être versées.

À compter du 1er janvier 1974, la contribution versée par l'employeur sera portée à 30c par heure travaillée et la contribution supplémentaire sera versée au fonds de pension.

À compter du 1er mai 1974, la cotisation versée par le salarié sera portée à 25c par heure travaillée et la cotisation supplémentaire sera versée au fonds de pension. Le présent alinéa ne s'applique pas au monteur d'acier de structure.

À compter du 1er janvier 1975, la contribution versée par l'employeur sera portée à 45c par heure travaillée et la contribution supplémentaire sera versée au fonds de pension.

### SECTION 30

#### Priorité du texte français

**30.01** En cas de divergence entre le texte français et la version anglaise du décret, c'est le texte français qui fait autorité.

dations or a notice mentioning that the Committee does not wish to formulate any recommendations.

**29.20** The Committee may recommend to the Minister any amendment it deems useful to or necessary for the regulations of the plans by following the procedure provided for the establishment of such plans. This article applies whether or not the original regulation has been adopted upon recommendation by the Committee.

**29.21** The contribution paid by the employer on behalf of any employee contemplated in the present decree is established as being \$0.15 per hour worked. Moreover, the employer shall collect from every employee, by means of a check-off the employee's contribution of \$0.05 per hour worked. However, in the case of a trade group for which the employer's or employee's contribution is lower than the total contributions paid or checked-off previously to the effective date of the decree in one or more regions, it is permissible for the employer and labour parties representing the employers and employees involved to agree to a uniform additional check-off from the wages of all the employees belonging to such trade group, such check-off to be, uniformly equal to, or lower than the difference between the contribution already paid and that which should have been paid. Together with the monthly report provided for in article 18.04, the employer shall forward his own contribution as well as the contribution retained for each employee to the body or corporation entrusted with the administration of the decree, until the regulations adopted upon recommendation of the Committee have determined to whom the contributions must be paid.

As of January 1, 1974, the contribution paid by the employer shall be 0.30 per hour worked and the additional contribution shall be paid into the pension fund.

As of May 1, 1974, the contribution paid by the employee shall be \$0.25 per hour worked and the additional contribution shall be paid into the pension fund. The present subparagraph does not apply to structural steel erector.

As of January 1, 1975, the contribution paid by the employer shall be \$0.45 per hour worked and the additional contribution shall be paid into the pension fund.

### SECTION 30

#### Priority of French text

**30.01** Should there be differences between the French text and the English version of this decree, the French text shall prevail.

## SECTION 31

## Activités interdites

**31.01 Limitation de la production:** Nulle association de salariés ou personnes agissant dans l'intérêt d'une telle association ou d'un groupe de salariés ne doit ordonner, encourager ou appuyer un ralentissement d'activités destiné à limiter la production.

**31.02 Réunion au lieu de travail:** Une association de salariés ne doit tenir aucune réunion de ses membres au lieu de travail sans le consentement de l'employeur.

**31.03 Actions des assujettis:** Aucun syndicat, aucune union, ni aucun employeur ne peut poser un acte qui contreviendrait au décret ou à toute loi ou règlement applicables à l'industrie de la construction. En conséquence, rien dans le décret ne peut avoir pour effet de permettre une action interdite ou une dérogation à quelque loi ou règlement.

**31.04 Grève et lock-out:** La grève et le lock-out sont interdits pendant la durée du présent décret.

## SECTION 32

## Durée du décret

**32.01** Le décret demeure en vigueur jusqu'au 30 avril 1976.

**32.02** Toute disposition du décret qui pourrait être contraire à la loi ou aux règlements adoptés pour son application est nulle et sans effet. Cependant, la nullité d'une telle disposition du décret n'affecte en rien la validité des autres dispositions du décret.

**32.03** Toute renonciation expresse ou tacite aux dispositions du décret est nulle et non avenue et ne constitue pas une justification pour l'employeur dont le salarié n'a pas bénéficié de telles dispositions.

**32.04** L'employeur est tenu de verser à la commission, avec son rapport mensuel, une somme de \$0.01 pour chaque heure travaillée par chacun de ses salariés au cours du mois précédant son rapport. Les sommes ainsi perçues constituent un fonds spécial d'indemnisation dont la commission est fiduciaire et qu'elle administre conformément aux modalités décidées par un comité patronal et syndical formé à cet effet. Ce fonds spécial d'indemnisation est employé pour indemniser le salarié des pertes de salaire qu'il subit par suite de la faillite de son employeur. Aux fins du présent article, le mot salaire inclut l'indemnité de congés, les prestations du fonds de pension et des autres avantages sociaux de l'industrie de la construction.

## SECTION 31

## Forbidden practices

**31.01 Production slowdown:** No association of employees or persons acting in the interest of such an association or group of employees shall order, encourage or support reduced activity aimed at slowing down production.

**31.02 Meetings on work-site:** No association of employees shall hold meetings of its members on the work-site without the employer's consent.

**31.03 Acts by those governed:** No syndicate, union or employer may act in such a way as to violate the decree or any act or regulation governing the Construction Industry. Therefore nothing in this decree may be interpreted as allowing prohibited action or violation of any law or regulations whatsoever.

**31.04 Strikes and lock-outs:** Strikes and lock-outs are forbidden during the term of this decree.

## SECTION 32

## Term of the decree

**32.01** This decree remains in force until April 30, 1976 inclusively.

**32.02** Any provision of this decree which is contrary to the act or regulations thereunder is null and void. However, the nullity of such provision of the decree shall in no way affect the validity of the other provisions of the decree.

**32.03** Any express or tacit renunciation of the provisions of this decree is null and shall in no way justify an employer whose employee was excluded from the benefits of this decree's provisions.

**32.04** The employer shall pay to the Commission, at the same time as he makes his monthly report, the sum of \$0.01 for each hour worked by each of his employees for the month preceding his report. The sums thus collected shall constitute a special indemnity fund for which the Commission shall act as trustee and shall administer it according to the provisions set up by an employer-union committee established for this purpose. This special indemnity fund is used to pay employees for salary losses resulting from the employer becoming bankrupt. For the purposes of the present subsection, the word salary includes vacation pay, payments from a pension fund, and other social benefits derived from the Construction Industry.

**32.05** Un fonds patronale de relations du travail est créé auquel l'employeur est tenu de verser la somme de \$0.01 par chaque heure travaillée par chacun de ses salariés. L'employeur effectue son versement avec son rapport mensuel à la commission et celle-ci aura charge d'assurer la perception des contributions à ce fonds. La mise en vigueur de ce régime contributoire au fonds patronale de relations du travail débute le premier jour du mois qui suit l'avis donné unanimement par les parties patronales représentatives à la commission de procéder à la perception.

**32.05** An employer labour relations fund shall be set up and the employer shall pay into it the sum of \$0.01 for each hour worked by each of his employees. The employer shall send his payment along with his monthly report to the Commission and this commission shall ensure payment of contributions to this fund. The enforcement of payment to the employer labour relations fund begins the first day of the month which follows the unanimous notice to begin payment by the employer representatives to the Commission.

### ANNEXE "A" — APPENDIX "A"

#### Liste des régions et des sous-régions: *Regions and subregions*

Les régions et les sous-régions décrites ci-dessous sont établies à partir de la division territoriale contenue au chapitre 5 des Statuts refondus du Québec 1964, modifié par l'article 1 du chapitre 10 des Lois de 1965 (1re session), par l'article 65 du chapitre 9 des Lois de 1968 et par l'article 1 du chapitre 8 des Lois de 1971. Ces régions et sous-régions demeurent inchangées pendant toute la durée du décret, indépendamment de l'entrée en vigueur de la nouvelle division territoriale contenue au chapitre 4 des Lois de 1972.

The regions and the subregions described below are according to the territorial division contained in chapter 5 of the Revised Statutes of Québec 1964, amended by section 1 of chapter 10 of the Acts of 1965 (1st session), by section 65 of chapter 9 of the Acts of 1968 and by section 1 of chapter 8 of the Acts of 1971. These regions and subregions remain unchanged for the entire term of this decree independent of the coming into force of the new territorial division contained in chapter 4 of the Acts of 1972.

#### Régions *Regions*

No 1 Bas Saint-Laurent-Gaspésie  
*Lower St. Lawrence-Gaspé area*

No 2 Saguenay-Lac-Saint-Jean

No 3 Québec

No 4 Trois-Rivières

No 5 Cantons de l'Est  
*Eastern Townships*

#### Sous-régions *Subregions*

Îles-de-la-Madeleine  
Gaspé  
Sainte-Anne-des-Monts  
Bonaventure  
Bas St-Laurent  
Rivière-du-Loup

Roberval  
Chicoutimi

Agglomération québécoise — *Greater Québec*  
Charlevoix  
Portneuf  
Sud de Québec — *Southern Québec*  
Chaudière

Bois-Francs  
Mauricie

Cantons-de-l'Est  
*Eastern Townships*

No 6	Sud de Montréal <i>Southern Montréal</i>	Granby Saint-Jean Saint-Hyacinthe Richelieu Beauharnois
No 7	Agglomération montréalaise <i>Greater Montreal</i>	
No 8	Nord de Montréal <i>Northern Montréal</i>	Terrebonne Joliette Labelle
No 9	Outaouais <i>Ottawa Valley</i>	Hull
No 10	Nord-Ouest <i>North-Western Québec</i>	Rouyn-Noranda Abitibi
No 11	Côte-Nord <i>North Shore</i>	Saguenay Mingan

## Description des régions

**1. Région No 1: Bas Saint-Laurent-Gaspésie:****Sous-régions:**

- 1) **Îles-de-la-Madeleine:** Comprend tout le comté des Îles-de-la-Madeleine.

Elle renferme les municipalités de Village de Cap-aux-Meules, Îles-d'Entrée et les municipalités suivantes: Bassin, Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-Aubert, Havre-aux-Maisons, l'Étang-du-Nord.

- 2) **Gaspé:** Comprend tout le comté de Gaspé-Est et une partie du comté de Gaspé-Ouest.

Elle renferme les villes de Chandler, Gaspé, Murdochville, les municipalités de Baie-de-Gaspé-Nord, Baie-de-Gaspé-Sud, Barachois, Bridgeville, Cap-d'Espoir, Cloridorme, Douglas, Grande-Grève, Grande-Rivière, Grande-Rivière-Ouest, Grande-Vallée, Haldimand, l'Anse-aux-Griffons, Newport, Pabos, Pabos-Mills, Percé, Petite-Vallée, Petit-Pabos, Rivière-au-Renard, Saint-Alban-du-Cap-des-Rosiers, Saint-François-de-Pabos, Saint-Majorique, Saint-Maurice, Saint-Pierre-de-la-Malbaie, No 2, Sainte-Thérèse-de-Gaspé, York ainsi que les cantons non organisés de Holland, Fletcher, Champoux dans le comté de Gaspé-Ouest.

- 3) **Sainte-Anne-des-Monts:** Comprend une partie des comtés de Gaspé-Ouest et de Matane.

Elle renferme les villes de Cap-Chat, Sainte-Anne-des-Monts, les villages de Marsoui, Mont-Saint-Pierre et les municipalités de Christie, Rivière-

## Description of regions

**1. Region No 1: Lower St. Lawrence Gaspé area:****Sub-regions:**

- (1) **Îles-de-la-Madeleine:** Comprises the entire Îles-de-la-Madeleine county.

Includes the municipalities of village de Cap-aux-Meules, Île-d'Entrée and the following municipalities: Bassin, Fatima, Grande-Entrée, Grosse-Île, Havre-Aubert, Havre-aux-Maisons, l'Étang-du-Nord.

- (2) **Gaspé:** Comprises the entire county of Gaspé-East and part of the county of Gaspé-Ouest.

Includes the towns of Chandler, Gaspé, Murdochville, the municipalities of Baie-de-Gaspé-Nord, Baie-de-Gaspé-Sud, Barachois, Bridgeville, Cap-d'Espoir, Cloridorme, Douglas, Grande-Grève, Grande-Rivière, Grande-Rivière-Ouest, Grande-Vallée, Haldimand, l'Anse-aux-Griffons, Newport, Pabos, Pabos-Mills, Percé, Petite-Vallée, Petit-Pabos, Rivière-au-Renard, Saint-Alban-du-Cap-des-Rosiers, Saint-François-de-Pabos, Saint-Majorique, Saint-Maurice, Saint-Pierre-de-la-Malbaie, No 2, Sainte-Thérèse-de-Gaspé, York and the non-organized townships of Holland, Fletcher, Champoux in the county of Gaspé-Ouest.

- (3) **Sainte-Anne-des-Monts:** Comprises part of the counties of Gaspé-Ouest and Matane.

Includes the towns of Cap-Chat, Sainte-Anne-des-Monts, the villages of Marsoui, Mont-Saint-Pierre and the municipalities of Christie, Rivière-

re-à-Claude, Saint-Joachim-de-Tourelle, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, Saint-Maxime-du-Mont-Louis, Capucins, Grosses-Roches, Les Méchins, Saint-Jean-de-Cherbourg, Saint-Paulin-Dalibaire, Saint-Thomas-de-Cherbourg ainsi que tout le territoire non organisé du comté de Matane et le territoire non organisé de Gaspé-Ouest moins les cantons Holland, Fletcher et Champoux.

- 4) **Bonaventure:** Comprend tout le comté de Bonaventure.

Elle renferme la ville de New-Richmond et les municipalités de Caplan, Carleton, Carleton-sur-Mer, Escuminac, Grande-Cascapédia, Hope, Hope Town, L'Ascension-de-Patapédia, Mann, Maria, New Carlisle, Nouvelle, Paspébiac, Paspébiac-Ouest, Port-Daniel, partie est, Port-Daniel, partie ouest, Ristigouche, Ristigouche partie sud-est, Saint-Alexis-de-Matapédia, Saint-Alphonse, Saint-Elzéar, Saint-Fidèle-de-Ristigouche, Saint-François-d'Assise, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, Saint-Godefroy, Saint-Laurent-de-Matapédia, Saint-Omer, Saint-Siméon, Shigawake plus les cantons Clarke, Gravier et Catalogne dans le comté de Matapédia.

- 5) **Bas Saint-Laurent:** Comprend une partie des comtés de Matane, Matapédia et Rimouski.

Elle renferme les cités et villes de Rimouski, Amqui, Causapsal, Matane, Mont-Joli, les villages de Lac-au-Saumon, Saint-Noël, Sayabec, Val-Brillant, Métis-sur-Mer, Price, Sainte-Félicité, Saint-Ulric, Bic, Luceville, Rimouski-Est, Sainte-Angèle-de-Mérici et les municipalités de la Rédemption, Saint-Alexandre-des-Lacs, Saint-Antoine-de-Padoues-de-Kempt, Saint-Benoît-Joseph-Labre, Saint-Cléophas, Saint-Damase, Saint-Edmond, Sainte-Florence, Sainte-Irène, Saint-Jacques-le-Majeur de Causapsal, Saint-Jean-Baptiste-Vianney, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Léon-le-Grand, Sainte-Marguerite, Sainte-Marie-de-Sayabec, Saint-Moïse, Saint-Pierre-du-Lac, Saint-Raphael-d'Alberville, Saint-Tharcisius, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui, Baie-des-Sables, Grand-Métis, Les Boules, Petite-Matane, Saint-Adelme, Sainte-Félicité, Saint-Jérôme-de-Matane, Saint-Léandre, Saint-Luc, Saint-Nil, Saint-Octave-de-Métis, Sainte-Paule, Saint-René-de-Matane, Saint-Ulric-de-Matane, Fleuriault, Mont - Label, Saint - Anaclet - de - Lessard, Sainte - Angèle - de - Mérici, Sainte - Anne - de - la - Pointe-au-Père, Sainte-Blandine, Sainte-Cécile-du-Bic, Saint-Charles-Garnier, Saint-Donat, Saint-Eugène-de-Ladrière, Saint-Fabien, Sainte-Flavie, Saint - François - Xavier - des - Hauteurs, Saint - Gabriel, Saint - Jean - Baptiste, Saint - Joseph - de -

Claude, Saint-Joachim-de-Tourelle, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, Saint - Maxime-du-Mont-Louis, Capucins, Grosses-Roches, Les Méchins, Saint-Jean-de-Cherbourg, Saint-Paulin-Dalibaire, Saint-Thomas-de-Cherbourg, and all the non organized territory of the county of Matane and the non organized territory of Gaspé-Ouest minus the townships of Holland, Fletcher and Champoux.

- (4) **Bonaventure:** Comprises the entire county of Bonaventure.

Includes the town of New-Richmond and the municipalities of Caplan, Carleton, Carleton-sur-Mer, Escuminac, Grande-Cascapédia, Hope, Hope Town, L'Ascension-de-Patapédia, Mann, Maria, New Carlisle, Nouvelle, Paspébiac, Paspébiac-Ouest, Port-Daniel (eastern part), Port-Daniel (western part), Ristigouche, Ristigouche (southeastern part), Saint-Alexis-de-Matapédia, Saint-Alphonse, Saint-Elzéar, Saint-Fidèle-de-Ristigouche, Saint-François-d'Assise, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, Saint-Godefroy, Saint-Jules, Saint-Laurent-de-Matapédia, Saint-Omer, Saint-Siméon, Shigawake plus the townships of Clarke, Gravier and Catalogne in the county of Matapédia.

- (5) **Lower St. Lawrence:** Comprises part of the counties of Matane, Matapédia and Rimouski.

Includes the cities and towns of Rimouski, Amqui, Causapsal, Matane, Mont-Joli, the villages of Lac-au-Saumon, Saint-Noël, Sayabec, Val-Brillant, Métis-sur-Mer, Price, Sainte-Félicité, Saint-Ulric, Bic, Luceville, Rimouski-Est, Sainte-Angèle-de-Mérici and the municipalities of la Rédemption, Saint-Alexandre-des-Lacs, Saint-Antoine - de - Padoue - de - Kempt, Saint-Benoît-Joseph-Labre, Saint-Cléophas, Saint-Damase, Saint-Edmond, Sainte-Florence, Sainte-Irène, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapsal, Saint-Jean - Baptiste-Vianney, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Léon-le-Grand, Sainte-Marguerite, Sainte-Marie-de-Sayabec, Saint-Moïse, Saint-Pierre-du-Lac, Saint-Raphaël-d'Alberville, Saint-Tharcisius, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui, Baie-des-Sables, Grand-Métis, Les Boules, Petite-Matane, Saint-Adelme, Sainte-Félicité, Saint-Jérôme-de-Matane, Saint-Léandre, Saint-Luc, Saint-Nil, Saint-Octave-de-Métis, Sainte-Paule, Saint-René-de-Matane, Saint-Ulric-de-Matane, Fleuriault, Mont-Label, Saint-Anaclet-de-Lessard, Sainte-Angèle - de - Mérici, Sainte-Anne-de-la-Pointe-au-Père, Sainte - Blandine, Sainte-Cécile-du-Bic, Saint-Charles-Garnier, Saint-Donat, Saint-Eugène-de-Ladrière, Saint-Fabien, Sainte-Flavie, Saint-François-Xavier-des-Hauteurs, Saint-Gabriel, Saint-Jean-Baptiste,

Lepage, Sainte-Luce, Saint-Marcellin, Saint-Narcisse-de-Rimouski, Saint-Valérien, Sainte-Odile-sur-Rimouski, Trinité-des-Monts. Le territoire non organisé du comté de Matapédia moins les cantons Clarke, Gravier, Catalogne, le territoire non organisé du comté de Rimouski, moins les cantons Asselin, Ango et la partie non organisée de la seigneurie Nicolas-Rioux.

- 6) **Rivière-du-Loup:** Comprend une partie des comtés de Rimouski, Kamouraska, et les comtés de Rivière-du-Loup et de Témiscouata en totalité.

Elle renferme les cités et villes de Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Cabano, Dégelis, Notre-Dame-du-Lac, Saint-Pascal, les villages de l'Isle-Verte, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Joseph-de-la-Rivière Bleue, Andreville, Kamouraska et les municipalités de Biencourt, Lac-des-Aigles, Saint-Guy, Saint-Mathieu-de-Rioux, Saint-Médard, Saint-Simon, Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Notre-Dame-du-Portage, Saint-Antonin, Saint-Arsène, Saint-Clément, Saint-Cyprien, Saint-Éloi, Saint-Épiphane, Sainte-Françoise, Saint-François-Xavier-de-Viger, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Hubert, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Modeste, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Paul-de-la-Croix, Sainte-Rita, Auclair, Saint-Benoît-Abbé, Saint-Elzéar, Saint-Eusèbe, Saint-Godard-de-Lejeune, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Joseph-de-la-Rivière Bleue, Saint-Juste-du-Lac, Saint-Louis-du-Ha-Ha, Saint-Marc-du-Lac-Long, Saint-Michel-du-Squatec, Saint-Pierre-d'Estcourt, Sully-Mont-Carmel, Saint-Alexandre, Saint-André, Saint-Athanase, Saint-Denis, Saint-Eleuthère, Saint-Germain, Sainte-Hélène, Saint-Joseph-de-Kamouraska, Saint-Louis-de-Kamouraska, Saint-Pascal, Saint-Philippe-de-Néri, Woodbridge.

Tout le territoire non organisé des comtés de Rivière-du-Loup et Témiscouata, les cantons Asselin, Ango, et la partie non organisée de la seigneurie Nicolas-Rioux dans le comté de Rimouski, le territoire non organisé du comté de Kamouraska moins le canton Chapais et la partie non organisée du canton Ixworth.

## 2. Région No 2: Saguenay - Lac Saint-Jean:

### Sous-régions:

- 7) **Roberval:** Comprend une partie du comté du Lac Saint-Jean-Ouest.

Saint-Joseph-de-Lepage, Sainte-Luce, Saint-Marcellin, Saint-Narcisse-de-Rimouski, Saint-Valérien, Sainte-Odile-sur-Rimouski, Trinité-des-Monts. The non organized territory of the county of Matapédia minus the townships of Clarke, Gravier, Catalogne, the non organized territory of the county of Rimouski minus the townships of Asselin, Ango, and the non organized part of "la seigneurie" Nicolas-Rioux.

- (6) **Rivière-du-Loup:** Comprises part of the counties of Rimouski, Kamouraska and the counties of Rivière-du-Loup and Témiscouata in their entirety.

Includes the cities and towns of Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Cabano, Dégelis, Notre-Dame-du-Lac, Saint-Pascal, the villages of l'Isle-Verte, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, Andreville, Kamouraska and the municipalities of Biencourt, Lac-des-Aigles, Saint-Guy, Saint-Mathieu-de-Rioux, Saint-Médard, Saint-Simon, Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Notre-Dame-du-Portage, Saint-Antonin, Saint-Arsène, Saint-Clément, Saint-Cyprien, Saint-Éloi, Saint-Épiphane, Sainte-Françoise, Saint-François-Xavier-de-Viger, Saint-Georges-de-Cacouna, Saint-Hubert, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Modeste, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Paul-de-la-Croix, Sainte-Rita, Auclair, Saint-Benoît-Abbé, Saint-Elzéar, Saint-Eusèbe, Saint-Godard-de-Lejeune, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Joseph-de-la-Rivière Bleue, Saint-Juste-du-Lac, Saint-Louis-du-Ha-Ha, Saint-Marc-du-Lac-Long, Saint-Michel-du-Squatec, Saint-Pierre-d'Estcourt, Sully, Mont-Carmel, Saint-Alexandre, Saint-André, Saint-Athanase, Saint-Denis, Saint-Eleuthère, Saint-Germain, Sainte-Hélène, Saint-Alexandre, Saint-André, Saint-Athanase, Saint-Denis, Saint-Eleuthère, Saint-Germain, Sainte-Hélène, Saint-Alexandre, Saint-Joseph-de-Kamouraska, Saint-Louis-de-Kamouraska, Saint-Pascal, Saint-Philippe-de-Néri, Woodbridge.

All the non organized territory of the counties of Rivière-du-Loup and Témiscouata, the townships of Asselin, Ango and the non organized part of "la seigneurie" Nicolas-Rioux in the county of Rimouski, the non organized territory of the county of Kamouraska minus the township of Chapais and the non organized part of Ixworth township.

## 2. Region No 2: Saguenay - Lac - Saint - Jean:

### Sub-regions:

- (7) **Roberval:** Comprises part of the county of Lac-Saint-Jean-Ouest.

Elle renferme les cités et villes de Dolbeau, Mistassini, Roberval, Saint-Félicien, Chapais et Chibougamau, les villages d'Albanel, Chambord, Lac Bouchette, Normandin, Saint-André-du-Lac, Saint-Jean, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Prime, Val-Jalbert et les municipalités d'Albanel, Girardville, Normandin, Notre-Dame-de-la-Doré, Notre-Dame-de-Lorette, Roberval, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Sainte-Hedwidge, Saint-Louis-de-Chambord, Saint-Méthode, Saint-Michel-de-Mistassini, Saint-Stanislas, Saint-Thomas-d'Aquin, Saint-Thomas-Didyme. Plus les cantons non organisés de Deschêne, Lyonne, Drapeau, De Lamarre, Proulx et la partie non organisée du canton La Trappe.

- 8) **Chicoutimi:** Comprend une partie des comtés de Chicoutimi, Lac Saint-Jean-Est, Lac Saint-Jean-Ouest, Territoire d'Abitibi, Territoire de Mistassini, Territoire du Nouveau-Québec.

Ce territoire hors les 3 comtés de Chicoutimi, Lac Saint-Jean-Est et Lac Saint-Jean-Ouest, est délimité par la limite Sud-Ouest du comté du Lac Saint-Jean-Ouest jusqu'à la limite ouest du canton Pfister, de là, par la limite ouest du canton Pfister; par la limite sud des cantons Chamballon, Bressani, l'Espinay et Belmont; par la limite ouest des cantons Belmont, Royal, Du Guesclin, Guercheville, Lapparent, Saussure, Guettard, Latagnac, Lucière, jusqu'au parallèle 50° 15', de là, par le parallèle 50° 15' jusqu'à la limite ouest du canton Voyer; de là, par la limite ouest des cantons Voyer et Gloria et par le méridien 76° jusqu'au parallèle 51°, par le parallèle 51° jusqu'au méridien 74° 30', par le méridien 74° 30' jusqu'au parallèle 52°; par le parallèle 52° jusqu'à la limite est du comté de recensement de Chicoutimi.

Elle renferme les cités et villes de Desbiens, Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Jonquièrre, Kénogami, Bagotville, Port-Alfred, Rivière-du-Moulin, Saguenay, les villages de Hébertville-Station, Lac-à-la-Croix, Notre-Dame d'Hébertville, Saint-Bruno, Saint-Coeur-de-Marie, Saint-Gédéon, Sainte-Jeanne, Laterrière, Saint-Ambroise, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, Saint-Jean-Eudes, Saint-Jean-Vianney, et les municipalités de Péribonka, Saint-Augustin, Saint-Ludger-de-Milot, Delisle, Hébertville, L'Ascension-de-Notre-Seigneur, Saint-Bruno, Sainte-Croix, Saint-Gédéon, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-d'Alma, Sainte-Monique, Bagotville, Bégin, Bourget, Chicoutimi, Dumas, Grande-Baie, Kénogami, partie, Labrecque, Lamarche, Larouche, Notre-

Includes the cities and towns of Dolbeau, Mistassini, Roberval, Saint-Félicien, Chapais and Chibougamau, the villages of Albanel, Chambord, Lac Bouchette, Normandin, Saint-André-du-Lac, Saint-Jean, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Prime, Val-Jalbert and the municipalities of Albanel, Girardville, Normandin, Notre-Dame-de-la-Doré, Notre-Dame-de-Lorette, Roberval, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Sainte-Hedwidge, Saint-Louis-de-Chambord, Saint-Méthode, Saint-Michel-de-Mistassini, Saint-Stanislas, Saint-Thomas-d'Aquin, Saint-Thomas-Didyme. Plus the non organized townships of Deschêne, Lyonne, Drapeau, De Lamarre, Proulx and the non organized part of La Trappe township.

- (8) **Chicoutimi:** Includes part of the counties of Chicoutimi, Lac-Saint-Jean-Est, Lac-Saint-Jean-Ouest, Abitibi Territory, Mistassini Territory, New Québec Territory.

This territory, excepting the 3 counties of Chicoutimi, Lac-Saint-Jean - Est and Lac-Saint-Jean-Ouest, is bordered by the southwest limit of the county of Lac Saint-Jean-Ouest as far as the Western limit of Pfister township, thence, by the Western limit of Pfister township; by the southern limit of the townships of Chamballon, Bressani, l'Espinay and Belmont; by the Western limit of the townships of Belmont, Royal, Du Guesclin, Guercheville, Lapparent, Saussure, Guettard, Latagnac, Lucière, as far as parallel 50° 15', thence, by parallel 50° 15', thence, by parallel 50° 15' as far as the western limit of Voyer township; thence, by the western limit of the townships of Voyer and Gloria and by meridian 76° as far as parallel 51°; by parallel 51° as far as meridian 74° 30', by meridian 74° 30' as far as parallel 52°; by parallel 52° as far as the eastern limit of the census county of Chicoutimi.

Includes the cities and towns of Desbiens, Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Jonquièrre, Kénogami, Bagotville, Port-Alfred, Rivière-du-Moulin, Saguenay, the villages of Hébertville-Station, Lac-à-la-Croix, Notre-Dame d'Hébertville, Saint-Bruno, Saint-Coeur-de-Marie, Saint-Gédéon, Sainte-Jeanne, Laterrière, Saint-Ambroise, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, Saint-Jean-Eudes, Saint-Jean-Vianney, and the municipalities of Péribonka, Saint-Augustin, Saint-Ludger-de-Milot, Delisle, Hébertville, L'Ascension-de-Notre-Seigneur, Saint-Bruno, Sainte-Croix, Saint-Gédéon, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-d'Alma, Sainte-Monique, Bagotville, Bégin, Bourget, Chicoutimi, Dumas, Grande-Baie, Kénogami, part, Labrecque, Lamarche, Larouche, Notre-Dame-de-

Dame-de-Laterrière, Otis, Saint-Ambroise, Saint-David-de-Falardeau, Saint-Dominique-de-Jonquière, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, Saint-Jean, Sainte-Rose-du-Nord, Shipshaw, Taché, Tremblay.

### 3. Région No 3: Québec:

#### Sous-régions:

- 9) **Agglomération québécoise:** Comprend une partie des comtés de Québec, Lévis, Montmorency I et tout le comté Montmorency II.

Elle renferme les cités et villes de Québec, Sillery, Ste-Foy, Ancienne-Lorette, Neufchatel, Loretteville, Vanier, Charlesbourg, Orsainville, Giffard, Beauport, Villeneuve, Lac-Delage, Bélaïr, Notre-Dame-des-Laurentides, Val-Saint-Michel, Montmorency, Courville, Lévis, Lauzon, Saint-David-de l'Auberivière, Saint - Romuald - d'Etchemin, Saint-Nicolas, Charny, Beaupré, Château-Richer, les villages de Saint-Émile, Beaulieu, Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Jean-de-Boischatel, les municipalités de Saint-Félix-du-Cap-Rouge, l'Ancienne-Lorette, Charlesbourg-Ouest, Charlesbourg-Est, Lac Saint-Charles, Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport, Saint-Michel-Archange, Sainte-Thérèse-de-Lisieux, l'Ange-Gardien, Sainte-Anne-de-Beaupré, Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Jean, Saint-Laurent, Saint-Pierre, Sainte-Brigitte-de-Laval.

- 10) **Charlevoix:** Comprend les comtés de Charlevoix-Est, Charlevoix-Ouest et une partie du comté de Montmorency.

Elle renferme les cités et villes de Clermont, La Malbaie, Baie-Saint-Paul, les villages de Cap-à-l'Aigle, Pointe-au-Pic, Saint-Siméon, Saint-Joseph-de-la-Rive, les municipalités de Sainte-Agnès, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, Saint-Irénée, Saint-Siméon, Notre-Dame-des-Monts, Rivière-Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Firmin, Baie-Saint-Paul, Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, Saint-Hilarion, Saint-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, Saint-Urbain, La Baleine, Les Éboulements, Rivière-du-Gouffre, Saint-Bernard-de-l'Isle-aux-Coudres, Saint-Tite-des-Caps, Saint-Joachim, Saint-Féréol plus tout le territoire non organisé des comtés de Charlevoix-Est, Charlevoix-Ouest, Montmorency.

- 11) **Portneuf:** Comprend une partie des comtés de Québec et Portneuf.

Elle renferme les cités et villes de Donnacona, Lac-Saint-Joseph, Lac-Sergent, Portneuf, Saint-Raymond, les villages de Deschambault, Fossambault-sur-le-Lac, Neuville, Pont-Rouge, Saint-Alban, Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, Saint-Casimir-Est, Saint-Charles-des-Grondines, Saint-Marc-des-Carières, Saint-Ubalde, les municipalités

Laterrière, Otis, Saint-Ambroise, Saint-David-de-Falardeau, Saint-Dominique-de-Jonquière, Saint-Fulgence, Saint-Honoré, Saint-Jean, Sainte-Rose-du-Nord, Shipshaw, Taché, Tremblay.

### 3. Region No 3: Québec:

#### Subregions:

- (9) **Greater Québec:** Comprises part of the counties of Québec, Lévis, Montmorency I and the whole of the county of Montmorency II.

Includes the cities and towns of Québec, Sillery, Ste-Foy, Ancienne-Lorette, Neufchatel, Loretteville, Vanier, Charlesbourg, Orsainville, Giffard, Beauport, Villeneuve, Lac-Delage, Bélaïr, Notre-Dame-des-Laurentides, Val-Saint-Michel, Montmorency, Courville, Lévis, Lauzon, Saint-David-de-l'Auberivière, Saint-Romuald-d'Etchemin, Saint-Nicolas, Charny, Beaupré, Château-Richer, the villages of Saint-Émile, Beaulieu, Sainte-Anne-de-Beaupré, Saint-Jean-de-Boischatel, the municipalities of Saint-Félix-du-Cap-Rouge, l'Ancienne-Lorette, Charlesbourg-Ouest, Charlesbourg-Est, Lac - Saint - Charles, Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport, Saint-Michel-Archange, Sainte-Thérèse-de-Lisieux, l'Ange-Gardien, Sainte-Anne-de-Beaupré, Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Jean, Saint-Laurent, Saint-Pierre, Sainte-Brigitte-de-Laval.

- (10) **Charlevoix:** Comprises the counties of Charlevoix-Est, Charlevoix-Ouest and part of Montmorency county.

Includes the cities and towns of Clermont, La Malbaie, Baie-Saint-Paul, the villages of Cap-à-l'Aigle, Pointe-au-Pic, Saint-Siméon, Saint-Joseph-de-la-Rive, the municipalities of Sainte-Agnès, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray, Saint-Iréné, Saint-Siméon, Notre-Dame-des-Monts, Rivière Malbaie, Saint-Aimé-des-Lacs, Saint-Firmin, Baie-Saint-Paul, Saint-François-Xavier-de-la-Petite - Rivière, Saint - Hilarion, Saint-Louis-de-l'Isle-au Coudres, Saint-Urbain, La Baleine, Les Éboulements, Rivière-du-Gouffre, Saint-Bernard-de-l'Isle-aux-Coudres, Saint-Tite-des-Caps, Saint-Joachim, Saint-Féréol plus the whole of the non organized territory of the counties of Charlevoix-Est, Charlevoix-Ouest, Montmorency.

- (11) **Portneuf:** Comprises part of the counties of Québec and Portneuf.

Includes the cities and towns of Donnacona, Lac-Saint-Joseph, Lac-Sergent, Portneuf, Saint-Raymond, the villages of Deschambault, Fossambault-sur-le-Lac, Neuville, Pont-Rouge, Saint-Alban, Saint-Basile-Sud, Saint-Casimir, Saint-Casimir-Est, Saint-Charles-des-Grondines, Saint-Marc-des-Carières, Saint-Ubalde, the municipali-

de Stoneham et Tewkesbury, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest, Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe - aux - Trembles, Saint - Alban, Saint-Augustin-de-Desmaures, Saint-Basile, Saint-Casimir, Sainte - Catherine, Saint - Charles - des-Grondines, Sainte-Christine, Saint-Gilbert, Saint-Joseph-de-Deschambault, Saint-Raymond, Saint-Thuribe, Saint-Ubalde, Cap-Santé, Rivière-à-Pierre, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge, Saint-Léonard-de-Portneuf, Shannon plus le territoire non organisé du comté de Québec situé au sud-ouest de la limite nord-ouest du Parc provincial des Laurentides et le territoire non organisé du comté de Portneuf moins le canton Marmier et la partie non organisée du canton Chevigny.

- 12) **Sud du Québec:** Comprend les comtés de l'Islet, Montmagny, une partie des comtés de Kamouraska, Lévis, Bellechasse, Dorchester, Beauce, Mégantic, Lotbinière.

Elle renferme les cités et villes de La Pocatière, l'Islet, Montmagny, Saint-Pamphile, Saint-Jean-de-Chrysostome, Sainte-Marie, les villages de Saint-Pacôme, l'Islet-sur-Mer, Armagh, Saint-Charles, Saint-Raphaël, Saint-Vallier, Saint-Henri, Saint-Rédempteur, Saint-Anselme, Saint-Bernard, Saint-Isidore, Saint-Elzéar, Lyster, Francoeur, Laurier-Station, Leclercville, Lotbinière, Saint-Agapitville, Sainte-Agathe, Sainte-Croix, Saint-Flavien, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Sylvestre, les municipalités de Rivière-Ouelle, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Saint-Gabriel-Lallemant, Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme, Notre-Dame-de-Bon-Secours-de-L'Islet, Saint-Adalbert, Saint-Aubert, Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Damase-de-l'Islet, Saint-Eugène, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Port-Joli, Sainte-Louise, Saint-Marcel, Saint-Omer, Sainte-Perpétue, Saint-Roch-des-Aulnets, Tourville, Berthier, Cap-Saint-Ignace, Lac-Frontière, Montminy, Notre-Dame-du-Rosaire, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, Sainte-Appoline-de-Patton, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, Saint-Fabien-de-Panet, Saint-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Juste-de-Bretenières, Sainte-Lucie-de-Beauregard, Saint - Pierre - de - la - Rivière - du - Sud, Honfleur, la Durantaye, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, Saint-Cajetan-d'Armagh, Saint-Charles-Boromé, Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Étienne-de-Beaumont, Saints-Gervais-et-Protas, Saint-Lazare, Saint-Michel, Saint-Nérée, Saint-Philémon, Saint-Raphaël, Saint-Vallier, Bernières, Rivière-Boyer, Saint-Étienne, Sainte-Hélène-de-Breakyville, Saint-Henri-de-Lauzon, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Levy, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Louis-de-Pintendre, Louis-Joliette, Saint-Anselme, Saint-Bernard, Sainte-Claire,

ties of Stoneham and Tewkesbury, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest, Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles, Saint-Alban, Saint-Augustin-de-Desmaures, Saint-Basile, Saint-Casimir, Sainte-Catherine, Saint-Charles-des-Grondines, Sainte-Christine, Saint-Gilbert, Saint-Joseph-de-Deschambault, Saint-Raymond, Saint-Thuribe, Saint-Ubalde, Cap-Santé, Rivière-à-Pierre, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge, Saint - Léonard-de-Portneuf, Shannon plus the non organized territory of the county of Québec southwest of the north-west limit of the Laurentian Provincial Park and the non organized territory of Portneuf county minus Marmier township and the non organized part of Chevigny township.

- (12) **Southern Québec:** Comprises the counties of l'Islet, Montmagny, part of the counties of Kamouraska, Lévis, Bellechasse, Dorchester, Beauce, Mégantic, Lotbinière.

Includes the cities and towns of La Pocatière, l'Islet, Montmagny, Saint-Pamphile, Saint-Jean-Chrysostome, Sainte-Marie, the villages of Saint-Pacôme, L'Islet-sur-Mer, Armagh, Saint-Charles, Saint-Raphaël, Saint-Vallier, Saint-Henri, Saint-Rédempteur, Saint-Anselme, Saint-Bernard, Saint-Isidore, Saint-Elzéar, Lyster, Francoeur, Laurier-Station, Leclercville, Lotbinière, Saint-Agapitville, Sainte-Agathe, Sainte-Croix, Saint-Flavien, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Sylvestre, the municipalities of Rivière-Ouelle, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Saint-Gabriel-Lallemant, Saint-Onésime-d'Ixworth, Saint-Pacôme, Notre-Dame-de-Bon-Secours-de-L'Islet, Saint-Adalbert, Saint-Aubert, Saint-Cyrille-de-Lessard, Saint-Damase-de-l'Islet, Saint-Eugène, Sainte-Félicité, Saint-Jean-Port-Joli, Sainte-Louise, Saint-Marcel, Saint-Omer, Sainte-Perpétue, Saint-Roch-des-Aulnets, Tourville, Berthier, Cap-Saint-Ignace, Lac-Frontière, Montminy, Notre-Dame-du-Rosaire, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, Sainte-Appoline-de-Patton, Sainte-Euphémie - sur-Rivière-du-Sud, Saint-Fabien - de-Panet, Saint - François-de-Sales - de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Juste-de-Bretenières, Sainte-Lucie-de-Beauregard, Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, Honfleur, la Durantaye, Notre-Dame - Auxiliatrice - de - Buckland, Saint - Cajetan-d'Armagh, Saint-Charles-Boromé, Saint-Damien-de-Buckland, Saint-Étienne-de-Beaumont, Saints-Gervais-et-Protas, Saint-Lazare, Saint-Michel, Saint-Nérée, Saint-Philémon, Saint-Raphaël, Saint-Vallier, Bernières, Rivière-Boyer, Saint-Étienne, Sainte-Hélène-de-Breakyville, Saint - Henri-de-Lauzon, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Levy, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Louis-de-Pintendre, Louis-Joliette, Saint-Anselme,

Sainte-Hénédine, Saint-Isidore, Saint-Malachie, Sainte-Marguerite, Saint-Maxime, Saint-Nazaire-de-Dorchester, Taschereau, Fortier, Saint-Elzéar-de-Beauce, Sainte-Marie, Nelson, Sainte-Anastasie-de-Nelson, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, Saint-Agapit-de-Beaurivage, Sainte-Agathe, Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Apollinaire, Sainte-Croix, Saint-Édouard-de-Lotbinière, Sainte-Emmélie, Saint-Flavien, Saint-Gilles, Saint-Janvier-de-Joly, Saint-Louis-de-Lotbinière, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, Saint-Octave-de-Dosquet, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Sylvestre, Val-Alain plus les territoires non organisés du comté de Montmagny et une partie du territoire non organisé du comté de Kamouraska, soit le canton Chapais et la partie non-organisée du canton d'Ixworth.

- 13) **Chaudière:** Comprend une partie des comtés de Bellechasse, Dorchester, Beauce, Frontenac, Wolfe, Mégantic.

Elle renferme les cités et villes de Beauceville, Beauceville-Est, Saint-Georges, Saint-Georges-Ouest, Saint-Joseph-de-Beauce, Disraëli, Black-Lake, Thetford Mines, les villages de East Broughton-Station, Lac Poulin, Linière, Saint-Ephrem-de-Tring, Saint-Théophile, Saint-Victor, Saint-Zacharie, Tring-Jonction, Vallée Jonction, La Guadeloupe, Lambton, Saint-Gédéon, Saint-Ludger, Saint-Sébastien, Beaulac, Bernierville, Inverness, Robertsonville, Sainte-Anne-du-Lac, et les municipalités de Saint-Camille-de-Lellis, Saint-Magloire-de-Bellechasse, Sainte-Sabine, Saint-Benjamin, Saint-Cyprien, Saint-Édouard-de-Frampton, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Sainte-Justine, Saint-Léon-de-Standon, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Luc, Saint-Odilon-de-Grandbourne, Saint-Prosper, Sainte-Rose-de-Watford, Aubert-Gallion, East-Broughton, l'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-la-Providence, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Alfred, Saints-Anges, Sainte-Aurélie, Saint-Benoît-Labre, Sainte-Clothilde, Saint-Côme-de-Kennebec, Saint-Ephrem-de-Beauce, Saint-François-de-Beauce, Saint-François-Ouest, Saint-Frédéric, Saint-Georges-Est, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Joseph-de-Beauce, Saint-Joseph-des-Érables, Saint-Jules, Saint-Martin, Saint-Philibert, Saint-Pierre-de-Broughton, Saint-René, Saint-Séverin, Saint-Simon-les-Mines, Saint-Théophile-de-la-Beauce, Saint-Victor-de-Tring, Saint-Zacharie, Shenely, Courcelles, Gayhurst, partie Sud-Est, Lac Drolet, Lambton, Risborough et partie de Marlow, Saint-Évariste-de-Forsyth, Saint-Gédéon, Saint-Hilaire-de-Dorset, Saint-Méthode-de-Frontenac,

Saint-Bernard, Sainte-Claire, Sainte-Hénédine, Saint-Isidore, Saint-Malachie, Sainte-Marguerite, Saint-Maxime, Saint-Nazaire-de-Dorchester, Taschereau, Fortier, Saint-Elzéar-de-Beauce, Sainte-Marie, Nelson, Sainte-Anastasie-de-Nelson, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, Saint-Agapit-de-Beaurivage, Sainte-Agathe, Saint-Antoine-de-Tilly, Saint-Apollinaire, Sainte-Croix, Saint-Édouard-de-Lotbinière, Sainte-Emmélie, Saint-Flavien, Saint-Gilles, Saint-Janvier-de-Joly, Saint-Louis-de-Lotbinière, Saint-Narcisse-de-Beaurivage, Saint-Octave-de-Dosquet, Saint-Patrice-de-Beaurivage, Saint-Sylvestre, Val-Alain plus the non organized territories of Montmagny county and part of the non organized territory of Kamouraska county, that is Chapais township and the non organized part of Ixworth township.

- (13) **Chaudière:** Comprises part of the counties of Bellechasse, Dorchester, Beauce, Frontenac, Wolfe, Mégantic.

Includes the cities and towns of Beauceville, Beauceville-Est, Saint-Georges, Saint-Georges-Ouest, Saint-Joseph-de-Beauce, Disraëli, Black-Lake, Thetford Mines, the villages of East Broughton-Station, Lac Poulin, Linière, Saint-Ephrem-de-Tring, Saint-Théophile, Saint-Victor, Saint-Zacharie, Tring-Jonction, Vallée-Jonction, La Guadeloupe, Lambton, Saint-Gédéon, Saint-Ludger, Saint-Sébastien, Beaulac, Bernierville, Inverness, Robertsonville, Saint-Anne-du-Lac and the municipalities of Saint-Camille-de-Lellis, Saint-Magloire-de-Bellechasse, Sainte-Sabine, Saint-Benjamin, Saint-Cyprien, Saint-Édouard-de-Frampton, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Sainte-Justine, Saint-Léon-de-Standon, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Luc, Saint-Odilon-de-Grandbourne, Saint-Prosper, Sainte-Rose-de-Watford, Aubert-Gallion, East-Broughton, l'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-la-Providence, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Alfred, Saints-Anges, Sainte-Aurélie, Saint-Benoît-Labre, Sainte-Clothilde, Saint-Côme-de-Kennebec, Saint-Ephrem-de-Beauce, Saint-François-de-Beauce, Saint-François-Ouest, Saint-Frédéric, Saint-Georges-Est, Saint-Honoré, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Joseph-de-Beauce, Saint-Joseph-des-Érables, Saint-Jules, Saint-Martin, Saint-Philibert, Saint-Pierre-de-Broughton, Saint-René, Saint-Séverin, Saint-Simon-les-Mines, Saint-Théophile-de-la-Beauce, Saint-Victor-de-Tring, Saint-Zacharie, Shenely, Courcelles, Gayhurst, Southeastern part, Lac Drolet, Lambton, Risborough and part of Marlow, Saint-Evariste-de-Forsyth, Saint-Gédéon, Saint-Hilaire-de-Dorset, Saint-Méthode-de-Fron-

Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Sébastien, Disraeli, Garthby, Saint-Fortunat, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Julien, Saints-Martyrs-Canadiens, Sainte-Praxède, Halifax-Sud, Inverness, Ireland, Ireland partie Nord, Leeds, Leeds partie Est, Rivière-Blanche, Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, Saint-Antoine-de-Pontbriand, Saint-Jacques-de-Leeds, Saint-Jean-de-Brébeuf, Saint-Joseph-de-Coleraine, Thetford, partie Sud plus le territoire non organisé du comté de Beauce.

#### 4. Région No 4: Trois-Rivières:

##### Sous-régions:

- (14) **Bois-Francis:** Comprend le comté de Drummond, une partie des comtés de Mégantic, Arthabaska, Yamaska, Nicolet.

Elle renferme les cités et villes de Plessisville, Arthabaska, Princeville, Warwick, Drummondville, Drummondville-Sud, Victoriaville, les villages de: Laurierville, Aston-Jonction, St-Léonard-d'Aston, Chesterville, Daveluyville, Norbertville, Sainte-Clothilde-de-Horton, Durham-Sud, Kingsey Falls, L'Avenir, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint - Cyrille, Saint - Germain - de - Grantham, Wickham, Saint-Guillaume, les municipalités de: Halifax-Nord, Halifax-Sud, partie sud-ouest, Notre-Dame-de-Lourdes, Plessisville, Sainte-Julie, St-Pierre-Baptiste, Sainte-Sophie, Sainte-Brigitte-des-Saults, Sainte-Eulalie, Saint-Léonard, Sainte-Perpétue, Saint-Raphaël, partie sud, Saint-Samuel, Chénier, Chester - Est, Chester - Nord, Chester - Ouest, Maddington, Princeville, Saint-Albert-de-Warwick, Sainte-Anne-du-Sault, Saint-Christophe-d'Arthabaska, Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Elizabeth-de-Warwick, Saint-Jacques-de-Horton, Saint-Louis-de-Blandford, Saint-Norbert-d'Arthabaska, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Rosaire, Sainte - Séraphine, Saint - Valère, Sainte - Victoire-d'Arthabaska, Tingwick, Warwick, Durham-Sud, Grantham-Ouest, Kingsey, Kingsey Falls, L'Avenir, Lefebvre, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Edmond - de - Grantham, Saint - Eugène, Saint - Germain-de-Grantham, Saint-Lucien, Saint-Majorique-de-Grantham, Saint-Nicéphore, Ulverton, Wendover et Simpson, Wickham, Saint-Bonaventure, Saint-Guillaume, Saint-Joachim-de-Courval, Saint-Pie-de-Guire, Saint-Zéphirin-de-Courval.

- (15) **Mauricie:** Comprend les comtés de Saint-Maurice, Champlain, une partie des comtés de Lotbinière, Nicolet, Yamaska, Maskinongé, Portneuf, Québec, Abitibi, territoire d'Abitibi.

Elle renferme les cités et villes de Shawinigan, Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest, Grand-Mère, Cap-de-la-Madeleine, La Tuque, Shawinigan-Sud, Bécancour, Nicolet, Louiseville, les villages de

tenac, Saint-Robert-Bellarmin, Saint-Sébastien, Disraëli, Garthby, Saint-Fortunat, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, Saint-Julien, Saints-Martyrs-Canadiens, Sainte-Praxède, Halifax-Sud, Inverness, Ireland, Ireland, North part, Leeds, Leeds, East part, Rivière-Blanche, Sacré-Coeur-de-Marie, South part, Saint-Antoine-de-Pontbriand, Saint-Jacques-de-Leeds, Saint-Jean-de-Brébeuf, Saint-Joseph-de-Coleraine, Thetford, Southern part plus the non organized territory of Beauce county.

#### 4. Region No 4: Trois-Rivières:

##### Subregions:

- (14) **Bois-Francis:** Comprises Drummond county, part of the counties of Mégantic, Arthabaska, Yamaska, Nicolet.

Includes the cities and towns of Plessisville, Arthabaska, Princeville, Warwick, Drummondville, Drummondville-Sud, Victoriaville, the villages of Laurierville, Aston-Jonction, St-Léonard-d'Aston, Chesterville, Daveluyville, Norbertville, Sainte-Clothilde-de-Horton, Durham-Sud, Kingsey Falls, L'Avenir, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Cyrille, Saint-Germain-de-Grantham, Wickham, Saint-Guillaume, the municipalities of: Halifax-Nord, Halifax-Sud, Southwestern part, Notre-Dame-de-Lourdes, Plessisville, Sainte-Julie, St-Pierre-Baptiste, Sainte-Sophie, Sainte-Brigitte-des-Saults, Sainte-Eulalie, Saint-Léonard, Sainte-Perpétue, Saint-Raphaël, southern part, Saint-Samuel, Chénier, Chester-Est, Chester-Nord, Chester-Ouest, Maddington, Princeville, Saint-Albert-de-Warwick, Sainte-Anne-du-Sault, Saint-Christophe-d'Arthabaska, Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Elizabeth-de-Warwick, Saint - Jacques - de - Horton, Saint-Louis-de-Blandford, Saint - Norbert - d'Arthabaska, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Rosaire, Sainte-Séraphine, Saint-Valère, Sainte-Victoire-d'Arthabaska, Tingwick, Warwick, Durham-Sud, Grantham-Ouest, Kingsey, Kingsey Falls, L'Avenir, Lefebvre, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Eugène, Saint-Germain-de-Grantham, Saint-Lucien, Saint-Majorique-de-Grantham, Saint-Nicéphore, Ulverton, Wendover and Simpson, Wickham, Saint-Bonaventure, Saint-Guillaume, Saint-Joachim-de-Courval, Saint-Pie-de-Guire, Saint-Zéphirin-de-Courval.

- (15) **Mauricie:** Comprises the counties of Saint-Maurice, Champlain, part of the counties of Lotbinière, Nicolet, Yamaska, Maskinongé, Portneuf, Québec, Abitibi, territory of Abitibi.

Includes the cities and towns of Shawinigan, Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest, Grand-Mère, Cap-de-la-Madeleine, La Tuque, Shawinigan-Sud, Bécancour, Nicolet, Louiseville, the villages of:

Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Montauban, Notre-Dame-des-Anges, Champlain, La Pérade, Parent, Saint-Georges, Saint-Stanislas, Sainte-Thècle, Annaville, les Becquets, Manseau, Sainte-Marie, Sainte-Monique, Saint-Sylvère, Saint-Wenceslas, Baie-ville, Pierreville, Saint-François-du-Lac, Baie-de-Shawinigan, Saint-Boniface-de-Shawinigan, Yamachiche, Maskinongé, Saint-Paulin, les municipalités de Lac Édouard, Sainte-Françoise, Saint-Jacques-de-Parisville, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Villeroy, Saint-Rémi, Grandes-Piles, Grand'Mère, Langelier, La Visitation - de - Champlain, Notre - Dame - du - Mont - Carmel, Saint-Adelphe, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Saint-François-Xavier-de-Bastican, Sainte-Geneviève - de - Batiscan, Saint - Jean - des - Piles, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, Saint-Maurice, Saint-Narcisse, Saint-Prosper, Saint-Roch-de-Mékinac, Saint-Séverin, Saint - Stanislas, Sainte - Thècle, Saint - Théophile, Saint-Thimothée, Saint-Tite, Grand-Saint-Esprit, Lemieux, Nicolet-Sud, Sainte-Cécile-de-Lévrard, Saint-Célestin, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint-Joseph-de-Blandford, Sainte-Marie-de-Blandford, Sainte-Monique, Saint-Pierre-les-Becquets, Sainte-Sophie-de-Lévrard, Saint-Sylvère, Saint-Wenceslas, La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Notre-Dame-de-Pierreville, Saint-Antoine - de - la - Baie - du - Fèbvre, Saint-Elphège, Saint-François-du-Lac, Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Fèbvre, Saint-Thomas-de-Pierreville, Charette, La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, Pointe-du-Lac, Sainte-Anne-d'Yamachiche, Saint-Barnabé, Saint-Élie, St-Étienne-des-Grès, Sainte-Flore, Saint-Gérard-des-Laurentides, Saint-Mathieu, Saint-Sévère, Hunterstown, Saint-Alexis, Sainte-Angèle, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Édouard, Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Justin, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Paulin, Sainte-Ursule, plus les territoires non organisés des comtés de Saint-Maurice et Champlain, le canton Marmier et la partie non organisée du canton Chavigny dans le comté de Portneuf, le territoire situé au Nord-Ouest du Parc Provincial des Laurentides, dans le comté de Québec, les Cantons Landry, David, Choquette, Gosselin, Bazin, Leau, Fortier, Douville, Tassé, Montpetit, Faucher, Buies, Huguenin, Sulte, Archintre, Provencher, Chapman, Myrand, Evanturel, Poisson, Marmette, Lemay, Crémazie, Hanotaux, McSweeney, Toussaint, Lacasse, Juneau, Mathieu, Perrier, Lagacé, Coursol, Balète, Marceau, Buteux, Lacroix, dans le comté d'Abitibi et Territoire d'Abitibi.

Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Montauban, Notre-Dame-des-Anges, Champlain, La Pérade, Parent, Saint-Georges, Saint-Stanislas, Sainte-Thècle, Annaville, les Becquets, Manseau, Sainte-Marie, Sainte-Monique, Saint-Sylvère, Saint-Wenceslas, Baieville, Pierreville, Saint-François-du-Lac, Baie-de-Shawinigan, Saint-Boniface-de-Shawinigan, Yamachiche, Maskinongé, Saint-Paulin, the municipalities of: Lac-Edouard, Sainte-Françoise, Saint-Jacques-de-Parisville, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Villeroy, Saint-Rémi, Grandes-Piles, Langelier La-Visitation-de-Champlain, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Adelphe, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Saint-François-Xavier-de-Bastican, Sainte - Geneviève-de-Batiscan, Saint-Jean-des-Piles, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, Saint-Maurice, Saint-Narcisse, Saint-Prosper, Saint-Roch-de-Mékinac, Saint-Séverin, Saint-Stanislas, Sainte-Thècle, Saint-Théophile, Saint-Thimothée, Saint-Tite, Grand-Saint-Esprit, Lemieux, Nicolet-Sud, Sainte-Cécile-de-Lévrard, Saint-Célestin, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint - Joseph - de - Blandford, Sainte - Marie - de - de-Blandford, Sainte-Monique, Saint-Pierre-les-Becquets, Sainte-Sophie-de-Lévrard, Saint-Sylvère, Saint-Wenceslas, La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Notre-Dame-de-Pierreville, Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Fèbvre, Saint-Elphège, Saint-François du Lac, Saint-Joseph de la Baie-du-Fèbvre, Saint-Thomas-de-Pierreville, Charette, La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, Pointe - du - Lac, Sainte-Anne-d'Yamachiche, Saint Barnabé, Saint-Élie, Saint-Étienne-des-Grès, Sainte-Flore, Saint-Gérard-des-Laurentides, Saint-Mathieu, Saint-Sévère, Hunterstown, Saint-Alexis, Sainte-Angèle, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Édouard, Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Justin, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Paulin, Sainte-Ursule, plus the non organized territories of the counties of Saint-Maurice and Champlain, Marmier township and the non organized part of Chavigny township in Portneuf county, the territory North-West of the Laurentian Provincial Park in Québec county, the townships of Landry, David, Choquette, Gosselin, Bazin, Leau, Fortier, Douville, Tassé, Montpetit, Faucher, Buies Huguenin, Sulte, Archintre, Provencher, Chapman, Myrand, Evanturel, Poisson, Marmette, Lemay, Crémazie, Hanotaux, McSweeney, Toussaint, Lacasse, Juneau, Mathieu, Perrier, Lagacé, Coursol, Balète, Marceau, Buteux, Lacroix, in Abitibi county and Abitibi territory.

**5. Région No 5: Cantons-de-l'Est:****Sous-régions:**

- 16) **Cantons-de-l'Est:** Comprend les comtés de Richmond, Compton, Sherbrooke, Stanstead, partie de Frontenac, Wolfe, Arthabaska.

Elle renferme les cités et villes de Lac-Mégantic, Cookshire, East-Angus, Scotstown, Waterville, Asbestos, Bromptonville, Danville, Richmond, Windsor, Lennoxville, Coaticook, Rock Island, Sherbrooke, Magog, les villages de Compton, La Patrie, Sawyerville, Bishopton, Marbleton, Saint-Gérard, Weedon-Centre, Wottonville, Kingsbury, Melbourne, Saint-Georges-de-Windsor, Saint-Grégoire-de-Greenlay, Deauville, Ayer's Cliff, Beebe Plain, Dixville, Hatley, North Hatley, Omerville, Saint-Herménégilde, Stanstead Plain, les municipalités de Audet, Frontenac, Marston, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, Saint-Augustin-de-Woburn, Sainte-Cécile-de-Whitton, Saint-Romain, Val-Racine, Winslow-Sud, Bury, Clifton, partie est, Compton, Compton-Station, Ditton, Eaton, Emberton, Hampden, Hereford, Lingwick, Martinville, Newport, Sainte-Edwige-de-Clifton, Saint-Isidore-d'Auckland, Saint-Malo, Saint-Venant-de-Hereford, Westbury, Dudswell, Fontainebleau, Ham-Nord, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, Saint-Adrien, Saint-Camille, Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Stratford, Weedon, Wotton, Trois-Lacs, Brompton, Brompton Gore, Cleveland, Melbourne, Saint-Claude, Saint-Denis-de-Brompton, Saint-François-Xavier-de-Brompton, Saint-Georges-de-Windsor, Shipton, Stoke, Windsor, Ascot, Ascot Corner, Ascot-Nord, Orford, Rock Forest, Saint-Élie-d'Orford, Barford, Barnston, Barnston-Ouest, Hatley, Hatley partie ouest, Magog, Ogden, Sainte-Catherine-de-Hatley, Saint-Herménégilde, Saint-Mathieu-de-Dixville, Stanstead, Stanstead-Est.

**6. Région No 6: Sud de Montréal:****Sous-régions:**

- 17) **Granby:** Comprend les comtés de Brome, Shefford, une partie des comtés de Missisquoi et Rouville.

Elle renferme les cités et villes de Bromont, Granby, Sutton, Waterloo, Saint-Césaire, Bedford, Farnham, Cowansville, les villages d'Abercon, Adamsville, Brome, East Farnham, Eastman, Foster, Knowlton, Lawrenceville, Roxton-Falls, Sainte-Prudentienne, Stukely-Sud, Valcourt, Warden, Ange-Gardien, Dunham, Frelighsburg, Philipsburg, et les municipalités de Adamsville, Austin, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Brome, Potton, Saint-Benoît-du-Lac, Saint-Étienne-de-Bolton, Sutton, Béthanie, Bonsecours, Granby, Maricourt, Racine,

**5. Region No 5: Eastern Townships:****Subregions:**

- (16) **Eastern townships:** Comprises the countries of Richmond, Compton, Sherbrooke, Stanstead, part of Frontenac, Wolfe, Arthabaska.

Includes the cities and towns of Lac-Mégantic, Cookshire, East-Angus, Scotstown, Waterville, Asbestos, Bromptonville, Danville, Richmond, Windsor, Lennoxville, Coaticook, Rock Island, Sherbrooke, Magog, the villages of Compton, La Patrie, Sawyerville, Bishopton, Marbleton, Saint-Gérard, Weedon-Centre, Wottonville, Kingsbury, Melbourne, Saint-Georges-de-Windsor, Saint-Grégoire-de-Greenlay, Deauville, Ayers' Cliff, Beebe Plain, Dixville, Hatley, North Hatley, Omerville, St-Herménégilde, Stanstead Plain, the municipalities of Audet, Frontenac, Marston, Milan, Nantes, Notre-Dame-des-Bois, Piopolis, Saint-Augustin-de-Woburn, Sainte-Cécile - de - Whitton, Saint-Romain, Val-Racine, Winslow-Sud, Bury, Clifton, eastern part, Compton, Compton-Station, Ditton, Eaton, Emberton, Hampden, Hereford, Lingwick, Martinville, Newport, Sainte-Edwige-de-Clifton, Saint-Isidore-d'Auckland, Saint-Malo, Saint-Venant-de-Hereford, Westbury, Dudswell, Fontainebleau, Ham-Nord, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, Saint-Adrien, Saint-Camille, Saint-Joseph-de-Ham-Sud, Stratford, Weedon, Wotton, Trois-Lacs, Brompton, Brompton Gore, Cleveland, Melbourne, Saint-Claude, Saint-Denis-de-Brompton, Saint-François-Xavier-de-Brompton, Saint-Georges-de-Windsor, Shipton, Stoke, Windsor, Ascot, Ascot Corner, Ascot-Nord, Orford, Rock Forest, Saint-Élie-d'Orford, Barford, Barnston, Barnston-Ouest, Hatley, Hatley, west part, Magog, Ogden, Sainte-Catherine-de-Hatley, Saint-Herménégilde, Saint-Mathieu-de-Dixville, Stanstead, Stanstead-Est.

**6. Region No 6: Southern Montreal:****Subregions:**

- (17) **Granby:** Comprises the counties of Brome, Shefford, part of the counties of Missisquoi and Rouville.

Includes the cities and towns of Bromont, Granby, Sutton, Waterloo, Saint-Césaire, Bedford, Farnham, Cowansville, the villages of Abercon, Adamsville, Brome, East Farnham, Eastman, Foster, Knowlton, Lawrenceville, Roxton-Falls, Sainte-Prudentienne, Stukely-Sud, Valcourt, Warden, Ange-Gardien, Dunham, Frelighsburg, Philipsburg, and the municipalities of Adamsville, Austin, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Brome, Potton, Saint-Benoît-du-Lac, Saint-Étienne-de-Bolton, Sutton, Béthanie, Bonsecours, Granby, Maricourt,

Roxton, Saint - Alphonse, Sainte - Anne - de - la - Rochelle, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Sainte-Prudentienne, Saint-Valérien-de-Milton, Shefford, Stukely-Sud, Valcourt, Saint-Ange-Gardien, Saint-Césaire, Saint-Paul-d'Abbotsford, Bedford, Dunham, Frelighsburg, Notre-Dame-de-Stanbridge, Rainville, Saint-Armand-Ouest, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Pierre-de-Véronne. A Pike-River, Sainte-Sabine, Stanbridge, Stanbridge-Station.

- 18) **Saint-Jean:** Comprend les comtés d'Iberville, Saint-Jean-Napierville, une partie des comtés de Missisquoi, Laprairie et Rouville.

Elle renferme les cités et villes de Marieville, Saint-Jean, Richelieu, Iberville, Saint-Luc, Saint-Rémi, les villages d'Henryville, Saint-Alexandre, Saint-Grégoire, Clarenceville, Lacolle, Napierville, et les municipalités de Notre-Dame-de-Bon-Secours, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Marie-de-Monnoir, Saint-Mathias, Henryville, Saint-Alexandre, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Athanase, Sainte-Brigitte-d'Iberville, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Sébastien, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Thomas, Venise - en - Québec, Lacadie, Notre-Dame - du - Mont-Carmel, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Jean-l'Évangéliste, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint - Valentin, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Cyprien, Saint-Édouard, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Rémi.

- 19) **Saint-Hyacinthe:** Comprend les comtés de Bagot, Saint-Hyacinthe, une partie des comtés de Rouville et Verchères.

Elle renferme les cités et villes d'Acton Vale, Saint-Hyacinthe, Douville, La Providence, Saint-Joseph, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, Beloeil, les villages de Saint-Dominique, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hugues, Saint-Liboire, Saint-Pie, Sainte-Rosalie, Upton, Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Damase, Saint-Denis, Sainte-Madeleine, Rougemont, McMasterville, et les municipalités de Saint-André d'Acton, Sainte-Christine, Saint-Éphrem-d'Upton, Sainte-Hélène, Saint-Hugues, Saint-Liboire, Saint-Nazaire-d'Acton, Saint - Pie, Sainte - Rosalie, Saint - Simon, Saint - Théodore-d'Acton, La Présentation, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Saint-Barnabé, Saint-Bernard, partie sud, Saint-Charles, Saint-Damase, Saint-Denis, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Jude, Sainte-Marie-Madeleine, Saint-Thomas-d'Aquin, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Mathieu-de-Beloeil.

Racine, Roxton, Saint-Alphonse, Sainte-Anne-de-la-Rochelle, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Sainte-Prudentienne, Saint-Valérien-de-Milton, Shefford, Stukely-Sud, Valcourt, Saint-Ange-Gardien, Saint-Césaire, Saint-Paul-d'Abbotsford, Bedford, Dunham, Frelighsburg, Notre-Dame-de-Stanbridge, Rainville, Saint-Armand-Ouest, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Pierre-de-Véronne. A Pike-River, Sainte-Sabine, Stanbridge, Stanbridge-Station.

- (18) **Saint-Jean:** Comprises the counties of Iberville, Saint-Jean, Napierville, part of the counties of Missisquoi, Laprairie and Rouville.

Includes the cities and towns of Marieville, Saint-Jean, Richelieu, Iberville, Saint-Luc, Saint-Rémi, the villages of Henryville, Saint-Alexandre, Saint-Grégoire, Clarenceville, Lacolle, Napierville, and the municipalities of Notre-Dame-de-Bon-Secours, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Marie - de - Monnoir, Saint-Mathias, Henryville, Saint-Alexandre, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Athanase, Sainte-Brigitte-d'Iberville, Saint - Grégoire - le Grand, Saint-Sébastien, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Thomas, Venise-en-Québec, Lacadie, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Jean-l'Évangéliste, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint - Valentin, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Cyprien, Saint-Édouard, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Rémi.

- (19) **Saint-Hyacinthe:** Comprises the counties of Bagot, Saint-Hyacinthe, part of the counties of Rouville and Verchères.

Includes the cities and towns of Acton Vale, Saint-Hyacinthe, Douville, La Providence, Saint-Joseph, Mont Saint-Hilaire, Otterburn Park, Beloeil, the villages of Saint-Dominique, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hugues, Saint-Liboire, Saint-Pie, Sainte-Rosalie, Upton, Saint-Charles-Sur-Richelieu, Saint-Damase, Saint-Denis, Sainte-Madeleine, Rougemont, McMasterville, and the municipalities of Saint-André-d'Acton, Sainte-Christine, Saint-Ephrem-d'Upton, Sainte-Hélène, Saint-Hugues, Saint-Liboire, Saint-Nazaire-d'Acton, Saint-Pie, Sainte-Rosalie, Saint-Simon, Saint-Théodore-d'Acton. La Présentation, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Saint-Barnabé, Saint-Bernard, southern part, Saint-Charles, Saint-Damase, Saint-Denis, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Jude, Sainte-Marie-Madeleine, Saint-Thomas-d'Aquin, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Mathieu-de-Beloeil.

- 20) **Richelieu:** Comprend le comté de Richelieu, une partie des comtés de Verchères et Yamaska.

Elle renferme les cités et villes de Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Ours, Sorel, Tracy, les villages d'Yamaska, Yamaska-Est, Massueville, Contrecoeur et les municipalités de Saint-David, Saint-Gérard-Majella, Saint-Michel-d'Yamaska, Saint-Aimé, Sainte-Anne-de-Sorel, Saint-Louis, Saint-Marcel, Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Victoire-de-Sorel, Contrecoeur, Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Antoine-sur-Richelieu.

- 21) **Beauharnois:** Comprend les comtés de Châteauguay, Huntingdon, Beauharnois, Vaudreuil, Soulanges.

Elle renferme les cités et villes d'Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Lery, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Hudson, Île-Cadieux, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud, Vaudreuil, les villages d'Hemmingford, Howick, Ormstown, Saint-Chrysostome, Melocheville, Saint-Timothée, Côteau-du-Lac, Côteau-Landing, La Station-du-Côteau, Les Cèdres, Pointe-des-Cascades, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique, Pointe - Fortune, Sainte - Marthe, Vaudreuil-sur-le-Lac, et les municipalités de Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrook, Saint-Annicet, Sainte-Barbe, Saint-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, Sainte-Clothilde, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Malachie-d'Ormstown, Sainte-Martine, Saint-Paul-de-Châteauguay, Saint-Urbain-Premier, Très-Saint-Sacrement, Grande-Île, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Stanislas-de-Kostka, Saint-Timothée, Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac, Saint-Joseph-de-Soulanges, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Sainte-Justine-de-Newton, Saint-Lazare, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe, Terrasse-Vaudreuil, Très-Saint-Rédempteur.

7. **Région No 7: Agglomération montréalaise:**  
**Sous-région:**

- 22) **Agglomération montréalaise:** Comprend les comtés de l'Île-de-Montréal, Île-Jésus, Chambly, une partie des comtés de Verchères et Laprairie.

Elle renferme les cités et villes de Boucherville, Carignan, Chambly, Greenfield Park, Laflèche, Lemoyne, Longueuil, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Hubert, Saint-Lambert, Laval, Anjou, Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Côte-Saint-Luc, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Hampstead, Île-Dorval, Kirkland, Lachine, Lasal-

- (20) **Richelieu:** Comprises Richelieu county, part of the counties of Verchères and Yamaska.

Includes the cities and towns of Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Ours, Sorel, Tracy, the villages of Yamaska, Yamaska-Est, Massueville, Contrecoeur and the municipalities of Saint-David, Saint-Gérard-Majella, Saint-Michel-d'Yamaska, Saint-Aimé, Sainte-Anne-de-Sorel, Saint-Louis, Saint-Marcel, Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Victoire-de-Sorel, Contrecoeur, Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Antoine-sur-Richelieu.

- (21) **Beauharnois:** Comprises the counties of Châteauguay, Huntingdon, Beauharnois, Vaudreuil, Soulanges.

Includes the cities and towns of Huntingdon, Châteauguay-Centre, Lery, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Hudson, Île-Cadieux, Île-Perrot, Pincourt, Pointe-du-Moulin, Rigaud, Vaudreuil, the villages of Hemmingford, Howick, Ormstown, Saint-Chrysostome, Melocheville, Saint-Timothée, Côteau-du-Lac, Côteau-Landing, La Station-du-Côteau, Les Cèdres, Pointe-des-Cascades, Rivière-Beaudette, Saint-Clet, Saint-Polycarpe, Saint-Zotique, Pointe-Fortune, Sainte-Marthe, Vaudreuil-sur-le-Lac, and the municipalities of Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrook, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Antoine-Abbé, northeastern part, Sainte-Clothilde, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Malachie-d'Ormstown, Sainte-Martine, Saint-Paul-de-Châteauguay, Saint-Urbain-Premier, Très-Saint-Sacrement, Grande-Île, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint - Stanislas - de - Kostka, Saint-Timothée, Sainte-Claire-d'Assise, Saint-Clet, Saint-Ignace-du-Côteau-du-Lac, Saint - Joseph-de-Soulanges, Saint-Polycarpe, Saint-Télesphore, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Sainte - Justine - de-Newton, Saint-Lazare, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe, Terrasse-Vaudreuil, Très-Saint-Rédempteur.

7. **Région No 7: Greater-Montreal:**  
**Subregion:**

- (22) **Greater-Montreal:** Comprises the counties of Île-de-Montréal, Île-Jésus, Chambly, part of the counties of Verchères and Laprairie.

Includes the cities and towns of Boucherville, Carignan, Chambly, Greenfield Park, Laflèche, Lemoyne, Longueuil, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Hubert, Saint-Lambert, Laval, Anjou, Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Côte-Saint-Luc, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Hampstead, Île-Dorval, Kirkland, Lachine, Lasal-

le, Montréal, Montréal - Est, Montréal - Nord, Mont-Royal, Outremont, Pierrefonds, Pointe-aux-Trembles, Pointe-Claire, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue, Sainte-Geneviève, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Saint-Pierre, Verdun, Westmount, Brossard, Candiac, Delson, La Prairie, les villages de Varennes, Verchères, Senneville, et les municipalités de Saint-Amable, Sainte-Anne-de-Varennes, Saint-François-Xavier-de-Verchères, Sainte-Julie, Saint-Marc, Sainte-Théodosie-Calixa-Lavallée, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Raphaël-de-l'Île Bizard, Notre-Dame, Sainte-Catherine-d'Alexandre-de-Laprairie, Saint-Constant, Saint-Isidore, Saint-Mathieu, Saint-Philippe.

## 8. Région No 8: Nord de Montréal:

### Sous-régions:

- 23) **Terrebonne:** Comprend les comtés de Deux-Montagnes, Argenteuil, Terrebonne, une partie des comtés de Papineau, Labelle, Montcalm, Joliette.

Elle renferme les cités et villes de Blainville, Estérel, Lorraine, Mont-Gabriel, Rosemère, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Antoine, Saint-Jérôme, Sainte-Thérèse, Terrebonne, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache, Barkmère, Lachute, les villages de Bois-des-Fillion, Lac Carré, Lafontaine, New-Glasgow, Prévost, Sainte-Agathe-Sud, Saint-Jovite, Saint-Sauveur-des-Monts, Shawbridge, Val-David, Pointe-Calumet, Saint-Augustin, Saint-Benoît, Saint-Placide, Sainte-Scholastique, Brownsburg, Calumet, Carillon, Grenville, Saint-André-Est, Labelle, et les municipalités de Notre-Dame-de-la-Merci, Saint-Donat, Val des Lacs, Bellefeuille, Brébeuf, Ivry-sur-le-Lac, Lac Supérieur, Lantier, Lesage, Mont-Rolland, Mont-Tremblant, Piedmont, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte - Anne - des - Lacs, Sainte - Anne - des - Plaines, Saint-Antoine-des-Laurentides, Saint-Faustin, Saint-Hippolyte, Saint-Janvier-de-Blainville, Saint-Janvier-de-Lacroix, Saint-Jovite, Saint-Louis de Terrebonne, Sainte-Lucie, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Saint-Sauveur, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse-Ouest, Val-Morin, L'Annonciation, partie Nord, Oka, Saint-Augustin, Saint-Benoît, Saint - Canut, Saint - Colomban, Saint - Eustache, Saint-Hermas, Saint-Joseph-du-Lac, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Monique, Saint-Placide, Sainte-Scholastique, Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Huberdeau, Lac-des-Seize-Îles, Mille-Isles, Montcalm, Morin Heights, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-d'Argenteuil, Saint-Jérusalem-d'Argenteuil, Wentworth, Wentworth-Nord, Amherst, Lac-des-Plages, Joly, La Conception, Lac Tremblant-Nord, La Macaza, La Minerve. Plus le territoire non organisé du canton de Labelle dans le comté de Labelle. Le territoire

le, Montréal, Montréal-North, Montréal-West, the town of Mont-Royal, Outremont, Pierrefonds, Pointe-aux-Trembles, Pointe-Claire, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue, Sainte-Geneviève, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Saint-Pierre, Verdun, Westmount, Brossard, Candiac, Delson, La Prairie, the villages of Varennes, Verchères, Senneville, and the municipalities of Saint-Amable, Sainte-Anne-de-Varennes, Saint-François-Xavier-de-Verchères, Sainte-Julie, Saint-Marc, Sainte-Théodosie-Calixa-Lavallée, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, Notre-Dame, Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, Saint-Isidore, Saint-Mathieu, Saint-Philippe.

## 8. Region No 8: Northern Montreal:

### Subregions:

- (23) **Terrebonne:** Comprises the counties of Deux-Montagnes, Argenteuil, Terrebonne, part of the counties of Papineau, Labelle, Montcalm, Joliette.

Includes the cities and towns of Blainville, Estérel, Lorraine, Mont-Gabriel, Rosemère, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Antoine, Saint-Jérôme, Sainte-Thérèse, Terrebonne, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache, Barkmère, Lachute, the villages of Bois-des-Fillion, Lac Carré, Lafontaine, New-Glasgow, Prévost, Sainte-Agathe-Sud, Saint-Jovite, Saint-Sauveur-des-Monts, Shawbridge, Val-David, Pointe-Calumet, Saint-Augustin, Saint-Benoît, Saint-Placide, Sainte-Scholastique, Brownsburg, Calumet, Carillon, Grenville, Saint-André-Est, Labelle, and the municipalities of Notre-Dame-de-la-Merci, Saint-Donat, Val des Lacs, Bellefeuille, Brébeuf, Ivry-sur-le-Lac, Lac Supérieur, Lantier, Lesage, Mont-Rolland, Mont-Tremblant, Piedmont, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Saint-Antoine-des-Laurentides, Saint-Faustin, Saint-Hippolyte, Saint-Janvier-de-Blainville, Saint-Janvier-de-Lacroix, Saint-Jovite, Saint-Louis de Terrebonne, Sainte-Lucie, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Saint-Sauveur, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse-Ouest, Val-Morin, L'Annonciation, northern part, Oka, Saint-Augustin, Saint-Benoît, Saint-Canut, Saint-Colomban, Saint-Eustache, Saint-Hermas, Saint-Joseph-du-Lac, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Monique, Saint-Placide, Sainte-Scholastique, Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Huberdeau, Lac-des-Seize-Îles, Mille-Isles, Montcalm, Morin Heights, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-d'Argenteuil, Saint-Jérusalem-d'Argenteuil, Wenworth, Wenworth-Nord, Amherst, Lac-des-Plages, Joly, La Conception, Lac Tremblant-Nord, La Macaza, La Minerve. Plus the non organized territory of Labelle township in Labelle county. The non organized territory of

non organisé du canton Archambault, les cantons Cousineau, Rolland, Nantel, Jamet, Viel, et Castelneau dans le comté de Montcalm. Les cantons de Forbes, Legendre, Lusignan, Olier, La Verdrière, French et Lenoir dans le comté de Joliette.

- 24) **Joliette:** Comprend le comté de l'Assomption, une partie des comtés de Montcalm, Joliette, Berthier, et Maskinongé.

Elle renferme les cités et villes de Berthierville, Saint-Gabriel, Joliette, Charlemagne, L'Assomption, Laurentides, l'Épiphanie, Repentigny, les villages de Lavaltrie, Crabtree, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Pierre, Rawdon, Saint-Alexis, Saint-Jacques et les municipalités de Saint-Didace, Saint-Ignace-du-Lac, Lanoraie-d'Autray, La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélémy, Saint-Charles-de-Mandeville, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Gabriel-de-Brandon, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Viateur, Saint-Zénon, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Sainte-Béatrix, Saint-Charles-Borromée, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Sainte-Elizabeth, Sainte-Émilie-de-l'Énergie, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Jean-de-Matha, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Mélanie, Saint-Paul, Saint-Thomas, Chertsey, Entrelacs, Lac Paré, Rawdon, Saint-Alexis, Saint-Calixte, Saint-Esprit, Saint-Jacques, Sainte-Julienne, Saint-Liguori, Sainte-Marie-Salomé, La Plaine, l'Assomption, l'Épiphanie, Saint-Charles-de-Lachenaie, Saint-Gérard-Magella, Saint-Henri-de-Mascouche, Saint-Lin, Saint-Paul-l'Ermite, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, plus les cantons de Angoulême, Chapleau, Houde, Kaine, Masson, Aubry, Laviolette, Créguy, Villiers, Légaré, Troyes, et Boullé, dans le canton de Maskinongé.

- 25) **Labelle:** Comprend une partie des comtés de Labelle, Montcalm, Gatineau et Pontiac.

Elle renferme les cités et villes de Mont-Laurier, Maniwaki, les villages de Ferme-Neuve, Lac-des-Écorces, l'Annonciation, Nomingue, Sainte-Anne-du-Lac, Val-Barrette, Gracefield et les municipalités de Bellerive-sur-le-Lac, Brunet, Chute-Saint-Philippe, Décarie, Ferme-Neuve, Kiamika, Lac-des-Écorces, Lac-du-Cerf, Lac-Saint-Paul, l'Ascension, Loranger, Marchand, Mont-Saint-Michel, Notre-Dame-de-Pontmain, Notre-Dame-du-Laus, Robertson et Pope, Saguy, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles, Turgeon, Aumond, Blue Sea, Bois-Franc, Bouchette, Cameron, Delage, Egan-Sud,

Archambault township, the townships of Cousineau, Rolland, Nantel, Jamet, Viel and Castelneau in Montcalm county. The townships of Forbes, Legendre, Lusignan, Olier, La Verdrière, French and Lenoir in Joliette county.

- (24) **Joliette:** Comprises L'Assomption county, part of the counties of Montcalm, Joliette, Berthier and Maskinongé.

Includes the cities and towns of Berthierville, Saint-Gabriel, Joliette, Charlemagne, L'Assomption, Laurentides, l'Épiphanie, Repentigny, the villages of Lavaltrie, Crabtree, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Pierre, Rawdon, Saint-Alexis, Saint-Jacques, and the municipalities of Saint-Didace, Saint-Ignace-du-Lac, Lanoraie-d'Autray, La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélémy, Saint-Charles-de-Mandeville, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Gabriel - de - Brandon, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Viateur, Saint-Zénon, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-des-Prairies, Sacré-Coeur-de-Jésus, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Sainte-Béatrix, Saint-Charles-Borromée, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Sainte-Elizabeth, Sainte-Émilie-de-l'Énergie, Saint-Félix-de-Valois, Saint-Jean-de-Matha, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Mélanie, Saint-Paul, Saint-Thomas, Chertsey, Entrelacs, Lac-Paré, Rawdon, Saint-Alexis, Saint-Calixte, Saint-Esprit, Saint-Jacques, Sainte-Julienne, Saint-Liguori, Sainte-Marie-Salomé, La-Plaine, l'Assomption, l'Épiphanie, Saint-Charles-de-Lachenaie, Saint-Gérard-Magella, Saint-Henri-de-Mascouche, Saint-Lin, Saint-Paul-l'Ermite, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, plus the township of Angoulême, Chapleau, Houde, Kaine, Masson, Aubry, Laviolette, Créguy, Villiers, Légaré, Troyes, and Boullé in Maskinongé township.

- (25) **Labelle:** Comprises part of the counties of Labelle, Montcalm, Gatineau and Pontiac.

Includes the cities and towns of Mont-Laurier, Maniwaki, the villages of Ferme-Neuve, Lac-des-Écorces, l'Annonciation, Nomingue, Sainte-Anne-du-Lac, Val-Barrette, Gracefield, and the municipalities of Bellerive-sur-le-Lac, Brunet, Chute-Saint-Philippe, Décarie, Ferme-Neuve, Kiamika, Lac-des-Écorces, Lac-du-Cerf, Lac-Saint-Paul, l'Ascension, Loranger, Marchand, Mont-Saint-Michel, Notre-Dame-de-Pontmain, Notre-Dame-du-Laus, Robertson and Pope, Saguy, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles, Turgeon, Aumond, Blue Sea, Bois-Franc, Bouchette, Cameron, Delege, Egan-

Lytton, Messine, Montcerf, Northfield, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Sicotte, Wright, Dorion plus le canton Brunet et le territoire non organisé du canton Mousseau dans le comté de Montcalm.

### 9. Region No 9: Outaouais:

#### Sous-région:

- (26) **Hull:** Comprend le comté de Hull, une partie des comtés de Pontiac, Gatineau, Papineau, Montcalm, Joliette, Berthier et Maskinongé.

Elle renferme les cités et villes de Buckingham, Masson, Thurso, Aylmer, Gatineau, Hull, Pointe-Gatineau, les villages d'Angers, Cheneville, Montebello, Papineauville, Ripon, Saint-André-Avellin, Deschênes, Wakefield, Templeton, Bryson, Campbell's Bay, Chapeau, Fort-Coulonge, Portage-du-Fort, Quyon, Shawville et les municipalités de Browman, Buckingham, Buckingham partie ouest, Buckingham partie sud-est, Duhamel, Fassett, Lac Simon, l'Ange-Gardien, Lochaber, Lochaber, partie Nord, Lochaber, partie ouest, Mayo, Montpellier, Mulgrave, et Derry, Namur, Notre-Dame-du-Bon - Secours, partie Nord, Notre - Dame - de - la - Salette, Plaisance, Ponsonby, Notre-Dame-de-la-Paix, Portland-Ouest, Ripon, Saint-André-Avellin, Sainte-Angélique, Suffolk et Addington, Val-des-Bois, Vinoy, Aylwin, Denholm, Eardley, Hincks, Hull, partie Ouest, Low, Lucerne, Masham-Nord, Sainte-Cécile-de-Masham, Touraine, Wakefield, Wakefield partie est, Perkins, Templeton-Est, partie est, Templeton-Ouest, Aldfield, Alleyn et Cawood, Bristol, Chichester, Clarendon, Grand-Calumet, Isle-aux-Allumettes, partie est, Isle-aux-Allumettes, Leslie, Clapham, et Huddersfield, Litchfield, Mansfield et Pontefract, Onslow, Onslow, partie sud, Rapides-des-Joachims, Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, Thorne, Waltham et Bryson plus le canton de Franchère et tout le territoire situé au nord-ouest de ce canton dans le comté de Montcalm. Le territoire situé au nord-ouest des cantons French et Lenoir dans le comté de Joliette. Le territoire situé au nord-ouest du canton Dupont dans le canton de Berthier. Le territoire situé au nord-ouest des cantons Boullé et Troyes dans le comté de Maskinongé.

### 10. Région No 10: Nord-Ouest:

#### Sous-régions:

- (27) **Rouyn-Noranda:** Comprend le comté de Témiscamingue et partie du comté d'Abitibi.

Elle renferme les cités et villes de: Belleterre, Rouyn, Noranda, Témiscamingue, Ville-Marie, Cadillac, Duparquet, Malartic, Val-d'Or, les villages de: Angliers, Évain, Lorrainville, Pascalis, les municipalités de: Duhamel-Ouest, Évain, Fugère-

Sud, Lytton, Messine, Mont-cerf, Northfield, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Sicotte, Wright, Dorion plus Brunet township and the non organized territory of Mousseau township in Montcalm county.

### 9. Region No 9: Ottawa Valley:

#### Subregion:

- (26) **Hull:** Comprises Hull county, part of the counties of Pontiac, Gatineau, Papineau, Montcalm, Joliette, Berthier and Maskinongé.

Includes the cities and towns of Buckingham, Masson, Thurso, Aylmer, Gatineau, Hull, Pointe-Gatineau, the villages of Angers, Cheneville, Montebello, Papineauville, Ripon, Saint-André-Avellin, Deschênes, Wakefield, Templeton, Bryson, Campbell's Bay, Chapeau, Fort-Coulonge, Portage-du-Fort, Quyon, Shawville and the municipalities of Bowman, Buckingham, Buckingham, western part, Buckingham southeastern part, Duhamel, Fassett, Lac Simon, l'Ange-Gardien, Lochaber, Lochaber, northern part, Lochaber, western part, Mayo, Montpellier, Mulgrave, and Derry, Namur, Notre-Dame-de-Bon-Secours, northern part, Notre-Dame-de-la-Salette, Plaisance, Ponsonby, Notre-Dame-de-la-Paix, Portland-Ouest, Ripon, Saint-André-Avellin, Sainte-Angélique, Suffolk and Addington, Val-des-Bois, Vinoy, Aylwin, Denholm, Eardley, Hincks, Hull, western part, Low, Lucerne, Masham Nord, Sainte-Cécile-de-Masham, Touraine, Wakefield, Wakefield, eastern part, Perkins, Templeton-Est, eastern part, Templeton-Ouest, Aldfield, Alleyn and Cawood, Bristol, Chichester, Clarendon, Grand-Calumet, Isle-aux-Allumettes, eastern part, Isle-aux-Allumettes, Leslie, Clapham and Huddersfield, Litchfield, Mansfield and Pontefract, Onslow, Onslow, southern part, Rapides-des-Joachims, Sheen, Esther, Aberdeen and Malakoff, Thorne, Waltham and Bryson plus Franchère township and all the territory northwest of the said township in Montcalm county. The territory northwest of French and Lenoir townships in Joliette county. The territory northwest of Dupont township in Berthier township. The territory north-west of Boullé and Troyes townships in Maskinongé county.

### 10. Region No 10: North Western Québec:

#### Subregions:

- (27) **Rouyn-Noranda:** Comprises Témiscamingue county and part of Abitibi county.

Includes the cities and towns of: Belleterre, Rouyn, Noranda, Témiscamingue, Ville-Marie, Cadillac, Duparquet, Malartic, Val-d'Or, the villages of Angliers, Evain, Lorrainville, Pascalis, the municipalities of: Duhamel-Ouest, Evain, Fugère-

ville, Guérin, Latulipe et Gaboury, Moffet, Nédélec, Notre - Dame - de - Lourdes - de - Lorrainville, Notre-Dame-du-Nord, Saint-Bruno-de-Guigues, Saint-Édouard-de-Fabre, Saint-Eugène-de-Guigues, Saint-Isidore, Saint-Placide-de-Bearn, plus les territoires non organisés du comté de Témiscamingue et dans le comté d'Abitibi un territoire non organisé limité au sud par la limite du comté, à l'ouest par la frontière du Québec, au nord et à l'est par une ligne passant par la limite sud des municipalités de: Roquemaure, Saint-Laurent, Sainte-Germaine-Boulé, Poularies et Taschereau; par la limite est du canton Aiguebelle, par la limite nord et est du canton La Pause, par la limite nord du canton Cadillac, par la limite sud et sud-est de la municipalité de La Motte, jusqu'à la limite nord du canton Malartic et des cantons Vassan, Senneville, Pascalis, Tablemont et Tavernier; par la limite est des cantons Tavernier, Persking et Denain.

- 28) Abitibi:** Comprend une partie du comté d'Abitibi et une partie des territoires d'Abitibi et de Mistassini.

Elle renferme les cités et villes de: Amos, Barville, La Sarre, Macamic, Senneterre, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, les villages de: Baraute, La Reine et les municipalités de Amos-Est, Amos-Ouest, Authier, Belcourt, Champneuf, Clermont, Clerval, Colombourg, Fiedmont et Barraute, La Motte, Landrienne, La Reine, La Sarre, Launay, Macamic, Normétal, Palmarolle, Poularies, Privat, Roquemaure, Saint-Félix-de-Dalquier, Sainte-Germaine-Boulé, Sainte-Hélène-Mancebourg, Saint-Jacques-de-Dupuy, Saint-Janvier, Saint-Lambert, Saint-Laurent, Saint-Marc-de-Figuery, Saint-Mathieu, Senneterre, Taschereau, Trécesson, Val-Saint-Gilles, plus le territoire non organisé du comté d'Abitibi non compris dans les régions de Rouyn-Noranda et Trois-Rivières et la partie des territoires non organisés des territoires d'Abitibi et de Mistassini limitée à l'ouest par la frontière du Québec au nord, le parallèle 51° jusqu'au méridien 76°, de là, vers le sud par le méridien 76° et la limite ouest des cantons Gloria et Voyer jusqu'au parallèle 50° 15'; par le parallèle 50° 15' jusqu'à la limite est du canton Crépeau, de là par la limite est des cantons Crépeau, Berry, Daine, la Ribourde, Laroncière, La Ronde, Marin, Urban et Piquet jusqu'à la limite nord du comté d'Abitibi.

## **11. Région No 11: Côte-Nord:**

### **Sous-régions:**

- 29) Saguenay:** Comprend une partie du comté de Saguenay.

Elle renferme les villes de Baie-Comeau, Forest-

ville, Guérin, Latulipe et Gaboury, Moffet, Nédélec, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, Notre - Dame - du - Nord, Saint - Bruno - de-Guigues, Saint - Édouard - de - Fabre, Saint - Eugène - de Guigues, Saint-Isidore, Saint-Placide-de-Bearn, plus les non organized territories of Témiscamingue county and in Abitibi county a non organized territory limited to the south by the limit of the county, to the west by the boundary of Québec, to the north and to the east by a line passing by the south limit of the municipalities of: Roquemaure, Saint-Laurent, Sainte-Germaine-Boulé, Poularies and Taschereau; by the east boundary of Aiguebelle township; by the north and east boundaries of La Pause township; by the north boundary of Cadillac township; by the south and southeast boundary of the municipality of La Motte, as far as the north boundary of Malartic township and the townships of Vassan, Senneville, Pascalis, Tablemont and Tavernier; by the east boundary of Tavernier, Persking and Denain townships.

- (28) Abitibi:** Comprises part of Abitibi county and part of Abitibi Territory and Mistassini territories.

Includes the cities and towns of: Amos, Barville, La Sarre, Macamic, Senneterre, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, the villages of Baraute, La Reine and the municipalities of Amos-Est, Amos-Ouest, Authier, Belcourt, Champneuf, Clermont, Clerval, Colombourg, Fiedmont and Barraute, La Motte, Landrienne, La Reine, La Sarre, Launay, Macamic, Normétal, Palmarolle, Poularies, Privat, Roquemaure, Saint-Félix-de-Dalquier, Sainte-Germaine-Boulé, Sainte-Hélène-de-Mancebourg, Saint-Jacques-de-Dupuy, Saint-Janvier, Saint-Lambert, Saint-Laurent, Saint-Marc-de-Figuery, Saint-Mathieu, Senneterre, Taschereau, Trécesson, Val-Saint-Gilles, plus the non organized territory of Abitibi county not comprised in the regions of Rouyn-Noranda and Trois-Rivières and the part of the non organized territories of Abitibi Territory and Mistassini Territory, limited to the west by the Québec boundary, to the north, by parallel 51° as far as meridian 76°; thence, towards the south, by meridian 76° and the west boundary of Gloria and Voyer townships as far as parallel 50°15'; by parallel 50°15' as far as the eastern limit of Crépeau township, thence, by the eastern limit of the townships of Crépeau, Berry, Daine, la Ribourde, Laroncière, La Ronde, Marin, Urban and Piquet as far as the northern limit of Abitibi county.

## **11. Region No 11: North Shore:**

### **Subregions:**

- (29) Saguenay:** Comprises part of Saguenay county.

Includes the towns of Baie-Comeau, Forestville,

ville, Hauterive, les villages de Baie-Trinité, Chute-aux-Outardes, Godbout, Grandes-Bergeronnes, Pointe-aux-Outardes, Pointe-Label, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sault-au-Mouton, Tadoussac, les municipalités de Bergeronnes, Colombier, Escoumins, Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, Ragueneau, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sainte-Anne-de-Portneuf, Saint-Luc-de-Laval, Saint-Paul-du-Nord, plus un territoire non organisé limité à l'ouest par une ligne partant de l'intersection de la rive de la rivière Saguenay et le coin sud-ouest du canton Albert; de là, par la limite ouest du canton Albert jusqu'à la limite ouest du comté de Saguenay; de là, par la limite du comté de recensement de Saguenay jusqu'au coin nord-ouest du canton Blanchin; de là par la limite nord des cantons Blanchin, Pinet, Le Strat, Blondel, Tortellier et Brézel jusqu'au coin nord-est du canton Brézel; de là, par la limite est des cantons Brézel et Lamontagne jusqu'au coin sud-est du canton Lamontagne; de là, par la limite nord des cantons Quartier et Brien jusqu'au coin nord-est du canton Brien; de là, par la limite ouest et sud du canton Jauffret jusqu'au méridien 68°; de là, vers le sud, par le méridien 68° jusqu'au coin nord-ouest du canton Godbout; de là, par la limite nord des cantons Godbout, Fafard et Royer jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent.

- 30) **Mingan:** Comprend une partie du comté de Saguenay, une partie du territoire d'Abitibi, de Mistassini, et tout le territoire du Nouveau-Québec.

Elle comprend les cités et villes de De-Grasse, Gagnon, Port-Cartier, Sept-Îles, Schefferville, les municipalités de Aguanish, Baie-Johan Beetz, Côte Nord du Golfe Saint-Laurent, Havre-Saint-Pierre, Île-d'Anticosti, Letellier, Longue-Pointe, Moisie, Natashquan, Rivière-au-Tonnerre, Rivière-Saint-Jean, plus le territoire non organisé du comté de Saguenay non compris dans la sous-région de Saguenay et tous les territoires situés au nord des régions de la Côte-Nord, du Saguenay-Lac-Saint-Jean et du Nord-Ouest.

## ANNEXE " B "

### MÉTIERS ET EMPLOIS

#### A. DÉFINITION DES MÉTIERS COMMUNS À TOUTE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

La définition des métiers ci-dessous est la reproduction de l'annexe A du Règlement particulier no 1 relatif à la formation et à la qualification professionnelles de la main-d'oeuvre et s'appliquant à l'industrie de la construction (arrêté 3606-71 modifié par les arrêtés 3296-72, 3298-72, 3953-72 et 419-73).

Hauterive, the villages of Baie-Trinité, Chute-aux-Outardes, Godbout, Grandes-Bergeronnes, Pointe-aux-Outardes, Pointe-Label, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sault-au-Mouton, Tadoussac, the municipalities of Bergeronnes, Colombier, Escoumins, Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, Ragueneau, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sainte-Anne-de-Portneuf, Saint-Luc-de-Laval, Saint-Paul-du-Nord, plus a non organized territory bordered to the west by a line starting at the intersection of the shore of the Saguenay river and the southwest corner of Albert township; thence, by the west border of Albert township as far as the west border of Saguenay county; thence, by the border of the census county of Saguenay as far as the north-west corner of Blanchin township; thence, by the north boundary of the townships of Blanchin, Pinet, Le Strat, Blondel, Tortellier and Brézel as far as the northeast corner of Brézel township; thence, by the east boundary of the townships of Brézel and Lamontagne as far as the southeast corner of Lamontagne township; thence, by the north boundary of Quartier and Brien townships as far as the northeast corner of Brien township; thence, by the west and south boundaries of Jauffret township as far as meridian 68° as far as the northwest corner of Godbout township; thence, by the north boundary of the townships of Godbout, Fafard and Royer as far as the shore of the Saint Lawrence river.

- (30) **Mingan:** Comprises part of Saguenay county, part of Abitibi Territory, part of Mistassini Territory, and all of the New-Quebec Territory.

Includes the cities and towns of De-Grasse, Gagnon, Port-Cartier, Sept-Îles, Schefferville, the municipalities of Aguanish, Baie-Johan-Beetz, Côte-Nord-du-golfe Saint-Laurent, Havre-Saint-Pierre, Île-d'Anticosti, Letellier, Longue-Pointe, Moisie, Natashquan, Rivière-au-Tonnerre, Rivière-Saint-Jean, plus the non organized territory of Saguenay county not comprised in the Saguenay subregion and all the territories to the north of the administrative regions of North Shore, Saguenay-Lac-Saint-Jean and North-Western Québec.

## APPENDIX B

### TRADES AND OCCUPATIONS

#### A. THE DEFINITIONS FOR TRADES COMMON TO THE CONSTRUCTION INDUSTRY

The trade definitions below are a reproduction of Appendix A of special Regulation No. 1 concerning the Manpower Vocational Training and Qualification Act and applies to the construction industry (Order in Council No. 3606-71 amended by Orders in Council 3296-72, 3298-72, 3953-72 and 419-73).

Elle est reproduite ici uniquement à titre documentaire.

**1. Groupe I:** Le groupe I comprend le métier de charpentier-menuisier et celui de poseur de lattis.

**1) Charpentier-menuisier:** Le terme « charpentier-menuisier » désigne toute personne qui exécute des travaux de charpente de bois, des travaux de menuiserie, des travaux d'assemblage, d'érection et de réparation des pièces de bois ou de métal, telles que:

les coffrages à béton incluant les coffrages pour empattements, murs, piliers, colonnes, poutres, dalles, escaliers, chaussées, trottoirs et bordures sur le sol et les dispositifs de rétention des coffrages;

les moustiquaires, cadres de portes et de châssis, portes, fenêtres, seuils, coupe-froid, murs-rideaux et déclins de bois, d'aluminium ou autre composition;

les cloisons métalliques;

les bardeaux, la tôle non soudée et non agrafée qui s'y rapporte, les tuiles de grès;

les isolants en nattes, en rouleaux ou en panneaux fixés à l'aide de clous, d'agrafes ou de colle;

les panneaux muraux;

les lattis de bois ou d'autre composition;

les colombages (tournisses) d'acier;

le clouage des coins de fer et des moulures métalliques;

les armoires, comptoirs et tablettes amovibles ou fixes incluant l'application de feuilles de plastique lamellé ou autre revêtement analogue;

le carrelage acoustique, y compris les moulures;

les allées de quilles et leurs accessoires;

les parquets incluant le ponçage et la finition;

le gazon synthétique;

la mise en place, le levage et la manutention des pièces suivantes: palplanches en acier, pieux d'étalement, moises, entretoises, étrépillons, pieux de support et étais temporaires en acier ou en bois de charpente lourd enfoncé dans le sol.

**2) Poseur de lattis:** Le terme « poseur de lattis » désigne toute personne qui

prépare et pose tout genre de lattis;

prépare, assemble et pose tout matériel de métal attaché ou soudé servant au montage et à l'installation de tout support métallique pour plafonds suspendus;

pose les montants (colombages) de métal pour murs ou cloisons propres à recevoir toute latte de métal, de gypse ou de composition semblable ou toute planche murale ou tout carreau de gypse;

These definitions are reproduced here only to serve as a working document.

**1. Group I:** Group I includes carpenter-joiners and lathers.

**(1) Carpenter-joiner:** "Carpenter-joiner" means anyone who does wood carpentry and joinery work; assembles, erects and repairs wood or metal items such as:

concrete forms, including forms for footings, walls, piers, columns, slabs, stairs, roads, sidewalks and curbs at ground level, and form ties;

insect screens, doors and window frames, doors, windows, sills, weatherstripping, curtain walls, and clapboard, aluminium or composition siding;

metal partitions;

shingles, unwelded and unhooked sheet metal connected therewith, sandstone tiles;

installation in matt, roll or panel form, fastened by means of nails, staples or glue;

wallboards;

wood or other composition lathing;

steel studding;

nailing metal corner beads and mouldings;

cupboards, counters and shelving (interchangeable or fixed), including the application of plastic laminates or other analogeous coverings;

acoustical tile, including mouldings;

bowling alleys and accessories;

parquet flooring, including sanding and finishing;

synthetic lawn material;

the installation, hoisting and handling of: steel sheetpiling, shoring piles, wales, braces, struts, bearing piles and temporary steel or timber stays driven in the ground.

**(2) Lather:** "Lather" means anyone who:

prepares and sets all types of laths;

prepares, assembles and sets any metal (tied or welded) used to erect and install metal hangers for suspended ceilings;

sets metal studs or frames for walls or partitions to be covered with metal, gypsum or similar composition laths or any wallboard or gypsum tile;

applique des panneaux muraux de gypse ou de matériau composite sur les cloisons en colombage d'acier ou sur des fourrures de métal;

pose tout treillis métallique propre à recevoir tout genre d'enduit;

pose des carreaux acoustiques.

**2. Groupe II:** Le groupe II comprend le métier de grutier, le métier d'opérateur de pelles mécaniques, le métier d'opérateur d'équipement lourd et le métier de mécanicien de machines lourdes.

**3) Grutier:** Le terme « grutier » désigne toute personne qui opère

a) des grues de tout genre, telles que grues polycônes, pylônes, suspendues, à chevalement, automotrices sur locomotive ou camion sur roues ou chenilles avec attachements hydrauliques, électriques, mécaniques et électromécaniques;

b) des ponts roulants, des machines à trépan, sonnettes et grues équipées de sonnettes pour l'enfoncement des palplanches et des pilotis en ciment, en tubes, ou autres.

Le grutier opère aussi ces machines lorsqu'elles fonctionnent à l'électricité.

**4) Opérateur de pelles mécaniques:** Le terme « opérateur de pelles mécaniques » désigne toute personne qui opère tout genre de pelles mécaniques, rétrocaveuses, grues équipées d'une benne preneuse ou trainante, excavateurs à bras-robot et tout autre équipement d'excavation analogue monté sur roues ou sur chenilles, fixe ou mobile.

Cet opérateur de pelles mécaniques opère aussi ces machines lorsqu'elles fonctionnent à l'électricité.

**5) Opérateur d'équipement lourd:** Le terme « opérateur d'équipement lourd » désigne toute personne qui opère des tracteurs sur roues ou chenilles avec flèches, godets ou rattachements, des rétrocaveuses « pépîne », des brise-béton, des boutoirs, des décapeuses, des niveleuses, des chargeuses frontales en butte, des rouleaux-compresseurs, des compacteurs non manuels, des trancheuses, des tracteurs à grue latérale ou en bout, des tracteurs sur roues montés d'un excavateur ou d'une fourchette, des profileuses-épanduses, des épanduses d'asphalte ou de béton.

L'opérateur d'équipement lourd opère aussi ces machines lorsqu'elles fonctionnent à l'électricité.

**6) Mécanicien de machines lourdes:** Le terme « mécanicien de machines lourdes » désigne toute person-

installs gypsum or composition wallboard on partitions composed of metal studs, or on metal furrings;

installs any wire mesh to be covered with any type of coating;

sets acoustical tile.

**2. Group II:** Groupe II includes the crane operators, shovel operators, heavy equipment operators and heavy equipment mechanics.

**(3) Crane operator:** "Crane operator" means anyone who operates:

(a) all types of cranes such as elevator cranes, tower cranes, suspended cranes, derrick cranes, self-propelled cranes on locomotives or truck-mounted on wheels or tracks, with hydraulic, electric, mechanical and electro-mechanical attachments;

(b) travelling cranes, boring machines, piledrivers and cranes equipped with piledriving equipment used to drive cement, tubular or other piles or sheetpiles.

A crane operator also operates the above equipment when it is electrically-driven.

**(4) Shovel operator:** "Shovel operator" means anyone who operates all types of shovels, backhoes, cranes with clamshell or dragline attachments, pivoted arm excavators and any other stationary or mobile excavating equipment, track-mounted or on wheels.

A shovel operator also operates the above equipment when it is electrically-driven.

**(5) Heavy equipment operator:** "Heavy equipment operator" means anyone who operates wheel or track-mounted tractors with booms, buckets or attachments; "pépîne" backdiggers; concrete breakers, bulldozers, scrapers, graders, overhead and front-end loaders; rollers, power compactors, trench-cutting machines, sideboom and endboom tractors; wheel-mounted tractors with excavating or forked attachment; grader-spreaders, asphalt or concrete spreaders.

A heavy equipment operator also operates the above equipment when it is electrically-driven.

**(6) Heavy equipment mechanic:** "Heavy equipment mechanic" means anyone who does the mainten-

ne qui fait l'entretien, le débousselage et la réparation de la machinerie lourde de terrassement, de maintenance et d'excavation et de tout autre équipement motorisé, fixe ou mobile.

**3. Groupe III:** Le groupe III comprend le métier de monteur d'acier de structure, le métier de chaudronnier, le métier de serrurier de bâtiment et le métier de ferrailleur.

**7) Monteur d'acier de structure:** Le terme « monteur d'acier de structure » désigne toute personne qui fait, à l'exclusion des travaux exécutés en regard de la construction ou de l'entretien des lignes de transmission ou de distribution électrique,

**a)** le montage et l'assemblage de tous les éléments en fer et en acier qui entrent dans la construction.

des immeubles, y compris les cloisons, les toitures préfabriquées, les sections murales comprenant les fenêtres en métal;

des bâtiments entièrement préfabriqués;

des ponts, des viaducs, des métros, des tunnels;

des antennes de postes émetteurs de radio et de télévision;

des monte-charge, des déchargeurs de wagons, des grues, des transporteurs, des déchargeurs de minerai;

des portes d'écluse, des portes amont;

de l'équipement de réglage hydraulique;

des tours, des silos et trémies à charbon, à pierre, à coke, à sable et à minerai;

des couloirs et trémies à cendre.

**b)** le montage des éléments de charpente en béton (panneaux muraux et dalles de planchers ou de plafonds) lorsqu'on utilise de l'équipement mécanique;

**c)** le montage et la construction des tuyaux de cheminée assemblée par section ou autrement, de même que tout prolongement et toute réparation de tels tuyaux;

**d)** le déchargement, le levage et la mise en place de chaudières complètes, de réservoirs à vapeur et d'éléments assemblés de chaudières à tubes d'eau et de machinerie dans leur position approximative;

**e)** le découpage au chalumeau, la soudure, le rivetage, le gréage, l'échafaudage, le montage de la charpente, le montage et le démontage de charpente temporaire ou d'étaie se rapportant à l'un ou l'autre des travaux ci-haut décrits.

ce, bodywork and repair of heavy equipment used for landscaping, handling and excavating and of any other mobile or stationary power-driven equipment.

**3. Group III:** Group III includes structural steel erectors, boiler-makers, ornamental iron workers and reinforcing steel erectors.

**(7) Structural steel erector:** "Structural steel erector" means anyone who, with the exception of work done for the construction or maintenance of electric power transmission and distribution lines,

**(a)** erects and assembles all iron and steel parts used in the construction of:

buildings, including partitions, prefabricated roofs, wall sections including metal-windows;

completely prefabricated buildings;

bridges, viaducs, subways, tunnels;

antennas for radio and television broadcasting stations;

hoists, car dumpers, cranes, conveyors, ore unloaders;

lock gates, head gates;

hydraulic regulating equipment;

coal, stone, coke, sand and ore towers, bins and hoppers;

ash chutes and hoppers;

**(b)** the erection of concrete structural members (wall panels, floor or ceiling slabs) when mechanical equipment is used;

**(c)** the erection and construction of all sectional and otherwise assembled stacks, as well as the extension and repair of such stacks;

**(d)** the unloading, hoisting and setting of complete boilers, steam drums and assembled sections of tubular boilers and machinery into their approximate positions;

**(e)** torch-cutting, welding, rivetting, rigging, scaffolding, framing, erecting and dismantling of temporary or supporting work in connection with any of the above operations.

Le présent terme ne régit pas les travaux exécutés en regard de la construction ou de l'entretien des lignes de transmission et de distribution d'énergie électrique, de postes de transformation et réseaux de communication.

The present term does not govern work carried out in regards to construction of the maintenance of power transmission and distribution lines, transformer stations and communication networks.

- 8) **Chaudronnier:** Le terme « chaudronnier » désigne toute personne qui fait les opérations se rapportant à la construction de générateurs de vapeur, de chaudières ou de réservoirs et comprenant:

tout travail de montage, de démontage, d'assemblage et de démolition de chaudières, ainsi que le montage d'acier s'y rapportant;

la mise en place de l'équipement sur des bases ou supports;

la pose et le roulage des tubes;

la pose de toute partie sous pression ou non, à l'exception du déchargement, du levage ou de la mise en place de chaudières portatives, de réservoirs à vapeur et d'éléments assemblés de chaudières tubulaires;

tout travail se rapportant aux raccords en Y, aux réservoirs de fumée, aux cheminées, aux colonnes d'air, aux flotteurs, aux chauffe-eaux et aux réchauds, aux fumivores, aux réservoirs de toutes sortes, ainsi qu'aux travaux en fer laminé en rapport avec ceux-ci;

le montage et la construction de purgeoirs, de génératrices à gaz, de cuves de brasseries, de colonnes d'alimentation, d'embranchements et de gazomètres ainsi que le déchargement, le levage et la mise en place de l'équipement ou des pièces se rapportant aux dispositifs ci-haut décrits;

tout travail de découpage au chalumeau, d'ébarbage, de matage, de rivetage, de soudure et d'appareillage se rapportant aux opérations ci-haut décrites.

- 9) **Serrurier de bâtiment:** Le terme « serrurier de bâtiment » désigne toute personne qui fait

au moyen de machines, d'outils ou de soudure, le tracé, la coupe, la préparation et l'assemblage de toute pièce de métal pour la fabrication d'articles tels que les escaliers intérieurs et extérieurs, les garde-corps, les clôtures, à l'exclusion des clôtures en fil de fer, les barrières, les châssis, les marquises, les trappes de cave et d'inspection, les grillages de tout genre, les chutes à charbon, les portes de voûte, les portes coupe-feu, les cloisons, les appareils de sauvetage ou tout travail de même nature;

l'installation ou le montage de tels articles.

- 10) **Ferrailleur:** Le terme « ferrailleur » désigne toute personne qui coupe, plie, cintre, attache, pose et assemble les tiges et treillis métalliques avec du fil de fer, des attaches ou par des procédés de soudage,

- (8) **Boilermaker:** "Boilermaker" means anyone who performs the operations connected with the steam generator, boiler and tank fabricating industry, including:

all erection, dismantling, assembly and demolition work on boilers, as well as the erecting steel related thereto;

setting equipment on foundations or supports;

installing and rolling tubes;

fitting all pressure or non-pressure parts, except unloading, hoisting and placing portable boilers, steam drums and assembled sections of tubular boilers;

all work in connection with breechings, smoke boxes, stacks, uptakes, floats, air and water heaters, smoke consumers, all types of tanks, as well as all other plate work connected therewith;

the erection and construction of purifying boxes, gas generators, brewery vats, standpipes, penstocks and gasometers, as well as unloading, joisting and placing equipment or components related to the above-mentioned devices;

all burning, chipping, caulking, rivetting, welding and rigging work connected with the abovementioned operations.

- (9) **Ornamental iron worker:** "Ornamental iron worker" means anyone who:

by means of equipment, tools or welding, traces, cuts, prepares and assembles all metal pieces for the manufacture of items such as: inside and outside stairs, railings, fences (except wire fences), gates, windows, canopies, cellar and inspection traps, all types of wire netting, coal chutes, vault doors, fire doors, partitions, lifesaving equipment of any other similar work;

installs and erects the above items.

- (10) **Reinforcing steel erector:** "Reinforcing steel erector" means anyone who cuts, bends, fastens, installs and assembles rods and metal laths with wire, ties, or welding operations to strengthen concrete

dans la construction des coffrages, colonnes, poutres, dalles ou autres ouvrages analogues pour renforcer le béton.

**4. Groupe IV:** Le groupe IV comprend le métier de ferblantier et le métier de couvreur.

**11) Ferblantier:** Le terme « ferblantier » désigne toute personne qui travaille la tôle d'une épaisseur maximum de dix (10) jauges (fer, cuivre, aluminium, acier inoxydable, et autre matière similaire) et, notamment,

- a) trace, fabrique et pose, sur les chantiers de construction, toutes sortes d'objets en métal en feuilles;
- b) fait le montage et la réparation de systèmes de ventilation, de climatisation, de chauffage à air chaud et de tout système pour l'évacuation de matières diverses, tels que copeaux, vapeurs, fumées ou poussières; pose les isolants inférieurs en rapport avec ces systèmes et met en place des appareils préfabriqués;
- c) fait tout autre travail analogue tel que le revêtement métallique de lanterneaux, de corniches, de coupe-feu et de solins; l'installation de gouttières et d'autres objets métalliques préfabriqués, tels que tablettes, casiers, cloisons, revêtements muraux, écrans, plafonds.

**12) Couvreur:** Le terme « couvreur » désigne toute personne qui applique et pose sur les couvertures, des compositions d'asphalte, de gravier, de papier bardeau, de tuiles de grès ou d'autres produits similaires. Le travail comprend également la réparation et l'isolation de telles couvertures, y compris le coupe-vapeur, les membranes de toitures rapportées, les membranes d'imperméabilisation, ainsi que la pose de la tôle non soudée et non agrafée.

**5. Groupe V:** Le groupe V comprend le métier de monteur-mécanicien (vitrier).

**13) Monteur-mécanicien (vitrier):** Le terme « monteur-mécanicien (vitrier) » désigne toute personne qui fait l'installation et la réparation d'ouvrages, permanents ou non, se rapportant à l'industrie du verre plat et de tous autres ouvrages similaires faits de métaux ou de matériaux de substitution, notamment, l'installation et la réparation de toutes sortes de vitres et leur encadrement, de panneaux à tympan, d'objets d'ornementation ou de décoration, de revêtements préfabriqués, de murs-rideaux, de portes, de fenêtres, de devantures et autres ouvrages similaires composés de métal en feuilles ou en mou-lure et posés avec une base adhérente ou autrement.

in the construction of forms, columns, beams, slabs or other similar work.

**4. Group IV:** Group IV includes tinsmith and roofers:

**(11) Tinsmith:** "Tinsmith" means anyone who works sheet metal with a thickness not exceeding gauge ten (10). Sheet metal includes iron, copper, aluminium, stainless steel or other similar materials. He also

- (a) traces, makes and sets all types of sheet-metal items on construction sites;
- (b) erects and repairs ventilation, air conditioning and warm air heating systems, as well as all systems for exhausting such materials as shavings, fumes, smoke or dust; applies inside insulation connected with such systems and sets prefabricated apparatus;
- (c) performs all other analogous work such as covering skylights, cornices, firestops and flashings with metal; installs gutters and other prefabricated metal items such as shelves, lockers, partitions, wall coverings, screens, ceilings.

**(12) Roofer:** "Roofer" means anyone who applies and lays asphalt composition, gravel, shingles, sandstone tiles or other similar products on roofs. Work also includes the repair and insulation on such roofs, including vapour seals, built-up roofing membranes and water proofing barriers, as well as laying unwelded and unhooked sheet metal.

**5. Group V:** Group V includes erector-mechanics (glazier).

**(13) Erector-mechanic (glazier):** "Erector - mechanic (glazier)" means anyone who installs and repairs work (permanent or not) related to the flat glass industry and all other similar work made of metal or substitute materials, namely: installs and repairs all types of glass and their frames, ornamental or decorative items, prefabricated sheeting, curtain walls, doors, windows, show windows and other structures made of sheet metal or mouldings and fastened by means of an adhesive base or otherwise.

**6. Groupe VI:** Le groupe VI comprend le métier de peintre, le métier de poseur de revêtements souples et le métier de calorifugeur.

**14) Peintre:** Le terme « peintre » désigne toute personne qui exécute

- a) les travaux de préparation et de conditionnement des surfaces à l'intérieur et à l'extérieur de toute construction et leur revêtement d'une ou plusieurs couches de composés filmogènes en vue d'en assurer la protection et l'embellissement;

Le terme « composé filmogène » désigne toute substance liquide ou gommeuse, naturelle ou synthétique, transparente, semi-transparente, opaque ou colorée, qui a pour propriété de former un film protecteur continu sur les surfaces.

- b) les travaux de revêtement de surface murale au moyen de papier tenture ou de tout autre matériau similaire, naturel ou synthétique, préencollé ou collé;
- c) les autres travaux comportant la pose de renforts, de coins de fer et d'accessoires, ainsi que le remplissage des joints de planches murales.

**15) Poseur de revêtements souples:** Le terme « poseur de revêtements souples » désigne toute personne qui pose

- a) les revêtements souples en vinyle, asphalte, caoutchouc, liège, linoléum ou tout autre matériau collé mais non cloué;
- b) des moquettes, des tapis et sous-tapis, à l'exclusion de tuiles acoustiques appliquées sur les murs et plafonds.

**16) Calorifugeur:** Le terme « calorifugeur » désigne toute personne qui exécute, soit par aspersion ou toute autre méthode conventionnelle, les travaux d'isolation thermique suivants:

- a) isolation thermique de tout système de tuyauterie nouveau ou existant, qu'il s'agisse d'installation, de réparation ou de rénovation de tels systèmes, y compris l'application de tous les finis protecteurs;

tuyauterie servant au transport d'un fluide quelconque, (eau chaude, eau froide, vapeur, gaz, huile, essence, ammoniac, etc...);

tuyauterie et conduit pour la climatisation, la ventilation ou la réfrigération;

**6. Group VI:** Group VI includes painters, resilient flooring layers and insulators.

**(14) Painter:** "Painter" means anyone who:

- (a) prepares and conditions the inside and outside surface of any structure and covers same with one or more coats of film-forming compound for protection and esthetic purposes;

"Film-forming compound" means any liquid, stricky, natural or synthetic, transparent, semi-transparent, opaque or coloured material that forms a continuous protective film on surfaces;

- (b) covers wall surfaces with wallpaper or any other similar material that is natural or synthetic, pre-pasted or glued;
- (c) performs other work entailing the application of backing, corner beads and accessories, as well as joint-pointing wallboard.

**(15) Resilient flooring layer:** "Resilient flooring layer" means anyone who lays:

- (a) resilient flooring made of vinyl, asphalt, rubber, cork, linoleum or any other material that is glued but not nailed;
- (b) rugs, carpets and undercarpets, except acoustical tile applied on walls and ceilings.

**(16) Insulator:** "Insulator" means anyone who, by spraying or any other regular method, applies thermal insulation to:

- (a) all existing or new piping systems, whether it be in connection with the installation, repair or renovation of such systems, including the application of all types of protective finishes;

piping used to convey any fluid (hot water, cold water, steam, gas, oil, fuel, ammonia, etc...);

piping and duct work for air conditioning, ventilation or refrigeration purposes;

- b) isolation thermique de calorifères, de fournaies, de chaudières, de réservoirs et de tout autre appareil similaire, à l'exclusion du montage en briques des parois de chaudières.

Le calorifugeur peut également poser des isolants rigides ou semi-rigides.

**7. Groupe VII:** Le groupe VII comprend le métier de plâtrier, le métier de cimentier-applicateur, le métier de briqueteur-maçon et le métier de carreleur.

**17) Plâtrier:** Le terme « plâtrier » désigne toute personne qui

- a) pose à la truelle ou à la machine des enduits calcaires, tels que plâtre, célanite, mortier, ciment, composition métallique, stuc ou autres succédanés;
- b) fixe les moulures d'arrêt des coins métalliques (chanfreins) ou autres, et les accessoires reliés à ces travaux;
- c) fait le tirage et le remplissage des joints de planches murales de gypse;
- d) exécute les travaux de moulure de plâtre et fait le coulage et la pose des ornements.

**18) Cimentier-applicateur:** Le terme « cimentier-applicateur » désigne toute personne qui

prépare et finit les surfaces de ciment sur les planchers, les murs, les trottoirs et les pavages;

fait les revêtements unis ou l'ornementation en ciment;

applique les durcisseurs et les scellants ou fait tout autre revêtement de nature semblable sur les planchers, les trottoirs, les pavages et autres travaux de routes à l'intérieur des tunnels;

fait l'application et la finition d'imperméabilisation métallique, y compris la couche préservatrice et l'installation de membranes d'imperméabilisation.

Le travail sur les murs faisant suite au travail de parquets se limite, pour le cimentier-applicateur, à la hauteur de la plinthe.

**19) Briqueteur-maçon:** Le terme « briqueteur-maçon » désigne toute personne qui fait

- a) la taille, le sciage, la pose avec du mortier, du ciment ou autre adhésif quelconque, ainsi que le tirage des joints des pièces de maçonnerie suivantes:
  - briques, pierres naturelles ou artificielles;
  - briques acides, briques à feu, de plastic, de

- (b) furnaces, boilers, tanks and other similar equipment, except the erection of brick walls for boilers.

An insulator may also apply rigid or semi-rigid insulating materials.

**7. Group VII:** Group VII includes plasterers, cement finishers, bricklayer-masons and tile setters.

**(17) Plasterer:** "Plasterer" means anyone who:

- (a) by means of a trowel or mechanically, applies coatings such as plaster, celanite, mortar, cement, metal composition, stucco or other substitutes;
- (b) sets metal corner mouldings or any other type mouldings, as well as all accessories connected therewith;
- (c) points and fills gypsum wallboard joints;
- (d) does plaster moulding work and sets and pours ornamentals.

**(18) Cement finisher:** "Cement finisher" means anyone who:

prepares and finishes cement surfaces on floors, walls, sidewalks and pavements;

performs plain or designed cement coating work;

applies hardeners and sealers or does all other similar coating work on floors, sidewalks, pavements and other roadwork inside tunnels;

applies and finishes metallic waterproofing, including the protective coating and the installation of waterproofing membranes.

For the cement finisher, work on walls that follows flooring operations, may not exceed the height of the baseboard.

**(19) Bricklayer-mason:** "Bricklayer-mason" means anyone who:

- (a) cuts, saws, joint-points, lays, by using mortar, cement or any other adhesive material, the following masonry items;
  - brick, natural or artificial stone;
  - acid brick, fire brick made of plastic, cement

ciment ou de tout autre matériau réfractaire posé à la main ou par méthode pneumatiques ou mécanique;

carreaux de matériaux réfractaires;

terres cuites (terra-cotta);

béton architectural préfabriqué;

blocs de gypse, de béton ou de verre, blocs de matériaux composites, blocs d'agrégats légers pour murs ou cloisons.

b) la pose et la soudure des dispositifs d'ancrage, ainsi que la pose des isolants rigides à l'intérieur des murs et des cavités de maçonnerie.

**20) Carreleur:** Le terme « carreleur » désigne toute personne qui taille et pose le marbre, le granit, le granito préfabriqué, l'ardoise, les carreaux céramiques vitrifiés ou émaillés, et autres matériaux similaires ou de substitution;

installe des bandes, des lattes et des ancrages métalliques et divers mélanges granitiques;

pose la base nécessaire aux ouvrages cités ci-dessus;

polit à la main ou à la machine, à sec ou par voie humide, toute surface de granit, marbre ou tout autre matériau de même nature, et fait la cimentation et le masticage des interstices.

**8. Groupe VIII:** Le groupe VIII comprend le métier de mécanicien de chantier.

**21) Mécanicien de chantier:** Le terme « mécanicien de chantier » désigne toute personne qui

fait l'installation, la réparation, le réglage, le montage, le démontage et la manutention de la machinerie, y compris celle se rapportant aux allées de quilles; de convoyeurs et d'équipements installés de façon permanente; de portes automatiques et accessoires; de planchers ajustables pour recevoir la machinerie;

fabrique des gabarits pour cette machinerie et ces équipements.

**9. Groupe IX:** Le groupe IX comprend le métier d'électricien.

**22) Électricien:** Le terme « électricien » désigne toute personne qui fait des travaux de construction, de réfection, de modification, de réparation et d'entretien d'installations électriques pour fins d'éclairage, de chauffage et de force motrice, y compris dans tous les cas les fils, câbles, conduits, accessoires, dispositifs et appareils électriques formant partie de l'installation elle-même et y étant reliés ou ser-

or any other refractory material, all such bricks being laid by hand, machine or compressor;

refractory material tiles;

terra-cotta;

architectural precast concrete;

blocks made of gypsum, concrete, composition materials, light aggregates, for walls or partitions;

(b) sets and welds anchoring devices; applies rigid insulation inside walls and masonry cavities.

**(20) Tile setter:** "Tile setter" means anyone who: cuts and sets marble, granite, prefabricated terrazzo, slate, glazed or enameled ceramic tiles and all other similar or substitute materials;

installs strips, laths and metal anchoring devices; applies various granitic mixtures;

sets the base for the above operations;

polishes by hand or machine and by means of dry or wet processes, all surfaces made of granite, marble or any other similar material; cements or fills in cracks or gaps;

**8. Group VIII:** Group VIII includes millwrights.

**(21) Millwright:** "Millwright" means anyone who:

installs, repairs, sets, erects, dismantles and handles equipment, including equipment for bowling alleys; conveyors and permanently-installed equipment; automatic doors and accessories; adjustable floors used to support machinery;

makes templates for such machinery and equipment.

**9. Group IX:** Group IX includes electricians.

**(22) Electrician:** "Electrician" means anyone who does construction, overhaul, alteration, repair and maintenance work on electrical installations used for lighting, heating and motive power purposes. This includes all wires, cables, conduits, accessories, devices and electrical apparatus that form part of the installation itself and are connected thereto or used to connect the installation to the public or

vant au raccordement de l'installation au réseau du service public ou du service municipal l'alimentant, lequel point de raccordement est au mur de l'édifice ou de la bâtisse le plus rapproché de la ligne de service public.

**10. Groupe X:** Le groupe X comprend le métier de tuyauteur.

**23) Tuyauteur:** Le terme « tuyauteur » désigne toute personne qui fait, dans une bâtisse ou construction, à l'exclusion des travaux d'aqueducs et d'égouts et leurs embranchements, les travaux d'installation, de réfection, de modification, de réparation ou d'entretien des systèmes compris dans l'une ou l'autre des spécialités suivantes:

**a) Spécialité du plombier:** Relèvent de la spécialité du plombier

1) les systèmes de plomberie, à savoir:

i) la tuyauterie, les appareils, accessoires et autres appareillages nécessaires à l'alimentation en fluides desdits systèmes;

ii) la tuyauterie, les appareils, accessoires et autres appareillages utilisés pour le drainage, l'égouttement et l'arrière ventilation des siphons dans lesdits systèmes;

2) la tuyauterie, les appareils et accessoires utilisés dans les installations telles que raffineries d'huile, pompes à gazoline, lignes d'air, pipe-lines et arrosage.

**b) Spécialité du poseur de gicleurs:** Relèvent de la spécialité du poseur de gicleurs les systèmes de giclement automatique comprenant la tuyauterie, les appareils, accessoires et autres appareillages utilisés pour prévenir et combattre les incendies.

**c) Spécialité du poseur d'appareils de chauffage:** Relèvent de la spécialité du poseur d'appareils de chauffage

1) les systèmes de chauffage et de combustion comprenant la tuyauterie, les appareils, accessoires et autres appareillages nécessaires à la distribution des fluides et/ou à la production de la force motrice ou de la chaleur par lesdits systèmes;

2) la tuyauterie, les appareils et accessoires utilisés dans les installations telles que raffineries d'huile, pompes à gazoline, lignes d'air, pipe-lines et arrosage.

municipal utility, such connection being on the wall of the building or structure nearest the utility line.

**10. Group X:** Group X includes the pipe fitting trade.

**(23) Pipe fitter:** "Pipe fitter" means any person who performs, in any building or construction, the work of installing, renewing, altering, repairing or maintaining the systems included in the following specialties, except the piping of sewers and water mains and the connections thereof:

**(a) Specialty of the plumber:** The plumber is responsible for:

(1) the plumbing systems, including:

(i) piping, devices, accessories and other apparatus necessary for the flow of fluids in the said systems;

(ii) piping, devices, accessories and other apparatus used for the draining and the back air ventilation of the said systems;

(2) the piping, the devices and accessories used in installations, such as refineries, gasoline pumps, air vents, pipe-lines and sprinkling systems.

**(b) Specialty of the sprinkler installer:** The sprinkler installer is responsible for the systems of automatic sprinklers including their piping, devices, accessories and other apparatus used to prevent and fight fires.

**(c) Specialty of heating systems installer:** The heating systems installer is responsible for:

(1) heating and combustion systems including their piping, devices, accessories and other apparatus necessary for the distribution of fluids and/or the production of motive power or heat by the said systems;

(2) piping, devices and accessories utilized in installations such as oil refineries, gasoline pumps, air vents, pipe-lines and sprinklers.

d) **Spécialité du frigoriste:** Relèvent de la spécialité du frigoriste les systèmes de réfrigération d'une capacité d'au moins un quart (¼) h.p. comprenant la tuyauterie, les appareils, accessoires et autres appareillages nécessaires à la distribution des fluides et à la production du froid par lesdits systèmes.

**11. Groupe XI:** Le groupe XI comprend le métier de mécanicien d'ascenseur.

**24) Mécanicien d'ascenseur:** Le terme « mécanicien d'ascenseur » désigne toute personne qui fait l'installation, la réfection, la modification, la réparation et l'entretien d'un système de déplacement mécanisé, composé d'appareils; accessoires et autres appareillages, tels que les ascenseurs, monte-charge, escalateurs, échafauds volants, monte-pente, monte-plats, plateaux amovibles sur scènes de théâtre, trottoirs mouvants et autres appareils similaires généralement utilisés ou utilisables, pour le transport de personnes, d'objets ou de matériaux.

L'installation d'un système de déplacement mécanisé comprend de plus le raccordement électrique des appareils, des accessoires à partir de la boîte de débranchement du conduit principal (main line disconnection switch). L'installation comprend également l'opération d'un système temporaire ou non terminé, ainsi que l'opération d'un système terminé lorsque celui-ci est utilisé, à la demande de l'employeur en construction, pour le déplacement de ses salariés et de ses matériaux.

#### B. DÉFINITION DES EMPLOIS COMMUNS À TOUTE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

- 1) **Chauffeur de chaudière à vapeur:** toute personne qui dirige le fonctionnement de toute installation de chauffage ou de moteurs régi par la Loi des mécaniciens de machines fixes (S.R.Q., 1964, ch. 157) et des règlements adoptés pour son application.
- 2) **Opérateur de génératrice:** toute personne qui dirige le fonctionnement des moteurs fixes à combustion interne du type diesel régi par la Loi des mécaniciens de machines fixes (S.R.Q., 1964, ch. 157) et des règlements adoptés pour son application.
- 3) **Boutefeu:** toute personne qui, conformément à la Loi des établissements industriels et commerciaux, (S.R.Q., 1964, ch. 150), est détenteur d'un certificat valide de boutefeu et exécute tout travail régi par ladite loi; cette personne peut aussi exécuter tout travail connexe tel que la préparation des trous.

(d) **Specialty of refrigeration:** The refrigeration specialist is responsible for refrigeration systems with at least ¼ h.p. capacity, including their piping, devices, accessories and other apparatus necessary for the distribution of fluids and the production of cold air by the said systems.

**11. Group XI:** Group XI includes the elevator mechanic.

**(24) Elevator mechanic:** "Elevator mechanic" means anyone who installs, renews, alters, repairs or maintains a mechanical conveying system composed of apparatus, accessories and other equipment such as: elevators, hoists, escalators, flying scaffolds, ski lifts, dumbwaiters, moveable stage platforms, rolling sidewalks and other similar equipment generally used or usable for transporting persons, things or materials.

The installation of a mechanical conveying system also involves the electrical connection of apparatus and accessories from the distribution panel. The installation also includes the operation of a temporary or unfinished system, as well as the operation of a finished system when the latter is used, at the employer's request, to convey his employees and materials.

#### B. DEFINITIONS OF OCCUPATIONS COMMON TO THE ENTIRE CONSTRUCTION INDUSTRY

- (1) **steam-boiler fireman:** "Steam-boiler fireman" means anyone who supervises the operation of any heating or motor installation governed by the Stationary Enginemen Act (R.S.Q. 1964, c. 157) and the Regulations enacted thereunder.
- (2) **generator operator:** "General operator" means anyone who supervises the operations of stationary internal combustion diesel engines governed by the Stationary Engineman Act (R.S.Q. 1964, c. 157) and the Regulations enacted thereunder.
- (3) **shot firer:** "Shot firer" means anyone who holds a valid shot firer's certificate under the Industrial and Commercial Establishments Act (R.S.Q. 1964, c. 150) and performs all work governed by the said Act; may also prepare shot holes.

- 4) **Gardien:** toute personne qui exerce une fonction de surveillance générale dans un chantier de construction aux fins d'assurer la protection des biens et la sécurité des personnes.
- 5) **Plongeur:** toute personne qui, vêtue d'un scaphandre ou équipée d'un appareil respiratoire, effectue un travail de construction, de réparation, d'installation, de démolition ou d'inspection d'équipement ou de structure en-dessous de la surface de l'eau.
- 6) **Magasinier:** toute personne qui:  
 reçoit, entrepose et distribue les matériaux, les fournitures, l'outillage ou l'équipement;  
 voit à ce que l'outillage et l'équipement soient entretenus normalement, sans être tenue d'en faire la réparation;  
 vérifie également si la marchandise reçue correspond aux réquisitions et aux factures;  
 maintient un inventaire permanent des entrées et sortier du matériel.
- 7) **Commis:** toute personne qui effectue un travail clérical sur un chantier de construction tel que:  
 le relevé du temps d'arrivée et de départ des salariés;  
 la compilation des heures de travail.
- 8) **Manoeuvre (journalier):** toute personne qui exécute des travaux qui ne sont pas du ressort des travailleurs qualifiés de métiers, des apprentis, des travailleurs détenant une classification ou des manoeuvres spécialisés.
- 9) **Manoeuvre spécialisé:** toute personne qui:  
 a) exécute divers travaux relatifs aux métiers de la truelle, tels que:  
 le malaxage manuel ou mécanisé des ciments et des mortiers;  
 le sciage à l'aide de la scie à maçonnerie;  
 le montage et le démontage des échafaudages préfabriqués;  
 la remise des matériaux nécessaires aux salariés spécialisés de ces métiers;  
 l'exécution de différents travaux de nettoyage dans l'exercice de ces fonctions;  
 b) est affectée au chargement, au déchargement et à la manutention du ciment en vrac et en sac;
- (4) **watchman:** "Watchman" means anyone who performs general guard duties on a construction site for the purpose of insuring the protection of property and the safety of persons.
- (5) **diver:** "Diver" means anyone who, wearing a diving suit or equipped with proper breathing apparatus, does building, repair, installation, demolition or inspection work on equipment or structures under water.
- (6) **storeman:** "Storeman" means anyone who:  
 checks in, stores and distributes materials, supplies, tools or equipment;  
 sees that tools and equipment are properly maintained without having to repair same;  
 checks to see that goods received tally with requisitions and invoices;  
 keeps a permanent stock record of outgoing and incoming material.
- (7) **clerk:** "Clerk" means anyone doing clerical work on a construction job-site, such as:  
 checking employees' arrival and departure times;  
 computing time worked by the employees.
- (8) **labourer (day labourer):** "Labourer (day labourer)" means anyone who performs work not belonging to skilled tradesmen, apprentices, classified workmen or general helpers.
- (9) **general helper:** "General helper" means anyone who:  
 (a) performs various duties related to masonry work such as:  
 mixing cement or mortar by hand or machine.  
 sawing with the masonry saw.  
 erecting and dismantling prefabricated scaffolds.  
 handing materials to skilled workmen in the trades involved;  
 performing various clean-up duties related to his usual work.  
 (b) is assigned to loading, unloading and handling bagged or bulk cement;

- c) opère une bouilloire portative pour fondre les bitumes devant servir de mordant, d'isolant ou d'imperméabilisation;
- d) opère les foreuses du marteau pneumatique ou mécanique;
- e) râcle des matériaux bitumeux pour la construction et la réparation des pavages;
- f) est responsable de la mise en marche et du contrôle d'une unité (élément) de chauffage fixe et/ou mobile pour le séchage des agrégats ou le chauffage de l'asphalte;
- g) opère toute unité de chauffage pour lequel un certificat n'est pas nécessaire;
- h) place le béton à l'aide d'un vibreur;
- i) opère une balance à plateforme pour la pesée des chargements de camion;
- j) pose des isolants rigides ou semi-rigides sauf dans les cas où ces isolants sont nécessaires pour les couvertures, la tuyauterie et les conduits, ainsi qu'à l'intérieur des murs et des cavités de maçonnerie;
- k) pose le calfat.
- 10) Opérateur d'appareils de levage:** toute personne qui opère les monte-charges ou tout autre appareil de levage vertical, fixes ou mobiles, à tambour simple ou multiple.
- 11) Conducteur de camion:** toute personne qui conduit des camions de tous genres.
- 12) Opérateur de pompes et compresseurs:** toute personne qui:
- opère les foreuses au diamant de toutes marques ou grosseurs;
  - opère une foreuse et un chariot de forage automatique sur rail ou mobile;
  - opère une ou des pompes à eau avec tuyau de débit de 6" ou plus;
  - opère, nettoie et entretient une ou des pompes à béton, ou qui place le béton à l'aide de ces appareils;
  - opère un compresseur de 210 pi.<sup>3</sup>/m. ou plus, ou 2 ou plusieurs compresseurs de 110 pi.<sup>3</sup>/m.
- (c) fires a portable kettle whenever asphaltic materials are used as a mordant, insulation or waterproofing agent;
- (d) operates power or air drills;
- (e) rakes asphaltic materials in the construction or repair of paved surfaces;
- (f) is responsible for starting up and controlling a stationary or mobile heating unit, or both, for drying aggregates or heating asphalt;
- (g) operates any heating unit whenever such operation does not call for a certificate;
- (h) operates a concrete vibrator;
- (i) operates a platform scale for weighing truck loads.
- (j) applies rigid or semi-rigid insulation materials, except when such insulation materials are required for roofs, piping and ducts as well as inside walls and masonry cavities.
- (k) applies caulker.
- (10) hoisting equipment operator:** "Hoisting equipment operator" means anyone who operates a hoist or any other vertical, stationary or mobile hoisting equipment equipped with one or more drums.
- (11) truckdriver:** "Truckdriver" means anyone who drives all types of trucks.
- (12) pump and compressor operator:** "Pump and compressor operator" means anyone who:
- operates diamond drills of all types and sizes;
  - operates the drill and the self-propelled drill car-mounted on rails or wheels;
  - operates one or more water pumps with a discharge pipe 6" or over;
  - operates, cleans and maintains one or more concrete pumps or sets concrete by means of such equipment;
  - operates a compressor having a capacity of 210 cu. ft./min. or two or more compressors with a 110 cu. ft./min. capacity.

- 13) **Opérateur d'usines fixes « et/ou » mobiles:** toute personne qui, à pied d'oeuvre:

opère et entretient une usine de préparation de béton, d'asphalte ou d'agrégats, y compris la conduite et l'opération d'usines de béton montées sur camion, à l'exception du conducteur de camion-malaxeur;

dirige le fonctionnement d'un concasseur de pierre, de roc ou d'autres matériaux de même nature;

surveille et régularise l'alimentation des matériaux dans le concasseur pour prévenir le blocage;

arrête la machine et débloque celle-ci s'il y a lieu;

règle les accessoires pour contrôler ou varier les grosseurs de graviers ou des pierres;

contrôle le débit de la machine;

huile, nettoie et entretient sa machine de façon à en assurer le plein rendement.

- 14) **Soudeur en tuyauterie:** toute personne qui:

exécute les travaux de soudure en tuyauterie, conformément aux dispositions de la Loi des appareils sous pression (S.R.Q. 1964, chapitre 156) et des règlements adoptés pour son application;

effectue, selon les dispositions prévues ci-dessus tous autres travaux de soudure en tuyauterie pour des installations telles que: raffineries d'huile, pompes à essence, lignes d'air (évents), installation d'arrosage et pipe-lines.

- 15) **Soudeur:** personne qui effectue tous genres de soudure autres que ceux qui sont mentionnés à la définition du soudeur en tuyauterie.

- (13) **stationary and/or portable mixing plant operator:** "Stationary and/or portable mixing plant operator" means anyone who, on the construction site:

operates and maintains a concrete, asphalt or aggregate mixing plant; also runs and operates truck-mounted concrete mixing plants (ready-mix trucks), but does not carry out duties usually performed by the drivers of such trucks;

controls the operation of a machine used to crush stone, rock or other similar materials;

supervises or regulates the delivery of materials into the crusher to prevent jamming;

stops and clears the crusher, as required;

adjusts accessories to control gravel or stone sizes;

controls the machine's output;

oils, cleans and maintains his machine to maintain optimum operational performance.

- (14) **pipe welder:** "Pipe welder" means anyone who:

does pipe welding, pursuant to the provisions of the Pressure Vessels Act (R.S.Q. 1964, c. 156) and the Regulations enacted thereunder;

performs, according to the aforementioned provisions, all other pipe-welding work on such systems as oil refineries, gasoline pumps, air lines, sprinkler systems and pipe lines.

- (15) **welder:** "Welder" means anyone who: does all types of welding other than those mentioned in the definition of pipe welder.

## C. DÉFINITION DES EMPLOIS PARTICULIERS AUX LIGNES DE TRANSPORT ET DE DISTRIBUTION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE, AUX POSTES DE TRANSFORMATION ET AUX RÉSEAUX DE COMMUNICATION

### LIGNES DE DISTRIBUTION

- 1) **Monteur de ligne "A":** dans la construction, la démolition ou l'entretien de lignes de distribution et de postes, toute personne qui, sous la surveillance d'un contremaître, accomplit des opérations complexes, entre autres, le réglage de la flèche et la pose de serre-fils, la pose de ferrure, l'inspection de structures, conducteurs et isolateurs, la fabrication de joints, le montage de structures en bois, en acier galvanisé ou autres matériaux, l'installation de barres omnibus, disjoncteurs, interrupteurs, transformateurs ou condensateurs et autres appareils de postes; également la personne qui accomplit un tra-

## C. DEFINITION OF OCCUPATIONS RELATED TO ELECTRIC POWER TRANSMISSION AND DISTRIBUTION LINES, TRANSFORMER STATIONS, AND COMMUNICATION NETWORKS

### DISTRIBUTION LINE

- (1) **"Lineman, class A"** means anyone who, in the construction, dismantling or maintenance of power distribution lines and sub-stations, and under the general guidance of a foreman, carries out complex operations such as: properly sagging conductors; installing clamps and hardware; inspecting structures, conductors and insulators; making joints; erecting wooden, galvanized steel or other type structures; installing busbars, circuit breakers, switches, transformers or capacitors, as well as other sub-station equipment. The term also means anyone who performs aerial work on live or dead

vail sur circuit aérien sous tension ou hors tension en se servant, selon les besoins, d'outils caoutchoutés ou d'outils haute tension (TST - travail sous tension) et qui assiste le contremaître dans le travail d'équipe.

- 2) **Monteur de ligne "B"**: personne travaillant sous la surveillance générale d'un contremaître et sous la direction d'un monteur de ligne classe "A" qui exécute les travaux mentionnés au paragraphe 1 ci-dessus.
- 3) **Monteur de ligne "C"**: personne qui exécute des opérations moins complexes sur des lignes, sous la surveillance générale d'un contremaître et sous la direction immédiate d'un monteur de ligne classe "A" ou classe "B". On ne doit jamais faire travailler seul un monteur de ligne classe "C" sur une ligne sous tension dont le voltage excède 600 volts.
- 4) **Aide-monteur à terre, apprenti-monteur**: personne dont le travail s'exécute au niveau du sol sous la surveillance immédiate d'un contremaître ou d'un monteur de ligne et qui consiste à aider au montage, à l'enlèvement, au remplacement ou à la réparation des lignes de distribution et des postes en accomplissant divers travaux manuels. L'apprenti-monteur peut de plus, de temps à autre, être appelé à accomplir des travaux faits par les monteurs de lignes classe "A", classe "B" ou classe "C", pour autant que ce même travail soit exécuté sur des lignes hors tension.
- 5) **Assembleur**: salarié qui assemble au niveau du sol, les pièces qui constituent une charpente de ligne de transport, de distribution ou de poste d'énergie électrique.
- 6) **Aide (manoeuvre)**: manoeuvre.
- 7) **Conducteur de camion de lignes**: personne chargée de la conduite d'un camion de lignes et qui aide, au besoin, aux travaux effectués par les monteurs de ligne, et qui agit en qualité de commis de l'équipe.
- 8) **Opérateur de machines lourdes**: personne dont le travail consiste à conduire ou à manoeuvrer toute machinerie, à l'exception du camion de ligne.
- 9) **Émondeur**: personne dont le travail consiste à couper et à émonder les arbres nuisibles aux lignes de distribution.

#### LIGNES DE TRANSPORT D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE ET POSTES DE TRANSFORMATION

- 1) **Monteur "A"**: salarié qui, sous la surveillance générale d'un contremaître, est apte à accomplir par ses

circuits using "hot-line" or rubberized tools; assists the foreman in gang work.

- (2) **"Lineman, class B"** means anyone working under the general guidance of a foreman and of a class "A" lineman and carrying out the operations mentioned in subparagraph 1 of these definitions.
- (3) **"Lineman, class C"** means anyone who carries out simpler operations on lines, under the general guidance of a foreman and under the immediate guidance of a class "A" or "B" lineman. No class "C" lineman may work alone on a live line having a voltage above 600 volts.
- (4) **"Groundman, apprentice-lineman"** means anyone whose work is carried out at ground level under the immediate guidance of a foreman or lineman and consists in assisting in the erection, removal, replacement or repair of distribution lines and sub-stations by performing various manual tasks. From time to time, an apprentice-lineman may also be called upon to perform work usually done by class "A", "B" or "C" linemen, provided such work be done on dead lines.
- (5) **Assembler**: This term means any employee who assembles, at ground level, parts which make up a transmission line structure, power distribution or power station.
- (6) **"Helper (labourer)"** means a labourer.
- (7) **"Driver, line truck"** means anyone who is in charge of operating a line truck and who helps linemen in their work and acts as group clerk.
- (8) **"Heavy equipment operator"** means anyone whose work consists in driving or operating all types of equipment except line trucks.
- (9) **"Trimmer"** means anyone whose work consists in cutting and trimming trees to clear distribution lines.

#### POWER TRANSMISSION AND TRANSFORMER STATIONS

- (1) **"Lineman, Class A"** means any employee who, under the general supervision of a foreman, has the

connaissances du métier et son état physique, et accomplit en fait toutes les tâches nécessaires à la construction, au démontage ou à l'entretien de lignes de transport et de postes de transformation d'énergie électrique; il dirige aussi, au besoin, le travail de salariés d'une classification inférieure qui exécutent des tâches connexes.

- 2) **Monteur "B"**: salarié qui, sous la surveillance générale d'un contremaître ou d'un monteur classe "A", est apte à accomplir par ses connaissances du métier et son état physique, et accomplit en fait toutes les tâches nécessaires à la construction, au démontage ou à l'entretien de lignes de transport et de postes de transformation d'énergie électrique, dans le but d'être qualifié monteur classe "A".
- 3) **Monteur "C"**: salarié qui, sous la surveillance d'un contremaître ou d'un monteur classe "A", est apte par ses connaissances du métier et son état physique à aider et aide en fait un monteur classe "A" ou classe "B", dans son travail, et dans le but de devenir plus expérimenté et d'être qualifié monteur classe "B".
- 4) **Apprenti-monteur**: salarié qui, sous la surveillance étroite d'un monteur classe "A" ou classe "B", est apte par ses connaissances du métier et sa condition physique à aider les monteuses dans l'exécution de leur travail dans le but de devenir plus habile et plus expérimenté et d'être qualifié monteur classe "C".
- 5) **Aide-monteur**: salarié qui, sous la surveillance d'un contremaître ou d'un monteur, est apte par ses connaissances du métier et par sa condition physique, à accomplir et accomplit en fait au niveau du sol, toutes les tâches nécessaires à la construction, au démontage ou à l'entretien de lignes de transport et de postes de transformation d'énergie électrique.
- 6) **Assembleur**: salarié qui assemble au niveau du sol, les pièces qui constituent une charpente de ligne de transport, de distribution d'énergie électrique ou d'un poste de transformation.
- 7) **Aide (manoeuvre)**: manoeuvre.
- 8) **Mécanicien de machines lourdes**: salarié qui, sous la surveillance générale d'un contremaître, accomplit toutes les tâches de réparations de l'outillage mécanique ou motorisé.
- 9) **Charpentier-menuisier**: salarié qui, sous la surveillance d'un contremaître, accomplit tous les travaux de charpente et de menuiserie accessoires à la présente industrie.

required trade knowledge and physical fitness to perform and does perform all work in connection with the construction, dismantling or maintenance of transmission lines and transformer stations; he also directs, as required, employees of subordinate classifications in their work and related duties.

- (2) **"Lineman, Class "B" "** means any employee who, under the general supervision of a foreman or of a Class "A" lineman, has the required trade knowledge and physical fitness to perform and does perform all work in connection with the construction, dismantling or maintenance of transmission lines and transformer stations, in view of qualifying as a Class "A" lineman.
- (3) **"Lineman, Class "C" "** means any employee who, under the general supervision of a foreman or of a Class "A" lineman, has the required trade knowledge and physical fitness to assist and does assist a Class "A" or "B" lineman in his work, in view of becoming more highly-skilled and of qualifying as a Class "B" lineman.
- (4) **"Apprentice-lineman"** means any employee who, under the close supervision of a Class "A" or "B" lineman, has the required knowledge and physical fitness to assist linemen in the carrying out of their work, in view of becoming more highly-skilled and of qualifying as a Class "C" lineman.
- (5) **"Groundman"** means any employee who, under the supervision of a foreman or a lineman, has the required trade knowledge and physical fitness to perform and does perform at ground level all work in connection with the construction, dismantling or maintenance of transmission lines and transformer stations.
- (6) **Assembler**: this term means any employee who assembles, at ground level, parts which make up a transmission line structure, power distribution or power station.
- (7) **"Helper (labourer)"** means the labourer.
- (8) **"Heavy equipment mechanic"** means any employee who, under the supervision of a foreman, carries out all repair work on power-driven or mechanical equipment.
- (9) **"Carpenter-joiner"** means any employee who, under the supervision of a foreman, performs all carpentry work in connection with the present industry.

- 10) **Conducteur d'engin très lourd**: salarié qui conduit un véhicule ou de l'outillage d'un poids brut de 70,000 lb et plus (35 t et plus).
- 11) **Conducteur d'engin lourd**: salarié qui conduit un véhicule ou de l'outillage d'un poids brut de 26,000 lb (13 t) à 70,000 lb (35 t).
- 12) **Conducteur d'engin moyen**: salarié qui conduit un véhicule ou de l'outillage d'un poids brut de 10,000 lb à 26,000 lb (5 t à 13 t).
- 13) **Conducteur d'engin léger**: salarié qui conduit un véhicule ou de l'outillage d'un poids brut de 2,000 lb à 10,000 lb (1 t à 5 t).
- 14) **Foreur de roc (manoeuvre spécialisé)**: ce terme est compris dans la définition de manoeuvre spécialisé.

#### RÉSEAU DE COMMUNICATION

- 1) **Monteur "T"**: salarié qui exécute des travaux de construction, d'entretien ou de modification de circuit aérien de réseau téléphonique, et qui possède au moins 1 année d'expérience dans l'exécution de ces travaux.
- 2) **Apprenti-monteur "T"**: salarié qui, sous la direction immédiate d'un monteur classe "T", assiste ce dernier dans l'exécution de tous travaux aériens et au niveau du sol sur un réseau téléphonique et qui ne s'est pas encore qualifié comme monteur classe "T".

#### ANNEXE "C"

##### SUBDIVISIONS DE LA DÉFINITION DE CERTAINS MÉTIERS OU EMPLOIS POUR LA DÉTERMINATION DU SALAIRE

#### 1. Grutier:

**Grutier "A"**: Le taux de salaire du grutier A s'applique au salarié qui opère

- une grue montée sur camion mobile d'une capacité nominale de 40 tonnes et plus.

**Grutier "B"**: Le taux de salaire du grutier B s'applique au salarié qui opère

- une grue montée sur camion mobile d'une capacité nominale de moins de 40 tonnes;

- (10) **"Extra heavy equipment operator"** means any employee who operates a vehicle or equipment, the gross weight of which is 70,000 pounds and more (35 tons and more).
- (11) **"Heavy equipment operator"** means any employee who operates a vehicle or equipment, the gross weight of which is from 26,000 pounds (13 tons) to 70,000 pounds (35 tons).
- (12) **"Medium heavy equipment operator"** means any employee who operates a vehicle or equipment, the gross weight of which is from 10,000 to 26,000 pounds (5 tons to 13 tons).
- (13) **"Light equipment operator"** means any employee who operates a vehicle or equipment, the gross weight of which is from 2,000 to 10,000 pounds (1 to 5 tons).
- (14) **"Rock driller (general helper)"**: This term is included in the definition of the term "general helper".

#### COMMUNICATION NETWORKS

- (1) **"T" Lineman** means any employee who performs construction, maintenance or alteration work on telephone network aerial circuits, and who has at least 1 year's experience in the performance of such work.
- (2) **"T" Apprentice-lineman** means any employee who, under the immediate direction of a "T" lineman, assists the latter in the performance of all aerial work and groundwork on a telephone network and who is not yet qualified as a "T" lineman.

#### APPENDIX "C"

##### SUBDIVISION OF CERTAIN TRADE OR OCCUPATION DEFINITIONS FOR WAGE-DETERMINATION PURPOSES

#### 1. Crane Operator:

**Crane Operator, Classe "A"**: The wage rate for a Class "A" crane operator applies to any employee who operates:

- a truck-mounted mobile crane with a rated capacity of 40 tons or more.

**Crane Operator, Class "B"**: The wage rate of a Class "B" crane operator applies to any employee who operates:

- a truck-mounted mobile crane with a rated capacity of less than 40 tons

- des grues à pylônes, y compris les grues grimpantes;
- un tracteur à grue latérale ou en bout d'une puissance de 50 vg<sup>3</sup> et plus;
- une sonnette pour pilôtiés en ciment ou en tubes.

**Grutier "C":** Le taux de salaire du grutier C s'applique au salarié qui opère

- une grue automotrice à fonction hydraulique d'une capacité d'au plus 20 tonnes;
- un tracteur à grue latérale d'une puissance de moins de 50 vg<sup>3</sup>

**Opérateur de pelle mécanique "A":** Le taux de salaire de l'opérateur de pelle mécanique A s'applique au salarié qui travaille sur une pelle mécanique ou une rétrocaveuse d'une capacité nominale de 2 vg<sup>3</sup> et plus.

**Opérateur de pelle mécanique "B":** Le taux de salaire de l'opérateur de pelle mécanique B s'applique au salarié qui travaille sur une pelle mécanique ou une rétrocaveuse d'une capacité de moins de 2 vg<sup>3</sup> ainsi que sur un "gradall".

**Opérateur d'équipement lourd "A":** Le taux de salaire de l'opérateur d'équipement lourd "A" s'applique au salarié qui opère

- une chargeuse d'une capacité de 4 vg<sup>3</sup> et plus;
- un tracteur de ferme d'une capacité nominale de plus de 75 vg<sup>3</sup> avec ses accessoires;
- un boteur D-7 et ceux d'une capacité plus grande ou équivalente;
- une décapeuse, une niveleuse, une trancheuse d'une capacité de 50 vg<sup>3</sup> et plus;
- une épanduse-profileuse automotrice d'une capacité nominale de 50 vg<sup>3</sup> et plus;
- un tracteur sur roues ou chenillettes d'une capacité nominale de 100 vg<sup>3</sup> et plus avec ses accessoires.

**Opérateur d'équipement lourd "B":** Le taux de salaire de l'opérateur d'équipement lourd B s'applique au salarié qui opère

- une chargeuse d'une capacité de moins de 4 vg<sup>3</sup>;
- un rouleau-compresseur compacteur de plus de 5 tonnes;
- un tracteur de ferme d'une capacité nominale de moins de 75 vg<sup>3</sup> avec ses accessoires;
- un boteur plus petit que le D-7 ou son équivalent;
- une trancheuse d'une capacité nominale de moins de 50 vg<sup>3</sup>;
- une épanduse-profileuse automotrice d'une capacité nominale de moins de 50 vg<sup>3</sup>;

tower cranes, including climbing cranes  
a sideboom or endboom tractor of 50 cu.yds. or more;

a pile-driver for cement or tubular piles

**Crane Operator, Class "C":** The wage rate for a Class "C" crane operator applies to any employee who operates:

- a self-propelled hydraulic crane with a rated capacity up to 20 tons;
- a sideboom tractor of less than 50 cu.yds.

**"Shovel Operator, Class "A":** The wage rate for a Class "A" shovel operator applies to any employee who operates shovels or backhoes with a rated capacity of 2 cu. yds. or more.

**Shovel Operator, Class "B":** The wage rate for a Class "B" shovel operator applies to any employee who operates shovels or backhoes with a rated capacity of less than 2 cu. yds., as well as "Gradalls".

**Heavy Equipment Operator, Class "A":** The wage rate for a Class "A" heavy equipment operator applies to any employee who operates:

- a loader with a capacity of 4 cu. yds. or more;
- a farm tractor with a rated capacity of more than 75 cu.yds., with attachments;
- a D-7 bulldozer, or one whose capacity is greater than or equivalent to a "D-7";
- a scraper, a grader, a trenching machine with a rated capacity of 50 cu.yds. or more;
- a self-propelled grader-spreader with a rated capacity of 50 cu.yds. or more;
- a tire or crawler-mounted tractor with a rated capacity of 100 cu.yds. or more, with attachments.

**Heavy Equipment Operator, Class "B":** The wage rate for a Class "B" heavy equipment operator applies to any employee who operates:

- a loader with a capacity of less than 4 cu. yds.;
- an asphalt roller compactor over 5 tons;
- a farm tractor with a rated capacity of less than 75 cu. yds. with attachments;
- a bulldozer smaller than the "D-7" or its equivalent;
- a trenching machine with a rated capacity of less than 50 cu.yds.;
- a self-propelled grader-spreader with a rated capacity of less than 50 cu.yds.;

- un tracteur sur roues ou chenillettes d'une capacité nominale de moins de 100 vg<sup>3</sup> avec ses accessoires;
- un "Muskeg" ou une chenillette d'une capacité nominale de 50 vg<sup>3</sup> et plus.

**Opérateur d'équipement lourd "C":** Le taux de salaire de l'opérateur d'équipement lourd "C" s'applique au salarié qui opère

- un rouleau-compresseur de moins de 5 tonnes;
- un tracteur de ferme sans accessoires;
- un "muskeg" ou une chenillette d'une capacité nominale de moins de 50 vg<sup>3</sup>.

## 2. Opérateur d'appareils de levage:

**Opérateur d'appareils de levage "A":** Le taux de salaire du conducteur d'appareil de levage "A" s'applique au salarié qui opère

- un appareil de levage vertical à tambours multiples.

**Opérateur d'appareils de levage "B":** Le taux de salaire du conducteur d'appareil de levage "B" s'applique au salarié qui opère

- un appareil de levage vertical d'une capacité de 1,000 livres ou plus à tambour simple.

## 3. Conducteur de camion:

**Conducteur de camion "A":** Le taux de salaire du conducteur de camion "A" s'applique au salarié qui conduit

- une bétonnière d'une verge cube et plus, un camion-remorque, un fardier, un camion hors route, un camion équipé d'un treuil d'une capacité de levage de plus de 5 tonnes.

**Conducteur de camion "B":** Le taux de salaire du conducteur de camion "B" s'applique au salarié qui conduit

- un camion à benne basculante à pont arrière jumelé d'une capacité nominale de 10 tonnes et plus;
- un camion à treuil monté sur châssis "A" d'une puissance de levage de moins de 5 tonnes;
- un camion-citerne (carburant, combustible ou lubrifiant).

**Conducteur de camion "C":** Le taux de salaire du conducteur de camion "C" s'applique au salarié qui conduit

- un camion à caisse fixe, un camion à benne basculante à pont arrière simple, un camion à benne basculante à pont arrière jumelé d'une capacité nominale de moins de 10 tonnes, une camionnette, une jeep à quatre roues motrices.

a tire or crawler-mounted tractor with a rated capacity of less than 100 cu.yds., with attachments;

Muskeg or Caterpillar equipment with a rated capacity of 50 cu.yds., or more.

**Heavy Equipment Operator, Class "C":** The wage rate for a Class "C" heavy equipment operator applies to any employee who operates:

an asphalt roller under 5 tons;

a farm tractor without attachments;

Muskeg or Caterpillar equipment with a rated capacity under 50 cu.yds.

## 2. Hoisting equipment operator:

**Hoisting Equipment Operator, Class "A":** The wage rate for a Class "A" hoisting equipment operator applies to any employee who operates:

multiple-drum vertical hoisting equipment.

**Hoisting Equipment Operator, Class "B":** The wage rate for a Class "B" hoisting equipment operator applies to any employee who operates:

single-drum vertical hoisting equipment with a capacity of 1,000 lbs. or over.

## 3. Truck driver:

**Truck Driver, Class "A":** The wage rate of a Class "A" truck driver applies to any employee who drives:

a concrete mixer of one cu. yd. or more, a tow-truck, a float, an off-highway truck, a winch-equipped truck with a hoisting capacity of over 5 tons.

**Truck Driver, Class "B":** The wage rate for a Class "B" truck driver applies to any employee who drives:

a tandem rear-axle dump truck with a rated capacity of 10 tons or more;

a winch-equipped truck, with "A" frame, with a hoisting capacity under 5 tons;

a tank truck (fuel or lubricants).

**Truck Driver, Class "C":** The wage rate for a Class "C" truck driver applies to any employee who drives:

a stock-body truck, a single rear-axle dump truck, a tandem rear-axle dump truck with a rated capacity under 10 tons, a pick-up truck, a Jeep with four-wheel drive.

## ANNEXE "D"

## DECRET

## Régions de salaires et taux de salaires

**D-1. Région de salaires du Bas-Saint-Laurent - Gaspésie:** La région du Bas-Saint-Laurent - Gaspésie moins les sous-régions des Îles-de-la-Madeleine et de Rivière-du-Loup

**D-2. Région de salaires des Îles-de-la-Madeleine:** La sous-région des Îles-de-la-Madeleine

**D-3. Région de salaires de Saguenay - Lac-Saint-Jean:** La région de Saguenay - Lac-Saint-Jean.

**D-4. Région de salaires de Québec:** La région de Québec et la sous-région de Rivière-du-Loup et les districts électoraux de Mégantic et Lotbinière

**D-5. Région de salaires de Trois-Rivières:** La région de Trois-Rivières moins les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska, Mégantic et Lotbinière

**D-6. Région de salaires des Bois-Francis:** Les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska

**D-7. Région de salaires des Cantons-de-l'Est:** La région des Cantons-de-l'Est.

**D-8. Région de salaires du Sud de Montréal:** La région du Sud de Montréal moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région du Richelieu.

**D-9. Région de salaires du Richelieu:** La sous-région du Richelieu.

**D-10. Région de salaires de l'agglomération montréalaise:** La région de l'agglomération montréalaise, les cités, villes ou municipalités suivantes: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Timothée, Terrasse - Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache et Oka et le territoire de l'aéroport de Sainte-Scholastique, borné par le territoire de la municipalité de Sainte-Scholastique mais non compris dans le territoire de cette municipalité.

**D-11. Région de salaires du nord de Montréal:** La région du nord de Montréal moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région de Joliette.

**D-12. Région de salaires de Joliette:** La sous-région de Joliette

## APPENDIX "D"

## DECREE

## Wage regions and Wage rates

**D-1. Lower St. Lawrence and Gaspé area wage region:** The Lower St. Lawrence and Gaspé region minus the subregions of Îles-de-la-Madeleine and Rivière-du-Loup.

**D-2. Îles-de-la-Madeleine wage region:** The subregion of Îles-de-la-Madeleine.

**D-3. Saguenay-Lac-Saint-Jean wage regions:** The Saguenay-Lac-Saint-Jean region.

**D-4. Québec wage region:** The Québec region and the subregion of Rivière-du-Loup plus the electoral districts of Mégantic and Lotbinière.

**D-5. Trois-Rivières wage region:** The region of Trois-Rivières minus the electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet, Arthabaska, Mégantic and Lotbinière.

**D-6. Bois-Francis wage region:** The electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet and Arthabaska.

**D-7. Eastern Townships wage region:** The Eastern Townships region.

**D-8. Southern Montreal wage region:** The Southern Montreal region minus parts of this territory comprised in the Greater Montreal wage region and minus the subregion of Richelieu.

**D-9. Richelieu wage region:** The subregion of Richelieu.

**D-10. Greater Montreal wage region:** The Greater Montreal region, the following cities, towns or municipalities: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Timothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache and Oka and the territory of the Sainte-Scholastique Airport bordered by but not comprised in the territory of the municipality of Sainte-Scholastique.

**D-11. Northern Montreal wage region:** The northern Montreal region minus parts of this territory comprised in the Greater Montreal wage region and minus the subregion of Joliette.

**D-12. Joliette wage region:** The subregion of Joliette.

**D-13. Région de salaires de l'Outaouais:** La région de l'Outaouais.

**D-14. Région de salaires du Nord-Ouest:** La région du Nord-Ouest

**D-15. Région de salaires de la Côte-Nord:** La région de la Côte-Nord

\*Taux de salaires de la région de l'agglomération mont-réalaise.

\*\*Si, dans le découpage des régions, une cité, une ville ou une municipalité apparaît dans deux régions de salaires, les taux de salaires les plus avantageux pour le salarié s'appliquent.

\*\*\*La pose de câbles souterrains est rémunérée selon le taux de salaire du manoeuvre prévu à l'annexe "D".

\*\*\*\*Câble souterrain: câble déposé soit dans une tranchée, soit dans une conduite, et qui nécessite des trous d'homme, des coulés de béton, etc.

**D-13. Ottawa Valley wage region:** Ottawa Valley.

**D-14. Northwestern Quebec wage region:** The Northwestern Quebec region.

**D-15. North Shore wage region:** The North Shore region

\*Wage rate of the Greater Montreal region.

\*\*If, in the description of regions, a city, a town or a municipality appears in two wage regions, the more advantageous wage rate applies to the employee.

\*\*\*The laying of underground cables shall be paid at the wage rate provided for labourers in Appendix "D".

\*\*\*\***Underground cable:** a cable which is laid in a trench or in a duct, and which requires manholes or the pouring of concrete, etc.

**ANNEXE D-1 — APPENDIX D-1**  
**RÉGION DE SALAIRES DU BAS SAINT-LAURENT — GASPÉSIE**  
**LOWER ST. LAWRENCE AND GASPÉ AREA WAGE REGION**

La région du Bas Saint-Laurent — Gaspésie moins les sous-régions des Îles-de-la-Madeleine et de Rivière-du-Loup  
 The lower St. Lawrence and Gaspé region, minus the subregions of Îles-de-la-Madeleine and Rivière-du-Loup

Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> . . . . .	\$5.30	\$5.55	\$6.05	\$6.30	\$6.65	\$6.85
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> . . . . .	5.07	5.32	5.82	6.07	6.42	6.62
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> . . . . .	5.27	5.52	6.02	6.27	6.62	6.82
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> . . . . .	5.17	5.42	5.92	6.17	6.52	6.72
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> . . . . .	5.07	5.32	5.82	5.86	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> . . . . .	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.18	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> . . . . .	5.18	5.43	5.93	6.08	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> . . . . .	4.91	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.18	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> . . . . .	5.18	5.43	5.93	6.18	6.53	6.73
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> . . . . .	5.02	5.27	5.77	6.02	6.37	6.57
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> . . . . .	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> . . . . .	5.91	6.16	6.66	6.74	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i> . . . . .	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> . . . . .	5.18	5.43	5.93	6.14	6.49	6.69
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> . . . . .	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> . . . . .	5.18	5.43	5.93	6.18	6.53	6.73
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> . . . . .	4.96	5.21	5.71	5.96	6.31	6.51
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> . . . . .	4.96	5.21	5.71	5.96	6.31	6.51
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> . . . . .	4.71	4.96	5.46	5.65	6.00	6.20*
18. Peintre/ <i>Painter</i>						
a) Tireur de joints/ <i>Joint pointer</i> . . . . .	5.13	5.38	5.88	6.13	6.48	6.68
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> . . . . .	5.13	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> . . . . .	5.18	5.43	5.93	6.18	6.53	6.73
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> . . . . .	5.13	5.38	5.88	6.05	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> . . . . .	5.13	5.38	5.88	6.13	6.48	6.68
25. Polisseur (à sec)/ <i>Polisher (dry)</i> . . . . .	5.13	5.38	5.88	6.13	6.48	6.68
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> . . . . .	4.92	5.17	5.67	5.92	6.27	6.47
27. Mécanicien de chantier/ <i>Millwright</i> . . . . .	4.81	6.06	6.56	6.58	6.93	7.13*

MÉTIERS — TRADES	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> . . . . .	6.66	6.68	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> . . . . .	5.06	5.10	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> . . . . .	5.02	5.27	5.77	5.96	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> . . . . .	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de générateur/ <i>Generator operator</i> . . . . .	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boute-feu/ <i>Shot firer</i> . . . . .	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> . . . . .	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> . . . . .	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> . . . . .	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> . . . . .	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> . . .	4.79	4.89	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> . . . . .	4.96	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> . . . . .	5.07	5.32	5.82	6.07	6.42	6.62
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> . . . . .	4.96	5.21	5.71	5.86	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> . . .	4.99	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> . . .	4.89	5.07	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> . . .	4.79	4.95	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et de compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> . . . . .	5.07	5.32	5.82	5.98	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile, opérateur de malaxeur de plus de 7' cubes, opérateur de malaxeur de moins de 7' cubes/ <i>Stationary or portable plant operator, over 7 cubic feet cement mixer operator, less than 7 cubic feet cement mixer operator</i> . . . . .	5.02	5.27	5.77	5.98	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> . . . . .	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
15. Soudeur/ <i>Welder</i> . . . . .	5.24	5.49	5.99	6.24	6.59	6.79

**ANNEXE D-2 — APPENDIX D-2**  
**RÉGION DE SALAIRES DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE**  
**ILES-DE-LA-MADELEINE WAGE REGION**

La sous-région des Îles-de-la-Madeleine — *The subregion of Îles-de-la-Madeleine*

	Taux de salaires — <i>Wage rates</i>					
	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon senior/ <i>Senior journeyman</i> .....	\$5.30	\$5.55	\$6.05	\$6.30	\$6.65	\$6.85
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.07	5.32	5.82	6.07	6.42	6.62
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	5.27	5.52	6.02	6.27	6.62	6.82
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.17	5.42	5.92	6.17	6.52	6.72
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.07	5.32	5.82	5.86	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.18	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.18	5.43	5.93	6.08	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	4.91	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.18	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.18	5.43	5.93	6.18	6.53	6.73
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	5.02	5.27	5.77	6.02	6.37	6.57
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	5.91	6.16	6.66	6.74	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i>	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.18	5.43	5.93	6.14	6.49	6.69
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	5.18	5.43	5.93	6.18	6.53	6.73
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	4.96	5.21	5.71	5.96	6.31	6.51
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	4.96	5.21	5.71	5.96	6.31	6.51
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	4.71	4.96	5.46	5.65	6.00	6.20*
18. Peintre/ <i>Painter</i> .....	5.13	5.38	5.88	6.13	6.48	6.68
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.13	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	5.18	5.43	5.93	6.18	6.53	6.73
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.13	5.38	5.88	6.05	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> .....	5.13	5.38	5.88	6.13	6.48	6.68
25. Polisseur (à sec)/ <i>Polisher (dry)</i> .....	5.13	5.38	5.88	6.13	6.48	6.68
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	4.92	5.17	5.67	5.92	6.27	6.47
27. Mécanicien de chantier/ <i>Millwright</i> .....	5.81	6.06	6.56	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.66	6.68	7.18	—	7.53	7.73*

MÉTIERS — TRADES	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.06	5.10	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.02	5.27	5.77	5.96	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> .....	4.79	4.89	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	4.96	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.07	5.32	5.82	6.07	6.42	6.62
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	4.96	5.21	5.71	5.86	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> .....	4.99	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> .....	4.89	5.07	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> .....	4.79	4.95	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et de compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.07	5.32	5.82	5.98	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile, opérateur de malaxeur de plus de 7' cubes, opérateur de malaxeur de moins de 7' cubes/ <i>Stationary or portable plant operator, over 7 cubic feet cement mixer operator, less than 7 cubic feet cement mixer operator</i> .....	5.02	5.27	5.77	5.98	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.24	5.49	5.99	6.24	6.59	6.79

## ANNEXE D-3 — APPENDIX D-3

RÉGIONS DE SALAIRES DE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN WAGE REGIONLa région du Saguenay-Lac-Saint-Jean — *The Saguenay-Lac-Saint-Jean region*

	Taux de salaires — <i>Wage rates</i>					
	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i>	\$5.61	\$5.86	\$6.36	\$6.61	\$6.96	\$7.16
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i>	5.36	5.61	6.11	6.21	6.56	6.76*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i>	5.61	5.86	6.36	6.61	6.96	7.16
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i>	5.71	5.96	6.46	6.60	6.95	7.15*
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i>	5.61	5.86	6.36	6.41	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i>	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i>	5.61	5.86	6.36	6.60	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i>	5.51	5.76	6.26	6.41	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i>	5.61	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i>	5.51	5.58	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i>	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i>	5.61	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier - Poseur de plancher/ <i>Carpenter-joiner - Floor layer</i>	5.51	5.76	6.26	6.30	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i>	5.31	5.56	6.06	6.31	6.66	6.86
9. Poseur de pilotes/ <i>Pile setter</i>	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i>	5.61	5.86	6.36	6.61	6.96	7.16
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i>	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i>	5.41	5.64	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i>	5.41	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i>	5.61	5.86	6.36	6.51	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i>	5.36	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier) - Monteur de murs-rideaux/ <i>Erector-mechanic (glazier) - Curtain-wall erector</i>	5.51	5.58	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i>	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre - Tireur de joints, peintre d'enseignes et do-reur/ <i>Painter - Joint pointer, sign painter and gilder</i>	5.51	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i>	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i>	5.46	5.71	6.21	6.46	6.81	7.01
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i>	5.61	5.86	6.36	6.52	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i>	5.36	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i>	5.61	5.86	6.36	6.52	6.87	7.07*
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i>	5.61	5.86	6.36	6.52	6.87	7.07*
25. Polisseur (à sec)/ <i>Polisher (dry)</i>	5.51	5.76	6.26	6.51	6.86	7.06
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i>	5.61	5.86	6.36	6.61	6.96	7.16
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i>	5.61	5.86	6.36	6.61	6.96	7.16

Taux de salaires — *Wage rates*

	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
27. Mécanicien de chantier - Machiniste/ <i>Millwright - Machinist</i> .....	5.81	6.06	6.56	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.41	5.46	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de générateur/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeufu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareils de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareils de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.36	5.61	6.11	6.18	6.53	6.73*
Opérateur d'appareils de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.26	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompes et de compresseur de pompe à béton/ <i>Pump and compressor operator - Concrete pump operator</i> .....	5.31	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.21	5.46	5.96	5.98	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	5.61	5.86	6.36	6.61	6.96	7.16
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.56	5.81	6.31	6.51	6.86	7.06*

## ANNEXE D-4 — APPENDIX D-4

## RÉGION DE SALAIRES DE QUÉBEC — QUÉBEC WAGE REGION

La région de Québec et la sous-région de Rivière-du-Loup et les districts électoraux de Mégantic et Lotbinière  
*The Québec region and the subregion of Rivière-du-Loup, plus the electoral districts of Mégantic and Lotbinière*

	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/Pipefitter not including the refrigeration specialist						
a) Compagnon/Journeyman	\$5.91	\$6.16	\$6.66	\$6.74	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/Junior journeyman	5.56	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
2. Frigoriste/Refrigeration specialist	5.91	6.16	6.66	6.74	7.09	7.29*
3. Grutier/Crane operator						
Grutier A/Crane operator, class A	5.80	6.05	6.55	6.60	6.95	7.15*
Grutier B/Crane operator, class B	5.70	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/Crane operator, class C	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/Shovel operator, class A	5.70	5.95	6.45	6.60	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/Shovel operator, class B	5.60	5.85	6.35	6.41	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/Heavy equipment operator						
Opérateur d'équipement lourd A/Heavy equipment operator, class A	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/Heavy equipment operator, class B	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/Heavy equipment operator, class C	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/Heavy equipment mechanic	5.60	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/Carpenter-joiner	5.65	5.80	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/Lather	5.90	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/Pile setter	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/Boilermaker	5.91	6.16	6.66	6.74	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/Ornamental iron maker	5.55	5.64	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/Reinforcing steel erector	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/Tinsmith	5.65	5.90	6.40	6.51	6.86	7.06*
15. Couvreur/Roofer	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	5.50	5.58	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/Glazier (glass setter)	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre - Tireur de joints/Painter - Joint pointer	5.55	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/Insulator	5.90	6.13	6.63	—	6.98	7.18*
21. Plâtrier/Plasterer	5.85	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/Cement-finisher	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	5.85	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur/Tile setter	5.65	5.90	6.40	6.52	6.87	7.07*
25. Polisseur/Polisher	5.50	5.75	6.25	6.50	6.85	7.05
26. Electricien/Electrician						
Compagnon/Journeyman	5.91	6.16	6.66	6.74	7.09	7.29*
Compagnon junior/Junior journeyman	5.56	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
27. Mécanicien de chantier/Millwright	5.81	6.06	6.56	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/Elevator mechanic	6.66	6.68	7.18	—	7.53	7.73*

	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.06	5.10	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.05	5.07	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	5.91	6.16	6.66	6.74	7.09	7.29*
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.91	6.01	6.51	—	6.86	7.06*

## ANNEXE D-5 — APPENDIX D-5

RÉGION DE SALAIRES DE TROIS-RIVIÈRES — *TROIS-RIVIÈRES WAGE REGION*

La région de Trois-Rivières moins les districts de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska, Mégantic et Lotbinière

*The Trois-Rivières region, minus the electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet, Arthabaska, Mégantic and Lotbinière*

	Taux de salaires — <i>Wage rates</i>					
	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.52	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	5.88	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.78	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	5.78	6.03	6.53	6.60	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	5.68	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	5.18	—	5.68	—	6.03	6.23
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.74	5.80	6.30	—	6.65	6.85*
a) Aplanisseur de planchers/ <i>Floor sander</i> .....	5.45	5.70	6.20	6.30	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	5.57	5.82	6.32	6.52	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	5.62	5.87	6.37	6.62	6.97	7.17
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i> .....	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.64	—	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	5.52	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	5.79	6.01	6.51	—	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre - Tireur de joints, peintre (acier de structure)/ <i>Painter, joint pointer, structural steel painter</i> .....	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	5.66	5.91	6.41	6.63	6.98	7.18*
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur - Marbrier/ <i>Tile setter - Marble setter</i> .....	5.74	5.99	6.49	6.52	6.87	7.07*
25. Polisseur/ <i>Polisher</i> .....	5.57	5.82	6.32	6.52	6.87	7.07*
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.44	5.69	6.19	6.21	6.56	6.76*

Taux de salaires — *Wage rates*

	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
27. Mécanicien de chantier / <i>Millwright</i> .....	5.70	5.95	6.45	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur / <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur / <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes) / <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV / (a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice / <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boufeuf / <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien / <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur / <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier / <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis / <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier) / <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé / <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage / <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A / <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B / <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion / <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A / <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.18	—	5.68	—	6.03	6.23
Conducteur de camion B / <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C / <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur / <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile / <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.40	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie / <i>Pipe welder</i> .....	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
15. Soudeur / <i>Welder</i> .....	5.66	5.91	6.41	6.51	6.86	7.06*

## ANNEXE D-6 — APPENDIX D-6

## RÉGION DE SALAIRES DES BOIS-FRANCS — BOIS-FRANCS WAGE REGION

Les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska  
 The electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet and Arthabaska

	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/Pipefitter not including the refrigeration specialist						
a) Compagnon/Journeyman	\$5.79	\$6.04	\$6.54	\$6.74	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/Junior journeyman	5.52	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
2. Frigoriste/Refrigeration specialist	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
3. Grutier/Crane operator						
Grutier A/Crane operator, class A	5.88	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/Crane operator, class B	5.78	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/Crane operator, class C	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/Shovel operator, class A	5.78	6.03	6.53	6.60	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/Shovel operator, class B	5.68	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/Heavy equipment operator						
Opérateur d'équipement lourd A/Heavy equipment operator, class A	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/Heavy equipment operator, class B	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/Heavy equipment operator, class C	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/Heavy equipment mechanic	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier - Aplanisseur de parquets/Carpenter-joiner - Floor sander	5.74	5.80	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/Lather	5.57	5.82	6.32	6.52	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/Pile setter	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/Boilermaker	5.62	5.87	6.37	6.62	6.97	7.17*
11. Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/Ornamental iron maker	5.64	—	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/Reinforcing steel erector	5.52	5.55	6.05	—	6.40	6.60
14. Ferblantier/Tinsmith	5.79	6.01	6.51	—	6.86	7.06*
15. Couvreur/Rofer	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/Glazier (glass setter)	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre - Peintre d'acier de structure (charpentiers métalliques)/Painter - (Structural steel painter)	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/Insulator	5.66	5.91	6.41	6.63	6.98	7.18*
21. Plâtrier/Plasterer	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/Cement-finisher	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur/Tile setter	5.74	5.99	6.49	6.52	6.87	7.07*
25. Polisseur/Polisher	5.57	5.82	6.32	6.52	6.87	7.07*
26. Électricien/Electrician						
Compagnon/Journeyman	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
Compagnon junior/Junior journeyman	5.44	5.69	6.19	6.21	6.56	6.76*
27. Mécanicien de chantier/Millwright	5.70	5.95	6.45	6.58	6.93	7.13*

	Taux de salaires — <i>Wage rates</i>					
	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40
b) Chauffeur de bouilloire/ <i>Boiler fireman</i> .....	4.31	—	4.81	—	5.16	5.36
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et de compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.40	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.66	5.91	6.41	6.51	6.86	7.06*

## ANNEXE D-7 — APPENDIX D-7

## RÉGION DE SALAIRES DES CANTONS-DE-L'EST — EASTERN TOWNSHIPS WAGE REGION

La région des Cantons-de-l'Est — The Eastern Townships region

	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur moins le frigoriste/Pipefitter not including the refrigeration specialist						
a) Compagnon/Journeyman	\$5.79	\$6.04	\$6.54	\$6.74	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/Junior journeyman	5.52	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
2. Frigoriste/Refrigeration specialist	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
3. Grutier/Crane operator						
Grutier A/Crane operator, class A	5.88	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/Crane operator, class B	5.78	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/Crane operator, class C	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/Shovel operator, class A	5.78	6.03	6.53	6.60	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/Shovel operator, class B	5.68	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/Heavy equipment operator						
Opérateur d'équipement lourd A/Heavy equipment operator, class A	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/Heavy equipment operator, class B	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/Heavy equipment operator, class C	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/Heavy equipment mechanic	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/Carpenter-joiner	5.74	5.80	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/Lather	5.57	5.82	6.32	6.52	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/Pile setter	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/Boilermaker	5.66	5.91	6.41	6.66	7.01	7.21
11. Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/Ornamental iron maker	5.64	—	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/Reinforcing steel erector	5.52	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/Tinsmith	5.79	6.01	6.51	—	6.86	7.06*
15. Couvreur/Roofer	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/Glazier (glass setter)	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre/Painter	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/Insulator	5.66	5.91	6.41	6.63	6.98	7.18*
21. Plâtrier/Plasterer	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/Cement-finisher	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur/Tile setter	5.74	5.99	6.49	6.52	6.87	7.07*
25. Polisseur (à sec)/Polisher (dry)	5.57	5.82	6.32	6.52	6.87	7.07*
26. Électricien/Electrician	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
27. Mécanicien de chantier/Millwright	5.70	5.95	6.45	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/Elevator mechanic	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/Elevator mechanic's helper	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*

EMPLOIS — OCCUPATIONS	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May	1er janvier 1974 January	1er mai 1974 May	1er janvier 1975 January	1er mai 1975 May	1er octobre 1975 October
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ Steam-boiler fireman (other classes) .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) Fireman class IV .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice/Generator operator .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boufefeu/Shot firer .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/Watchman .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/Diver .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/Storeman .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/Clerk .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/Labourer (day labourer) ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/General helper .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/Hoisting equipment operator						
Opérateur d'appareil de levage A/Hoisting equip- ment operator, class A .....	5.62	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/Hoisting equip- ment operator, class B .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/Truckdriver						
Conducteur de camion A/Truckdriver, class A ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/Truckdriver, class B ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/Truckdriver, class C ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur/Pump and com- pressor operator .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/Stationary or por- table plant operator .....	5.40	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/Pipe welder .....	5.79	6.04	6.54	6.74	7.09	7.29*
15. Soudeur/Welder .....	5.66	5.91	6.41	6.51	6.86	7.06*

## ANNEXE D-8 — APPENDIX D-8

## RÉGION DE SALAIRES DU SUD DE MONTRÉAL — SOUTHERN MONTREAL WAGE REGION

La région du sud de Montréal moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région de Richelieu

*The Southern Montreal Wage Region, minus parts of this territory comprised in the Greater Montréal wage region and minus the subregion of Richelieu*

## Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i>	\$6.15	\$6.24	6.74	—	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i>	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i>	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i>	6.10	—	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i>	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i>	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique/ <i>Shovel operator</i>						
Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i>	6.08	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i>	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i>	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i>	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i>	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i>	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i>	5.80	—	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattes/ <i>Lather</i>	5.86	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i>	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i>	5.86	6.11	6.61	6.74	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i>	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i>	5.60	5.64	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i>	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i>	5.93	6.01	6.51	—	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i>	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i>						
Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i>	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i>	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre/ <i>Painter</i>						
a) Tireur de joints/ <i>Joint Pointer</i>	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i>	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i>	5.75	6.00	6.50	6.63	6.98	7.18*
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i>	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i>	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i>	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i>	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
25. Polisseur (à sec)/ <i>Polisher (dry)</i>	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*

Taux de salaires — *Wage rates*

	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
27. Mécanicien de chantier/ <i>Millwright</i> .....	6.08	—	6.58	—	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	4.12	—	4.62	—	4.97	5.17
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boufeufu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.50	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et de compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	6.07	—	6.57	—	6.92	7.12

## RÉGION DE SALAIRES DE RICHELIEU — RICHELIEU WAGE REGION

La sous-région de Richelieu — *The subregion of Richelieu*Taux de salaires — *Wage rates*

	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
1. Tuyauteur, à l'exception de frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	\$6.15	\$6.24	\$6.74	—	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/(b) <i>Junior journeyman</i> .....	5.55	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	6.10	—	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	6.08	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.80	—	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	5.86	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	5.86	6.11	6.61	6.74	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i> .....	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.60	5.64	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	5.93	6.01	6.51	—	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre - Tireur de joints/ <i>Painter - Joint pointer</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
a) Poseur de carreaux de revêtements/ <i>Tile flooring layer</i> .....	5.38	—	5.88	—	6.23	6.43*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.63	6.98	7.18*
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
25. Polisseur/ <i>Polisher</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.68	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
27. Mécanicien de chantier/ <i>Millwright</i> .....	6.08	—	6.58	—	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*

## Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ Steam-boiler fireman (other classes) .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) Fireman class IV .....	4.12	—	4.62	—	4.97	5.17
2. Opérateur de génératrice/Generator operator .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeux/Shot firer .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/Watchman .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/Diver .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/Storeman .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/Clerk .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
a) Pointeau/Timekeeper .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15
8. Manoeuvre (journalier)/Labourer (day labourer) ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/General helper .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/Hoisting equipment operator						
Opérateur d'appareil de levage A/Hoisting equip- ment operator, class A .....	5.50	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/Hoisting equip- ment operator, class B .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/Truckdriver						
Conducteur de camion A/Truckdriver, class A ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/Truckdriver, class B ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/Truckdriver, class C ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur/Pump and com- pressor operator .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/Stationary or por- table plant operator .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/Pipe welder .....	6.15	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
15. Soudeur/Welder .....	6.07	—	6.57	—	6.92	7.12

NOTE: Pour les travaux de construction comportant une dépense de plus de \$125,000.00, les taux de salaires établis de la région de salaires de l'agglomération montréalaise s'appliquent à la sous-région de Richelieu.

NOTE: In the case of industrial construction work whose expenditure exceeds \$125,000.00, wage rates established for the Greater Montreal wage region shall apply to the subregion of Richelieu.

**ANNEXE D-10 — APPENDIX D-10**  
**RÉGION DE SALAIRES DE L'AGGLOMÉRATION MONTRÉLAISE**  
**GREATER MONTRÉAL WAGE REGION**

La région de l'agglomération montréalaise, les cités, villes ou municipalités suivantes, Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Thimothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache et Oka et le territoire de l'aéroport de Sainte-Scholastique borné par le territoire de la municipalité de Sainte-Scholastique mais non compris dans cette municipalité.

*The greater Montréal region, the following cities, towns or municipalities: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Thimothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache and Oka and the territory of Sainte-Scholastique airport bordered by, but not comprised in the territory of the municipality of Sainte-Scholastique.*

Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	\$6.24	—	\$6.74	—	\$7.09	\$7.29
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.71	—	6.21	—	6.56	6.76
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	6.24	—	6.74	—	7.09	7.29
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	6.10	—	6.60	—	6.95	7.15
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	6.10	—	6.60	—	6.95	7.15
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.80	—	6.30	—	6.65	6.85
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	6.24	—	6.74	—	7.09	7.29
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i> .....	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.64	—	6.14	—	6.49	6.69
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	6.01	—	6.51	—	6.86	7.06
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	5.58	—	6.08	—	6.43	6.63
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20
18. Peintre/ <i>Painter</i>						
a) Tireur de joints/ <i>Joint pointer</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73
a) Tireur de joints/ <i>Joint pointer</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	6.13	—	6.63	—	6.98	7.18
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07

## Taux de salaires -- Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
25. Polisseur (à sec)/Polisher (dry) .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07
a) Polisseur (humide et à la main/Polisher (wet process and hand) .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07
26. Électricien/Electrician						
Compagnon/Journeyman .....	6.24	—	6.74	—	7.09	7.29
Compagnon junior/Junior journeyman .....	5.71	—	6.21	—	6.56	6.76
27. Mécanicien de chantier/Millwright .....	6.08	—	6.58	—	6.93	7.13
28. Mécanicien d'ascenseur/Elevator mechanic .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73
29. Aide mécanicien d'ascenseur/Elevator mechanic's helper .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ Steam-boiler fireman (other classes) .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51
a) Chauffeur classe IV/(a) Fireman class IV .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40
2. Opérateur de génératrice/Generator operator .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60
3. Boutefeu/Shot firer .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20
4. Gardien/Watchman .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40
5. Plongeur/Diver .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21
6. Magasinier/Storeman .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40
7. Commis/Clerk .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40
8. Manoeuvre (journalier)/Labourer (day labourer) ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94
9. Manoeuvre spécialisé/General helper .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20
a) Manoeuvre spécialisé (carreleur-granitiste)/ General helper (tile setter - terrazzo layer) .....	5.28	—	5.78	—	6.13	6.33
b) Foreur (chariot de forage automoteur sur rail)/ Driller (self-propelled wagon drills on rails) .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41
10. Opérateur d'appareil de levage/Hoisting equipment operator						
Opérateur d'appareil de levage A/Hoisting equip- ment operator, class A .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73
Opérateur d'appareil de levage B/Hoisting equip- ment operator, class B .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41
11. Conducteur de camion/Truckdriver						
Conducteur de camion A/Truckdriver, class A ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20
Conducteur de camion B/Truckdriver, class B .....	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12
Conducteur de camion C/Truckdriver, class C ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00
12. Opérateur de pompe et de compresseur/Pump and compressor operator .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/Stationary or por- table plant operator .....	5.48	—	5.98	—	6.33	6.53
14. Soudeur en tuyauterie/Pipe welder .....	6.24	—	6.74	—	7.09	7.29
15. Soudeur/Welder .....	6.01	—	6.51	—	6.86	7.06

## ANNEXE D-11 — APPENDIX D-11

## RÉGION DE SALAIRES DU NORD DE MONTRÉAL — NORTHERN MONTREAL WAGE REGION

La région du nord de Montréal, moins les portions de ce territoire comprises dans la région de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région de Joliette

*The northern Montréal region, minus parts of this territory comprised in the Greater Montréal wage region and minus the subregion of Joliette*

	Taux de salaires		Wage rates			
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/Pipefitter not including the refrigeration specialist						
a) Compagnon/Journeyman	\$5.75	\$6.00	\$6.50	\$6.74	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/Junior journeyman	5.35	5.60	6.10	6.21	6.56	6.76*
2. Frigoriste/Refrigeration specialist	5.75	6.00	6.50	6.74	7.09	7.29*
3. Grutier/Crane operator						
Grutier A/Crane operator, class A	5.60	5.85	6.35	6.60	6.95	7.15*
Grutier B/Crane operator, class B	5.50	5.75	6.25	6.41	6.76	6.96*
Grutier C/Crane operator, class C	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/Shovel operator, class A	5.50	5.75	6.25	6.50	6.85	7.05
Opérateur de pelle mécanique B/Shovel operator, class B	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
5. Opérateur d'équipement lourd/Heavy equipment operator						
Opérateur d'équipement lourd A/Heavy equipment operator, class A	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65
Opérateur d'équipement lourd B/Heavy equipment operator, class B	5.00	5.25	5.75	6.00	6.35	6.55
Opérateur d'équipement lourd C/Heavy equipment operator, class C	4.90	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/Heavy equipment mechanic	5.35	5.60	6.10	6.18	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/Carpenter-joiner	5.75	5.80	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/Lather	5.35	5.60	6.10	6.35	6.70	6.90
9. Poseur de pilotis/Pile setter	5.35	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/Boilermaker	5.35	5.60	6.10	6.35	6.70	6.90
11. Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtimen./Ornamental iron maker	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65
13. Ferrailleur/Reinforcing steel erector	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/Tinsmith	5.75	6.00	6.50	6.51	6.86	7.06*
15. Couvreur/Rofer	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	5.25	5.50	6.00	6.08	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/Glazier (glass setter)	5.00	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre/Painter	5.60	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	5.35	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/Insulator	5.32	5.57	6.07	6.32	6.67	6.87
21. Plâtrier/Plasterer	5.60	5.85	6.35	6.52	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/Cement-finisher	5.35	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	5.75	6.00	6.50	6.52	6.87	7.07*
24. Carreleur/Tile setter	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
25. Polisseur (à sec) - Polisseur (humide et à la main)/Polisher (dry) - Polisher wet process and hand	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
26. Électricien/Electrician						
Compagnon/Journeyman	5.80	6.05	6.55	6.74	7.09	7.29*
Compagnon junior/Junior journeyman	5.80	6.05	6.55	6.74	7.09	7.29*

MÉTIERS — TRADES	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
27. Mécanicien de chantier / <i>Millwright</i> .....	5.67	5.92	6.42	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur / <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide-mécanicien d'ascenseur / <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes) / <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.10	5.35	5.85	5.96	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV / (a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice / <i>Generator operator</i> .....	5.35	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeu / <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien / <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur / <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier / <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis / <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier) / <i>Labourer (day labourer)</i> .....	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé / <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
a) Réceptionnaire / <i>Receiving clerk</i> .....	161.50	—	181.50	—	195.50	203.50
10. Opérateur d'appareil de levage / <i>Hoisting equipment operator</i> .....						
Opérateur d'appareil de levage A / <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.18	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B / <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.20	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion / <i>Truckdriver</i> .....						
Conducteur de camion A / <i>Truckdriver, class A</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B / <i>Truckdriver, class B</i> .....	5.00	5.07	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C / <i>Truckdriver, class C</i> .....	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur / <i>Pump and compressor operator</i> .....	4.95	5.20	5.70	5.95	6.30	6.50
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile / <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.37	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie / <i>Pipe welder</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.74	7.09	7.29*
15. Soudeur / <i>Welder</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.51	6.86	7.06*

**ANNEXE D-12 — APPENDIX D-12**  
**RÉGION DE SALAIRES DE JOLIETTE — JOLIETTE WAGE REGION**

La sous-région de Joliette  
*The Joliette subregion*

Taux de salaires — *Wage rates*

	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	\$5.75	\$6.00	\$6.50	\$6.74	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.35	5.60	6.10	6.21	6.56	6.76*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.74	7.09	7.29*
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.60	6.95	7.15*
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.50	5.75	6.25	6.41	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	5.50	5.75	6.25	6.50	6.85	7.05
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.00	5.25	5.75	6.00	6.35	6.55
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	4.90	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.35	5.60	6.10	6.18	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.75	5.80	6.30	—	6.65	6.85
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	5.35	5.60	6.10	6.35	6.70	6.90
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.35	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	5.35	5.60	6.10	6.35	6.70	6.90
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i> .....	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.51	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	5.25	5.50	6.00	6.08	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	5.00	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre/ <i>Painter</i>						
— Tireur de joints/ <i>Joint Pointer</i> .....	5.60	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
— Peintre d'enseignes/ <i>Sign Painter</i> .....						
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.35	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	5.32	5.57	6.07	6.32	6.67	6.87
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.52	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.35	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.52	6.87	7.07*
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> .....	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
25. Polisseur/ <i>Polisher</i> .....	5.40	5.65	6.15	6.40	6.75	6.95
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	5.80	6.05	6.55	6.74	7.09	7.29*
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.80	6.05	6.55	6.74	7.09	7.29*
27. Mécanicien de chantier/ <i>Millwright</i> .....	5.67	5.92	6.42	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*

	Taux de salaires — <i>Wage rates</i>					
	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS · OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes/ <i>Steam Boiler fireman (other classes)</i> .....	5.10	5.35	5.85	5.96	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/ <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
b) Chauffeur classe IV et gardien/(b) <i>Fireman class IV and watchman</i> .....	4.85	—	5.35	—	5.70	5.90
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.35	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boufefeu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.18	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.20	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.00	5.07	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et de compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	4.95	5.20	5.70	5.95	6.30	6.50
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.37	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.74	7.09	7.29*
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.75	6.00	6.50	6.51	6.86	7.06*

**ANNEXE D-13 — APPENDIX D-13**  
**RÉGION DE SALAIRES D'OUTAOUAIS — OTTAWA VALLEY WAGE REGION**

La région d'Outaouais  
*The Ottawa Valley*

	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	\$6.00	\$6.24	\$6.74	—	\$7.09	\$7.29*
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.55	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	6.00	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	6.10	—	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.60	—	6.10	—	6.45	6.65
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	6.10	—	6.60	—	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	5.91	—	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.65	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.55	5.58	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.65	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.80	—	6.30	—	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	5.95	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.00	5.25	5.75	5.86	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	6.00	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i>	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.64	—	6.14	—	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	5.31	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	5.80	6.01	6.51	—	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	5.00	5.25	5.75	6.00	6.35	6.55
17. Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	4.75	5.00	5.50	5.65	6.00	6.20*
18. Peintre/ <i>Painter</i>						
— Tireur de joints/ <i>Joint Pointer</i> .....						
— Peintre d'enseignes/ <i>Signs Painter</i> .....	5.40	5.65	6.15	6.18	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	5.89	6.13	6.63	—	6.98	7.18*
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	5.85	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	6.02	—	6.52	—	6.87	7.07*
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> .....	5.90	6.02	6.52	—	6.87	7.07*
25. Polisseur (à sec)/ <i>Polisher (dry)</i> .....	5.20	5.45	5.95	6.20	6.55	6.75
26. Électricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon senior/ <i>Senior journeyman</i> .....	6.00	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.55	5.71	6.21	—	6.56	6.76*
27. Mécanicien de chantier/ <i>Millwright</i> .....	6.08	—	6.58	—	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*

## Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeu/ <i>Shot firer</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.45	—	7.95	—	8.30	8.50
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
a) Pointeau et réceptionnaire/ <i>Timkeeper and receiving clerk</i> .....	150.40	—	170.40	—	184.40	192.40
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> .....	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.00	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> .....	5.05	5.07	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> .....	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.25	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.25	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	6.00	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.80	6.01	6.51	—	6.86	7.06*

## ANNEXE D-14 — APPENDIX D-14

## RÉGION DE SALAIRES DU NORD-OUEST — NORTHWESTERN QUÉBEC WAGE REGION

La région de Nord-Ouest  
The Northwestern Québec region

	Taux de salaires — Wage rates					
	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/ <i>Pipefitter not including the refrigeration specialist</i>						
a) Compagnon/ <i>Journeyman</i> .....	\$5.60	\$5.85	\$6.35	\$6.60	\$6.95	\$7.15
b) Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.21	6.56	6.76*
2. Frigoriste/ <i>Refrigeration specialist</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.60	6.95	7.15
3. Grutier/ <i>Crane operator</i>						
Grutier A/ <i>Crane operator, class A</i> .....	6.00	6.10	6.60	—	6.95	7.15
Grutier B/ <i>Crane operator, class B</i> .....	5.90	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/ <i>Crane operator, class C</i> .....	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/ <i>Shovel operator, class A</i> .....	5.05	5.30	5.80	6.05	6.40	6.60
Opérateur de pelle mécanique B/ <i>Shovel operator, class B</i> .....	4.95	5.20	5.70	5.95	6.30	6.50
5. Opérateur d'équipement lourd/ <i>Heavy equipment operator</i>						
Opérateur d'équipement lourd A/ <i>Heavy equipment operator, class A</i> .....	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65
Opérateur d'équipement lourd B/ <i>Heavy equipment operator, class B</i> .....	5.00	5.25	5.75	6.00	6.35	6.55
Opérateur d'équipement lourd C/ <i>Heavy equipment operator, class C</i> .....	4.90	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/ <i>Heavy equipment mechanic</i> .....	5.25	5.50	6.00	6.18	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.15	5.40	5.90	6.15	6.50	6.70
8. Poseur de lattis/ <i>Lather</i> .....	5.30	5.55	6.05	6.30	6.65	6.85
9. Poseur de pilotis/ <i>Pile setter</i> .....	5.05	5.30	5.80	5.86	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/ <i>Boilermaker</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.60	6.95	7.15
11. Monteur d'acier de structure/ <i>Structural steel erector</i> .....	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/ <i>Ornamental iron maker</i> .....	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65
13. Ferrailleur/ <i>Reinforcing steel erector</i> .....	4.85	5.10	5.60	5.85	6.20	6.40
14. Ferblantier/ <i>Tinsmith</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.51	6.86	7.06*
15. Couvreur/ <i>Roofer</i> .....	4.95	5.20	5.70	5.95	6.30	6.50
16. Monteur mécanicien (vitrier)/ <i>Erector-mechanic (glazier)</i> .....	4.85	5.10	5.60	5.85	6.20	6.40
1 Vitrier (monteur de verre)/ <i>Glazier (glass setter)</i> .....	4.60	4.85	5.35	5.60	5.95	6.15
18. Peintre/ <i>Painter</i>						
— Tireur de joints/ <i>Joint Pointer</i> .....	4.95	5.20	5.70	5.95	6.30	6.50
— Peintre d'enseignes/ <i>Signs Painter</i> .....						
19. Poseur de revêtements souples/ <i>Resilient flooring layer</i> .....	5.10	5.35	5.85	5.86	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/ <i>Insulator</i> .....	4.85	5.10	5.60	5.85	6.20	6.40
21. Plâtrier/ <i>Plasterer</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.52	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/ <i>Cement-finisher</i> .....	5.05	5.30	5.80	6.05	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/ <i>Bricklayer-mason</i> .....	5.35	5.60	6.10	6.35	6.70	6.90
24. Carreleur/ <i>Tile setter</i> .....	5.25	5.50	6.00	6.25	6.60	6.80
25. Polisseur/ <i>Polisher</i> .....	5.05	5.30	5.80	6.05	6.40	6.60
26. Electricien/ <i>Electrician</i>						
Compagnon senior/ <i>Journeyman</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.60	6.95	7.15
Compagnon junior/ <i>Junior journeyman</i> .....	5.19	5.44	5.94	6.19	6.54	6.74*
27. Mécanicien de chantier - Machiniste/ <i>Millwright, machinist</i> .....	5.05	5.30	5.80	6.05	6.40	6.60

## Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
28. Mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic</i> .....	6.68	—	7.18	—	7.53	7.73*
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.10	—	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.05	5.30	5.80	5.96	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.05	5.30	5.80	6.05	6.40	6.60*
3. Boutefeu/ <i>Shot firer</i> .....	4.85	5.10	5.60	5.65	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
a) Réceptionnaire et pointeau/ <i>Receiving clerk and timekeeper</i> .....	161.70	—	181.70	—	195.70	203.70
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> .....	4.55	4.80	5.30	5.39	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	4.75	5.00	5.50	5.65	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i> .....						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	4.95	5.20	5.70	5.95	6.30	6.50
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	4.85	5.10	5.60	5.85	6.20	6.40
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i> .....						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> .....	4.80	5.05	5.55	5.65	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> .....	4.70	4.95	5.45	5.57	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> .....	4.60	4.85	5.35	5.45	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et de compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	4.85	5.10	5.60	5.85	6.20	6.40
a) Opérateur de pompe à béton/ <i>Concrete pump operator</i> .....	5.05	—	5.55	—	5.90	6.10
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.05	5.30	5.80	5.98	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie/ <i>Pipe welder</i> .....	5.60	5.85	6.35	6.60	6.95	7.15
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.10	5.35	5.85	6.10	6.45	6.65

## ANNEXE D-15 — APPENDIX D-15

## RÉGION DE SALAIRES DE LA CÔTE-NORD — NORTH SHORE WAGE REGION

La région de la Côte-Nord

The North Shore region

## Taux de salaires — Wage rates

	1er mai 1973 May 1	1er janvier 1974 January 1	1er mai 1974 May 1	1er janvier 1975 January 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Tuyauteur, à l'exception du frigoriste/Pipefitter not including the refrigeration specialist						
a) Compagnon/Journeyman	\$5.71	\$5.96	\$6.46	\$6.71	\$7.06	\$7.26
b) Compagnon junior/Junior journeyman	5.29	5.54	6.04	6.21	6.56	6.76*
2. Frigoriste/Refrigeration specialist	5.71	5.96	6.46	6.71	7.06	7.26
3. Grutier/Crane operator						
Grutier A/Crane operator, class A	5.91	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Grutier B/Crane operator, class B	5.81	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
Grutier C/Crane operator, class C	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
4. Opérateur de pelle mécanique A/Shovel operator, class A	5.96	6.10	6.60	—	6.95	7.15*
Opérateur de pelle mécanique B/Shovel operator, class B	5.76	5.91	6.41	—	6.76	6.96*
5. Opérateur d'équipement lourd/Heavy equipment operator						
Opérateur d'équipement lourd A/Heavy equipment operator, class A	5.56	5.68	6.18	—	6.53	6.73*
Opérateur d'équipement lourd B/Heavy equipment operator, class B	5.46	5.58	6.08	—	6.43	6.63*
Opérateur d'équipement lourd C/Heavy equipment operator, class C	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
6. Mécanicien de machines lourdes/Heavy equipment mechanic	5.68	—	6.18	—	6.53	6.73*
7. Charpentier-menuisier/Carpenter-joiner	5.46	5.71	6.21	6.30	6.65	6.85*
8. Poseur de lattis/Lather	5.31	5.56	6.06	6.31	6.66	6.86
9. Poseur de pilotis/Pile setter	5.36	—	5.86	—	6.21	6.41*
10. Chaudronnier/Boilermaker	5.76	6.01	6.51	6.74	7.09	7.29*
11. Monteur d'acier de structure/Structural steel erector	6.09	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
12. Serrurier de bâtiment/Ornamental iron maker	5.36	5.61	6.11	6.14	6.49	6.69*
13. Ferrailleur/Reinforcing steel erector	5.46	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
14. Ferblantier/Tinsmith	5.56	5.81	6.31	6.51	6.86	7.06*
15. Couvreur/Roofer	5.36	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
16. Monteur mécanicien (vitrier)/Erector-mechanic (glazier)	5.21	5.46	5.96	6.08	6.43	6.63*
17. Vitrier (monteur de verre)/Glazier (glass setter)	4.96	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
18. Peintre/Painter	5.36	5.61	6.11	6.18	6.53	6.73*
19. Poseur de revêtements souples/Resilient flooring layer	5.26	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
20. Calorifugeur/Insulator	5.31	5.56	6.06	6.31	6.66	6.86
21. Plâtrier/Plasterer	5.76	6.01	6.51	6.52	6.87	7.07*
22. Cimentier-applicateur/Cement-finisher	5.46	5.55	6.05	—	6.40	6.60*
23. Briqueteur-maçon/Bricklayer-mason	5.76	6.01	6.51	6.52	6.87	7.07*
24. Carreleur/Tile setter	5.46	5.71	6.21	6.46	6.81	7.01
25. Polisseur (à sec)/Polisher (dry)	5.46	5.71	6.21	6.46	6.81	7.01
26. Électricien/Electrician						
Compagnon senior/Senior journeyman	5.86	6.11	6.61	6.74	7.09	7.29*
Compagnon junior/Junior journeyman	5.42	5.67	6.17	6.21	6.56	6.76*
27. Mécanicien de chantier/Millwright	5.61	5.86	6.36	6.58	6.93	7.13*
28. Mécanicien d'ascenseur/Elevator mechanic	6.66	6.68	7.18	—	7.53	7.73*

Taux de salaires — *Wage rates*

	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er janvier 1974 <i>January 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er janvier 1975 <i>January 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>
29. Aide mécanicien d'ascenseur/ <i>Elevator mechanic's helper</i> .....	5.06	5.10	5.60	—	5.95	6.15*
EMPLOIS — OCCUPATIONS						
1. Chauffeur de chaudière à vapeur (autres classes)/ <i>Steam-boiler fireman (other classes)</i> .....	5.46	—	5.96	—	6.31	6.51*
a) Chauffeur classe IV/(a) <i>Fireman class IV</i> .....	158.40	—	178.40	—	192.40	200.40*
2. Opérateur de génératrice/ <i>Generator operator</i> .....	5.55	—	6.05	—	6.40	6.60*
3. Boutefeu/ <i>Shot firer</i> .....	5.07	5.15	5.65	—	6.00	6.20*
4. Gardien/ <i>Watchman</i> .....	153.40	—	173.40	—	187.40	195.40*
5. Plongeur/ <i>Diver</i> .....	7.16	—	7.66	—	8.01	8.21*
6. Magasinier/ <i>Storeman</i> .....	148.40	—	168.40	—	182.40	190.40*
7. Commis/ <i>Clerk</i> .....	138.40	—	158.40	—	172.40	180.40*
8. Manoeuvre (journalier)/ <i>Labourer (day labourer)</i> ...	4.89	—	5.39	—	5.74	5.94*
9. Manoeuvre spécialisé/ <i>General helper</i> .....	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
10. Opérateur d'appareil de levage/ <i>Hoisting equipment operator</i>						
Opérateur d'appareil de levage A/ <i>Hoisting equipment operator, class A</i> .....	5.31	5.56	6.06	6.18	6.53	6.73*
Opérateur d'appareil de levage B/ <i>Hoisting equipment operator, class B</i> .....	5.21	5.36	5.86	—	6.21	6.41*
11. Conducteur de camion/ <i>Truckdriver</i>						
Conducteur de camion A/ <i>Truckdriver, class A</i> ...	5.15	—	5.65	—	6.00	6.20*
Conducteur de camion B/ <i>Truckdriver, class B</i> ...	5.07	—	5.57	—	5.92	6.12*
Conducteur de camion C/ <i>Truckdriver, class C</i> ...	4.95	—	5.45	—	5.80	6.00*
12. Opérateur de pompe et compresseur/ <i>Pump and compressor operator</i> .....	5.36	5.48	5.98	—	6.33	6.53*
13. Opérateur d'usine fixe ou mobile/ <i>Stationary or portable plant operator</i> .....	5.12	5.37	5.87	5.98	6.33	6.53*
14. Soudeur en tuyauterie et à haute pression/ <i>Pipe welder and high pressure</i> .....	6.06	6.24	6.74	—	7.09	7.29*
15. Soudeur/ <i>Welder</i> .....	5.76	6.01	6.51	—	6.86	7.06*

N.B. Dans les cas des salariés affectés aux travaux relatifs à la construction des barrages sur les rivières Manicouagan et des Outardes et aux travaux connexes y compris la construction des routes d'accès à ces chantiers, les heures de travail et les taux de salaires prévus à la convention collective régissant les salariés de construction affectés aux travaux du complexe Manicouagan-Outardes, à l'emploi de l'Hydro-Québec s'appliquent. Toutefois, le salarié n'a pas droit à un taux de salaire plus élevé que le taux de salaire prévu à l'annexe "D-10", pour un métier ou une occupation identique.

*Hours of work and wage rates stipulated in the collective agreement covering construction industry employees in the service of Hydro-Québec and engaged in work for the Manicouagan-Outardes complex apply to employees working on the construction of dams on the Manicouagan and Outardes Rivers and engaged in related work, including the building of access roads of the aforementioned jobsites. However, no employee is entitled to a wage rate higher than the one provided for in Appendix "D10" for an identical trade or occupation.*

## ANNEXE "E"

**Régions de salaires et taux de salaires pour les salariés  
autrefois assujettis à la Cédule des justes salaires**

## APPENDIX "E"

**Wage regions and wage rates for employees  
formerly governed by the Fair Wage Schedule**

**E-1. Région de salaires du Bas Saint-Laurent — Gaspésie:** La région du Bas Saint-Laurent — Gaspésie moins les sous-régions des Îles-de-la-Madeleine et de Rivière-du-Loup.

**E-2. Région de salaires des Îles-de-la-Madeleine:** La sous-région des Îles-de-la-Madeleine.

**E-3. Région de salaires du Saguenay — Lac-Saint-Jean:** La région du Saguenay — Lac-Saint-Jean.

**E-4. Région de salaires de Québec:** La région de Québec et la sous-région de Rivière-du-Loup et les districts électoraux de Mégantic et Lotbinière.

**E-5. Région de salaires de Trois-Rivières:** La région de Trois-Rivières, moins les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska, Mégantic et Lotbinière.

**E-6. Région de salaires des Bois-Francis:** Les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska.

**E-7. Région de salaires des Cantons-de-l'Est:** La région des Cantons-de-l'Est.

**E-8. Région de salaires du sud de Montréal:** La région du sud de Montréal: moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région du Richelieu.

**E-9. Région de salaires du Richelieu:** La sous-région du Richelieu.

**E-10. Région de salaires de l'agglomération montréalaise:** La région de l'agglomération montréalaise, les cités, villes ou municipalités suivantes: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Timothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache et Oka et le territoire de l'aéroport de Sainte-Scholastique, mais non compris dans cette municipalité, moins l'Île de Montréal.

**E-11. Région de salaires du nord de Montréal:** La région du nord de Montréal, moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région de Joliette.

**E-12. Région de salaires de Joliette:** La sous-région de Joliette.

**E-13. Région de salaire de l'Outaouais:** La région de l'Outaouais.

**E-1. Lower Saint-Lawrence and Gaspé area wage region:** The Lower Saint-Lawrence and Gaspé region, minus the subregions of Îles-de-la-Madeleine and Rivière-du-Loup.

**E-2. Îles-de-la-Madeleine wage region:** The subregion of Îles-de-la-Madeleine.

**E-3. Saguenay-Lac-Saint-Jean wage region:** The Saguenay-Lac-Saint-Jean region.

**E-4. Québec wage region:** The Québec region and the subregion of Rivière-du-Loup, plus the electoral districts of Mégantic and Lotbinière.

**E-5. Trois-Rivières wage region:** The region of Trois-Rivières, minus the electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet, Arthabaska, Megantic and Lotbinière.

**E-6. Bois-Francis wage region:** The electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet and Arthabaska.

**E-7. Eastern Townships wage region:** The Eastern Townships region.

**E-8. Southern Montreal wage region:** The Southern Montreal region minus, parts of this territory comprised in the Greater Montreal wage region and minus the subregion of Richelieu.

**E-9. Richelieu wage region:** The subregion of Richelieu.

**E-10. Greater Montreal wage region:** The Greater Montreal region, the following cities, towns or municipalities: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint Timothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache and Oka and the territory of the Sainte-Scholastique Airport bordered by but not comprised in the territory of the municipality of Sainte-Scholastique, minus the Island of Montreal.

**E-11. Northern Montreal wage region:** The Northern Montreal region, minus parts of this territory comprised in the Greater Montreal wage region and minus the subregion of Joliette.

**E-12. Joliette wage region:** The subregion of Joliette.

**E-13. Ottawa Valley wage region:** Ottawa Valley.

**E-14. Région de salaires du Nord-Ouest:** La région du Nord-Ouest.

**E-15. Région de salaires de la Côte-Nord:** La région de la Côte-Nord.

\* Si, dans le découpage des régions, une cité, une ville ou une municipalité apparaît dans deux régions de salaires, les taux de salaires les plus avantageux pour le salarié s'appliquent.

**E-14. Northwestern Quebec wage region:** The Northwestern Québec region.

**E-15. North Shore wage region:** The North Shore region.

\*If, in the description of regions, a city, a town or a municipality appears in two regions, the more advantageous wage rate applies to the employee.

## ANNEXE E-1 — APPENDIX E-1

RÉGION DE SALAIRES DU BAS SAINT-LAURENT-GASPÉSIE  
LOWER SAINT-LAWRENCE AND GASPÉ AREA WAGE REGIONLa région du Bas Saint-Laurent-Gaspésie moins les sous-régions des Îles-de-la-Madeleine et de Rivière-du-Loup  
The Lower Saint-Lawrence and Gaspé region minus the subregions of Îles-de-la-Madeleine and Rivière-du-Loup

## Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois — Occupational titles	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman - weekly	\$177.10	\$189.60	\$199.16	\$211.66	\$223.21	\$235.71	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	4.87	5.12	5.43	5.68	6.04	6.29	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer operator	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	4.76	5.04	5.31	5.56	5.91	6.16	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.23	6.73
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class cert.)	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truckdriver, per hour	4.43	4.68	4.95	5.20	5.52	5.77	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truckdriver, per week	179.30	191.80	201.56	214.06	225.83	238.33	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	183.70	196.20	206.36	218.86	231.06	243.56	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11b)/Tank truck and float driver, per hour	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.72	4.97	5.27	5.52	5.86	6.11	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May	1er octobre 1973 October	1er mai 1974 May	1er octobre 1974 October	1er mai 1975 May	1er octobre 1975 October	1er janvier 1976 January
21. Cuisinier au mois (o-9b)/Cook, monthly . . .	710.60	750.60	794.15	834.15	885.23	925.23	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	645.70	685.70	723.41	763.41	808.12	848.12	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	4.81	5.06	5.37	5.62	5.97	6.22	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	4.84	5.09	5.40	5.65	6.01	6.26	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.35	4.60	4.86	5.11	5.42	5.67	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	4.85	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	202.40	214.90	226.74	239.24	253.27	265.77	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.35	4.60	4.86	5.11	5.42	5.67	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	4.96	5.21	5.53	5.78	6.15	6.40	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.71	4.95	5.25	5.49	5.84	6.08	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	4.92	5.17	5.49	5.74	6.10	6.35	6.95
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	209.00	221.50	233.93	246.43	261.11	273.61	278.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	4.87	5.12	5.43	5.68	6.04	6.29	6.79
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.26	4.51	4.76	5.01	5.31	5.56	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	4.85	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	200.20	212.70	224.34	236.84	250.65	263.15	269.20

**ANNEXE E-2 — APPENDIX E-2**  
**RÉGION DE SALAIRES DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE**  
**ÎLES-DE-LA-MADELEINE WAGE REGION**  
 La sous-région des Îles-de-la-Madeleine  
 The subregion of Îles-de-la-Madeleine

## Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois — Occupational titles	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman - weekly	\$177.10	\$189.60	\$199.16	\$211.66	\$223.21	\$235.71	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	4.87	5.12	5.43	5.68	6.04	6.29	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer operator	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	4.76	5.01	5.31	5.56	5.91	6.16	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.23	6.73
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class cert.)	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truckdriver, per hour	4.43	4.68	4.95	5.20	5.52	5.77	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truckdriver, per week	179.30	191.80	201.56	214.06	225.83	238.33	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	183.70	196.20	206.36	218.86	231.06	243.56	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/Tank truck and float driver, per hour	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.72	4.97	5.27	5.52	5.86	6.11	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . .	710.60	750.60	794.15	834.15	885.23	925.23	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	645.70	685.70	723.41	763.41	808.12	848.12	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	4.81	5.06	5.37	5.62	5.97	6.22	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	4.84	5.09	5.40	5.65	6.01	6.26	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.35	4.60	4.86	5.11	5.42	5.67	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	4.85	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	202.40	214.90	226.74	239.24	253.27	265.77	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.35	4.60	4.86	5.11	5.42	5.67	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	4.96	5.21	5.53	5.78	6.15	6.40	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.71	4.95	5.25	5.49	5.84	6.08	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	4.92	5.17	5.49	5.74	6.10	6.35	6.95
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	209.00	221.50	233.93	246.43	261.11	273.61	278.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	4.87	5.12	5.43	5.68	6.04	6.29	6.79
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.26	4.51	4.76	5.01	5.31	5.56	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	4.85	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	200.20	212.70	224.34	236.84	250.65	263.15	269.20

**ANNEXE E-3 — APPENDIX E-3**  
**RÉGION DE SALAIRES DE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**  
**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN WAGE REGION**

La région de Saguenay-Lac-Saint-Jean  
*The Saguenay-Lac-Saint-Jean region*

Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois — Occupational titles	1er mai	1er octobre	1er mai	1er octobre	1er mai	1er octobre	1er janvier
	1973 <i>May 1</i>	1973 <i>October 1</i>	1974 <i>May 1</i>	1974 <i>October 1</i>	1975 <i>May 1</i>	1975 <i>October 1</i>	1976 <i>January</i>
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalesman - weekly</i> .....	\$180.40	\$192.90	\$202.76	\$215.26	\$227.14	\$239.64	\$248.00
2. Râteleur d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> .....	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> .....	4.71	4.96	5.26	5.51	5.85	6.10	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i> de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> ..	4.64	4.89	5.18	5.43	5.77	6.02	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i>	4.93	5.18	5.50	5.75	6.12	6.37	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> .....	5.10	5.35	5.69	5.94	6.32	6.57	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> .....	4.71	4.96	5.26	5.51	5.85	6.10	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> .....	4.62	4.87	5.16	5.41	5.75	6.00	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i> .....	5.02	5.27	5.60	5.85	6.23	6.48	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> .....	4.75	5.00	5.30	5.55	5.90	6.15	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> .....	4.75	5.00	5.30	5.55	5.90	6.15	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> .....	4.71	4.96	5.26	5.51	5.85	6.10	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.08	5.33	5.66	5.91	6.29	6.54	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class cert.)</i> .....	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truck driver, per hour</i> .....	4.44	4.69	4.96	5.21	5.53	5.78	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> .....	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.98	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truck driver, per week</i> .....	180.40	192.90	202.76	215.26	227.14	239.64	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> .....	182.60	195.10	205.16	217.66	229.75	242.25	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11b)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> .....	4.62	4.87	5.16	5.41	5.75	6.00	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> .....	4.88	5.13	5.44	5.69	6.05	6.30	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/ <i>Crushing machine operator (gravel plant)</i> .....	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . . .	723.80	763.80	808.54	848.54	900.90	940.90	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	685.30	725.30	766.58	806.58	855.17	895.17	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrap operator . . . . .	5.06	5.31	5.64	5.89	6.27	6.52	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	4.93	5.18	5.50	5.75	6.12	6.37	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.66	4.91	5.20	5.45	5.80	6.05	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.38	4.63	4.89	5.14	5.45	5.70	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	5.13	5.38	5.72	5.97	6.36	6.61	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	213.40	225.90	238.73	246.52	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.38	4.63	4.89	5.14	5.45	5.70	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.08	5.33	5.66	5.91	6.29	6.54	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.83	5.06	5.38	5.61	5.98	6.21	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	5.06	5.31	5.64	5.89	6.27	6.52	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	215.60	228.10	241.13	253.63	268.95	281.45	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.08	5.33	5.66	5.91	6.29	6.54	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . . .	4.22	4.47	4.73	4.98	5.28	5.53	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	5.06	5.31	5.64	5.89	6.27	6.52	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	211.20	223.70	236.33	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-4 — APPENDIX E-4

## RÉGION DE SALAIRES DE QUÉBEC — QUÉBEC WAGE REGION

La région de Québec et la sous-région de Rivière-du-Loup et les districts électoraux de Mégantic et Lotbinière  
*The Québec region and the subregion of Rivière du-Loup plus the electoral districts of Mégantic and Lotbinière*

## Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois - Occupational titles	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalemán - weekly</i> .....	\$176.00	\$188.50	\$197.96	\$210.46	\$221.91	\$234.41	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> .....	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> .....	4.92	5.17	5.49	5.74	6.10	6.35	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i> .....							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> ..	4.49	4.74	5.01	5.26	5.59	5.84	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i>	4.96	5.21	5.53	5.78	6.15	6.40	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> .....	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.55	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> .....	4.85	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> .....	4.51	4.76	5.04	5.29	5.62	5.87	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i> .....	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.55	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> .....	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> .....	4.98	5.23	5.55	5.80	6.17	6.42	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> .....	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.19	5.44	5.78	6.03	6.42	6.67	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class cert.)</i> .....	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i> .....	4.53	4.78	5.06	5.31	5.64	5.89	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> .....	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truckdriver, per week</i> .....	183.70	196.20	206.36	218.86	231.06	243.56	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> .....	188.10	200.60	211.15	223.65	236.28	248.00	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11b)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> .....	4.75	5.00	5.30	5.55	5.90	6.15	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> .....	4.92	5.17	5.49	5.74	6.10	6.35	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/ <i>Crushing machine operator (gravel plant)</i> .....	4.94	5.19	5.51	5.76	6.13	6.38	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9b)/Cook, monthly ...	706.20	746.20	789.36	829.36	880.01	920.01	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly .....	630.30	670.30	706.63	746.63	789.82	829.82	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator .....	5.14	5.39	5.73	5.98	6.37	6.62	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer .....	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.98	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or .....	4.88	5.13	5.44	5.69	6.05	6.30	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator .....	4.64	4.89	5.18	5.43	5.77	6.02	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller .....	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour .....	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week .....	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler .....	4.31	4.56	4.82	5.07	5.38	5.63	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator .....	5.16	5.41	5.75	6.00	6.39	6.64	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week .....	214.50	227.00	239.93	246.52	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer .....	4.31	4.56	4.82	5.07	5.38	5.63	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class .....	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class .....	4.82	5.05	5.37	5.61	5.97	6.20	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator .....	5.16	5.41	5.75	6.00	6.39	6.64	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week .....	217.80	230.30	243.53	256.03	271.57	284.07	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder .....	5.39	5.64	5.99	6.24	6.65	6.90	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler ..	4.18	4.43	4.68	4.93	5.22	5.47	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) .....	5.14	5.39	5.73	5.98	6.37	6.62	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week .....	212.30	224.80	237.53	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-5 — APPENDIX E-5

RÉGION DE SALAIRES DE TROIS-RIVIÈRES — *TROIS-RIVIERES WAGE REGION*

La région de Trois-Rivières moins les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska, Mégantic et Lotbinière

*The region of Trois-Rivières minus the electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet, Arthabaska, Mégantic and Lotbinière*

Taux de salaire — *Wage rates*

Appellations d'emplois — <i>Occupational titles</i>	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er octobre 1973 <i>October 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er octobre 1974 <i>October 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>	1er janvier 1976 <i>January 1</i>
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalesman - weekly</i> . . . . .	\$177.10	\$189.60	\$199.16	\$211.66	\$223.21	\$235.71	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> . . . . .	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> . . . . .	4.84	5.09	5.40	5.65	6.01	6.26	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i>							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> . . . . .	4.33	4.58	4.84	5.09	5.40	5.65	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i> . . . . .	4.77	5.02	5.32	5.57	5.92	6.17	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> . . . . .	4.95	5.20	5.52	5.77	6.14	6.39	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> . . . . .	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.23	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> . . . . .	4.50	4.75	5.03	5.28	5.61	5.86	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i> . . . . .	4.99	5.24	5.56	5.81	6.18	6.43	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> . . . . .	4.86	5.11	5.42	5.67	6.03	6.28	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> . . . . .	4.86	5.11	5.42	5.67	6.03	6.28	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> . . . . .	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> . . . . .	5.28	5.53	5.87	6.12	6.52	6.77	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class cert.)</i> . . . . .	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i> . . . . .	4.28	4.53	4.78	5.03	5.33	5.58	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> . . . . .	4.44	4.69	4.96	5.21	5.53	5.78	6.26
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) <i>Truckdriver, per week</i> . . . . .	171.60	184.10	193.17	205.67	216.68	229.18	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> . . . . .	177.10	189.60	199.16	211.66	223.21	235.71	250.40
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> . . . . .	4.47	4.72	4.99	5.24	5.56	5.81	6.26
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> . . . . .	4.93	5.18	5.50	5.75	6.12	6.37	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant).....	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.23	6.53
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly....	710.60	750.60	794.15	834.15	885.23	925.23	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly.....	623.70	663.70	699.43	739.43	781.98	821.98	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scraper operator.....	5.06	5.31	5.64	5.89	6.27	6.52	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer.....	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erector.....	4.99	5.24	5.56	5.81	6.18	6.43	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/Stone spreader operator.....	4.39	4.64	4.90	5.15	5.47	5.72	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller.....	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour.....	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week.....	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler.....	4.17	4.42	4.67	4.92	5.21	5.46	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator.....	5.02	5.27	5.60	5.85	6.23	6.48	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week.....	214.50	227.00	239.93	246.52	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer.....	4.16	4.41	4.66	4.91	5.20	5.45	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class.....	5.08	5.33	5.66	5.91	6.29	6.54	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mechanic, 2nd class.....	4.83	5.06	5.38	5.61	5.98	6.21	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/Mechanical shovel operator.....	5.08	5.33	5.66	5.91	6.29	6.54	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la semaine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week.....	221.10	233.60	247.12	259.62	275.48	286.00	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder.....	5.18	5.43	5.77	6.02	6.41	6.66	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler.....	4.13	4.38	4.63	4.88	5.17	5.42	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (driver).....	4.99	5.24	5.56	5.81	6.18	6.43	6.73
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week.....	216.70	229.20	242.33	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-6 — APPENDIX E-6

RÉGION DE SALAIRES DES BOIS-FRANCS — *BOIS-FRANCS WAGE REGION*

Les districts électoraux de Drummond, Yamaska, Nicolet et Arthabaska  
*The electoral districts of Drummond, Yamaska, Nicolet and Arthabaska*

Taux de salaire — *Wage rates*

Appellations d'emplois — <i>Occupational titles</i>	1er mai 1973 <i>May 1</i>	1er octobre 1973 <i>October 1</i>	1er mai 1974 <i>May 1</i>	1er octobre 1974 <i>October 1</i>	1er mai 1975 <i>May 1</i>	1er octobre 1975 <i>October 1</i>	1er janvier 1976 <i>January 1</i>
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalemán - weekly</i> .....	\$191.40	\$203.90	\$214.75	\$226.00	\$238.84	\$248.00	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> .....	4.93	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> .....	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i> .....							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> ..	4.84	5.09	5.40	5.65	6.00	6.20	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i>	5.31	5.56	5.91	6.04	6.43	6.63	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> .....	5.42	5.67	6.03	6.13	6.53	6.73	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> .....	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> .....	4.91	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i> .....	5.40	5.65	6.01	6.13	6.53	6.73	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> .....	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> .....	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> .....	4.95	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.40	5.65	6.01	6.24	6.65	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class cert.)</i> .....	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i> .....	4.66	4.91	5.20	5.45	5.80	6.05	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> .....	4.88	5.13	5.44	5.65	6.00	6.20	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truckdriver, per week</i> .....	189.20	201.70	212.35	222.80	235.35	244.80	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> .....	193.60	206.00	217.04	226.00	238.84	248.00	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> .....	4.91	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> .....	5.29	5.48	5.83	5.95	6.33	6.53	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/ <i>Crushing machine operator (gravel plant)</i> .....	5.01	5.26	5.59	5.84	6.21	6.46	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . .	770.00	810.00	858.90	898.90	955.80	992.00	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	676.50	716.50	756.98	796.98	844.71	884.71	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	5.45	5.68	6.04	6.13	6.53	6.73	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.20	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	5.18	5.43	5.77	6.01	6.40	6.60	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.82	5.07	5.38	5.57	5.92	6.12	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.95	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.51	4.76	5.04	5.29	5.62	5.87	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	5.38	5.63	5.98	6.13	6.53	6.73	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	226.60	227.20	240.15	246.52	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.47	4.72	4.99	5.24	5.56	5.81	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.34	5.59	5.94	6.13	6.53	6.73	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	5.07	5.31	5.64	5.82	6.20	6.39	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	5.45	5.70	6.06	6.31	6.73	6.98	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	229.90	241.20	255.41	261.93	278.00	286.00	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.47	5.72	6.08	6.33	6.75	7.00	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.44	4.69	4.96	5.21	5.53	5.78	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	5.34	5.59	5.94	6.13	6.53	6.73	6.73
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	226.60	227.20	240.15	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-7 — APPENDIX E-7

## RÉGION DE SALAIRES DES CANTONS-DE-L'EST — EASTERN TOWNSHIPS WAGE REGION

La région des Cantons-de-l'Est  
The Eastern Townships region

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalesman - weekly</i> .....	\$187.00	\$199.50	\$209.95	\$222.45	\$234.98	\$247.48	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> .....	4.91	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> .....	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i> .....							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> ..	4.71	4.96	5.26	5.51	5.85	6.10	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i>	5.14	5.39	5.73	5.98	6.37	6.62	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> .....	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.55	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> .....	4.98	5.23	5.55	5.80	6.17	6.42	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> .....	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer operator</i> .....	5.05	5.30	5.63	5.88	6.26	6.51	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> .....	5.14	5.39	5.73	5.95	6.33	6.53	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> .....	5.14	5.39	5.73	5.95	6.33	6.53	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> .....	4.88	5.13	5.44	5.65	6.00	6.20	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.38	5.63	5.98	6.23	6.64	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class)</i> .....	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i> .....	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> .....	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truckdriver, per week</i> .....	182.60	195.10	205.16	217.66	229.75	242.25	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> .....	187.00	199.50	209.95	222.45	234.98	247.48	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> .....	4.75	5.00	5.30	5.55	5.90	6.15	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> .....	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.53	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/ <i>Crushing machine operator (gravel plant)</i> .....	5.01	5.26	5.59	5.84	6.21	6.46	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . .	748.00	788.00	834.92	874.92	929.66	969.66	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	658.90	698.90	737.80	777.80	823.80	863.80	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	5.18	5.43	5.77	6.02	6.41	6.66	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.66	4.91	5.20	5.45	5.80	6.05	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	5.14	5.39	5.73	5.98	6.37	6.60	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.66	4.91	5.20	5.45	5.80	6.05	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.20	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.49	4.74	5.01	5.26	5.59	5.84	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	5.20	5.45	5.80	6.05	6.45	6.70	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	216.70	227.20	240.15	246.52	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.49	4.74	5.01	5.26	5.59	5.84	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.20	5.45	5.80	6.05	6.45	6.70	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.94	5.18	5.51	5.75	6.13	6.37	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	5.47	5.72	6.08	6.33	6.75	7.00	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	227.70	240.20	254.32	261.93	278.00	286.00	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.31	5.56	5.91	6.16	6.57	6.82	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.38	4.63	4.89	5.14	5.45	5.70	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	5.18	5.43	5.77	6.02	6.41	6.66	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	214.50	227.00	239.93	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-8 — APPENDIX E-8

## RÉGION DE SALAIRES DU SUD DE MONTRÉAL — SOUTHERN MONTREAL WAGE REGION

La région du sud de Montréal moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région du Richelieu  
*The Southern Montreal region, minus parts of this territory comprised in the Greater Montreal wage region and minus the subregion of Richelieu*

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalesman - weekly</i> .....	\$178.20	\$190.70	\$200.36	\$212.86	\$224.52	\$237.02	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> .....	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> .....	4.86	5.11	5.42	5.67	6.03	6.28	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i>							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> ..	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i>	5.06	5.31	5.64	5.89	6.27	6.52	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> .....	5.15	5.40	5.74	5.99	6.38	6.63	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> .....	4.86	5.11	5.42	5.67	6.03	6.28	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> .....	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i> .....	5.15	5.40	5.74	5.99	6.38	6.63	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> .....	4.91	5.16	5.48	5.73	6.09	6.34	6.55
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> .....	4.91	5.16	5.48	5.73	6.09	6.34	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> .....	4.68	4.93	5.22	5.47	5.82	6.07	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> .....	5.39	5.64	5.99	6.24	6.65	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class)</i> .....	3.80	4.05	4.27	4.52	4.77	5.02	5.17
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i> .....	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> .....	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truckdriver, per week</i> .....	180.40	192.90	202.76	215.26	227.14	239.64	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> .....	182.60	195.10	205.16	217.66	229.75	242.25	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11b)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> .....	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> .....	4.99	5.24	5.56	5.81	6.18	6.43	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
	20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant).....	4.93	5.18	5.50	5.75	6.12	6.37
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly.....	721.60	761.60	806.14	846.14	898.29	938.29	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly.....	634.70	674.70	711.42	751.42	795.05	835.05	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator.....	5.17	5.42	5.76	6.01	6.40	6.65	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer.....	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erector.....	4.94	5.19	5.51	5.76	6.13	6.38	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/Stone spreader operator.....	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller.....	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour.....	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week.....	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler.....	4.32	4.57	4.83	5.08	5.39	5.64	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator.....	5.21	5.46	5.81	6.06	6.46	6.71	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week.....	202.40	214.90	226.74	239.24	253.27	265.77	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer.....	4.32	4.57	4.83	5.08	5.39	5.64	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class.....	5.19	5.44	5.78	6.03	6.42	6.67	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mechanic, 2nd class.....	4.93	5.17	5.49	5.73	6.10	6.34	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/Mechanical shovel operator.....	5.61	5.86	6.24	6.49	6.93	7.15	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la semaine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week.....	236.50	243.20	257.59	261.93	278.00	286.00	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder.....	5.62	5.87	6.25	6.48	6.92	7.06	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler.....	4.19	4.44	4.69	4.94	5.23	5.48	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (driver).....	5.19	5.44	5.78	6.03	6.42	6.67	6.73
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week.....	214.50	227.00	239.93	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-9 — APPENDIX E-9

## RÉGION DE SALAIRES DU RICHELIEU — RICHELIEU WAGE REGION

La sous-région du Richelieu  
The subregion of Richelieu

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman - weekly	\$180.40	\$192.90	\$202.76	\$215.26	\$227.14	\$239.64	\$248.00
2. Râteleur d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	5.19	5.44	5.78	5.95	6.33	6.53	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	5.01	5.26	5.59	5.84	6.21	6.46	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer operator	4.91	5.16	5.48	5.73	6.09	6.34	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	4.95	5.20	5.52	5.77	6.14	6.39	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	4.95	5.20	5.52	5.77	6.14	6.39	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	5.61	5.80	6.17	6.24	6.65	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class)	3.80	4.05	4.27	4.52	4.77	5.02	5.17
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truckdriver, per hour	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truckdriver, per week	180.40	192.90	202.76	215.26	227.14	239.64	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	184.80	197.30	207.56	220.06	232.37	244.87	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11b)/Tank truck and float driver, per hour	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.99	5.24	5.56	5.81	6.18	6.43	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.93	5.18	5.50	5.75	6.12	6.37	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . .	721.60	761.60	806.14	846.14	898.29	938.29	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	645.70	685.70	723.41	763.41	808.12	848.12	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	4.96	5.21	5.53	5.78	6.15	6.40	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.46	4.71	4.98	5.23	5.55	5.80	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	5.14	5.39	5.73	5.98	6.37	6.62	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	212.30	224.80	237.53	246.52	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.43	4.68	4.95	5.20	5.52	5.77	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.08	5.33	5.66	5.91	6.29	6.54	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.83	5.06	5.38	5.61	5.98	6.21	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	5.43	5.68	6.04	6.29	6.71	6.96	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	225.50	238.00	251.92	261.93	278.00	286.00	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.71	5.96	6.35	6.48	6.92	7.12	7.12
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.30	4.55	4.81	5.06	5.37	5.62	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	5.01	5.26	5.59	5.84	6.21	6.46	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	210.10	222.60	235.13	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-10 — APPENDIX E-10

La région de l'agglomération montréalaise, les cités et villes ou municipalités suivantes: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Timothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache et Oka et le territoire de l'aéroport de Sainte-Scholastique, borné par le territoire de la municipalité de Sainte-Scholastique, mais non compris dans cette dernière municipalité.

*The Greater Montreal region, the following cities, towns or municipalities: Huntingdon, Châteauguay, Châteauguay-Centre, Léry, Mercier, Beauharnois, Maple Grove, Salaberry-de-Valleyfield, Dorion, Vaudreuil, Ormstown, Melocheville, Saint-Timothée, Terrasse-Vaudreuil, Deux-Montagnes, Oka-sur-le-Lac, Saint-Eustache and Oka and the territory of the Sainte-Scholastique Airport, bordered by but not comprised in the territory of the municipality of Sainte-Scholastique.*

## Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois — Occupational titles	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalesman - weekly</i>	\$161.70	\$174.20	\$182.38	\$194.88	\$204.92	\$217.42	\$248.00
2. Râteleur d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i>	4.51	4.76	5.04	5.29	5.62	5.87	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i>	4.48	4.73	5.00	5.25	5.58	5.83	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i>							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i>	4.51	4.76	5.04	5.29	5.62	5.87	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i>	4.72	4.97	5.27	5.52	5.86	6.11	6.63
5. Conducteur de profiieuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i>	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i>	4.48	4.73	5.00	5.25	5.58	5.83	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i>	4.35	4.60	4.86	5.11	5.42	5.67	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i>	4.76	5.01	5.31	5.56	5.91	6.16	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i>	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i>	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i>	4.51	4.76	5.04	5.29	5.62	5.87	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i>	5.23	5.48	5.83	6.08	6.48	6.73	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class)</i>	3.91	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i>	4.42	4.67	4.94	5.19	5.51	5.76	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i>	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truckdriver, per week</i>	167.20	179.70	188.37	200.87	211.45	223.95	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i>	168.30	180.80	189.57	202.07	212.76	225.26	248.00

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11b)/Tank truck and float driver, per hour	4.44	4.69	4.96	5.21	5.53	5.78	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.74	4.99	5.29	5.54	5.88	6.13	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.53
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly	638.00	678.00	715.02	755.02	798.97	838.97	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly	546.70	586.70	615.50	655.50	690.49	730.49	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scraper operator	4.90	5.15	5.47	5.72	6.08	6.33	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer	4.48	4.73	5.00	5.25	5.58	5.83	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erector	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/Stone spreader operator	4.26	4.51	4.76	5.01	5.31	5.56	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller	4.41	4.66	4.93	5.18	5.50	5.75	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour	3.03	3.28	3.43	3.68	3.86	4.11	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler	4.22	4.47	4.73	4.98	5.28	5.53	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator	4.83	5.08	5.39	5.64	5.99	6.24	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week	194.70	207.20	218.35	230.85	244.13	256.63	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer	4.22	4.47	4.73	4.98	5.28	5.53	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class	4.66	4.91	5.20	5.45	5.80	6.05	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mechanic, 2nd class	4.43	4.66	4.94	5.18	5.51	5.75	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/Mechanical shovel operator	5.36	5.61	5.96	6.21	6.62	6.87	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la semaine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week	203.50	216.00	227.94	240.44	254.58	267.08	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder	5.29	5.54	5.88	6.13	6.53	6.78	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler	3.93	4.18	4.41	4.66	4.93	5.18	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (driver)	4.83	5.08	5.39	5.64	5.99	6.24	6.73
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week	191.40	203.90	214.75	227.25	240.21	252.71	269.20

## ANNEXE E-11 — APPENDIX E-11

## RÉGION DE SALAIRES DU NORD DE MONTRÉAL — NORTHERN MONTREAL WAGE REGION

La région du nord de Montréal moins les portions de ce territoire comprises dans la région de salaires de l'agglomération montréalaise et moins la sous-région de Joliette.

The Northern Montreal region, minus parts of this territory comprised in the Greater Montreal wage region and minus the subregion of Joliette.

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman weekly	\$193.60	\$206.00	\$217.04	\$226.00	\$238.84	\$248.00	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.96	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	5.12	5.37	5.71	5.95	6.33	6.53	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.77	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	4.80	5.00	5.30	5.55	5.90	6.15	6.55
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	4.84	5.09	5.40	5.65	6.01	6.26	6.65
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer operator	5.12	5.37	5.71	5.95	6.33	6.53	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.96	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.23	6.65
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	5.12	5.37	5.71	5.95	6.33	6.53	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	5.12	5.37	5.71	5.95	6.33	6.53	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	5.01	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	5.73	5.75	6.12	6.30	6.65	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class)	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truckdriver, per hour	4.75	5.00	5.30	5.55	5.90	6.12	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.98	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truckdriver, per week	191.40	200.00	210.50	222.80	235.35	244.80	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	198.00	206.00	217.04	226.00	238.84	248.00	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/Tank truck and float driver, per hour	5.01	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.76	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.50

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant).....	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.53	6.53
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly.....	776.60	816.60	866.09	902.75	960.00	992.00	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly.....	691.90	731.90	773.77	813.77	863.01	903.01	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scraper operator.....	4.86	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.65
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer.....	4.92	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erector.....	5.20	5.45	5.80	6.01	6.40	6.60	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/Stone spreader operator.....	4.84	5.00	5.30	5.55	5.90	6.12	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller.....	5.01	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour.....	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week.....	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler.....	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.94	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grade operator.....	4.82	5.07	5.38	5.63	5.98	6.23	6.65
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grade operator, per week.....	201.30	213.80	225.54	238.04	251.96	264.46	266.00
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer.....	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.94	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class.....	5.16	5.35	5.69	5.94	6.32	6.57	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mechanic, 2nd class.....	4.90	5.08	5.41	5.64	6.00	6.24	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/Mechanical shovel operator.....	5.32	5.57	5.92	6.17	6.58	6.83	7.05
37. Conducteur de pelle mécanique à la semaine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week.....	218.90	220.00	232.30	244.80	259.33	271.83	282.00
38. Soudeur (o-15)/Welder.....	5.56	5.75	6.12	6.37	6.86	7.06	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler.....	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (driver).....	4.84	5.09	5.40	5.65	6.01	6.26	6.65
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week.....	201.30	213.80	225.54	238.04	251.96	264.46	266.00

## ANNEXE E-12 — APPENDIX E-12

## RÉGION DE SALAIRES DE JOLIETTE — JOLIETTE WAGE REGION

La région de Joliette  
The subregion of Joliette

## Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois — Occupational titles

	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/ <i>Scalesman - weekly</i> . . . . .	\$182.60	\$195.10	\$205.16	\$217.66	\$229.75	\$242.25	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt raker</i> . . . . .	4.70	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant operator</i> . . . . .	4.92	5.17	5.49	5.74	6.10	6.35	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/ <i>Asphalt roller operator</i> . . . . .							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/ <i>from 2 to 5 tons</i> . . . . .	4.49	4.74	5.01	5.26	5.59	5.84	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/ <i>from 6 to 12 tons</i> . . . . .	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.98	6.55
5. Conducteur de profieuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/ <i>Asphalt spreader operator</i> . . . . .	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.65
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/ <i>Asphalt plant mixer operator</i> . . . . .	4.90	5.15	5.47	5.72	6.08	6.33	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/ <i>Asphalt plant fireman</i> . . . . .	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/ <i>Asphalt sprayer (distributor) operator</i> . . . . .	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.65
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/ <i>Self-propelled concrete mixer operator</i> . . . . .	4.94	5.19	5.51	5.76	6.13	6.38	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/ <i>Concrete mixer operator (stationary)</i> . . . . .	4.94	5.19	5.51	5.76	6.13	6.38	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/ <i>Self-propelled concrete road spreader</i> . . . . .	4.79	5.04	5.34	5.59	5.94	6.19	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/ <i>Carpenter-joiner</i> . . . . .	5.37	5.62	5.97	6.22	6.63	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/ <i>Boiler fireman (4th class)</i> . . . . .	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/ <i>Truckdriver, per hour</i> . . . . .	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/ <i>Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)</i> . . . . .	4.90	5.15	5.47	5.65	6.00	6.20	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b)/ <i>Truckdriver, per week</i> . . . . .	184.80	197.30	207.56	220.06	232.37	244.80	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/ <i>Float driver, per week</i> . . . . .	191.40	203.90	214.75	226.00	238.84	248.00	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/ <i>Tank truck and float driver, per hour</i> . . . . .	4.87	5.12	5.43	5.65	6.01	6.20	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/ <i>Compressor operator</i> . . . . .	4.79	4.95	5.25	5.50	5.84	6.09	6.50
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/ <i>Crushing machine operator (gravel plant)</i> . . . . .	4.90	5.15	5.47	5.72	6.08	6.33	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . .	734.80	774.80	820.53	860.53	913.97	953.97	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	641.30	681.30	718.62	758.62	802.89	842.89	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	4.80	5.05	5.36	5.61	5.96	6.21	6.65
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.76	5.01	5.31	5.56	5.91	6.16	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	5.05	5.30	5.63	5.88	6.26	6.51	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.71	4.96	5.26	5.51	5.85	6.10	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.74	4.99	5.29	5.54	5.88	6.13	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.28	4.53	4.78	5.03	5.33	5.58	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	4.75	5.00	5.30	5.55	5.90	6.15	6.65
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	201.30	213.80	225.54	238.04	251.96	264.46	266.00
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.28	4.53	4.78	5.03	5.33	5.58	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.78	5.02	5.33	5.57	5.93	6.17	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	5.02	5.27	5.60	5.85	6.23	6.48	7.05
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	217.80	220.00	232.28	244.78	259.31	271.81	282.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.36	5.61	5.96	6.21	6.62	6.87	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.24	4.49	4.75	5.00	5.30	5.55	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	4.62	4.87	5.16	5.41	5.75	6.00	6.65
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	200.20	212.70	224.34	236.84	250.65	263.15	266.00

## ANNEXE E-13 — APPENDIX E-13

## RÉGION DE SALAIRES DE L'OUTAOUAIS — OTTAWA VALLEY WAGE REGION

La région de l'Outaouais  
Ottawa Valley

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman - weekly	\$178.20	\$190.70	\$200.36	\$212.86	\$224.52	\$237.02	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	4.74	4.99	5.29	5.54	5.88	6.13	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.54	4.79	5.07	5.32	5.65	5.90	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	4.98	5.23	5.55	5.80	6.17	6.42	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer operator	4.74	4.99	5.29	5.54	5.88	6.13	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.58	4.83	5.11	5.36	5.70	5.95	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	5.05	5.30	5.63	5.88	6.26	6.51	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	4.79	5.04	5.34	5.59	5.94	6.19	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	4.79	5.04	5.34	5.59	5.94	6.19	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	4.62	4.87	5.16	5.41	5.75	6.00	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	5.37	5.62	5.97	6.22	6.63	6.85	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class)	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truck driver, per hour	4.57	4.82	5.10	5.35	5.69	5.94	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.74	4.99	5.29	5.54	5.88	6.13	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truck driver, per week	182.60	195.10	205.16	217.66	229.75	242.25	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	187.00	199.50	209.95	222.45	234.98	247.48	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/Tank truck and float driver, per hour	4.76	5.01	5.31	5.56	5.91	6.16	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.81	5.06	5.36	5.61	5.96	6.21	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.72	4.97	5.27	5.52	5.86	6.11	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
	21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . . .	715.00	755.00	798.95	838.95	890.46	930.46
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	656.70	696.70	735.40	775.40	821.19	861.19	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scraper operator . . . . .	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.55	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erector . . . . .	4.86	5.11	5.42	5.67	6.03	6.28	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/Stone spreader operator . . . . .	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.37	4.62	4.88	5.13	5.44	5.69	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	5.05	5.30	5.63	5.88	6.26	6.51	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	215.60	226.00	238.84	247.20	261.20	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.38	4.63	4.89	5.14	5.45	5.70	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mechanic, 2nd class . . . . .	4.82	5.05	5.37	5.61	5.97	6.20	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/Mechanical shovel operator . . . . .	5.41	5.66	6.02	6.27	6.69	6.94	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la semaine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	226.60	239.10	253.12	261.93	278.00	286.00	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.28	5.53	5.87	6.12	6.52	6.77	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . . . . .	4.32	4.57	4.83	5.08	5.39	5.64	5.94
40. Conducteur de boteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (driver) . . . . .	5.07	5.32	5.65	5.90	6.28	6.53	6.73
41. Conducteur de boteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	213.40	225.90	238.73	246.52	261.20	269.20	269.20

## ANNEXE E-14 — APPENDIX E-14

## RÉGION DE SALAIRES DU NORD-OUEST — NORTHWESTERN QUÉBEC WAGE REGION

La région de Nord-Ouest  
The Northwestern Québec region

Appellations d'emplois - Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman - weekly	\$171.60	\$184.10	\$193.17	\$205.67	\$216.68	\$229.18	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.41	4.66	4.93	5.18	5.50	5.75	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	4.61	4.86	5.15	5.40	5.74	5.99	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.55	4.80	5.08	5.33	5.66	5.91	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	4.62	4.87	5.16	5.41	5.75	6.00	6.55
5. Conducteur de profilleuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	4.51	4.76	5.04	5.29	5.62	5.87	6.65
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer operator	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.41	4.66	4.93	5.18	5.50	5.75	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	4.64	4.89	5.18	5.43	5.77	6.02	6.65
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	4.65	4.90	5.19	5.44	5.78	6.03	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	4.50	4.75	5.03	5.28	5.61	5.86	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	4.74	4.99	5.29	5.54	5.88	6.13	6.70
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class)	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truckdriver, per hour	4.25	4.50	4.75	5.00	5.30	5.55	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.42	4.67	4.94	5.19	5.51	5.76	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truckdriver, per week	171.60	184.10	193.17	205.67	216.68	229.18	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	176.00	188.50	197.96	210.46	221.91	234.41	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/Tank truck and float driver, per hour	4.44	4.69	4.96	5.21	5.53	5.78	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.40
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.59	4.84	5.12	5.37	5.71	5.96	6.53

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . . .	728.20	768.20	813.34	853.34	906.14	946.14	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	643.50	683.50	721.01	761.01	805.50	845.50	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	4.98	5.23	5.55	5.80	6.17	6.42	6.73
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.49	4.74	5.01	5.26	5.59	5.84	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	4.96	5.21	5.53	5.78	6.15	6.40	6.60
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.42	4.67	4.94	5.19	5.51	5.76	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.40	4.65	4.92	5.17	5.49	5.74	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	5.05	5.30	5.63	5.88	6.26	6.51	6.73
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	209.00	221.50	233.93	246.43	261.11	269.20	269.20
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.40	4.65	4.92	5.17	5.49	5.74	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	5.09	5.34	5.67	5.92	6.30	6.55	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.84	5.07	5.39	5.62	5.99	6.22	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	5.25	5.50	5.84	6.09	6.49	6.74	7.15
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	209.00	221.50	233.93	246.43	261.11	273.61	286.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	5.16	5.41	5.75	6.00	6.39	6.64	7.06
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . . .	4.25	4.50	4.75	5.00	5.30	5.55	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	4.98	5.23	5.55	5.80	6.17	6.42	6.73
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	209.00	221.50	233.93	246.43	261.11	269.20	269.20

## ANNEXE E-15 — APPENDIX E-15

## RÉGION DE SALAIRES DE CÔTE-NORD — NORTH SHORE WAGE REGION

La région de la Côte-Nord  
The North Shore region

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Basculeur à la semaine (o-9)/Scaleman - weekly	\$180.40	\$192.90	\$202.76	\$215.26	\$227.14	\$239.64	\$248.00
2. Râtelier d'asphalte (o-9)/Asphalt raker	4.71	4.96	5.26	5.51	5.85	6.10	6.20
3. Conducteur d'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant operator	4.46	4.71	4.98	5.23	5.55	5.80	6.53
4. Conducteur de rouleau d'asphalte/Asphalt roller operator							
de 2 à 5 tonnes (m-5c)/from 2 to 5 tons	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.98	6.20
de 6 à 12 tonnes (m-5b)/from 6 to 12 tons	4.90	5.15	5.47	5.72	6.08	6.33	6.63
5. Conducteur de profileuse pour épandeur d'asphalte (m-5a)/Asphalt spreader operator	5.03	5.28	5.61	5.86	6.24	6.49	6.73
6. Conducteur de malaxeur à l'usine d'asphalte (o-13)/Asphalt plant mixer fireman	4.46	4.71	4.98	5.23	5.55	5.80	6.53
7. Chauffeur d'usine d'asphalte (o-9)/Asphalt plant fireman	4.64	4.89	5.18	5.43	5.77	6.02	6.20
8. Conducteur d'épandeur d'asphalte à pression (m-5a)/Asphalt sprayer (distributor) operator	4.94	5.19	5.51	5.76	6.13	6.38	6.73
9. Conducteur de bétonnière (voirie) (o-13)/Self-propelled concrete mixer operator	4.50	4.75	5.03	5.28	5.61	5.86	6.53
10. Conducteur de bétonnière fixe (voirie) (o-13)/Concrete mixer operator (stationary)	4.50	4.75	5.03	5.28	5.61	5.86	6.53
11. Conducteur de vibro-lisseuse (o-9)/Self-propelled concrete road spreader	4.73	4.98	5.28	5.53	5.87	6.12	6.20
12. Charpentier-menuisier (m-7)/Carpenter-joiner	5.05	5.30	5.63	5.88	6.26	6.51	6.85
13. Chauffeur de chaudière 4e classe (o-1a)/Boiler fireman (4th class)	3.80	3.96	4.17	4.42	4.67	4.92	5.01
14. Conducteur de camion à l'heure (o-11b)/Truckdriver, per hour	4.31	4.56	4.82	5.07	5.38	5.63	6.12
15. Conducteur de camion tous terrains (o-11a)/Driver, operator of heavy vehicles (off-highways)	4.47	4.72	4.99	5.24	5.56	5.81	6.20
16. Conducteur de camion à la semaine (o-11b) Truckdriver, per week	173.80	186.30	195.57	208.07	219.30	231.80	244.80
17. Conducteur de camion fardier à la semaine (o-11a)/Float driver, per week	178.20	190.70	200.36	212.86	224.52	237.02	248.00
18. Conducteur de fardier-citerne à l'heure (o-11a)/Tank truck and float driver, per hour	4.49	4.74	5.01	5.26	5.59	5.84	6.20
19. Conducteur de compresseur (o-12)/Compressor operator	4.92	5.17	5.49	5.74	6.10	6.35	6.53
20. Conducteur de concasseur, pierre et gravier (o-13)/Crushing machine operator (gravel plant)	4.43	4.68	4.95	5.20	5.52	5.77	6.53

## Taux de salaire — Wage rates

Appellations d'emplois — Occupational titles	Taux de salaire — Wage rates						
	1er mai 1973 May 1	1er octobre 1973 October 1	1er mai 1974 May 1	1er octobre 1974 October 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
21. Cuisinier au mois (o-9)/Cook, monthly . . . . .	688.60	728.60	770.17	810.17	859.09	899.09	992.00
22. Aide-cuisinier au mois (o-8)/Cook's helper, monthly . . . . .	620.40	660.40	695.84	735.84	778.06	818.06	950.40
23. Conducteur de décapeuse (m-5a)/Scrapper operator . . . . .	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.65
24. Boutefeu (o-3)/Shot-firer . . . . .	4.52	4.77	5.05	5.30	5.63	5.88	6.20
25. Ferrailleur (m-13)/Reinforcing steel erect- or . . . . .	4.57	4.82	5.10	5.35	5.69	5.94	6.40
26. Conducteur d'épandeur de pierre (o-11b)/ Stone spreader operator . . . . .	4.38	4.63	4.89	5.14	5.45	5.70	6.12
27. Foreur de roc (o-9)/Driller . . . . .	4.46	4.71	4.98	5.23	5.55	5.80	6.20
28. Gardien à l'heure (o-4)/Watchman, per hour . . . . .	2.75	3.00	3.12	3.37	3.53	3.78	4.89
29. Gardien à la semaine (o-4)/Watchman, per week . . . . .	139.70	152.20	158.40	170.90	178.78	191.28	195.40
30. Graisseur-huileur (o-8)/Oiler . . . . .	4.10	4.35	4.60	4.85	5.14	5.39	5.94
31. Conducteur de niveleuse automotrice (m-5a)/Power grader operator . . . . .	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.98	6.65
32. Conducteur de niveleuse automotrice à la semaine (m-5a)/Power grader operator, per week . . . . .	198.00	210.50	221.94	234.44	248.04	260.54	266.00
33. Manoeuvre (o-8)/Labourer . . . . .	4.10	4.35	4.60	4.85	5.14	5.39	5.94
34. Mécanicien, 1re classe (m-6)/Mechanic, 1st class . . . . .	4.85	5.10	5.41	5.66	6.02	6.27	6.73
35. Mécanicien, 2e classe (m-6, 95%)/Mecha- nic, 2nd class . . . . .	4.61	4.85	5.14	5.38	5.72	5.96	6.39
36. Conducteur de pelle mécanique (m-4a)/ Mechanical shovel operator . . . . .	4.63	4.88	5.17	5.42	5.76	6.01	6.60
37. Conducteur de pelle mécanique à la se- maine (m-4a)/Mechanical shovel operator, per week . . . . .	200.20	202.00	212.68	228.18	241.22	263.72	264.00
38. Soudeur (o-15)/Welder . . . . .	4.69	4.94	5.23	5.48	5.83	6.08	6.65
39. Signaleur de trafic (o-8)/Traffic signaler . .	4.10	4.35	4.60	4.85	5.14	5.39	5.94
40. Conducteur de bouteur avec équipement (m-5a)/Bulldozer with all attachments (dri- ver) . . . . .	4.60	4.85	5.14	5.39	5.73	5.98	6.65
41. Conducteur de bouteur à la semaine (m-5a) Bulldozer driver, per week . . . . .	195.80	208.30	219.55	232.05	245.44	257.94	266.00

## ANNEXE F-1 — APPENDIX F-1

LIGNES DE TRANSPORT D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE ET POSTES DE TRANSFORMATION  
ELECTRIC POWER TRANSMISSION LINES AND TRANSFORMER STATIONS

Toutes les régions — All regions

Métiers et emplois — Trades and occupations	Taux de salaires — Wage rates				
	1er mai 1973 May 1	1er mai 1974 May 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Monteur "A"/Lineman, Class "A" .....	\$5.81	\$6.42	\$6.88	\$7.08	\$7.19
2. Monteur "B"/Lineman, Class "B" .....	5.51	6.01	6.36	6.56	6.56†
3. Monteur "C"/Lineman, Class "C" .....	5.16	5.66	6.01	6.21	6.21†
4. Apprenti-monteur /Apprentice lineman .....	5.01	5.51	5.86	6.06	6.06†
5. Aide-monteur /Groundman .....	5.01	5.51	5.86	6.06	6.06†
6. Assembleur /Assembler					
Premier mois /First month .....	4.56	5.06	5.41	5.61	5.61†
Après un mois /After 1 month .....	5.01	5.51	5.86	6.06	6.06†
7. Aide (manoeuvre) /Helper (labourer) .....	4.56	5.06	5.41	5.61	5.61†
8. Mécanicien de machines lourdes /Heavy equipment mechanic .....	5.51	6.01	6.36	6.56	6.56†
9. Charpentier-menuisier /Carpenter-joiner .....	5.65	6.15	6.50	6.70	6.70†
10. Conducteur d'engin très lourd /Extra heavy equipment operator .....	5.70	6.20	6.55	6.75	6.75†
11. Conducteur d'engin lourd /Heavy equipment operator .....	5.51	6.01	6.36	6.56	6.56†
12. Conducteur d'engin moyen /Medium heavy equipment operator .....	4.91	5.41	5.76	5.96	5.96†
13. Conducteur d'engin léger /Light equipment operator .....	4.91	5.41	5.76	5.96	5.96†
14. Foreur de roc (manoeuvre spécialisé) /Rock driller (general helper) .....	4.71	5.21	5.56	5.76	5.76†
15. Soudeur /Welder .....	5.51	6.01	6.36	6.56	6.56†
16. Boutefeu /Shot firer .....	5.01	5.51	5.86	6.06	6.06†
17. Gardien /Watchman .....	153.40	173.40	187.40	195.40	195.40†

## ANNEXE F-2 — APPENDIX F-2

LIGNES DE DISTRIBUTION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE  
ELECTRIC POWER DISTRIBUTION LINES

Toutes les régions — All regions

Métiers et emplois — Trades and occupations	Taux de salaires — Wage rates				
	1er mai 1973 May 1	1er mai 1974 May 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1	1er janvier 1976 January 1
1. Monteur de lignes "A"/Lineman, Class "A" .....	5.91	6.52	6.98	7.18	\$7.29
2. Monteur de lignes "B"/Lineman, Class "B" .....	5.66	6.16	6.51	6.71	6.71†
3. Monteur de lignes "C"/Lineman, Class "C" .....	5.41	5.91	6.26	5.46	5.46†
4. Aide-monteur à terre et apprenti-monteur /Groundman and apprentice lineman .....	5.06	5.56	5.91	6.11	6.11†
5. Assembleur /Assembler					
Premier mois /First month .....	4.56	5.06	5.41	5.61	5.61†
Après un mois /After 1 month .....	5.06	5.56	5.91	6.11	6.11†
6. Aide (manoeuvre) /Helper (labourer) .....	4.56	5.06	5.41	5.61	5.61†
7. Conducteur de camion de lignes /Line-truck driver .....	5.11	5.61	5.96	6.16	6.16†
8. Opérateur de machines lourdes /Heavy equipment operator .....	5.11	5.61	5.96	6.16	6.16†
9. Émondeur /Trimmer .....	5.41	5.91	6.26	6.46	6.46†
10. Boutefeu /Shotfirer .....	5.06	5.56	5.91	6.11	6.11†
11. Opérateur de compresseur /Compressor operator .....	5.06	5.56	5.91	6.11	6.11†

† Même taux que le 1er octobre 1975.

† Same rate as of October the first 1975

## ANNEXE F-3 — APPENDIX F-3

RÉSEAUX DE COMMUNICATION  
COMMUNICATION NETWORKS

TOUTES LES RÉGIONS — ALL REGIONS Câble aérien et enfouis* — Overhead or buried cable*	Taux de salaires — Wage rates			
	1er mai 1973 May 1	1er mai 1974 May 1	1er mai 1975 May 1	1er octobre 1975 October 1
1. Monteur "T"/"T" Lineman . . . . .	\$5.51	\$6.01	\$6.36	\$6.56
2. Aide-monteur, apprenti-monteur/ Groundman, apprentice-lineman . . . . .	5.01	5.51	5.86	6.06
3. Aide (manoeuvre)/Helper (labourer) . . . . .	4.56	5.06	5.41	5.61
4. Foreur de roc, opérateur de compresseur/ Rock driller, compressor operator . . . . .	4.71	5.21	5.56	5.76
5. Boutefeu/Shotfirer . . . . .	5.01	5.51	5.86	6.06
6. Conducteur de camion/Truck driver . . . . .	4.95	5.45	5.80	6.00
7. Conducteur de camion (creusage)/Truck driver (digging) . . . . .	5.07	5.57	5.92	6.12
8. Opérateur d'équipement (trancheuse) (pépine)/Trenching machine operator (pepine) . . . . .	5.16	5.66	6.01	6.21
9. Gardien/Watchman . . . . .	153.40	173.40	187.40	195.40

\*Câble enfoui: câble téléphonique de 10 paires et mis en terre à quelques pouces du niveau du sol. La pose de ce câble peut être faite par le monteur "T".

\* Buried cable: telephone cable of 10 pairs laid several inches below ground level. This cable may be laid by the "T" lineman.

## ANNEXE G — APPENDIX G

Liste des arbitres  
List of arbitrators

## RÉGION No 1

## BAS SAINT-LAURENT-GASPÉSIE — LOWER SAINT-LAWRENCE AREA

- |   |   |
|---|---|
| <p>1) CASGRAIN, ANDRÉ P.<br/>184, rue de la Cathédrale<br/>Rimouski<br/>Tél.: (418) 723-3302 (bur.) (office)<br/>(418) 723-5129 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p> | <p>2) LAFORET, BERTRAND<br/>Palais de Justice<br/>Rivière-du-Loup<br/>Tél.: (418) 862-8233 (bur.) (office)<br/>(418) 862-2802 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p> |
| <p>3) PIGEON, ROBERT<br/>C.P. 350<br/>Gaspé<br/>Tél.: (418) 368-2722<br/>Avocat — Lawyer</p>  |   |

## RÉGION No 2

## SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

- |   |  |
|---|--|
| <p>1) CASGRAIN, PAUL<br/>110, Racine-est<br/>Suite 312<br/>Chicoutimi<br/>Tél.: (418) 549-5570<br/>Avocat — Lawyer</p>                                  | <p>2) TAPPIN, JEAN-ROBERT<br/>475, Racine-est<br/>Suite 105<br/>Chicoutimi<br/>Tél.: (418) 543-6677<br/>Conseiller technique</p> |
| <p>3) SIMARD, JEAN<br/>121, Racine-est<br/>Chicoutimi<br/>Tél.: (418) 549-8170 (bur.) (office)<br/>(418) 549-8068 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p> |  |

RÉGION No 3  
QUÉBEC

- |  |   |
|--|---|
| <p>1) DUPONT, JACQUES<br/>3083, Chemin-des-Quatre-Bourgeois<br/>Sainte-Foy<br/>Tél.: (418) 653-2811 (bur.) (office)<br/>(418) 651-7517 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p> | <p>2) BERNIER, JEAN<br/>Département des rel. ind.<br/>Faculté des sciences sociales<br/>Université Laval<br/>Québec 10<br/>Tél.: (418) 656-3779 (bur.) (office)<br/>(418) 651-0873 (rés.) (res.)<br/>Professeur — Professor</p> |
| <p>3) COSSETTE, LAURENT<br/>Cour municipale de la Ville<br/>de Québec<br/>Centrale de police<br/>Parc Victoria<br/>Québec 2<br/>Tél.: (418) 694-6320 (bur.) (office)</p>     |   |

RÉGION No. 4  
TROIS-RIVIÈRES

- |  |   |
|--|---|
| <p>1) CARON, JEAN<br/>204, 4<sup>e</sup> Rue<br/>Shawinigan<br/>Tél.: (819) 536-5553 (bur.) (office)<br/>(819) 536-5553 (rés.) (res.)<br/>Conseiller en relations industrielles<br/>Industrial relations counsel</p> | <p>2) MOISAN, JEAN<br/>140, rue Beauchesne<br/>Arthabaska<br/>Tél.: (819) 357-8266 (bur.) (office)<br/>(819) 357-2332 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p> |
| <p>3) CHARTIER, MARCEL<br/>163, rue Laviolette<br/>Shawinigan<br/>Tél.: (819) 378-2849 (bur.) (office)<br/>(819) 378-5814 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p>  |   |

RÉGION No. 5  
SUD DE MONTRÉAL — SOUTHERN MONTREAL

- |  |   |
|--|---|
| <p>1) THISDALE, RAYMOND<br/>440, rue Bowen<br/>Magog<br/>Tél.: (819) 843-4311 (bur.) (office)<br/>(819) 843-4311 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p>   | <p>2) FONTAINE, GILLES<br/>86, rue Wellington nord<br/>suite 5<br/>Sherbrooke<br/>Tél.: (819) 567-8427 (bur.) (office)<br/>(819) 569-5088 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p> |
| <p>3) LAVOIE, JEAN-MARIE<br/>Faculté de droit<br/>Université de Sherbrooke<br/>Sherbrooke<br/>Tél.: (819) 565-2925 (bur.) (office)<br/>(819) 567-9931 (rés.) (res.)<br/>Professeur — Professor</p> |   |

RÉGION No. 6 — SUD DE MONTRÉAL — SOUTHERN MONTREAL

RÉGION No. 7 — AGGLOMÉRATION MONTRÉALAISE — GREATER MONTREAL

RÉGION No. 8 — NORD DE MONTRÉAL — NORTHERN MONTREAL

- |   |  |
|---|--|
| <p>1) LAUZON, CLAUDE<br/>39, rue St-Jacques<br/>Saint-Jean<br/>Tél.: (514) 347-2344-5 (bur.) (office)<br/>(514) 347-1220 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p>  | <p>2) LEBOEUF, RAYMOND<br/>3450, rue Drummond<br/>App. 1923<br/>Montréal<br/>Tél.: (514) 843-7368 (rés.) (res.)<br/>Avocat — Lawyer</p>  |
| <p>3) MEYER, PERRY<br/>Faculté de Droit — Faculty of Law<br/>Université McGill — McGill University<br/>3644, rue Peel<br/>Montréal 112<br/>Tél.: (514) 392-5124 (bur.) (office)<br/>(514) 488-1289 (rés.) (res.)<br/>Professeur — Professor</p> | <p>4) GAGNON, JEAN-DENIS<br/>Faculté de Droit<br/>Université de Montréal<br/>C.P. 6128<br/>Montréal 101<br/>Tél.: (514) 349-6126 (bur.) (office)<br/>(514) 739-9948 (rés.) (res.)<br/>Professeur — Professor</p> |

5) SYLVESTRE, JACQUES  
1600, rue Girouard  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: (514) 773-8444 (bur.) (office)  
(514) 774-4879 (rés.) (res.)  
Avocat — Lawyer

6) DULUDE, GUY  
3701, est rue Jarry, Montréal 455  
Tél.: (514) 722-2511 (poste 353 (bur.)  
(514) 487-6093 (rés.) (res.)  
Avocat — Lawyer

7) BOIVIN, JEAN-ROCH  
240, rue Saint-Jacques  
(8e étage)  
Montréal 126  
Tél.: (514) 842-9914 (bur.) (office)  
(514) 661-1748 (rés.) (res.)  
Avocat — Lawyer

RÉGION No. 9  
OUTAOUAIS — OTTAWA VALLEY

1) CARRIER, DENIS  
Faculté des Sciences sociales  
Université d'Ottawa  
550, rue Cumberland  
Ottawa  
Tél.: (613) 231-2250 (bur.) (office)  
(819) 777-1746 (rés.) (res.)  
Professeur — Professor

2) DESCOTEAUX, GASTON  
Université d'Ottawa  
Ottawa  
Tél.: (613) 281-4055 (bur.) (office)  
(613) 776-3646 (rés.) (res.)  
Professeur — Professor

3) BEAUDRY, MARCEL  
43, rue Langevin  
Hull  
Tél.: (819) 771-7777 (bur.) (office)  
Avocat — Lawyer

RÉGION No. 10  
NORD-OUEST — NORTH-WEST

1) CLICHE, LUCIEN  
Cliche et Cliche  
782, 3e Avenue  
Val d'Or  
Tél.: (819) 824-9677 (bur.) (office)  
(819) 824-4073 (rés.) (res.)  
Avocat — Lawyer

2) LABRÈCHE, GASTON  
22, 6e Avenue est  
Amos  
Tél.: (819) 732-4506  
Avocat — Lawyer

3) BÉLANGER, PAUL  
155, rue Dallaire  
Rouyn  
Tél.: (819) 762-4321 (bur.) (office)  
(819) 764-5608 (rés.) (res.)  
Avocat — Lawyer

RÉGION No. 11  
CÔTE-NORD — NORTH SHORE

## 1) PETTIGREW, GUY

439, rue Brochu

Sept-Îles

Tél.: (418) 962-9781 (bur.) (office)

(418) 962-6585 (rés.) (res.)

Avocat — Lawyer

## 2) GERVAIS, ANDRÉ

16, Place Lasalle

Baie Comeau

Tél.: (418) 296-4921 (bur.) (office)

(418) 589-3565 (rés.) (res.)

Avocat — Lawyer

## 3) FRANCOEUR, FRANÇOIS

864, rue de Puyjalon

suite 302

Hauterive (Saguenay)

Tél.: (418) 589-3737 (bur.) (office)

(418) 589-5883 (rés.) (res.)

Avocat — Lawyer









